



Leise-Walzenhäcksler

Originalbetriebsanleitung – Sicherheitshinweise – Ersatzteile

D

Seite 2

Silent Shredder

Original instructions – Safety instructions – Spare parts

GB

Page 11

Hacheuse silencieuse à cylindres

Notice originale – Consignes de sécurité – Pièces de rechange

F

Page 20

Безшумна валцова резачка

Оригинално ръководство за експлоатация – Указания за безопасност
Резервни части

BG

Стр. 30

Tichý štěpkovač zahradního odpadu

Originální návod k použití – Bezpečnostní pokyny – Náhradní díly

CZ

Str 39

Kompostkvern

Original brugsanvisning – Sikkerhedshenvisninger – Reservdeler

DK

Side 48

Biotrituradora silenciosa

Manual original – Indicaciones de seguridad – Repuestos

E

Página 57

Hilijainen oksasilppuri

Alkuperäiset ohjeet – Turvaohjeet – Varaosat

FIN

Side 66

Kerti szecskavágó

Eredeti használati utalítás – Biztonsági tudnivalók – Pótalkatrészek

H

75. oldal

Vrtna sječalica

Originalne upute za rad – Sigurnosne upute – Rezervni dijelovi

HR

Stran 84

Trinciatrice a cilindro silenziosa

Istruzioni originali – Indicazioni per la sicurezza – Pezzi di ricambio

I

Pagina 93

Kompostkvern

Original brugsanvisning – Sikkerhedsinformasjoner
Reservdeler

N

Side 102

Geluidsarme walshakselaar

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing – Veiligheidsinstructies
Reserveonderdelen

NL

Blz. 111

Cichobieżna walcowa rozdrabniarka

Instrukcja oryginalna – Wskazówki bezpieczeństwa – Części zamienne

PL

Stronie 120

Tocătore silențioase

Instrucțiuni originale – Instrucțiuni de protecție – Piese de schimb

RO

S. 130

Садовый измельчитель

Оригинальное руководство по эксплуатации
Указания по технике безопасности – Запасные части

RUS

стр. 139

Tystgående valshackelsemaskin

Bruksanvisning i original – Säkerhetsanvisningar
Reservdelar

S

Sidan 149

Tichý štěpkovač záhradného odpadu

Originálny návod na použitie – Bezpečnostné pokyny
Náhradné dielce

SK

Strana 158

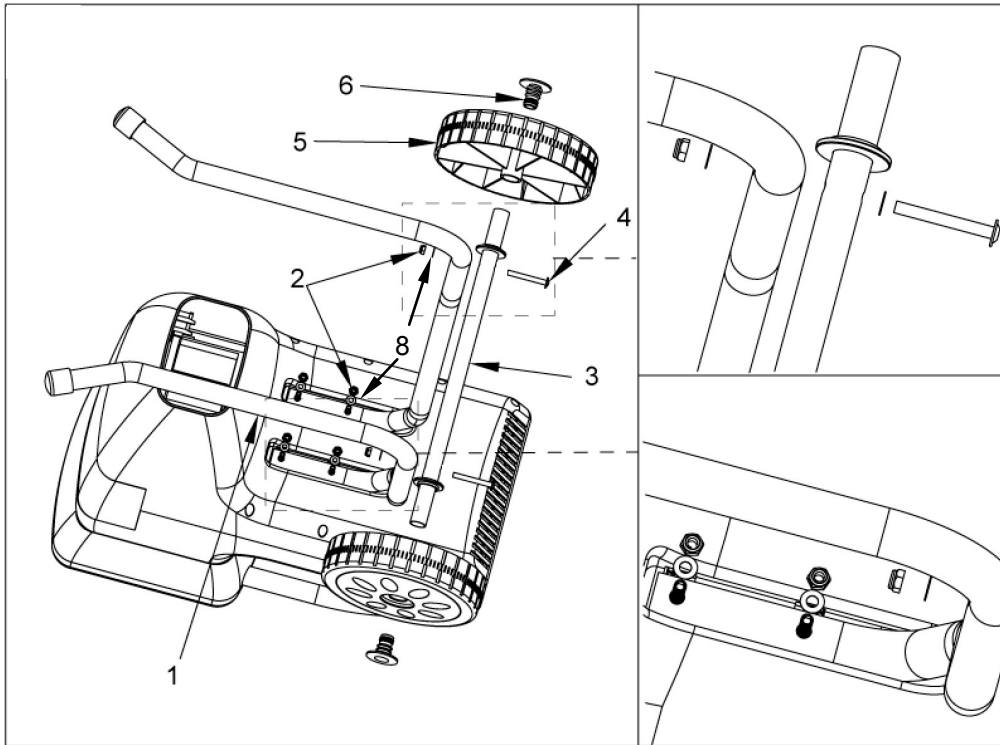
Vrtni rezalnik

Navodilo za uporabo – Varnostni napotki – Nadomestni deli

SLO

Stran 167

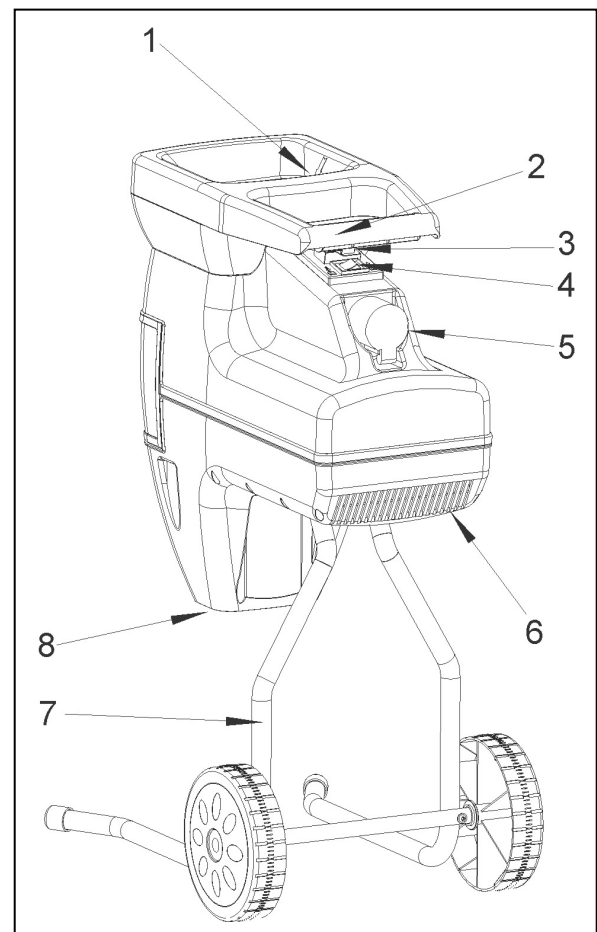
Zusammenbau




- Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung.
- Montieren Sie die Standbeine jeweils mit zwei Scheiben (Nr. 8) und selbstsichernden Muttern (Nr. 2) mit Hilfe des mitgelieferten Mutternschlüssels am Gehäuse.
- Montieren Sie die Radachse (Nr. 3) mit den 2 Schrauben M6 x 50 (Nr. 4), Scheiben und Muttern mit Hilfe des mitgelieferten Inbusschlüssels und Mutternschlüssels am Fahrgestell.
- Schieben Sie die Räder (Nr. 5) auf die Achse.
- Befestigen Sie die Radabdeckung (Nr. 6) mit einem Hammer in der Radachse.


Beschreibung


1. Trichteröffnung für Häckselgut
2. Rückstellknopf / Motorschutz
3. Ein-/Aus-Schalter
4. Drehrichtungsumschalter
5. Netzstecker
6. Lüftungsschlitze
7. Fahrgestell
8. Auswurfschlitz



- ① Betriebsanleitung für künftige Verwendungen aufbewahren.
- ① Geben Sie die Betriebsanleitung an alle Personen weiter, die mit dem Gerät arbeiten.

 Sie dürfen das Gerät nicht in Betrieb nehmen, bevor Sie diese Betriebsanleitung gelesen, alle angegebenen Hinweise beachtet und das Gerät wie beschrieben montiert haben.


 Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, ist es nie gestattet das Gerät zu bedienen/verwenden.

 Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren dürfen das Gerät nicht bedienen. Nationale und lokale Vorschriften können eine andere Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.

Inhalt

Zusammenbau	2
Lieferumfang	3
EG-Konformitätserklärung	3
Symbole Gerät	3
Symbole Betriebsanleitung	4
Betriebszeiten	4
Bestimmungsgemäße Verwendung	4
Restrisiken	4
Sicherheitshinweise	5
Inbetriebnahme	6
Arbeiten mit dem Gartenhäcksler	7
Einstellen des Gegenmessers	8
Wartung und Pflege	9
Störungen	9
Technische Daten	10
Garantie	10
Ersatzteile	176

Lieferumfang

-  Überprüfen Sie nach dem Auspacken den Inhalt des Kartons auf
- ▶ Vollständigkeit
 - ▶ evtl. Transportschäden
- Teilen Sie Beanstandungen umgehend dem Händler, oder Hersteller mit. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- 1 vormontierte Geräteeinheit
 - 2 Radabdeckungen
 - 1 Standbein-links
 - 1 Schraubenbeutel
 - 1 Standbein-rechts
 - 1 Auffangsack
 - 1 Achse
 - 1 Betriebsanleitung
 - 2 Räder
 - 1 Garantiekarte

EG-Konformitätserklärung

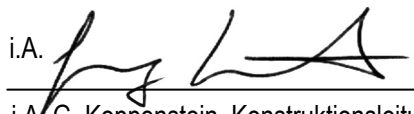
Nr. (S-No.): 14716
entsprechend der EG-Richtlinie
2006/42/EG

Hiermit erklären wir
Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany
in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
Gartenhäcksler Typ/Modell ALA 2500
Seriennummer: 000001 – 025000
konform ist mit den Bestimmungen der o. a. EG-Richtlinie, sowie mit den Bestimmungen folgender weiterer Richtlinien:
2014/30/EU, 2011/65/EU und 2000/14/EG+2005/88/EG.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;
EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000


Konformitätsbewertungsverfahren: 2000/14/EG – Anhang V und 2005/88/EG
Gemessener Schallleistungspegel L_{WA} 90 dB (A).
Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} 96 dB (A).

Aufbewahrung der technischen Unterlagen:
Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany





i.A. 
Burgau, 21.04.2021 i.A. G. Koppenstein, Konstruktionsleitung

Symbole Gerät

	Vor Inbetriebnahme die Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten.
	Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen, bevor Einstellungen vorgenommen werden, die Maschine gereinigt wird oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.
	Gefahr durch fortschleudernde Teile bei laufendem Motor – unbeteiligte Personen, sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich fernhalten.
	Warten bis alle Maschinenteile vollständig zum Stillstand gekommen sind, bevor diese berührt werden.
	Achtung vor rotierenden Messern. Hände und Füße nicht in Öffnungen halten, wenn die Maschine läuft.
	Augen- und Gehörschutz tragen.

	Schutzhandschuhe tragen.
	Vor Feuchtigkeit schützen.
	Nicht als Tritt verwenden.
Häckselgut wird geschnitten 	Häckselgut wird nicht geschnitten
	Das Produkt entspricht den produktspezifisch geltenden europäischen Richtlinien.
	Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltfreundlichen Wiederverwertung zuführen. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Symbole Betriebsanleitung

-  **Drohende Gefahr oder gefährliche Situation.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann Verletzungen zur Folge haben oder zu Sachbeschädigung führen.
-  **Wichtige Hinweise zum sachgerechten Umgang.** Das Nichtbeachten dieser Hinweise kann zu Störungen führen.
-  **Benutzerhinweise.** Diese Hinweise helfen Ihnen, alle Funktionen optimal zu nutzen.
-  **Montage, Bedienung und Wartung.** Hier wird Ihnen genau erklärt, was Sie tun müssen.

Betriebszeiten

Gemäß der Maschinenlärmschutzverordnung vom September 2002 dürfen Gartenhäcksler in reinen, allgemeinen und besonderen Wohngebieten, Kleinsiedlungsgebieten, Sondergebieten, die der Erholung dienen, Kur- und Klinikgebieten und Gebieten für die Fremdenbeherbergung sowie auf dem Gelände von Krankenhäusern und Pflegeanstalten an Sonn- und Feiertagen sowie an Werktagen von **20.00 bis 7.00** Uhr nicht in Betrieb genommen werden.

Bitte beachten Sie auch die regionalen Vorschriften zum Lärmschutz.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört das Häckseln von
- Ästen aller Art bis max. Durchmesser (je nach Holzart und Frische)
 - welken, feuchten, bereits mehrere Tage gelagerten Gartenabfällen im Wechsel mit Ästen.

Das Häckseln von Glas, Metall, Kunststoffteilen, Plastiktüten, Steinen, Stoffabfällen, Wurzeln mit Erdreich, Abfällen ohne feste Konsistenz (z. B. Küchenabfällen) wird ausdrücklich ausgeschlossen.

Der Gartenhäcksler ist nur für die private Nutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Häcksler für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche Geräte angesehen, die nicht in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten, in der Land- und Forstwirtschaft und nicht gewerblich eingesetzt werden.


Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise.

Jeder weiter darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden jeder Art haftet der Hersteller nicht: Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Eigenmächtige Veränderungen an dem Gartenhäcksler schließen eine Haftung des Herstellers für daraus entstehende Schäden jeder Art aus.

Das Gerät darf nur von Personen gerüstet, genutzt und gewartet werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch uns bzw. durch von uns benannte Kundendienststellen durchgeführt werden.

Restrisiken

 **Auch bei bestimmungsgemäßer Verwendung können trotz Einhaltung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen aufgrund der durch den Verwendungszweck bestimmten Konstruktion noch Restrisiken bestehen.**

Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

Rücksichtnahme und Vorsicht verringern das Risiko von Personenverletzungen und Beschädigungen.

- Verletzungsgefahr der Finger und Hände, wenn Sie mit der Hand durch eine Öffnung greifen und an das Messerwerk gelangen.
- Verletzungsgefahr der Finger und Hände bei Montage- und Reinigungsarbeiten am Messerwerk.
- Verletzung durch weggeschleudertes Häckselgut im Bereich des Trichters.
- Gefährdung durch Strom, bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Berührung spannungsführender Teile bei geöffneten elektrischen Bauteilen.
- Beeinträchtigung des Gehörs bei länger andauernden Arbeiten ohne Gehörschutz.

Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

Sicherheitshinweise

⚠ Lesen und beachten Sie vor Inbetriebnahme dieses Erzeugnisses die folgenden Hinweise und die im jeweiligen Land gültigen Sicherheitsbestimmungen, um sich selbst und andere vor möglichen Verletzungen zu schützen.

ⓘ Geben Sie die Sicherheitshinweise an alle Personen weiter, die mit der Maschine arbeiten.

ⓘ Bewahren Sie diese Sicherheitshinweise gut auf.

⚠ Reparaturen am Gerät haben durch den Hersteller bzw. von ihm benannten Firmen zu erfolgen.


- Machen Sie sich vor Gebrauch mit Hilfe der Betriebsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Benützen Sie das Gerät nicht für Zwecke, für das es nicht bestimmt ist (siehe Bestimmungsgemäße Verwendung und Arbeiten mit dem Gartenhäcksler).
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Achten Sie an abschüssigen Stellen immer darauf sicher zu stehen.
- Bewegen Sie das Gerät nur im Gehen, niemals laufen oder rennen (Standortwechsel).
- Seien Sie aufmerksam. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie beim Betreiben des Gerätes immer Schutzbrille, Arbeitshandschuhe und Gehörschutz.
- Tragen Sie beim Betreiben des Gerätes immer geeignete Arbeitskleidung:
 - keine weite Kleidung oder Schmuck, sie können von beweglichen Teilen erfasst werden
 - rutschfestes Schuhwerk
 - lange Hosen zum Schutz der Beine
 - keine lose herabhängende Kleidung oder solche mit hängenden Bändern oder Kordeln.
- Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht barfußig oder in leichten Sandalen.
- Der Bedienende ist im Arbeitsbereich der Maschine gegenüber Dritten verantwortlich.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Kinder vom Gerät fernhalten.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Setzen Sie das Gerät niemals ein, während unbeteiligte Personen, besonders Kinder, oder Tiere in der Nähe sind.
- Der Benutzer ist selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben.
- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet. Niemals im Bereich der Auswurföffnung stehen.
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Überlasten Sie das Gerät nicht! Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Betreiben Sie das Gerät nur mit kompletten und korrekt angebrachten Schutzeinrichtungen und ändern Sie an der Maschine nichts, was die Sicherheit beeinträchtigen könnte.
- Versuchen Sie niemals die Verriegelungsfunktion der Schutzeinrichtung zu umgehen.
- Ändern Sie nicht die Reglereinstellung des Motors; die Drehzahl regelt die sichere maximale Arbeitsgeschwindigkeit und schützt den Motor und alle sich drehenden Teile vor Schaden durch übermäßige Geschwindigkeit. Wenden Sie sich bei Problemen an den Kundendienst.
- Das Gerät nicht ohne Einfülltrichter betreiben.
- Das Gerät bzw. Teile des Gerätes nicht verändern.
- Vor Einschalten des Motors Gerät schließen.
- Das Gerät nicht mit Wasser abspritzen. (Gefahrenquelle elektrischer Strom).
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse:
 - Benutzen Sie das Gerät nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
 - Gerät nicht im Regen stehen lassen
 - Arbeiten Sie nicht bei schlechten Wetterbedingungen (z. B. Regen, Blitzgefahr).
 - Arbeiten Sie nur bei ausreichenden Sichtverhältnissen, sorgen Sie für gute Beleuchtung.
- Um Verletzungsgefahr für die Finger auszuschließen, bei Montage- und Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.
- Transportieren Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Schalten Sie das Gerät ab, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile vollständig stillstehen, vor:
 - Anbringen und Entfernen des Auffangsackes
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Beseitigung von Störungen
 - Überprüfungen der Anschlussleitung während des Betriebs, ob diese verschlungen oder beschädigt ist
 - Transport
 - Reparaturarbeiten
 - Verlassen (auch bei kurzzeitigen Unterbrechungen)
- Bei Verstopfungen im Ein- und Auswurf der Maschine schalten Sie den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Materialreste im Ein- oder Auswurf beseitigen.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor die Maschine vom Netzanschluss getrennt wurde und die beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
- Falls die Anschluss- oder Verlängerungsleitung während der Benutzung beschädigt wird, muss sie sofort vom Versorgungsnetz getrennt werden. Berühren Sie nicht die Leitung, bevor Sie vom Netz getrennt ist. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist.
- Überprüfen Sie die Maschine auf eventuelle Beschädigungen:
 - Vor weiterem Gebrauch des Gerätes müssen Schutzvorrichtungen sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.





- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um einwandfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte oder unleserliche Sicherheitsaufkleber sind zu ersetzen.
- Bewahren Sie unbenutzte Geräte an einem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie die Maschine dort, wo Benzindämpfe nicht mit offener Flamme oder Funken in Berührung kommen. Lassen Sie die Maschine vor Lagerung immer abkühlen.
- Warten Sie die Maschine mit Sorgfalt und halten Sie sie sauber.


Elektrische Sicherheit

- Ausführung des Verlängerungskabels nach IEC 60245 (H 07 RN-F) mit einem Aderquerschnitt von mindestens
 - 1,5 mm² bei Kabellänge bis 25 m
 - 2,5 mm² bei Kabellänge über 25 m
- Ein langes und dünnes Verlängerungskabel erzeugt einen Spannungsabfall. Der Motor erreicht nicht mehr seine maximale Leistung, die Funktion des Gerätes wird reduziert.
- Stecker und Kupplungsdose am Verlängerungskabel müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischen Material der gleichen mechanischen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.
- Die Steckvorrichtung des Verlängerungskabels muss spritzwassergeschützt sein.
- Beim Verlegen des Verlängerungskabels darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht, geknickt und die Steckverbindung nicht nass wird.
- Halten Sie das Verlängerungskabel fern von beweglichen gefährlichen Teilen, um Beschädigungen am Kabel zu vermeiden, welche zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Wickeln Sie bei Verwendung einer Kabeltrommel das Kabel vollständig ab.
- Verwenden Sie das Verlängerungskabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten. Verwenden Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Kontrollieren Sie das Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie es, wenn sie beschädigt sind.
- Beachten Sie, kein beschädigtes Kabel an die Stromversorgung anzuschließen oder ein beschädigtes Kabel zu berühren, bevor es von der Stromversorgung getrennt wurde, da beschädigte Kabel zum Berühren aktiver Teile führen können.
- Verwenden Sie kein defektes Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Keine provisorischen Elektroanschlüsse einsetzen.
- Schutzeinrichtungen niemals überbrücken oder außer Betrieb setzen.
- Schließen Sie das Gerät über Fehlerstromschutzschalter (30 mA) an.

 **Der Elektroanschluss bzw. Reparaturen an elektrischen Teilen der Maschine haben durch eine konzessionierte Elektrofachkraft oder eine unserer Kundendienststellen zu erfolgen. Örtliche Vorschriften insbesondere hinsichtlich der Schutzmaßnahmen sind zu beachten.**

 **Wenn die Netzanschlussleitung (falls vorhanden) dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.**


 **Reparaturen an anderen Teilen der Maschine haben durch den Hersteller bzw. einer seiner Kundendienststellen zu erfolgen.**

 **Nur Originalersatzteile verwenden. Durch den Gebrauch anderer Ersatzteile können Unfälle für den Benutzer entstehen. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht.**

Verhalten im Notfall

- Leiten Sie die der Verletzung entsprechend notwendigen Erste Hilfe Maßnahmen ein und fordern Sie schnellst möglich qualifizierte ärztliche Hilfe an.
- Bewahren Sie den Verletzten vor weiteren Schädigungen und stellen Sie diesen ruhig.

Inbetriebnahme

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät komplett und vorschriftsmäßig montiert ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme der Maschine, dass die Zuführung (der Einfülltrichter) leer ist.
- Stellen Sie den Häcksler zum Gebrauch auf waagerechten und festen Untergrund (Kippgefahr).
- Vermeiden Sie das Arbeiten auf feuchtem Untergrund. Ein feuchter Untergrund vermindert den Stand des Gerätes und erhöht die Unfallgefahr.
- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer gepflasterten oder geschotterten Fläche, auf der ausgeworfenes Material Verletzungen verursachen könnte.
- Arbeiten Sie nicht direkt an Schwimmbecken oder Gartenteichen.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Freien. Halten Sie Abstand (mindestens 2 m) von einer Wand oder einem anderen starren Gegenstand.
- Arbeiten Sie nicht mit dem Gerät bei schlechten Wetterbedingungen.
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:
 - das Anschluss- bzw. Verlängerungskabel auf defekte Stellen (Risse, Schnitte o. dgl.) oder Alterung (Brüchigkeit)
 -  **verwenden Sie kein defektes Anschluss- bzw. Verlängerungskabel**
 - das Gerät auf eventuelle Beschädigungen (siehe Sicherheitshinweise)
 - ob das Häckselwerk weder abgenutzt noch beschädigt und gut gesichert ist
 - ob alle Schrauben, Muttern und Bolzen und anderes Befestigungsmaterial fest angezogen sind
 - dass Abdeckungen, Abweiser und Schutzschilder an ihrem Platz und in gutem Arbeitszustand sind.

Netzanschluss

- Vergleichen Sie die auf dem Gerätetypenschild angegebene Spannung, z.B. 230 V mit der Netzspannung und schließen Sie das Gerät an die entsprechende und vorschriftsmäßig geerdete Steckdose an.
- Schließen Sie die Maschine über einen FI-Schalter (Fehlerstromschutzschalter) 30 mA an.
- Verwenden Sie nur dreidrigige Verlängerungskabel mit abgeschlossenem Erdungskabel und ausreichendem Querschnitt.

Netzabsicherung

		Schweiz	UK
2500 W	16 A träge		13 A träge

Netzimpedanz

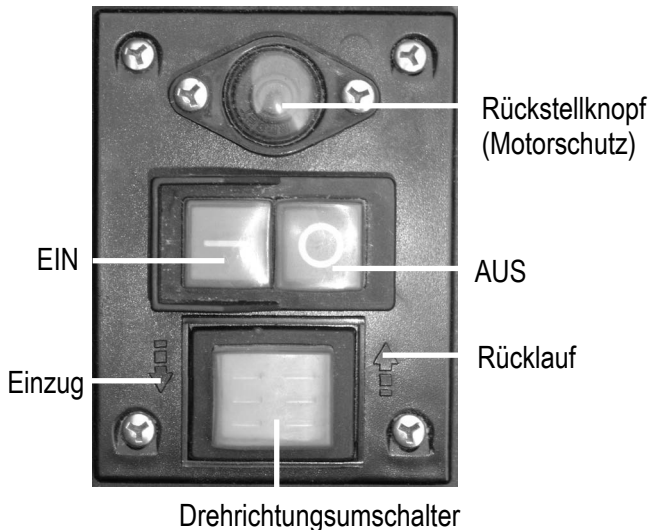
Bei ungünstigen Netzbedingungen kann es während des Einschaltvorganges des Gerätes zu kurzzeitigen Spannungsab-senkungen kommen, die andere Geräte beeinträchtigen können (z. B. Flackern einer Lampe).

Es sind keine Störungen zu erwarten, wenn die in der Tabelle angegebene maximale Netzimpedanz eingehalten wird.

Leistungsaufnahme P ₁ (W)	Netzimpedanz Z _{max} (Ω)
2500	0,21

Ein-/Ausschalter

Benutzen Sie kein Gerät, bei dem sich der Schalter nicht ein und ausschalten lässt. Beschädigte Schalter müssen unverzüglich vom Kundendienst repariert oder ersetzt werden.



Einschalten

Drücken Sie den grünen Knopf

Ausschalten

Drücken Sie den roten Knopf

Wiederanlaufsicherung bei Stromausfall

Bei Stromausfall schaltet das Gerät automatisch ab (Nullspannungsauslöser). Zum Wiedereinschalten erneut den grünen Knopf drücken.

Motorschutz

Der Motor ist mit einem Schutzschalter ausgerüstet und schaltet bei Überlastung selbsttätig ab. Der Motor kann nach einer Abkühlpause (ca. 5 min.) wieder eingeschaltet werden. Drücken Sie

1. Rückstellknopf (Motorschutz)
2. grünen Knopf zum Wiedereinschalten.

Drehrichtungsumschalter

Den Drehrichtungsumschalter nur bei abgeschaltetem Häcksler betätigen.

Stellung

Das Material wird von der Schneidwalze eingezogen und gehäckselt.

Stellung

Das Messer arbeitet in umgekehrter Richtung, und eingeklemmtes Material wird frei.

Nachdem Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung gebracht haben, halten Sie den grünen Knopf des Ein-/Aus-Schalters gedrückt. Die Schneidwalze wird auf umgekehrte Richtung gestellt. Wenn Sie den Ein-/Aus-Schalter loslassen, bleibt der Häcksler automatisch stehen.

Tipps

- Große Gegenstände oder Holzstücke werden nach mehrmaliger Betätigung sowohl in Schneide- als auch in Freigaberichtung entfernt.
- Benutzen Sie einen Stopfer oder Haken zum Entfernen von blockierten Gegenständen aus dem Trichter oder Auswurfschlit.

Warten Sie stets, bis der Häcksler stillsteht, bevor Sie ihn wieder einschalten.

Arbeiten mit dem Gartenhäcksler

- Nehmen Sie eine Arbeitsstellung ein, die sich seitlich oder hinter dem Gerät befindet.
- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Strecken Sie sich nicht vor. Stehen Sie beim Einwerfen des Häckselgutes auf gleicher Ebene mit dem Gerät.
- Halten Sie sich bei Inbetriebnahme des Gerätes immer außerhalb der Auswurfszone.
- **Längeres Material, das aus dem Gerät hervorsteht, könnte zurückschnellen, wenn es von den Messern eingezogen wird! Sicherheitsabstand einhalten!**
- Niemals in die Einfüll- oder Auswurföffnung greifen.
- Halten Sie Gesicht und Körper von der Einfüllöffnung fern.
- Bringen Sie Hände, andere Körperteile und Kleidung nicht in das Einfüllrohr, Auswurfkanal oder in die Nähe von anderen beweglichen Teilen.
- Vor Einschalten des Gerätes überprüfen, ob keine Häckselreste im Einfülltrichter sind.

- Kippen oder Transportieren (Standortwechsel) Sie das Gerät nicht bei laufendem Motor.
- Achten Sie darauf, dass der Motor frei von Abfällen und sonstigen Ansammlungen ist, um den Motor vor Schaden oder möglichem Feuer zu bewahren.
- Beim Füllen darauf achten, dass keine Metallstücke, Steine, Flaschen oder andere nicht zu verarbeitende Gegenstände in den Einfülltrichter gelangen.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Anbringen und Entfernen des Auffangsackes aus.
- Gelangen fremde Gegenstände in den Einfülltrichter oder das Gerät fängt an außergewöhnliche Geräusche oder Vibrationen zu machen, das Gerät sofort ausschalten und zum Stillstand kommen lassen. Netzstecker ziehen und folgende Punkte durchführen:
 - inspizieren Sie den Schaden
 - ersetzen oder reparieren Sie beschädigte Teile
 - überprüfen Sie das Gerät und ziehen Sie lockere Teile fest

⚠ Sie dürfen das Gerät nicht reparieren, wenn Sie dazu nicht berechtigt sind.

Was kann ich häckseln?

Ja:

- Äste aller Art bis max. Durchmesser, je nach Holzart und –frische
- welke, feuchte, bereits mehrere Tage gelagerte Gartenabfälle
 - ☞ nur im Wechsel mit Ästen häckseln

Nein:

- Glas, Metallteile, Kunststoffe, Plastiktüten, Steine, Stoffabfälle, Wurzeln mit Erdreich
- Abfälle ohne feste Konsistenz z.B. Küchenabfälle

Besondere Hinweise zum Häckseln:

- Füllen Sie das zu häckselnde Material immer von der rechten Seite in die Einfüllöffnung des Trichters.
 
- Häckseln Sie die Äste, Zweige und Hölzer kurz nach dem Schneiden
 - dieses Häckselgut wird bei Austrocknung sehr hart, der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser wird hierdurch geringer.
- Entfernen Sie Seitentriebe bei stärker verzweigten Ästen.
- Verarbeiten von stark wasserhaltigen, zum Verkleben neigenden Garten- bzw. Küchenabfällen
 - diese abwechselnd mit holzigem Häckselgut zerkleinern, um eine Verstopfung im Gerät zu vermeiden.
- Das gehäckselte Gut im Bereich der Auswurföffnung nicht zu hoch anwachsen lassen. Dies kann zur Folge haben, dass bereits Gehäckseltes den Auswurfkanal verstopft. Dadurch kann es zu einem Rückschlag des Materials durch die Einfüllöffnung kommen.
- Reinigen Sie die Einfüllöffnung und den Auswurfkanal, wenn das Gerät verstopft ist. Schalten Sie hierfür zuerst den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Beachten Sie, dass der Ihrem Gerät entsprechende maximal zu verarbeitende Astdurchmesser eingehalten wird (s. „Technische Daten“). Je nach Art und Frische des Holzes kann sich der maximal zu verarbeitende Astdurchmesser verringern.
- Das Schneidwerk zieht das Häckselgut selbständig und durch das langsame Laufen der Schneidwalze stoßfrei ein.
- Selbsttätiges Umschalten der Drehrichtung: Bei plötzlichem Blockieren des Gerätes kann die Drehrichtung der Schneidwalze umschalten und in diesem Fall das Häckselgut zurückschieben.
 - Gerät ausschalten
 - Stillstand der Schneidwalze abwarten
 - Gerät erneut einschalten und leichter zu verarbeitendes Häckselgut verwenden.
- Beim Überlasten des Gerätes schaltet der mit einem Motorschutzschalter ausgestattete Schalter selbständig ab
 - schalten Sie den Häcksler nach ca. 5 min. erneut ein
 - lässt sich das Gerät nach dieser Wartezeit nicht einschalten, sehen Sie unter Punkt „Mögliche Störungen“ nach.

Einstellen des Gegenmessers

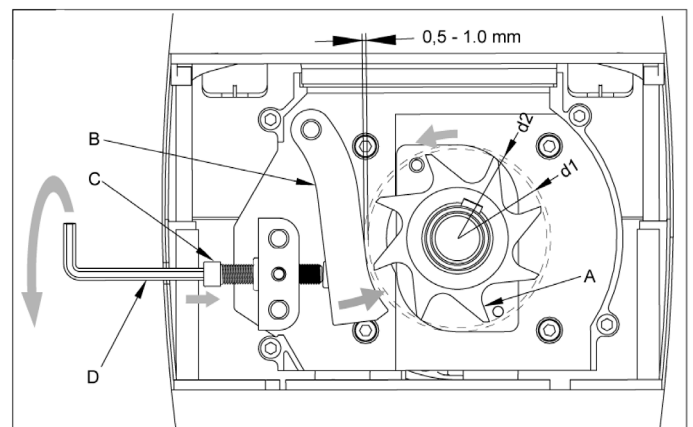
Das Gegenmesser (B) kann an der Schneidwalze (A) spielfrei eingestellt werden. Ein möglichst kleiner Abstand sollte für einen effektiven Betrieb eingehalten werden.

Weiches Material oder nasse Zweige können reißen statt geschnitten werden. Auch ein nach mehrfacher Betätigung verschlissenes Gegenmesser kann zu diesem Problem führen.

Einstellen des Abstands.

Schalten Sie das Gerät ein.

Auf der rechten Seite des Kunststoffgehäuses befindet sich eine Einstellvorrichtung. Zum Einstellen des Abstands setzen Sie den mitgelieferten Inbusschlüssel (D) ein und drehen Sie ihn nach rechts, so dass sich die Schraube (C) zur Schneidwalze (A) hin bewegt. Drehen Sie so lange, bis feine Aluspäne aus dem Auswurfschlitz fallen.



Wartung und Pflege

• Vor Beginn:

- Motor abschalten und Netzstecker ziehen
- Gerät abkühlen lassen
- Schutzhandschuhe zur Vermeidung von Verletzungen anziehen.

Ist das Gerät zwecks Wartung, Lagerung oder Austausch eines Zubehörs ausgeschaltet, stellen Sie sicher, dass die Energiequelle ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen ist. Stellen Sie sicher, dass alle beweglichen Teile stillstehen und falls es einen Schlüssel gibt, dieser abgezogen ist. Lassen Sie das Gerät vor Wartung, Verstellung usw. abkühlen.

Das Schneidwerkzeug steht nach dem Ausschalten nicht sofort still. Warten Sie, bevor Sie mit der Reparatur oder Wartung beginnen, bis alle Teile zum Stillstand gekommen sind.

Bei Wartung des Schneidwerkzeugs ist zu berücksichtigen, dass dieses durch den Startmechanismus immer noch laufen kann, selbst wenn der Motor durch die Verriegelung der Abdeckung nicht läuft.

Achten Sie darauf, Werkzeug und Schraubenschlüssel nach der Wartung oder Reparatur wieder zu entfernen.

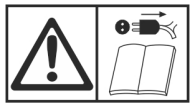
- **Der Gartenhäcksler ist weitgehend wartungsfrei. Zur Werterhaltung und einer langen Lebensdauer Nachstehendes beachten:**

- Lüftungsschlitze frei und sauber halten.
- überprüfen der Befestigungsschrauben (ggf. nachziehen).
- nach dem Häckseln das Gerät innen und außen reinigen. Benutzen Sie zum Reinigen Ihres Geräts nur ein warmes feuchtes Tuch und eine weiche Bürste. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Lösungsmittel. Sie könnten dem Gerät irreparable Schäden zufügen. Die Kunststoffteile können von Chemikalien angegriffen werden.








- den Häcksler nicht mit fließendem Wasser oder Hochdruckreinigern reinigen.
- blanke Metallteile nach jedem Gebrauch zum Schutz gegen Korrosion mit einem umweltschonenden, biologisch abbaubaren Sprühöl behandeln.
- Schneidwalze und Nachschneideplatte sind Verschleißteile, haben jedoch bei normaler Nutzung und vorschriftsmäßigem Nachstellen eine Lebensdauer von mehreren Jahren.
- ⓘ Ersetzen Sie abgenutzte und beschädigte Einzelteile satzweise, um Unwucht zu vermeiden.

Störungen



Vor jeder Störungsbeseitigung

- Gerät ausschalten
- Stillstand des Gerätes abwarten
- Netzstecker ziehen

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Netzspannung fehlt ▶ Anschlusskabel defekt ▶ Gerät überlastet (Motorschutz wurde ausgelöst) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Absicherung überprüfen ▶ überprüfen lassen (Elektrofachmann) ▶ Gerät abkühlen lassen. Drücken Sie 1. Rückstellknopf (Motorschutz) 2. grünen Knopf  zum Wiedereinschalten.
Motor brummt, läuft aber nicht an	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Schneidwalze blockiert ▶ Kondensator defekt 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung . Gerät einschalten bis die Blockierung behoben ist. Gerät wieder ausschalten. Stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück. ▶ Gerät zur Reparatur an Hersteller bzw. an von ihm benannte Firma
Häckselgut wird nicht eingezogen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Die Schneidwalze läuft rückwärts. Schalterstellung nicht richtig ▶ Häckselgut klemmt im Trichter (Materialstau) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gerät ausschalten und Drehrichtungsumschalter umstellen. ▶ Gerät ausschalten. Schalten Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung . Gerät einschalten, damit das Häckselgut freigegeben wird, evtl. Verunreinigungen entfernen. Gerät wieder ausschalten. Zum Weiterarbeiten stellen Sie den Drehrichtungsumschalter in die Stellung  zurück.

Störung	mögliche Ursache	Beseitigung
Häckselgut wird nicht eingezogen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ zu weiches oder nasses Häckselgut ▶ Verschleiß an der Schneidwalze 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ mit einem Ast nachschieben und durchhäckseln ▶ Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen, bei starker Abnutzung Schneidwalze ersetzen.
Häckselgut wird nicht sauber durchtrennt	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gegenmesser nicht ausreichend eingestellt 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Gegenmesser wie bei „Einstellen des Gegenmessers“ beschrieben einstellen
Gerät läuft an, blockiert jedoch bei geringer Belastung und schaltet über Motorschutzschalter ab.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verlängerungskabel zu lang oder zu kleiner Querschnitt. Steckdose zu weit vom Hauptanschluss entfernt und zu kleiner Querschnitt der Anschlussleitung. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verlängerungskabel mindestens 1,5 mm², maximal 25 m lang. Bei längerem Kabel Querschnitt mindestens 2,5 mm².

Bei weiteren Fehlfunktionen setzen Sie sich bitte mit unserem Kundendienst in Verbindung.



0 82 22 / 41 30 – 0
0 82 22 / 41 30 – 613

0 82 22 / 41 30 – 605
0 82 22 / 41 30 – 622

0 82 22 / 41 30 – 607
0 82 22 / 41 30 – 625

Technische Daten

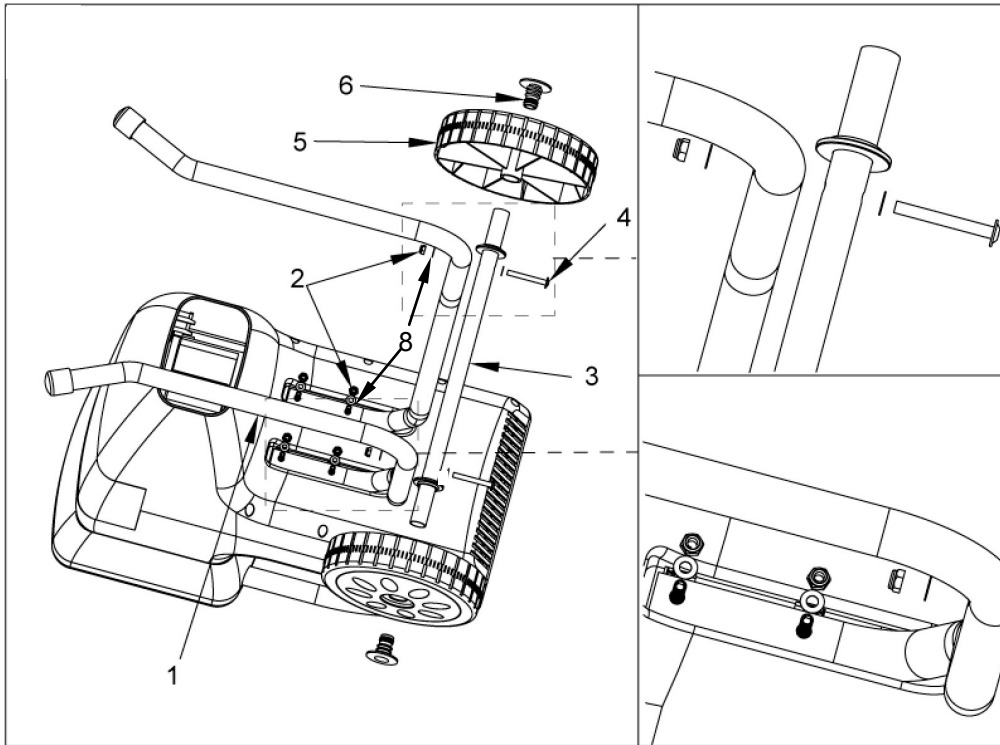
Typ / Modell	ALA 2500
Baujahr	siehe letzte Seite
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Motorleistung P ₁ (P40)	2500 W
Motorleistung P ₁ (S1)	2000 W
Drehzahl Schneidwalze	40 min ⁻¹
Ein-Aus-Schalter mit	Überlastschutz, Schneid- und Rücklauffunktion, Nullspannungsauslöser
Gewicht	26 kg
Schalldruckpegel L _{PA} (gemessen nach 2000/14/EG)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
gemessener Schalleistungspegel L _{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	90 dB (A)
garantierter Schalleistungspegel L _{WA} (gemessen nach 2000/14/EG)	96 dB (A)
max. zu verarbeitender Astdurchmesser (gilt nur für frischen Holzschnitt)	∅ max. 40 mm
Schutzklasse	I
Schutzart	IP X4
Netzabsicherung	16 A träge
UK	13 A träge

Betriebsart:	(S1)	(P40)
	Dauerbetrieb	ununterbrochener periodischer Betrieb bei 10 min.: 4 min. Dauerbetrieb 6 min. Leerlauf oder geringe Last

Garantie

Bitte beachten Sie die beiliegende Garantieerklärung.

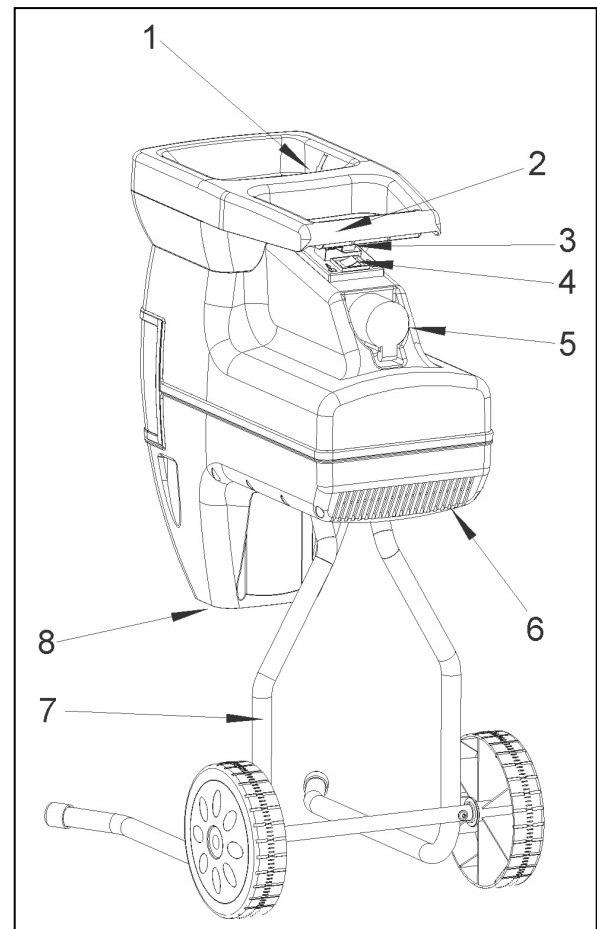
Assembly



- Remove all parts from the packaging.
- Mount each of the two supporting legs with two washers (No. 8) and self-locking nuts (No. 2) using the nut wrench supplied on the housing.
- Mount the wheel axle (No. 3) with the 2 screws M6 x 50 (No. 4), washers and nuts using the socket wrench and nut wrench supplied on the carriage.
- Push the wheels (No. 5) onto the axle.
- Fasten the wheel cover (No. 6) in the wheel axle using a hammer.


Description


1. Hopper opening for material to be shredded
2. Reset button / motor protection
3. On / Off switch
4. Direction of rotation selector switch
5. Power supply plug
6. Ventilation slots
7. Carriage
8. Ejection slot



ⓘ Keep the operating instructions in a safe place for future use.

ⓘ Pass the operating instructions on to all persons who work with the machine.

 **You may not start to operate the machine until you have read these operating instructions, observed all the instructions given and installed the machine as described!**

 **This machine must not be operated / used by children, persons with restricted physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and/or know-how or by persons who are not familiar with the instructions.**

 **The machine must not be operated by children or young people under 16 years of age. National and local regulations may determine a different age restriction for the user.**

Contents

Assembly	11
Extent of delivery	12
EC Declaration of Conformity	12
Symbols on the machine	12
Symbols in the operating manual	13
Operating times	13
Proper use	13
Residual risks	13
Safety instructions	13
Commissioning	15
Working with the garden shredder	16
Adjusting the fixed counter blade	16
Maintenance / Cleaning / Storage	17
Operational faults	18
Technical data	19
Guarantee	19
Spare parts	176

Extent of delivery

 After unpacking, check the contents of the box

- ▶ that it is complete
- ▶ check for possible transport damage.

Report any damage or missing items to your dealer, supplier or the manufacturer immediately. Complaints made at a later date will not be acknowledged.

- | | |
|-------------------------------|--------------------------|
| • 1 pre-assembled device unit | • 2 wheel covers |
| • 1 standing leg (left) | • 1 screw bag |
| • 1 standing leg (right) | • 1 collection sack |
| • 1 axle | • 1 operating manual |
| • 2 wheels | • 1 warranty declaration |

EC Declaration of Conformity

No. (S-No.): 14716

according to EC directive: **2006/42/EC**

We,

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

herewith declare under our sole responsibility that the product **Gartenhäcksler (Garden Shredder) type / model ALA 2500**

Serial number: 000001 – 025000

is conform with the above mentioned EC directive as well as with the provisions of the guidelines below:

2014/30/EU, 2011/65/EU and 2000/14/EC+2005/88/EC.

Following harmonized standards have been applied:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Conformity assessment procedure: 2000/14/EC - Appendix V and 2005/88/EC.

Measured level of the acoustic output L_{WA} 90 dB (A).

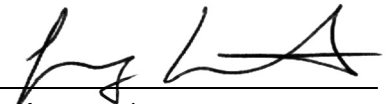
Guaranteed level of the acoustic output L_{WA} 96 dB (A).

Keeping of technical documents at:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technical department

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.



Burgau, 21.04.2021

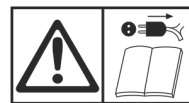
i.A. G. Koppenstein,

Engineering design management

Symbols on the machine



Carefully read the operating manual and the safety instructions before starting the machine and observe the instructions when operating.



Switch off the machine and pull the mains plug before performing settings, cleaning the machine or if the cable is entangled or damaged.



Danger – objects may be thrown out at high speed when motor is running. Keep bystanders, pets and domestic animals out of the danger area.



Wait until all machine parts have come to a dead stop before touching them.



Danger – rotating blades. Keep hands and feet out of openings while machine is running.



Wear eye and ear protection.



Wear protective gloves.

	Protect against humidity.
	Do not use as footstep.
	Material is cut
	Material is not cut
	This product complies with European regulations specifically applicable to it.
	Electrical devices do not go into the domestic rubbish. Give devices, accessories and packaging to an ecofriendly recycling. According to the European Directive 2012/19/EU on electrical and electronic scrap, electrical devices that are no longer serviceable must be separately collected and brought to a facility for an environmentally compatible recycling.

Symbols Operating manual



Potential hazard or hazardous situation. Failure to observe this instruction may lead to injuries or cause damage to property.



Important information on proper handling. Failure to observe this instruction may lead to faults.



User information. This information helps you to use all the functions optimally.



Assembly, operation and servicing. Here you are explained exactly what to do.

Operating times

Please observe as well the regional regulations for noise protection.

Proper use

The proper use includes the shredding of

- all types of branches up to a max. diameter (depending on wood species and freshness)
- wilted, moist garden refuse that has already been stored for several days, alternating with branches

Shredding of glass, metal, plastic parts, plastic bags, stones, fabric cut-offs, roots with soil, waste without solid consistency (e.g. kitchen scraps) is explicitly excluded.

The garden shredders are suitable for private use in gardens and allotments.

As garden shredders for private gardens and allotments are considered such devices that are not applied in public facilities, parks, and sports facilities as well as in agriculture and forestry on a commercial basis.

The intended usage also includes compliance with the operating, servicing and repair conditions prescribed by the manufacturer and following the safety instructions included in the instructions.

Any other use is deemed not to be use as prescribed. The manufacturer is not liable for any type of damage resulting from this: the user bears the sole risk.

Unauthorised modifications on the garden shredder exclude a liability of the manufacturer for damages of any kind resulting from it.

Only persons who are familiarised with the device and informed about possible risks are allowed to prepare, operate and service this device. Repair works may only be carried out by us or by a customer service agent nominated by us.

Residual risks



Even if used properly, residual risks can exist even if the relevant safety regulations are complied with due to the design determined by the intended purpose.

Residual risks can be minimised if the “Safety information” and the “Intended usage” as well as the whole of the operating instructions are observed.

Observing these instructions, and taking proper care, will reduce the risk of personal injury or damage to the equipment.

- Risk of injury to the fingers and hands, if your hand grasps through an opening and reaches the blade unit.
- Risk of injury to the fingers and hands, when carrying out assembly work and cleaning on the blade unit.
- Injury by the chopped material spinning away near the hopper.
- Risk from electricity when using improper electrical connections.
- Touching live parts of opened electrical components.
- Impairment of hearing when working on the machine for longer periods of time without ear protection.

In addition, in spite of all the precautionary measures taken, non-obvious residual risks can still exist.

Safety instructions



Before commissioning this product, read and keep to the following advice. Also observe the preventive regulations of your professional association and the safety provisions applicable in the respective country, in order to protect yourself and others from possible injury.



Pass the safety instructions on to all persons who work with the machine.



Keep these safety instructions in a safe place.



Repair works on the shredder must be carried out by the manufacturer or by companies appointed by the manufacturer respectively.

- Make yourself familiar with the equipment before using it, by reading and understanding the operating instructions.
- Do not use the machine for unsuitable purposes (see “Proper use” and “Working with the garden shredder”).
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.

- When working on slopes always make sure to have a safe standing position.
- Only move the machine at walking speed, never run with it (changing locations).
- Be observant. Attend to what you do. Start working with rationality. Do not use the device when you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medicaments. One moment of carelessness when using the device can result in serious injuries.
- Always wear safety goggles, work gloves and noise protection when working with the machine.
- Always wear suitable work clothing when operating the machine:
 - do not wear loose-fitting clothes or jewellery; they can catch in moving parts.
 - slip-proof shoes
 - Trousers to protect the legs
 - no loose clothing or such with hanging bands or drawstrings
- Do not work with the device barfooted or only with thongs on your feet.
- Within his area of work the operator is responsible for third parties.
- Do not allow children to play with this machine.
- Keep children away from machine.
- Do not allow children to perform cleaning and maintenance tasks.
- Never operate the machine if other persons, especially children, or animals are in the immediate vicinity.
- The operator is responsible for accidents or hazards which occur to other persons or their properties.
- Never leave the device unattended.
- Keep your workplace in an orderly condition! Untidiness can result in accidents.
- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Do not overload the machine! You work better and safer in the given performance range.
- Only operate the machine with complete and correctly attached safety equipment and do not alter anything on the machine that could impair the safety.
- Never try to bypass the interlocking function of the safety device.
- Do not alter the motor controller setting, since the rotary speed controls the safe maximum operating speed, and protects the motor and all rotating parts against damage due to excess speed. Contact the customer service in case of problems.
- Do not operate without the funnel.
- Close machine properly before enabling motor.
- Do not modify the device or parts of the device respectively.
- Do not hose down the device with water. (Origin of danger electric current).
- Take into consideration environmental influences:
 - Do not use the device in moist or wet ambience.
 - Do not leave the machine standing in the rain.
 - Do not work in bad weather conditions (e.g. rain, risk of lightning).
 - Provide for good illumination.
- To prevent danger of injury to fingers during assembly or cleaning operations wear protecting gloves.
- Do not transport the device when the motor is running.
- Switch off the machine and pull the mains plug from the socket and make sure that all moving parts have come to a complete standstill before:
 - attaching or removing the collecting bag
 - performing maintenance and cleaning work
 - eliminating faults
 - checking the connection cable for damage and entanglement during operation
 - transporting
 - carrying out repair work
 - leaving unattended (even during short interruptions)
- If the machine's filling funnel or ejection slot is blocked switch off the motor and disconnect the mains plug before removing material from the filling funnel or ejection slot.
- Do not touch dangerous moving parts before the machine has been isolated from the electric supply and such moving parts have come to a dead stop.
- The power or extension cable must be separated from the supply mains immediately if they are damaged during use. Do not touch the cable before it is disconnected from mains. Do not use the machine if the cable is damaged or worn.
- Check the machine for possible damage:
 - Before further use of the machine the safety devices must be checked carefully for their proper and intended function.
 - Check whether movable parts function perfectly and do not stick or whether parts are damaged. All parts must be correctly installed and fulfil all conditions to ensure perfect operation of the machine.
 - Damaged safety devices and parts must be properly repaired or exchanged by a recognized, specialist workshop; insofar as nothing else is stated in the instructions for use.
 - Damaged or illegible safety labels have to be replaced.
- Store unused equipment in a dry, locked place out of the reach of children.
- Store the machine in a place where fuel vapours cannot come close to open flames or sparks. Always allow the machine to cool down before storing it.
- Maintain the machine with care and keep it clean.



Electrical safety

- Design of the connection cable according to IEC 60 245 (H 07 RN-F) with a core cross-section of at least
 - 1.5 mm² for cable lengths up to 25 m
 - 2.5 mm² for cable lengths over 25 m
- Long and thin connection lines result in a potential drop. The motor does not reach any longer its maximal power; the function of the device is reduced.
- Plugs and coupler outlets on connection cables must be made of rubber, plasticised PVC or other thermoplastic material of same mechanical stability or be covered with this material.
- The connector of the connection cable must be splash-proof.

- When running the connection line observe that it does not interfere, is not squeezed, bended and the plug connection does not get wet.
- Keep the extension cable away from dangerous moving parts to prevent damages to the cable, which can result in touching live parts.
- Wind off completely the cable when using a cable drum.
- Do not use the cable for purposes for which it is not meant. Protect the cable against heat, oil and sharp edges. Do not use the cable to pull the plug from the socket.
- Regularly check the extension cables and replace them if they are damaged.
- Please note that no damage cable must be connected to the power supply and no damaged cable may be touched before it was separated from the power supply since damaged cables may touch active components.
- Do not use any defective connection cables.
- When working outdoors, only use extension cables especially approved and appropriately labelled for outdoor use.
- Do not set up any provisional electrical connections.
- Never bypass protective devices or deactivate them.
- Only hook up the machine by means of a fault-current circuit breaker (30 mA).

⚠ The electrical connection or repairs to electrical parts of the machine must be carried out by a certified electrician or one of our customer service points. Local regulations – especially regarding protective measures – must be observed.

⚠ If the power cord (if available) of this machine is damaged, it must be replaced by a specific power cord that can be purchased from the manufacturer or customer service.

⚠ Repairs to other parts of the machine must be carried out by the manufacturer or one of his customer service points.

⚠ Use only original spare. Accidents can arise for the user through the use of other spare parts. The manufacturer is not liable for any damage or injury resulting from such action.

Behaviour in an emergency situation

- Initiate all required first aid measures suited for the injury and seek qualified medical advice as quickly as possible.
- Protect the injured person against further injuries and immobilise the injured person.

Commissioning



- Check that the machine is completely and correctly assembled.
- Make sure before starting the machine that the feeding device (the filling hopper) is empty.
- To avoid toppling, place the shredder on a firm horizontal surface.
- Avoid working on moist surfaces. A moist surface affects the safe footing of the machine and increases the risk of accidents.

- Do not use this machine on a paved or gravel-covered area on which thrown out material can cause injury.
- Do not work directly near swimming pools or garden ponds.
- The machine should only be operated in the open. Always maintain a safe distance (at least 2 m) from walls or other fixed objects.
- Do not operate the machine in bad weather conditions.
- Before each use,
 - Check the supply / extension cable for damages (cracks, cuts or the like) or ageing (brittleness).
⚠ Do not use defective supply or extension cables.
 - Check there are no damage at the machine (see safety instructions).
 - Make sure that the shredder tool is neither worn out nor damaged and that it is properly secured.
 - Check that all screws, nuts and bolts as well as other fasteners are securely tightened.
 - Check that covers, deflectors and protective shields are on their correct position and in good working condition.

Mains connection

- Compare the voltage given on the machine model plate e.g. 230 V with the mains voltage and connect the machine to the relevant and properly earthed plug.
- Connect the machine via a circuit breaker switch (residual-current-operated circuit switch) 30 mA.
- Always use three-conductor extension cables with connected earthing conductor and sufficient cross section.

Mains fuse

		Switzerland	UK
2500 W	16 A time-lag 	X	13 A time-lag 

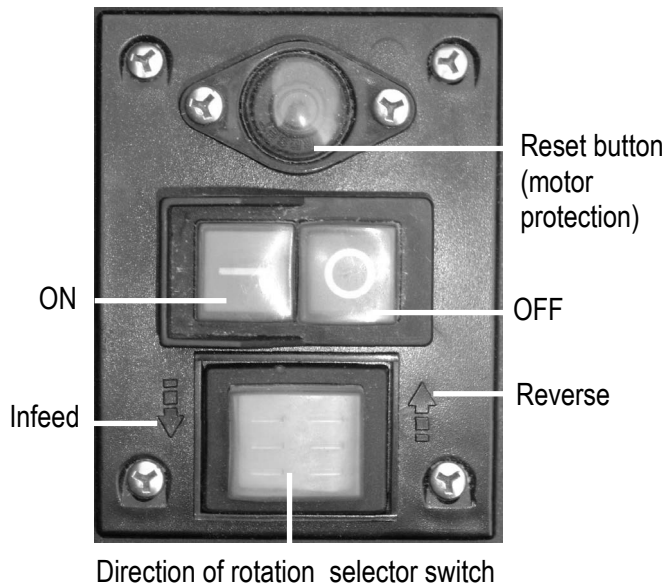
Electrical mains supply impedance

When conditions in the electrical mains supply are unfavourable, voltage reductions for short periods can occur during the process of turning on the equipment, which can adversely affect other equipment (e.g., the flickering of a lamp). No breakdowns are to be expected if the maximum, electrical mains supply impedances given in the table are met.


Power consumption P_1 (W)	Electrical mains supply impedance Z_{max} (Ω)
2500	0,21

On / Off switch


Do not use any device where the switch can not be switched on and off. Damaged switches must be repaired or replaced immediately by the customer service.



Switch on

Press the green button .

Switch off


Press the red button .

Restart protection in case of power failure


In case of a power failure, the device switches off automatically (zero-voltage initiator). To restart, press the green button again.

Motor protection

The motor is equipped with a safety switch and switches off automatically when overloaded. After a cooling-down break (approx. 5 min), the motor may be restarted. Press the

1. reset button (motor protection)
2. green button  to restart.

Direction of rotation selector switch


 Only actuate the direction of rotation selector switch while the shredder is switched off.

Position

The material is drawn in by the cutting roller and shredded.


Position

The blades operate in the opposite direction and jammed material is released.


Keep depressing the green button of the on/off switch once you have placed the direction of rotation selector switch into the  position. The cutting roller is placed into the opposite direction. If you release the on/off switch, the shredder automatically stops.


Hints

- Large objects or pieces of wood may be removed after the shredder has been operated several times both in cutting and in release direction.
- Use a tamper or hook to remove jammed objects from the hopper or ejection slot.

 Always wait until the shredder has come to a complete standstill before restarting it.


Working with the garden shredder

- Choose a working position alongside the equipment or behind it. Never stand near the ejection opening.
- Provide a safe standing position and keep at any time the balance. Do not lean forward. When placing material into the shredder, always stand on the same level as the machine.
- Always keep away from the ejection area when starting the machine.
-  Longer material that is protruding from the device could spring back when it is drawn in by the blades! Observe safety distance!
- Never reach into the filling or ejection opening.
- Keep your face and body away from the filling opening.
- Never place hands, other parts of the body or clothing into the filler funnel, ejection channel or in the vicinity of other moving parts.
- Check that no chopped residues are in the filling hopper before switching on the device.
- Do not tilt or transport the machine (relocation) while the motor is running.
- Make sure that the motor is free from waste material and other material accumulation to protect it against damage and to prevent fire.
- When filling, be careful that no pieces of metal, stones, bottles or other objects unintended for processing, enter the filling hopper.
- Power off the device before attaching or removing the collecting bag.
- Immediately switch off the equipment and allow it to come to a stop, if foreign objects enter the filling hopper or if the equipment starts to make unusual noises or vibrates. Remove the mains plug and carry out the following checks:
 - inspect for damage,
 - replace or repair damaged parts,
 - check the equipment and tighten loose parts.

 You must not repair the equipment yourself if you are unauthorized to do so.

What can I shred?

Yes:

- all types of branches up to a max. diameter, depending on wood species and freshness.
- withered garden refuse which has lain a number of days.
 -  Only shred in alternation with branches.

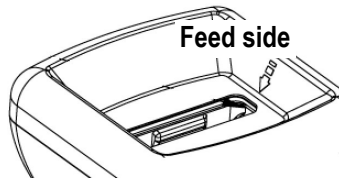
No:

- glass, metal, plastic, plastic bags, stones, cloth, roots with soil

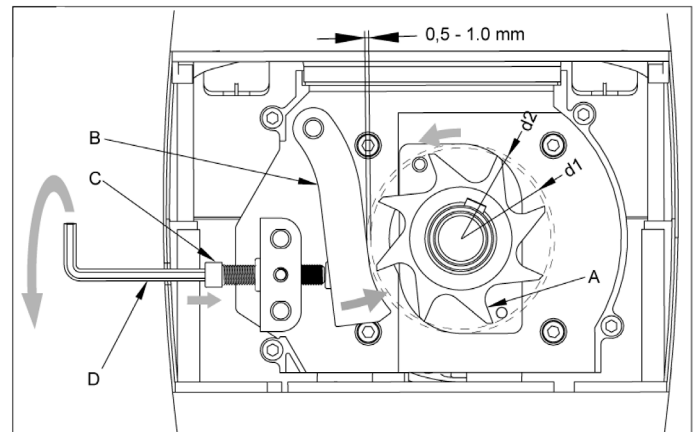
- refuse which does not have a solid consistency, e. g. kitchen waste

Special tips on shredding:

- Always fill the material to be shredded into the filling hopper from the right.
- Branches, twigs and wood should be broken down immediately after they have been cut
 - Material of this kinds gets very hard when it is dry, and the maximum allowed branch diameter to be processed has to be reduced.
- Remove any side shoots from branches with a large number of twigs.
- How to shred garden and kitchen waste with high water content and a tendency to clog
 - to prevent the machine from clogging, alternate waste with wood containing material.
- Do not allow the shredded material to pile up too high in the area of the ejection opening. This can lead to shredded material blocking the ejection channel, and backing up to the filler opening.
- Clean out the filler opening and ejection channel thoroughly if the machine becomes blocked. Before doing this, switch the motor off and disconnect the machine from the mains power supply.
- Please do not exceed the maximum branch diameter specified (cutting fresh wood) for your appliance (see Technical data). Depending on the wood's nature and freshness the maximum branch diameter the machine can process may be smaller.
- The cutter automatically draws the shredding material into the machine through the slow rotation of the cutting rollers.
- Automatic switch-over in the direction of rotation:
 - If the unit suddenly clogs, the blades may start to turn in the opposite direction and push the shredded material back out.
 - Switch off unit
 - Wait until the blades come to a standstill
 - Switch unit back on and use material which is easier to process.
- If the machine is overloaded, a protective motor switch ensures that the machine turns itself off automatically.
 - Turn the shredder on again after about 5 minutes.
 - If you cannot turn on the machine after this waiting time refer to „Operational faults“.



There is an adjustment device on the right hand side of the plastic housing. To adjust the distance, insert the supplied socket wrench (D) and turn it to the right so that the screw (C) moves towards the cutting roller (A). Turn until fine aluminium chips are falling from the ejection slot.



Maintenance / Cleaning / Storage

• Each time before starting maintenance work:

- Switch off the motor and pull out the mains plug.
- Allow the machine to cool down.
- Wear protective gloves to prevent injury.

When the machine is stopped for purpose of maintenance, storage or accessory replacement make sure that the energy source is isolated and the mains plug is disconnected. Make sure that all movable parts are stationary and the key (if applicable) is removed. Allow the machine to cool down before maintenance, adjustment etc.

The cutters will not come to a standstill immediately after cut-off. Before starting any service work wait until all parts are stationary.

When performing maintenance operations on the cutting tool be aware that it can still move due to the start mechanism even if the motor does not run by the cover interlocking.

Be sure to have removed any tools from the machine after completion of service work.

• Generally garden shredders require little maintenance. To maintain their efficiency and a long life, observe the following:

- Keep vent slits clean and free from obstructions.
- Check the locking screws (tighten where necessary).
- Clean the device after shredding.

To clean your product only use a warm moist cloth and a soft brush.

Never use cleaning agents or solvents. Otherwise the device may be damaged irreversibly. Plastic parts may be corroded by chemicals.



- Do not clean the machine with running water or high-pressure cleaners.


Adjusting the fixed counter blade

It is possible to adjust the counter blade (B) at the cutting roller (A) free of clearance. For an effective operation, an as small as possible clearance should be maintained.

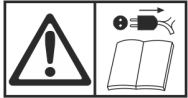
Soft material or wet branches may tear instead of being cut. A counter blade that is worn after repeated use may also lead to this problem.

Setting the clearance.

Switch on the device.






- After each operation treat bare metal parts with an environment-compatible biodegradable spray oil to protect them against corrosion.
- the cutting roller and shaving plate are expendable parts, though with normal use and correct adjustment they have a service life of many years.
-  Replace worn and damaged single parts as a whole set to prevent any unbalance.

Operational faults





Before each fault elimination:

- **Switch off device.**
- **Wait for standstill of the device.**
- **Pull out mains plug.**

Fault	Possible cause	Remedy
Motor does not start	▶ No power supply	▶ Check fuses
	▶ Mains cable defective	▶ have these checked (electrician)
	▶ Machine overloaded (motor protection)	▶ Allow the device to cool down. Press the 1. reset button (motor protection) 2. green button  to restart.
Motor hums but does not start	▶ Cutting roller blocked	▶ Switch off the device. Turn the direction of rotation selector switch into position  . Switch on device until the jam has been cleared. Switch device off again. Turn back the direction of rotation selector switch to position  .
	▶ Capacitor faulty	▶ Bring machine to manufacturer or authorised workshop for repair.
Shredding material is not drawn into the shredder	▶ The cutting roller is running in reverse. Wrong switch position	▶ Switch off device and switch over direction of rotation selector switch.
	▶ Shredding material caught in funnel	▶ Switch off device. Switch the direction of rotation selector switch into position  . Switch on device to release the material to be shredded, remove any foreign matter. Switch off device again. To continue work, place the direction of rotation selector switch back into position  .
	▶ Shredding material too soft or wet	▶ Push down with a branch and shred
	▶ Cutting roller worn	▶ Adjust fixed counter blade as described under „adjusting the fixed counter blade“. In case of severe wear, replace cutting roller.
Shredding material not cut cleanly	▶ Fixed counter blade not adequately adjusted	▶ Adjust fixed counter blade
Device starts but blocks under as slight load and switches off via protective motor switch.	▶ Extension cable too long or cross-section too small. Socket too far from mains supply and cross-section of mains cable too small	▶ Extension cable at least 1.5 mm ² , maximum 25 m long. If a longer cable is used, minimum cross-section 2.5 mm ² .

 In case of further faults or inquiries please contact your local dealer.

Technical data

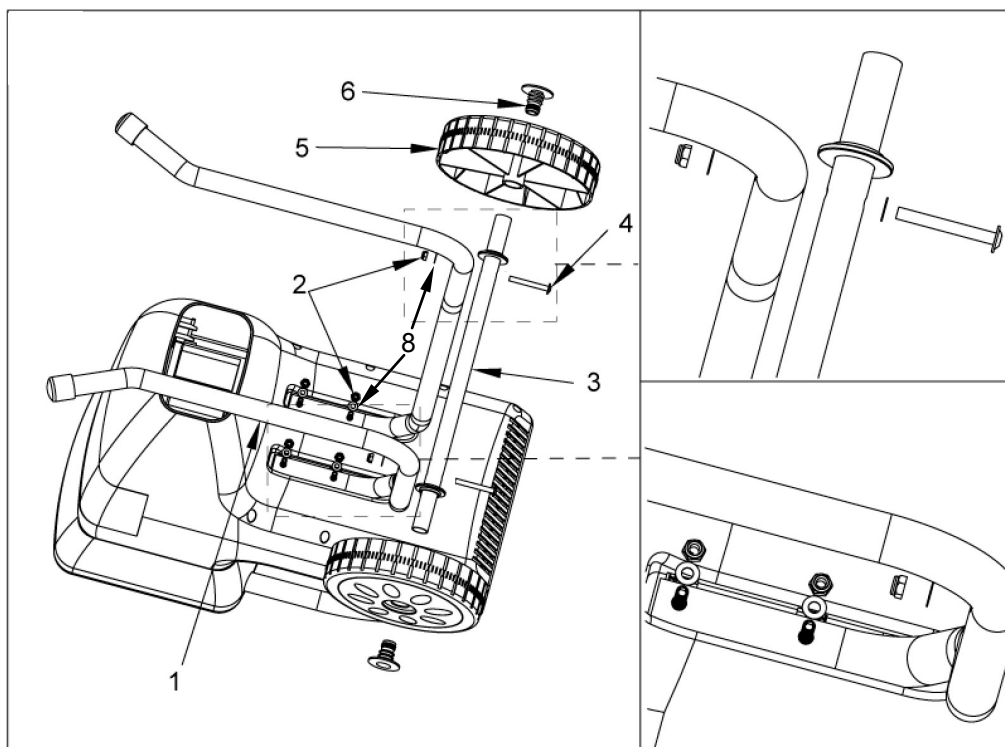
Type / Model	ALA 2500	
Year of construction	see last page	
Motor	AC-Motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Motorrating P ₁ (P40)	2500 W	
Motorrating P ₁ (S1)	2000 W	
Rotational speed cutting roller	40 min ⁻¹	
On/off switch with	overload protection; cutting and reverse function, zero-voltage initiator	
Weight	26 kg	
Ecoustic pressure level at work L _{PA} (mesured to 2000/14/EC)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
Measured level of the acoustic output L _{WA} (mesured to 2000/14/EC)	90 dB (A)	
Guaranteed level of the acoustic output L _{WA} (mesured to 2000/14/EC)	96 dB (A)	
max. branch diameter (only for freshly cut wood)	∅ max. 40 mm	
Safety class	I	
Protection class	IP X4	
Mains fuse	16 A time-lag 	
UK	13 A time-lag 	

Operating mode:	(S1)	(P40)
	Continuous operation	Continuous intermittent operation for 10 min.: 4 min. continuous operation 6 min. operation at no or low load

Guarantee

Please observe the enclosed terms of guarantee.

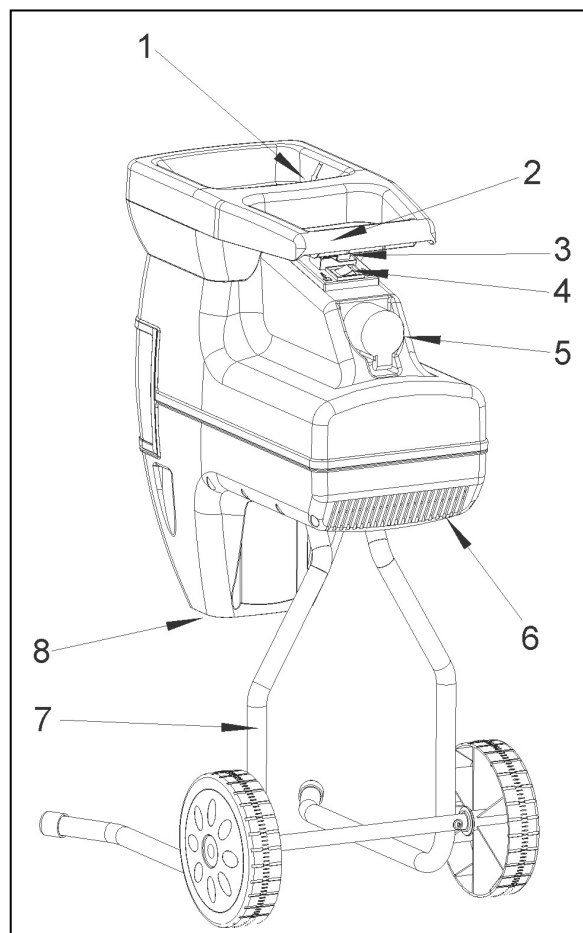
Assemblage



- Enlevez toutes les pièces de l'emballage.
- Montez chaque pied de support sur le carter avec 2 rondelles (n° 8) et 2 écrous indesserrables (n° 2) à l'aide de la clé à fourche fournie.
- Montez l'essieu (n° 3) sur le châssis avec les 2 vis M6 x 50 (n° 4), rondelles et écrous à l'aide de la clé à six pans et de la clé à fourche fournies.
- Enfoncez les roues (n° 5) sur l'axe.
- Fixez le cache-roue (n° 6) dans l'essieu à l'aide d'un marteau.

Description

1. Ouverture d'entonnoir pour matière hachée
2. Bouton de réinitialisation / Protection du moteur
3. Interrupteur marche/arrêt
4. Commutateur du sens de rotation
5. Fiche de contact
6. Fentes d'aération
7. Châssis
8. Fente d'éjection



❶ Conserver ces notices d'utilisation pour toute utilisation future.

❷ Communiquer la notice d'instructions à l'ensemble des personnes qui travaillent avec l'appareil.



Vous ne devez pas mettre la machine en route avant d'avoir lu attentivement ce mode d'emploi, d'avoir observé toutes les informations indiquées et d'avoir monté la machine tel que cela est décrit.



Les enfants, les personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes ou des personnes qui ne sont pas familiarisées avec les consignes ne sont pas autorisés à manipuler/utiliser l'appareil.



Il est interdit aux enfants et aux adolescents de moins de 16 ans d'utiliser l'appareil. Les réglementations nationales et locales en vigueur peuvent prévoir une limite d'âge différente pour son utilisation.

Table des matières

Assemblage	20
Fourniture	21
Déclaration de conformité CE	21
Symboles utilisés: appareil / notice d'utilisation	21 / 22
Tranches horaires	22
Utilisation conforme	22
Risques résiduels	22
Consignes de sécurité	23
Mise en service	24
Travaux avec le broyeur de végétaux	25
Réglage du contre-couteau	26
Maintenance / Entretien / Stockage	27
Pannes	28
Caractéristiques techniques	29
Garantie	29
Pièces de rechange	176

Fourniture

👁️ Après le déballage de la machine, vérifiez le contenu du carton quant à

- ▶ l'intégralité des pièces
- ▶ la présence éventuelle de dommages dus au transport.

Informez immédiatement le revendeur, le transporteur et / ou le fabricant en cas de réclamation. Toute réclamation ultérieure ne sera pas acceptée.

- 1 unité prémontée de l'appareil
- 2 cache-roues
- 1 pied gauche
- 1 sachet de vis
- 1 pied droit
- 1 sac de récupération
- 1 essieu
- 1 notice d'utilisation
- 2 roues
- 1 déclaration de garantie

Déclaration de conformité CE

N°. (S-No.): 14716

Conformément à la directive CE 2006/42/CE

Par la présente, nous

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit

**Gartenhäcksler (Broyeur de végétaux)
type/modèle ALA 2500**

Numéro de série: 000001 – 025000

est conforme aux dispositions de la directive CE susnommée ainsi qu'aux dispositions des directives suivantes :

2014/30/UE, 2011/65/UE et 2000/14/CE+2005/88/CE.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

**Procédé d'évaluation de la conformité: 2000/14 CE -
Annexe V et 2005/88/CE**

Niveau de puissance sonore mesure $L_{WA} 90$ dB (A).

Niveau de puissance sonore garanti $L_{WA} 96$ dB (A).

Conservation de la documentation technique:

Altrad Lescha Atika GmbH – Bureau technique

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 21.04.2021

i.A. G. Koppenstein,

Direction du bureau d'études

Symboles utilisés sur cet appareil



Lire la notice d'utilisation et les consignes de sécurité avant la mise en service et en tenir compte pendant le fonctionnement.



Arrêter la machine et la débrancher du réseau électrique avant de réaliser tout réglage ou nettoyage ou encore lorsque le câble est emmêlé ou endommagé.







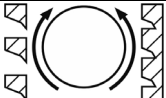


Les pièces éjectées représentent un danger lorsque que le moteur est en marche – les personnes étrangères ainsi que les animaux domestiques et de rente doivent rester à l'écart de la zone dangereuse.







Attendre que toutes les pièces de la machine soient complètement à l'arrêt avant de les toucher.



Nous recommandons une extrême prudence avec les lames rotatives. Ne pas introduire les mains ou les pieds dans les orifices de la machine pendant que celle-ci est en marche.

	Porter des lunettes de protection et un casque antibruit.
	Porter des gants de protection.
	Protéger de l'humidité.
	Ne pas utiliser comme marchepied.
La matière à broyer est coupée.	 La matière à broyer n'est pas coupée.
	Le produit est conforme aux directives européennes applicables spécifiquement au produit.
	Ne jamais jeter un appareil électrique aux ordures ménagères. Les appareils, les accessoires et les emballages doivent être recyclés de façon non polluante. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques, les appareils électriques ne pouvant plus être utilisés doivent être collectés séparément et recyclés d'une manière respectueuse de l'environnement.

Symboles utilisés dans cette notice d'utilisation

-  **Danger imminent ou situation dangereuse.** L'inobservation de ces indications peut entraîner des blessures ou des dégâts matériels.
-  **Indications importantes pour un emploi conforme à l'usage prévu.** L'inobservation de ces indications peut provoquer des dysfonctionnements.
-  **Indications pour l'utilisateur.** Ces indications sont d'une aide précieuse pour un emploi optimal des différentes fonctions.
-  **Montage, exploitation et maintenance.** Ce symbole attire votre attention sur ce que vous devez faire.

Tranches horaires

Observez les dispositions spécifiques de la loi nationale.

Utilisation conforme

- Le hachage de
- branches de tout type, jusqu'au diamètre max. (suivant la nature et la fraîcheur du bois)
 - déchets de jardin flétris, humides, stockés depuis plusieurs jours, en alternance avec des branches, fait partie d'une utilisation conforme à l'emploi.

Le hachage de verre, de métal, d'objets ou de sachets en plastique, de pierres, de déchets textiles, de racines avec de la terre, de déchets sans consistance ferme (par ex. déchets de cuisine) est formellement exclu.

Le broyeur de végétaux est destiné uniquement à une utilisation privée à la maison et dans le jardin.


Sont considérés comme broyeurs pour l'utilisation privée à la maison et au jardin les machines qui ne sont pas utilisées pour les espaces verts publics tels que les parcs et les terrains de sport, pour l'agriculture et la sylviculture et qui ne sont pas utilisées à des fins professionnelles.

Un emploi conforme à l'usage prévu implique notamment aussi l'observation des instructions de service, de maintenance et de réparation du fabricant et le respect des consignes de sécurité contenues dans ces instructions.

Toute utilisation divergente de la machine est considérée comme emploi non conforme à l'usage prévu. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages en résultant : le risque incombe exclusivement à l'utilisateur.

L'appareil ne doit être utilisé, entretenu et ajusté que par des personnes connaissant l'appareil et averties des risques qui y sont liés. Les réparations demeurent strictement réservées à notre SAV ou à un service après-vente nommé par nos soins.

Risques résiduels

 **Même un emploi conforme à l'usage prévu et le respect des consignes de sécurité applicables en la matière ne sauraient exclure tous les risques résiduels générés par la construction et l'emploi de la machine.**

Les risques résiduels peuvent être minimisés en respectant les « consignes de sécurité » et une « utilisation conforme » ainsi que toutes les indications de cette notice d'utilisation.

La prise de précautions et la prudence réduisent les risques de blessures corporelles et d'endommagements.

- Risque de blessure des doigts et des mains si vous introduisez la main dans une ouverture et entrez en contact avec le couteau.
- Risque de blessure des doigts et des mains lors d'opérations de montage et de nettoyage du couteau.
- Risque de blessures dues à la projection de morceaux branches dans la zone de l'entonnoir.
- Dangers d'électrocution en cas d'utilisation de câbles de raccordement électrique non conformes.
- Contact avec les pièces conductrices de composants électriques ouverts.
- Endommagement de l'ouïe en cas de travaux particulièrement longs sur la machine sans protection acoustique.

Il se peut que des risques résiduels non apparents persistent bien que toutes les mesures de protection aient été prises.

Consignes de sécurité

⚠ Avant toute mise en service de ce produit, lire et respecter les indications suivantes et les consignes de sécurité en vigueur dans les pays respectifs afin d'éviter tout risque d'accident sur vous et les autres.

i Remettez les consignes de sécurité à toutes les personnes devant travailler avec la machine.

i Conservez ces consignes de sécurité en lieu sûr.

⚠ Toute réparation de la machine est à effectuer par le fabricant ou par les entreprises qu'il aura nommées.

- Avant utilisation, familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation.
- Ne pas utiliser l'appareil à des fins non appropriées (voir «Utilisation conforme» et «Travaux avec le broyeur de végétaux»).
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Veillez à toujours avoir une position stable lorsque vous vous trouvez à des endroits en pente.
- Déplacez uniquement l'appareil en marchant, jamais en trottant ou en courant (changement d'emplacement).
- Soyez attentif. Faites attention à ce que vous faites. Travaillez de façon raisonnable. N'utilisez pas l'équipement si vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. La moindre inattention pendant l'utilisation de l'équipement peut provoquer de graves blessures.
- Toujours porter des lunettes de protection, des gants de travail et une protection auditive lors de l'utilisation de l'appareil.
- Toujours porter des vêtements de travail appropriés lors de l'utilisation de l'appareil :
 - Pas d'habits larges ou de bijoux que la machine pourrait entraîner.
 - chaussures avec semelles antidérapantes.
 - pantalons longs pour protéger les jambes
 - pas de vêtements amples et longs ou de vêtements avec des rubans ou des cordes qui pendent
- Ne jamais travailler avec la machine pieds nus ou en sandales légères.
- L'utilisateur est responsable de la machine à l'égard de tiers dans la zone de travail.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
- Maintenez les enfants à distance de l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Ne jamais utiliser l'appareil lorsque des personnes étrangères au service, en particulier les enfants et les animaux, se trouvent à proximité.
- L'utilisateur est seul responsable de tout accident ou danger vis-à-vis de tiers ou de leur propriété.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- Veillez à maintenir la zone de travail en ordre ! Le désordre peut être la cause d'accidents.
- Adoptez une position de travail sur le côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- Ne surchargez pas la machine ! Elle travaille mieux et avec une sécurité accrue dans la plage indiquée.
- Veillez au montage complet et correct des équipements de sécurité pendant l'exploitation et ne modifiez rien sur la machine qui risquerait d'influencer sa sécurité.
- Ne jamais essayer de contourner la fonction de verrouillage du dispositif de protection.
- Ne modifiez jamais la configuration du régulateur. C'est elle qui régule la vitesse de travail maximale sûre et protège le moteur ainsi que toutes les pièces rotatives contre les détériorations dues à une vitesse excessive. Veuillez-vous adresser au S.A.V. en cas de problème.
- Ne jamais mettre en service sans l'entonnoir.
- Ne pas modifier l'appareil ou des parties ou pièces de l'appareil.
- Lors de la mise en marche du moteur, l'appareil doit être fermé.
- L'appareil ne doit pas être arrosé d'eau (source de risque car présence de courant électrique).
- Prenez les conditions environnantes en considération :
 - Ne pas utiliser la machine dans un environnement humide.
 - Ne pas travailler avec l'appareil lorsqu'il pleut.
 - Ne pas travailler lorsque les conditions météorologiques sont mauvaises (par ex. pluie, risque d'éclairs).
 - Travaillez uniquement avec de bonnes conditions visuelles, veillez au bon éclairage de la zone de travail.
- Porter des gants de protection pour toute intervention de montage et de nettoyage afin d'éviter le risque de blessure des doigts.
- Ne transportez pas l'appareil lorsque le moteur est en marche.
- Arrêter la machine, retirer la fiche de la prise de courant et s'assurer que toutes les pièces mobiles sont entièrement immobilisées avant de réaliser tous :
 - fixer ou retirer le sac collecteur
 - travaux de maintenance et de nettoyage
 - réparation de dysfonctionnements
 - vérifier si le câble d'alimentation a été happé ou endommagé durant l'utilisation
 - transport
 - travaux de réparation
 - et si vous quittez l'appareil (même s'il ne s'agit que d'une brève interruption du travail)
- En cas d'obstruction des orifices d'introduction ou d'éjection de la machine, arrêter le moteur et retirer la fiche de la prise de courant avant d'enlever les résidus de matière.
- Ne jamais toucher aucune des pièces dangereuses en mouvement avant que la machine soit déconnectée du secteur et les pièces en rotation soient entièrement arrêtées.
- Si le câble de raccordement ou de rallonge est endommagé lors de l'utilisation, il doit être immédiatement déconnecté du réseau d'alimentation. Ne pas toucher le câble avant de l'avoir déconnecté du réseau. Ne pas utiliser la machine si le câble est endommagé ou détérioré.





- Vérifiez si la machine est éventuellement endommagée.
 - Contrôlez avec soin le fonctionnement impeccable et conforme à l'usage prévu des équipements de sécurité avant de poursuivre l'utilisation de la machine.
 - Vérifiez le fonctionnement correct des pièces mobiles et assurez-vous qu'elles ne sont ni coincées ni partiellement endommagées. Toutes les pièces sont à monter correctement et toutes les conditions requises sont à remplir afin de garantir une exploitation impeccable de l'appareil.
 - Les dispositifs de sécurité et les pièces endommagées doivent être réparés ou remplacés convenablement dans un atelier spécialisé agréé, à moins que d'autres informations ne soient mentionnées dans le mode d'emploi.
 - Les autocollants de sécurité endommagés ou illisibles doivent être remplacés.
- Conservez les appareils non utilisés dans un endroit sec et verrouillé et hors de portée des enfants.
- La machine doit être entreposée dans un endroit où les vapeurs d'essence n'entrent pas en contact avec des flammes ouvertes ou des étincelles. Laisser toujours la machine refroidir avant de l'entreposer.
- Entretien la machine avec soin et la maintenir propre.


Sécurité électrique


- Exécution de la ligne de raccordement cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) avec une section d'au moins
 - 1,5 mm² pour les câbles d'une longueur de 25 m maximum
 - 2,5 mm² pour les câbles de plus de 25 m
- Les conduites de raccordement longues et minces génèrent une chute de tension. Le moteur n'atteint plus sa puissance maximale et le fonctionnement de la hacheuse est restreint.
- Les fiches et les prises femelles sur les conduites de raccordement doivent être en caoutchouc, en PVC souple ou en une autre matière thermoplastique de même résistance mécanique ou bien recouvertes d'une de ces matières.
- Le système d'enfichage de la conduite de raccordement doit être protégé contre les projections d'eau.
- Lors de la pose de la ligne de raccordement, veiller à ce qu'elle ne soit pas coincée pliée et à ce que le connecteur ne soit pas mouillé.
- Le câble de rallonge doit toujours être conservé à distance des pièces dangereuses en rotation afin d'éviter les dommages sur le câble qui rendraient possible un contact avec les pièces actives.
- En cas d'utilisation d'un tambour, dérouler le câble complètement.
- N'employez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas prévu. Protégez le câble de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes. Ne tirez pas sur le câble pour retirer la fiche de la prise au secteur.
- Vérifiez le câble de rallonge à intervalles réguliers et remplacez-le dès que vous constatez un endommagement.
- Veillez à ne jamais raccorder un câble endommagé à l'alimentation électrique ou toucher un câble endommagé avant de l'avoir déconnecté de l'alimentation électrique, car des câbles endommagés peuvent entraîner un contact avec des pièces sous tension.

- Ne vous servez jamais de lignes de raccordement défectueuses.
- Servez-vous exclusivement de câbles de rallonge spéciaux et homologués pour l'extérieur le cas échéant.
- Ne vous servez jamais de raccords électriques provisoires.
- Ne pontez jamais les équipements de sécurité et ne les mettez jamais hors service.
- Brancher la machine à l'aide d'un disjoncteur à protection différentielle (30 mA).

 **Tout raccordement électrique, voire toute réparation sur les parties électriques de la machine doivent être effectués par des électriciens agréés ou confiés à l'un de nos services après-vente. Les règlements locaux, particulièrement en ce qui concerne les mesures de protection, sont à respecter.**

 **Si la conduite d'alimentation électrique (le cas échéant) de cet appareil est endommagée, elle doit être remplacée par une conduite de connexion particulière qui est disponible auprès du fabricant ou du service après-vente.**

 **Toute réparation des différentes pièces de la machine est à effectuer par le fabricant ou l'un de ses services après-vente.**

 **N'utiliser que des pièces de rechange d'origine. L'utilisation d'autres pièces de rechange pourrait entraîner un risque pour l'utilisateur, le fabricant déclinant toute responsabilité pour tout dommage encouru.**

Comportement en situation d'urgence

- Prenez les mesures de premier secours nécessaires en fonction de la blessure et consultez un médecin aussi rapidement que possible.
- Protégez la personne blessée d'autres atteintes, l'immobiliser le cas échéant.

Mise en service

- Assurez-vous que l'appareil est monté intégralement et conformément aux réglementations.
- Avant de mettre en service la machine, assurez-vous que l'alimentation (l'entonnoir de chargement) est vide.
- Pour utiliser le broyeur de végétaux, placez-le sur une surface stable et horizontale (de façon à ce qu'il ne bascule pas).
- Ne pas utiliser l'appareil sur une surface pavée et recouverte de gravier, sur laquelle la matière éjectée pourrait entraîner des blessures.
- Ne pas travailler en proximité directe de piscines ou d'étangs de jardin.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'extérieur. Restez à distance (2 m minimum) des murs et des autres objets fixes.
- Ne pas travailler avec l'appareil si les conditions météorologiques sont mauvaises.
- Vérifier avant toute utilisation :
 - si le câble de raccord voire la rallonge présentent des défauts (fissures, coupures, ou autres) ou des signes d'usure (fragilité)


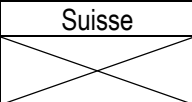

⚠ Ne pas utiliser de câble de raccord ou de rallonge défectueux

- l'd' éventuels endommagements de l'appareil (voir consignes de sécurité)
- si la déchiqueteuse est usée ou endommagée et si elle est bien sécurisée
- si tous les boulons, vis et écrous ainsi que les autres matériaux de fixation sont serrés correctement.
- que les capots, serre-pièces et écrans de protection sont à leur place et en bon état de fonctionnement.

Branchement au secteur

- Comparez la tension de votre secteur, p. ex. 230 V, avec la tension indiquée sur la plaque signalétique de la machine et raccordez la scie à une prise mise à la terre appropriée et conforme aux prescriptions.
- Connectez la machine via un disjoncteur différentiel de 30 mA.
- Utiliser uniquement des câbles de rallonge à trois conducteurs avec câble de mise à la terre raccordé et une section suffisante.

Protection de secteur

		Suisse	UK
2500 W	16 A retardée 		13 A retardée 

Impédance de secteur

En cas de mauvaises conditions de secteur, des baisses de tension momentanées peuvent survenir pendant le processus d'allumage de l'appareil et peuvent gêner d'autres appareils (parex. une lampe vacille).


Tout risque de dysfonctionnement est exclu si l'on respecte les impédances de secteur maximales indiquées dans le tableau.

Puissance absorbée P ₁ (W)	Impédance de secteur Z _{max} (Ω)
2500	0,121


Interrupteur marche/arrêt

Ne jamais utiliser un appareil dont l'interrupteur ne fonctionne pas. Les interrupteurs défectueux doivent immédiatement être réparés ou remplacés par le service après vente.

🔧 Mise en marche

Appuyez sur le bouton vert .

🔧 Arrêt


Appuyez sur le bouton rouge .

🔧 Sécurité de remise en marche en cas de panne de courant

En cas de panne de courant, la hacheuse s'arrête automatiquement (déclencheur à tension nulle). Pour une remise en marche, appuyez à nouveau sur le bouton vert.

🔧 Protection du moteur

Le moteur est équipé d'un disjoncteur de protection et s'arrête automatiquement en cas de surcharge. Il peut être remis en marche après une pause de refroidissement (env. 5 mn).

- Appuyez sur
1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur)
 2. le bouton vert  pour une remise en marche.

Commutateur du sens de rotation


⚠ Actionnez le commutateur du sens de rotation uniquement lorsque la hacheuse est à l'arrêt.

Position

La matière est entraînée et hachée par le cylindre de coupe.

Position

La lame fonctionne en sens inverse et la matière serrée est libre.

Une fois que vous avez mis le commutateur du sens de rotation en position , maintenez le bouton vert de l'interrupteur marche/arrêt appuyé. Le cylindre de coupe est positionné en sens inverse. Lorsque vous relâchez l'interrupteur marche/arrêt, la hacheuse reste automatiquement à l'arrêt.

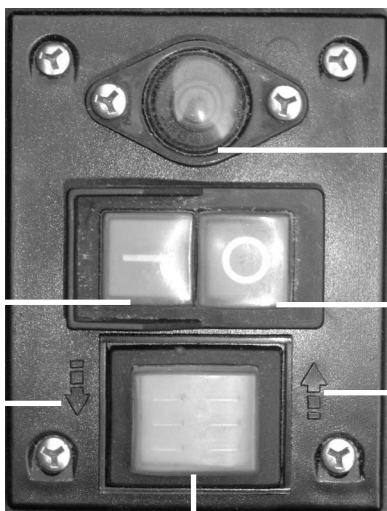
Conseils

- Les gros objets ou les morceaux de bois sont enlevés en sens de coupe ou en sens de déblocage après un actionnement à plusieurs reprises.
- Utilisez un bouchon ou un crochet pour enlever les objets bloqués dans l'entonnoir ou dans la fente d'éjection.

⚠ Attendez toujours que la hacheuse soit à l'arrêt avant de la remettre en marche.

Travaux avec le broyeur de végétaux

- Adoptez une position de travail à côté ou derrière l'appareil. Ne restez jamais dans la zone de l'orifice d'éjection.
- Prenez correctement appui sur vos jambes et veillez à votre équilibre à tout moment. Ne vous penchez pas en avant. Restez à hauteur de l'appareil lorsque vous y introduisez les matériaux à hacher.
- Toujours se tenir en dehors de la zone d'éjection lors de la mise en service de l'appareil.



Bouton de réinitialisation (protection du moteur)

MARCHE

ARRÊT

Entraînement

Mouvement de retour

Commutateur du sens de rotation

- **⚠ Les branches longues dépassant de l'appareil risquent d'être renvoyées en arrière lorsqu'elles seront entraînées par les lames ! Respectez la distance de sécurité !**
- Ne jamais mettre les mains dans l'ouverture de remplissage ou d'éjection.
- Maintenez le visage et le corps à distance de l'orifice de remplissage.
- N'introduisez jamais les mains, d'autres parties du corps ou vos vêtements dans le tube de remplissage, le canal d'évacuation ou à proximité d'autres pièces mobiles.
- Avant la mise en marche de l'appareil, vérifiez si des restes de broyage se trouvent dans l'entonnoir.
- Ne pas basculer ou transporter (changement de site) l'appareil lorsque le moteur est en marche.
- Veiller à ce que le moteur soit exempt de déchets et d'autres accumulations afin de le protéger contre des dommages ou un éventuel incendie.
- Lors du remplissage, veillez à ce que des pièces en métal, des pierres, des bouteilles ou d'autres objets n'entrent pas en contact avec des objets à broyer dans l'entonnoir.
- Eteignez l'appareil avant de fixer ou d'enlever le bac de collecteur.
- Si des objets extérieurs entrent dans l'entonnoir ou si l'appareil commence à émettre des bruits ou des vibrations inhabituelles, arrêtez immédiatement l'appareil et immobilisez-le. Débranchez la fiche et effectuez les points suivants :
 - examiner les dommages
 - remplacer ou réparer les pièces endommagées
 - vérifier l'appareil et resserrer les pièces dévissées

⚠ Vous ne devez pas réparer l'appareil si vous n'êtes pas autorisé à le faire.

👉 Qu'est-ce que je peux broyer?

Oui:

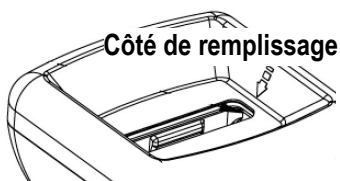
- branches de tout type, ayant un diamètre de max., suivant la nature et la fraîcheur du bois
- déchets de jardin humides et flétris, déjà entreposés depuis plusieurs jours uniquement en alternance avec le broyage de branches

Non:

- verre, morceaux de métaux, matières plastiques, sacs en plastique, pierres, déchets de tissus, racines souillées par de la terre
- déchets sans consistance solide, par exemple déchets de cuisine

👉 Instructions spéciales concernant le broyage:

- Introduisez toujours la matière à hacher du côté droit dans l'orifice de remplissage de l'entonnoir.
- Broyez les branches, les rameaux et les bois juste après les avoir coupés
 - Ces matériaux à broyer deviennent très durs lorsqu'ils sèchent, le diamètre maximal des branches à traiter diminue donc.



- Lorsque les branches sont très ramifiées, enlever les rameaux latéraux.
- Broyage de déchets de cuisine ou de jardin contenant beaucoup d'eau et tendant à coller
 - Ces déchets doivent être broyés en alternance avec des déchets contenant du bois afin d'éviter que l'appareil ne soit obstrué.
- Ne pas laisser s'entasser trop de matériaux hachés sous la sortie de l'orifice d'évacuation. Il risquerait sinon d'obstruer le canal d'évacuation. Cela pourrait entraîner un retour des matériaux par l'orifice de remplissage.
- Nettoyez l'orifice de remplissage ainsi que le canal d'évacuation lorsque l'appareil est obstrué. Pour ce faire, éteignez d'abord le moteur et retirez la fiche secteur.
- Veillez à ce que le diamètre maximal des branches pouvant être haché par votre appareil soit respecté (voir Caractéristiques techniques). Selon la taille et la fraîcheur du bois, le diamètre maximal de la branche que vous souhaitez broyer peut être réduit.
- L'unité coupante introduit automatiquement et sans à-coups les matériaux à hacher grâce à la rotation lente du rouleau de coupe.
- Commutation automatique du sens de rotation:

En cas de brusque blocage de l'appareil, le sens de rotation du cylindre de découpe peut commuter, ce qui repoussera dans ce cas le matériau haché.

 - Arrêter l'appareil
 - Patienter jusqu'à immobilisation du cylindre de découpe
 - Remettre l'appareil en marche et l'alimenter en matériau plus facile à hacher.
- En cas de surcharge de l'appareil, le sélecteur équipé d'un disjoncteur-protecteur met la machine automatiquement hors circuit
 - Dans ce cas, remettez le broyeur en marche au bout de 5 minutes environ
 - Au cas où la machine ne se remettrait pas en marche au bout de ce temps d'attente, veuillez vous reporter au point „Pannes“.

Réglage du contre-couteau

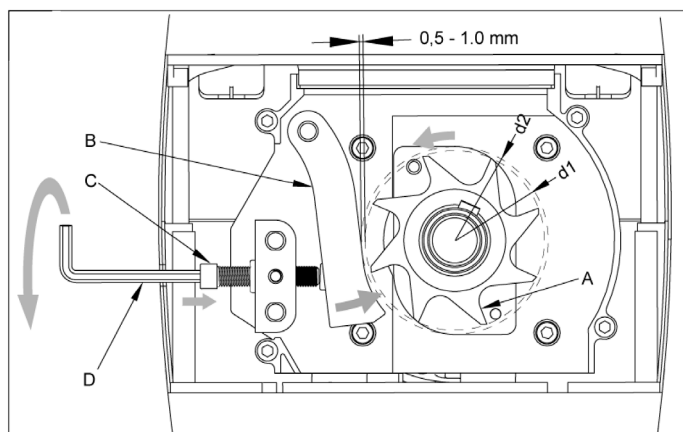
Le contre-couteau (B) peut être réglé sans jeu sur le cylindre de coupe (A). Pour un fonctionnement efficace, la distance doit être la plus courte possible.

Des déchets souples ou des branches mouillées peuvent être déchirées au lieu d'être coupées. Un contre-couteau usé après un actionnement à plusieurs reprises peut également occasionner ce problème.

Réglage de la distance.

Mettez l'appareil en marche.

A droit du carter en plastique se trouve un dispositif de réglage. Pour régler la distance, insérez la clé à six pans (D) fournie et tournez-la vers la droite de sorte que la vis (C) se déplace vers le cylindre de coupe (A). Tournez jusqu'à ce que de fins copeaux d'aluminium tombent de la fente d'éjection.



- les pièces métalliques nues devraient être protégées de la corrosion après chaque utilisation à l'aide d'une huile à pulvériser biodégradable et écologique.
- le rouleau de coupe et la plaque de recoupe sont des pièces d'usure, toutefois, elles ont une longévité de plusieurs années en cas d'utilisation normale et à condition que le réajustage ait été réalisé conformément aux prescriptions.
- ⓘ Remplacez les pièces de rechange usées ou endommagées par lots afin d'éviter tout balourd.

Maintenance / Entretien / Stockage

• Avant de commencer tout travail d'entretien:

- mettre le moteur hors service et débrancher la fiche de contact
- Laisser refroidir l'appareil
- mettre des gants de protection pour éviter les blessures.

Si l'appareil est arrêté en vue d'un entretien, d'un entreposage ou du remplacement d'un accessoire, s'assurer que la source d'énergie est également arrêtée et que la prise est retirée. S'assurer que toutes les pièces mobiles sont arrêtées et que, s'il y a une clé, celle-ci est retirée. Laisser toujours l'appareil refroidir avant d'effectuer les travaux d'entretien ou de réglage.

Le jeu de couteaux ne stoppe pas immédiatement après l'arrêt. Avant de commencer votre travail de réparation ou de maintenance, patientez jusqu'à ce que tous les éléments soient complètement arrêtés.

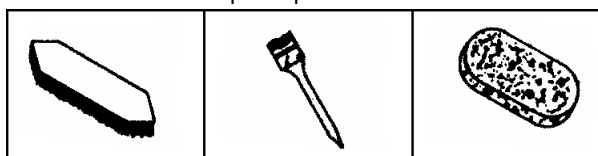
Lors de l'entretien de l'outil de coupe, noter que ce dernier peut toujours encore fonctionner grâce au mécanisme de démarrage, même si le moteur ne tourne pas en raison du verrouillage du capot.

• Le broyeur de végétaux nécessite peu d'entretien. Pour que l'appareil ne se dégrade pas et pour lui assurer une longue durée de vie, il convient d'observer les points suivants:

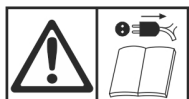
- les fentes d'aération doivent toujours être libres et propres.
- vérifier les vis de fixation (le cas échéant, les resserrer).
- après avoir procédé à des travaux de hachage, le hacheur doit être nettoyé à l'intérieur comme à l'extérieur.

Pour nettoyer votre appareil, utilisez uniquement un chiffon chaud et humide et une brosse souple.

N'utilisez jamais de produits nettoyants ou de solvants. Ils pourraient entraîner des dommages irréparables sur l'appareil. Les produits chimiques pourraient attaquer les éléments en matière plastique.



- le broyeur ne doit pas être nettoyé avec un nettoyeur haute pression ou même au jet d'eau.




Avant de procéder à l'élimination des défauts

- arrêter l'équipement
- Attendre l'arrêt de l'appareil
- retirer la fiche du secteur

Panne	Cause possible	Remède
Le moteur ne démarre pas	▶ absence de tension secteur	▶ vérifier le fusible
	▶ câble de raccordement défectueux	▶ laisser vérifier (par un électrotechnicien)
	▶ Appareil trop sollicité	▶ Laissez refroidir l'appareil. Appuyez sur 1. le bouton de réinitialisation (protection du moteur) 2. le bouton vert  pour une remise en marche.
Le moteur ronfle mais ne démarre pas	▶ le rouleau de coupe est bloqué	▶ Arrêtez l'appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position  . Mettez l'appareil en marche jusqu'à ce que le blocage soit éliminé. Arrêtez à nouveau l'appareil. Remettez le commutateur du sens de rotation sur la position  .
	▶ le condensateur est défectueux	▶ confier l'appareil au constructeur en vue de sa réparation ou l'envoyer à une adresse mentionnée par ses soins
La matière à hacher n'est pas introduite automatiquement	▶ Le cylindre de coupe recule. La position du commutateur est incorrecte.	▶ Arrêtez l'appareil et déplacez le commutateur du sens de rotation.
	▶ la matière à hacher est bloquée dans la trémie	▶ Arrêtez l'appareil. Réglez le commutateur du sens de rotation sur la position  . Mettez l'appareil en marche pour que la matière à hacher soit libérée; le cas échéant, enlevez les saletés. Arrêtez à nouveau l'appareil. Pour continuer à travailler, réglez à nouveau le commutateur du sens de rotation sur la position  .
	▶ la matière à hacher est trop tendre ou trop mouillée	▶ Pousser la masse de remplissage en utilisant une branche et laisser hacher le tout
La matière à hacher n'est pas proprement coupée /hachée	▶ usure sur le rouleau de coupe	▶ Réglez la contre-plaque, tel que cela est décrit dans le chapitre "Réglage de la contre-plaque"; en cas de forte usure, remplacez le cylindre de coupe.
	▶ Ajustage insuffisant du contre-couteau	▶ Réglez le contre-couteau
L'appareil démarre, se bloque cependant, déjà en présence d'une sollicitation minimale et est inactivé par le disjoncteur-protecteur.	▶ le câble de rallonge est trop long ou de trop petite section. La prise est trop éloignée du raccordement principal et la ligne de raccordement présente une trop petite section.	▶ Câble de rallonge d'au moins 1,5 mm ² et de 25 m de long au maximum. En présence d'un câble plus long, section de 2,5 mm ² au minimum.

 En cas de problèmes ou si vous avez des questions, n'hésitez pas à contacter votre revendeur local.

Caractéristiques techniques

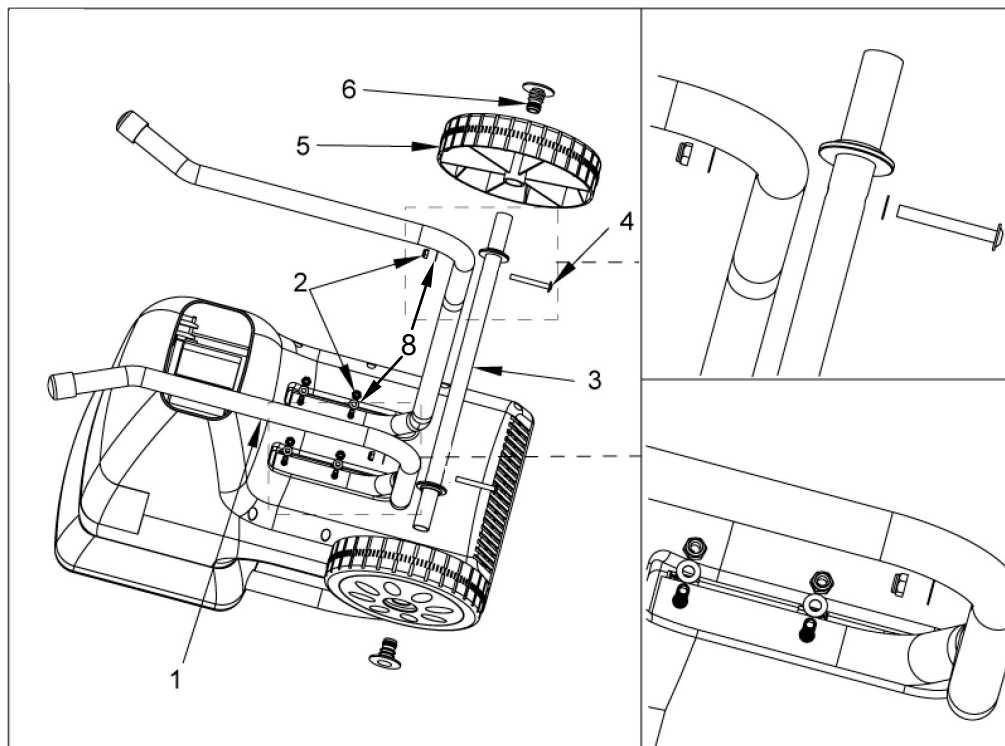
Type/Modèle	ALA 2500	
Année de construction	voir la dernière page	
Moteur	moteur à courant alternatif 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Puissance du moteur P ₁ (P40)	2500 W	
Puissance du moteur P ₁ (S1)	2000 W	
Vitesse de rotation du cylindre de coupe	40 min ⁻¹	
Mise en/horse circuit avec:	protection contre les surcharges; fonction de coupe et d'inversion de la direction de rotation; déclencheur à tension nulle	
Poids	26 kg	
Niveau de pression acoustique L _{PA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/CE)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
Niveau de puissance sonore mesuré L _{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/CE)	90 dB (A)	
Niveau de puissance sonore garanti L _{WA} (mesuré doit être la disposition 2000/14/CE)	96 dB (A)	
Diamètre de branche maximal à hacher (s'applique uniquement à la coupe de bios frais)	∅ max. 40 mm	
Classe de protection	I	
Type de protection	IP X4	
Protection de secteur	16 A retardée 	
UK	13 A retardée 	

Mode de fonctionnement :	(S1)	(P40)
	en continu	fonctionnement en continu ou par période à 10 min. : 4 min. fonctionnement en continu 6 min. au ralenti ou à faible charge

Garantie

Veuillez tenir compte de la déclaration de garantie ci-jointe.

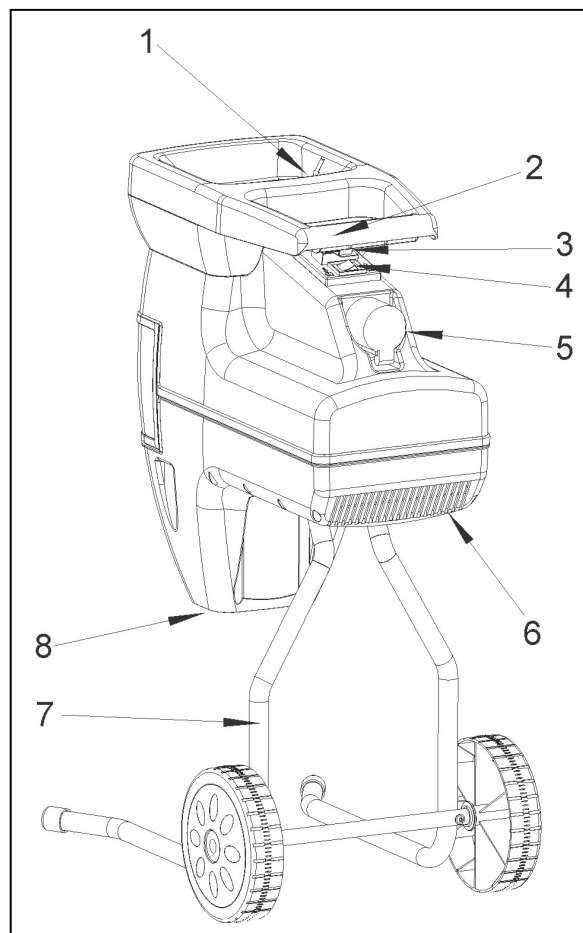
Монтаж





- Извадете всички части от опаковката.
- Монтирайте краката на корпуса с по две шайби (№ 8) и самофиксиращи се гайки (№ 2) с помощта на доставения гаечен ключ.
- Монтирайте колесния мост (№ 3) на рамата с двата болта М6 х 50 (№ 4), шайби и гайки с помощта на доставения ключ с вътрешен шестстен и гаечен ключ.
- Монтирайте колелата (№ 5) на моста.
- Закрепете с чук колесния капак (№. 6) на колесния мост.


Описание на уреда


1. Фуниеобразен отвор за материала, подлежащ на раздробяване
2. Бутон за възвратния прекъсвач / Двигателна защита
3. Прекъсвач за включване и изключване
4. Превключвател за посоката на въртене с
5. Щепсел за присъединяване към електрическата мрежа
6. Вентилационни отвори
7. Рама
8. Изходящ отвор



- ⓘ Запазете ръководството за бъдещо ползване.
- ⓘ Предавайте ръководството за експлоатация на всички лица, които работят с уреда.

  Не бива да пускате уреда в действие преди да сте прочели ръководството за работа, да сте спазили дадените указания и да сте монтирали уреда съгласно описанието.

 На деца, лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или недостатъчен опит и знания или на лица, които не са запознати с указанията, никога не е разрешено да обслужват/използват уреда.

 Деца и младежи на възраст под 16 години не бива да обслужват уреда. Националните и местните разпоредби могат да определят друго ограничение на възрастта за потребителя.

Съдържание

Монтаж	30
Обем на доставката	31
Декларация за съответствие с ЕГ-нормите	31
Символични означения на уреда	31
Символи в ръководството за обслужване	32
Разрешено време за работа	32
Употреба по предназначение	32
Остатъчни рискове	32
Указания за безопасност	32
Пускане в действие	34
Работа с градинската резачка	35
Настройка на насрещния нож	36
Поддръжка / Грижа / Съхранение	36
Неизправности	37
Технически данни	38
Гаранция	38
Резервни части	176

Обем на доставката

☞ След разопаковане проверете съдържанието на кашона по отношение на:

- ▶ комплектност;
- ▶ еветуални повреди при транспорта.

Незабавно уведомете търговеца или производителя за възраженията си. Рекламации, направени по-късно, не се признават.

- 1 предварително монтиран уред
- 1 торбичка с болтове
- 1 крак-ляв
- 1 сборен чувал
- 1 крак-десен
- 1 Ръководство за обслужване
- 1 мост
- 1 гаранционна декларация
- 2 колела

Декларация за съответствие с ЕГ-нормите

№ (S-No.): 14716

съгласно Директивата на ЕО 2006/42/ЕО

С настоящото ние,

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

декларираме на своя отговорност, че продуктът

Gartenhäcksler (Градинска резачка) тип / Модел ALA 2500

Сериен номер: 000001 - 025000

съответства на разпоредбите на горепосочените директиви на ЕС и на разпоредбите на следните допълнителни директиви: **2014/30/ЕС, 2011/65/ЕС и 2000/14/ЕО+2005/88/ЕО.**

Приложени са следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Процедура за оценяване на съответствието:

2000/14/ЕО+2005/88/ЕО – приложение V

Измерено ниво на звуковата мощност L_{WA} 90 dB(A).


Гарантирано ниво на звуковата мощност L_{WA} 96 dB(A).

Техническата документация се съхранява в:

Altrad Lescha Atika GmbH – Техническо бюро

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – German

Burgau, 21.04.2021

i.A. 
i.A. G. Koppenstein,
Ръководител на конструкторски отдел

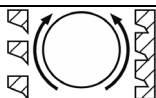
Символични означения на уреда

 	Преди работа прочетете и спазвайте ръководството за обслужване и указанията за безопасност.
 	Изключете машината и издърпайте щелсела преди да направите настройки, да почистите машината или ако кабелът е усукан или повреден.
 	Опасност от изхвърляне на материал при работещ двигател – други хора, домашни и селскостопански животни да стоят встрани от опасната зона.
	Преди допир до тях изчакайте всички машинни части да спрат напълно.
 	Внимание при ротиращи ножове. Ръцете и краката да не бъдат държани в отвори, когато машината
	Носете очила и ЛПС за слуха.
	Носете предпазни ръкавици.
	Пазете от влага.



Да не се използва като степенка.

Материалът за
нарязване се реже.



Материалът за
нарязване не се реже.



Продуктът отговаря на специфичните за продукта действащи европейски директиви.



Електрическите уреди не бива да бъдат изхвърляни като битови отпадъци. Уредът, принадлежностите към него и опаковката следва да бъдат предадени за повторно оползотворяване, съобразено с опазването на околната среда.

Според европейската директива 2012/19/ЕС за старите електрически и електронни уреди неизползваемите електрически уреди трябва да се събират отделно и да се рециклират, без да се вреди на околната среда.

Символи в ръководството за обслужване



Грозеща опасност или опасна ситуация. Неспазването на тези указания може да доведе до наранявания и материални щети.



Важни указания за правилна работа. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности.



Указания за ползвателя. Тези указания ще Ви помогнат да ползвате оптимално всички функционални възможности.



Монтаж, обслужване и поддръжка. Пояснения, какво следва да извършите.

Разрешено време за работа

Моля, спазвайте местните разпоредби.

Употреба по предназначение

Употребата по предназначение включва следното:

- нарязване на всякакъв вид клони до разчетния максимален диаметър (според вида на дървото и според това, доколко е суров материалът)
- последователно нарязване на смени на увяхнали, влажни градински отпадъци, съхранявани няколко дни, и клони.

Изрично заявяваме, че е изключено нарязването респ. начупването на стъкла, метал, пластмасови части, пластмасови торбички, камъни, текстилни отпадъци, корени примесени с пръст, отпадъци без твърда консистенция (напр. кухненски отпадъци).

Градинската резачка е пригодна само за ползване за частни нужди в градината.

Под градинска резачка за частно ползване в градината се разбират уреди, които не се използват за стопански цели в обществени зелени площи, паркове, спортни площадки, както и в селското и горското стопанство.

Към употребата по предназначение спада също така спазването на предписаните от производителя условия за експлоатация, поддръжка и пускане в експлоатация и спазването на съдържащите се в ръководството указания за безопасност.

Всяка употреба извън това се счита за употреба не по предназначение. За повреди, които възникват в резултат на това, производителят не носи отговорност – рискът затова е изключително за сметка на ползвателя.

Собственоръчно извършени изменения на уреда за засмукване на листа изключват отговорността на производителя за произтичащите от това повреди от всякакъв вид.

Уредът може да бъде борудван, използван и поддържан единствено от лица, които са запознати с него и са уведомени относно опасностите. Работи по пускането в експлоатация могат да бъдат извършвани единствено от нас, респективно от служби за обслужване на клиенти, които са посочени от нас.

Остатъчни рискове



Също и при употреба по предназначение и въпреки спазването на всички свързани с уреда предписания по безопасност, могат да съществуват остатъчни рискове, обусловени от съобразената с предназначението на уреда конструкция.

Остатъчните рискове могат да бъдат сведени до минимум, ако бъдат спазвани указанията, посочени в разделите “Указания за безопасност” и “Употреба по предназначение”, както и указанията на ръководството за работа като цяло.

Вниманието и предпазливостта намаляват риска от нараняване на хора и причиняване на повреди.

- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете, ако бръкнете в отвора и досегнете режещия механизъм.
- Опасност от нараняване на пръстите и ръцете при монтаж и работа по почистване на режещия механизъм.
- Опасност от нараняване от изхвърлен материал в участъка на фунията.
- Опасност от електрически ток при неизправни присъединителни кабели.
- Допир до части под напрежение при отворени електрически елементи.
- Увреждане на слуха при по-продължителна работа без лични предпазни средства (ЛПС) за слуха.

Въпреки всички предприети мерки могат да съществуват остатъчни рискове, които не са очевидни.

Указания за безопасност



Преди пускане в действие на това изделие прочетете и спазвайте следните указания, както и валидните за съответната страна разпоредби по безопасност, за да предпазите себе си и другите от възможни наранявания.



Предайте указанията за безопасност на всички други лица, които работят с машината.



Съхранявайте добре указанията за безопасност.



Ремонтирането на уреда следва да се извършва от производителя или от фирми, посочени от него.

- Преди да използвате уреда се запознайте с него с помощта на ръководството за работа.

- Не използвайте уреда за цели, за които той не е предназначен (вижте “Употреба по предназначение” и “Работа с градинската резачка”).
- Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Не се протягайте напред. При пускане във фунията на материал за раздробяване стойте в една равнина с уреда.
- На стръмни места винаги внимавайте за сигурна стойка.
- Работете с уреда само като вървите, никога като бягате или тичате (смяна на местоположението).
- Бъдете внимателни. Внимавайте какво правите. Подхождайте разумно към работата. Не използвайте уреда, ако сте уморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Моментното невнимание при използване на уреда може да доведе до сериозни наранявания.
- При работа с уреда винаги носете защитни очила, работни ръкавици и антифони.
- При работа с уреда винаги носете подходящо работно облекло:
 - не широко облекло или украшения, те могат да бъдат захванати от подвижните елементи
 - носете обувки, които не се хлъзгат;
 - дълги панталони за предпазване на краката
 - без свободно висящи дрехи или такива с висящи връзки или шнурове.
- Не работете с уреда боси или с леки сандали.
- Лицето, обслужващо машината носи отговорност по отношение на трети лица, намиращи се в обсега на работа на машината.
- Децата не бива да играят с уреда.
- Дръжте децата настрана от уреда.
- Почистването и потребителската поддръжка не бива да се извършват от деца.
- Никога не използвайте уреда, когато наблизо се намират други лица, които не участват в работата, особено деца или животни.
- Самият потребител е отговорен за злополуки или опасности спрямо други лица или тяхното имущество.
- Никога не оставайте уреда без надзор.
- Поддържайте в ред работния си участък! Безпорядъкът може да доведе до злополуки.
- В работно положение заставайте встрани от уреда или зад него. Никога не заставайте в участъка на извеждащия отвор.
- Никога не бъркайте в пълначния или извеждащия отвор.
- Дръжте лицето и тялото си надалеч от пълначния отвор.
- Не претоварвайте уреда! Ще работите по-добре и по-сигурно, ако спазвате дадения мощностен диапазон.
- Използвайте уреда само с правилно монтирани предпазни устройства и не променяйте на машината нищо, което би могло да наруши условията на безопасност.
- Никога не се опитвайте да заобиколите блокиращата функция на защитното устройство.
- Не променяйте настройката на регулатора на двигателя; оборотите регулират безопасната максимална работна скорост и защитават двигателя и всички въртящи се части от повреждане поради прекомерната скорост. При проблеми се обърнете към сервиза.
- Не ползвайте уреда без подавателна фуния.
- Не изменяйте уреда, респ. детайлите на уреда.
- Преди пускане на двигателя, затворете уреда.
- Не пръскайте уреда с вода (източник на опасност е електрическият ток).
- Внимавайте за въздействията на околната среда:
 - Не използвайте уреда във влажна или мокра заобикаляща среда.
 - Не работете с уреда на дъжд.
 - Не работете в лошо време (например дъжд, опасност от светкавици).
 - Работете единствено при достатъчно добра видимост, погрижете се за добро осветление.
- За да изключите опасността от нараняване на пръстите, при монтаж и при почистване на уреда носете предпазни ръкавици.
- Не транспортирайте уреда, докато моторът работи.
- Изключете машината и издърпайте щепсела от контакта и се уверете, че всички движещи се части са спрели напълно преди:
 - монтиране и демонтиране на торба за събиране на отпадъка
 - поддръжка и почистване;
 - отстраняване на неизправности
 - проверка на захранващия кабел по време на работа, дали е усукан или повреден
 - транспорт;
 - ремонтни работи;
 - напускане на уреда (също и при кратковременни прекъсвания).
- При запускане в подаването и изхвърлянето на машината изключвайте двигателя и извадете кабела от контакта преди да отстраните остатъците от материала в подаването и изхвърлянето.
- Не пипайте движещи се опасни части преди машината да е разединена от мрежата и движещите се части да са спрели напълно.
- Ако захранващият или удължаващият кабел се повреди по време на употреба, той трябва веднага да се разедини от захранващата мрежа. Не пипайте кабела преди да е разединен от мрежата. Не използвайте машината, ако кабелът е повреден или износен.
- Проверете машината за евентуални повреди:
 - Преди по-нататъшна употреба на уреда следва да бъдат проверени предпазните устройства по отношение на тяхното безупречно действие, съобразно предназначението им.
 - Проверете, дали движещите се части работят безупречно и не заяждат или дали има повредени части. Всички части следва да са монтирани правилно и да отговарят на всички условия, за да гарантират безупречна работа
 - Повредени предпазни устройства и детайли трябва да бъдат ремонтирани или сменени от лицензиран сервиз, ако в ръководството за работа не е посочено друго.
 - Повредени или нечетливи самозалепващи се табелки с указания за безопасност следва да бъдат заменени.
- Уреди, които не се ползват съхранявайте в сухо, заключено помещение, извън обсега на деца.
- Съхранявайте машината там, където бензиновите пари няма да влязат в контакт с открит огън или искри. Преди съхранение винаги оставайте машината да се охлади.
- Поддържайте машината грижливо и я дръжте чиста.



⚠ Електрическа безопасност

- Изпълнение на присъединителната линия съгласно IEC 60245 (H 07 RN-F) с напречно сечение на жилата най-малко
 - 1,5 мм² при дължина на кабела до 25 м
 - 2,5 мм² при дължина на кабела над 25 м
- Присъединителни кабели с голяма дължина и малко сечение създават пад на напрежението. Двигателят вече не може да достигне своята максимална мощност, действието на уреда се намалява
- Инсталираните в присъединителните линии щепсели и съединителни контактни кутии трябва да са изработени от гума, мек PVC или от друг термопластичен материал със същата механична якост или да имат покритие от такъв материал.
- Щепселното съединение на присъединителния кабел трябва да е защитено от попадането на водни пръски.
- При прокарването на присъединителния кабел да се внимава той да не е сплескан или прегънат, а щепселното съединение да не се мокри.
- Дръжте удължителя далече от движещи се опасни части, за да избегнете повреди на кабела, които могат да доведат до допир до активни части.
- При употреба на макара за кабели размотайте кабела напълно.
- Не използвайте кабела за цели, за които той не е предназначен. Пазете кабела от горещина, масло и остри ръбове. Не използвайте кабела, за да изтеглите щепсела от контакта.
- Контролирайте редовно удължителните кабели и ги заменяйте, когато са повредени.
- Внимавайте да не свързвате повреден кабел с електрозахранването или да не пипате повреден кабел преди да е разединен от електрозахранването, тъй като повредените кабели могат да доведат до допир до активни части.
- Не използвайте дефектни присъединителни кабели.
- На открито ползвайте само удължителни кабели, които са разрешени за това и имат съответното обозначение.
- Не използвайте временни електрически присъединителни връзки.
- Никога не шунтирайте защитните устройства и не ги извеждайте от действие.
- Присъединете уреда през защитен прекъсвач срещу недопустимия утечен ток (30 mA).

⚠ Присъединяването към електрическата мрежа, респ. ремонтните работи по електрическите части на машината следва да бъдат извършвани от притежаващ разрешение за извършване на дейност по занятие електроспециалист, или да бъдат предоставяни на нашите сервисни служби. Следва да бъдат спазвани местните разпоредби и особено онези, които се отнасят до охранителните мерки.

⚠ Ако захранващият кабел (ако е наличен) на уреда се повреди, той трябва да се смени със специален захранващ кабел, който може да се закупи от производителя или неговия сервис.

⚠ Ремонтите на други части на машината следва да бъдат извършвани от производителя, респ. от една от неговите сервисни служби.

⚠ Използвайте само оригинални резервни части. Използването на други резервни части може да доведе до злополуки с ползвателя. За произтекли от това щети производителят не носи отговорност.

Поведение в случай на нужда

- В случай на нараняване окажете съответно необходимата първа помощ и повикайте колкото е възможно по-бързо квалифицирана лекарска помощ.
- Предпазете наранения от по-нататъшни наранявания и го оставете в покой.


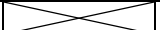

Пускане в действие

- Убедете се, че уредът е монтиран изцяло и в съответствие с предписанията.
 - Преди пускане на машината в действие се уверете, че входът (улей за пълнене) е свободен.
 - За ползване поставете уреда върху хоризонтална и здрава основа (опасност от преобръщане).
 - Избягвайте работата върху влажна основа. Влажната основа намалява стабилността на уреда и повишава опасността от злополуки.
 - Не използвайте уреда върху павирана или чакълеста повърхност, върху която изхвърленият материал би могъл да причини наранявания.
 - Не работете директно на басейни или до градински езера.
 - Използвайте уреда само на открито. Дръжте разстояние (най-малко 2 м) от стена или друг твърд предмет.
 - Не работете с уреда в лошо време.
 - Преди всяка употреба проверявайте:
 - захранващия кабел и удължителя за дефектни места (пукнатини, разрези и др.) или стареене (чупливост)
- ⚠ не използвайте дефектен захранващ кабел и удължител
- уреда – за евентуални повреди вж. "Указания за безопасност");
 - дали раздробяващият механизъм е износен или повреден и добре фиксиран
 - дали всички винтове, гайки и болтове и друг крепежен материал са затегнати;
 - дали капациите, отражателите и защитните щитове са на мястото си и в добро работно състояние.

Присъединяване към мрежата

- Сравнете посоченото върху фабричната табелка напрежение с напрежението в мрежата и свържете уреда към съответния контакт, който отговаря на предписанията.
- Затваряйте уреда през Fi-защитен прекъсвач (защитен прекъсвач за утечен електрически ток) 30 mA.
- Използвайте само трижилни удължители със свързан заземяващ кабел и достатъчно сечение.

Предпазител

		Швейцария	UK
2500 W	16 A инертен 		13 A инертен 

Импеданс на мрежата

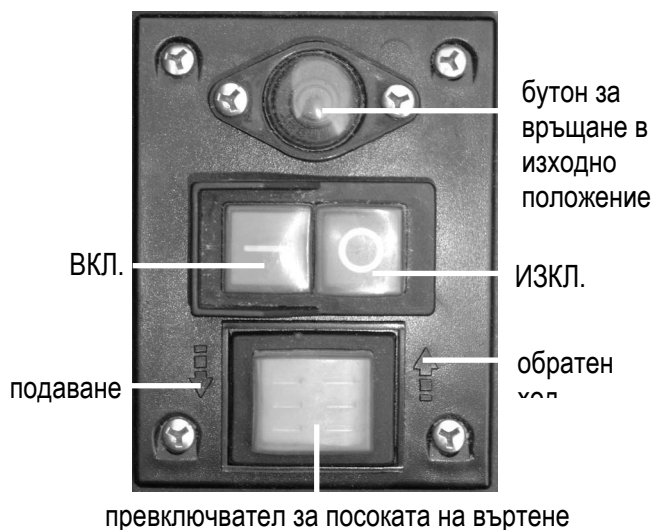
При неблагоприятни параметри на мрежата в процеса на включване на уреда може да се стигне до кратковременно падане на напрежението, което може да повлияе на други уреди (например мигане на дадена лампа).

Не се очакват смущения, ако са спазени посочените в таблицата максимални стойности за импеданса.

Товар P ₁ (W)	Импеданс Z _{max} (Ω)
2500	0,21

Включване / изключване

Не използвайте уред, при който превключвателят не може да бъде включван и изключван. Повредени прекъсвачи следва да бъдат поправени от сервисната служба или да бъдат заменени с нови.



Включване

Натиснете зеления бутон .

Изключване


Натиснете червения бутон .

Защита против повторно пускане при прекъсване на електрозахранването


При прекъсване на електрозахранването уредът изключва автоматично (минимално напрежен изключвател). За повторно пускане в действие натиснете отново зеления бутон.

Двигателна защита

Двигателят е съоръжен със защитен прекъсвач и се изключва автоматично при претоварване. След пауза от около 5 минути, двигателят може да бъде включен отново. Натиснете

1. бутона за връщане в изходно положение (двигателна защита)
2. зеления бутон  за повторно включване.

Превключвател за посоката на въртене


 **Задействайте превключвателя за посоката на въртене само при изключена резачка.**

Положение

Материалът се захваща от режещия валяк и се раздробява.


Положение

Ножът работи в обратна посока и блокирания материал се освобождава.


След като сте привели превключвателя за посоката на въртене в положение , дръжте натиснат бутона на прекъсвача за включване и изключване. Режещият валяк се поставя в обратна посока. Когато пуснете бутона на прекъсвача за включване и изключване, резачката спира автоматично.


Съвети

- След неколккратно задействане се отстраняват големи предмети или парчета дърво, както в посоката на рязане, така и в посоката на освобождаване.
- Ползвайте трамбовка или кука за отстраняване на блокирани предмети от фунията или отвора за извеждане на раздробения материал.

 **Винаги изчакайте уредът първо да спре, преди да го включите отново.**


Работа с градинската резачка

- В работно положение заставайте отстрани на уреда. Никога не заставайте в участъка на извеждащия отвор.
- Дръжте тялото си в стабилно положение и във всеки момент пазете равновесие. Не се протягайте напред. При пускане във фунията на материал за раздробяване стойте в една равнина с уреда.
- При пускане на уреда в експлоатация винаги стойте извън зоната на изхвърляне.
-  **По-дълъг материал, който стърчи от уреда, може да отскочи назад, при увличането му от ножовете! Спазвайте безопасно разстояние.**
- Никога не бъркайте в пълначния или извеждащия отвор.
- Дръжте лицето и тялото си надалеч от пълначния отвор.
- Не подавайте ръцете си или други части на тялото или облеклото си в пълначната тръба, извеждащия канал или в близост до други движещи се части.
- Преди да включите уреда проверете, дали в пълначната фуния не се намират остатъци от материал.
- Не наклонявайте или транспортирайте (смяна на местоположението) уреда при работещ двигател.
- Внимавайте двигателят да е почистен от отпадъци и други отлагания, за да предпазите двигателя от повреди или евентуален пожар.
- При пълнене внимавайте във фунията да не попаднат метални парчета, камъни, шишета или други предмети, които не трябва да се преработват.
- Преди поставяне или махане на торбата за събиране на отпадъка изключвайте уреда.
- Ако във фунията попаднат чужди тела, или ако уредът започне да издава необичайни шумове или да вибрира, изключете го веднага и го оставете да спре. Извадете щелсела от контактната кутия на електрическата мрежа и направете следното:
 - проверете каква е повредата;
 - сменете или поправете повредените части;
 - проверете уреда и затегнете разхлабените части.

 **Не бива да поправяте уреда, ако нямате лиценз за това.**

Какво мога да нарязвам?

Да:

- Всякакъв вид клони до максималния разчетен диаметър, според вида на дървото и това, доколко е суров материалът;
- увяхнали, влажни градински отпадъци, съхранявани няколко дни,
 -  раздробявайте материала само с последователна смяна с рязане на клони

Не:

- стъкла, метал, пластмасови части, пластмасови торбички, камъни, текстилни отпадъци, корени примесени с пръст;
- отпадъци без твърда консистенция, например кухненски отпадъци.

Специални указания за раздробяването:

- Материала, подлежащ на раздробяване, подавайте винаги от дясната страна на пълначния отвор на фунията.
- За натъпкване на материала за рязане използвайте приспособлението за натъпкване.
- Клонки, клони и дървени парчета раздробявайте малко след отрязването им,
 - след изсъхване този материал става много твърд и с това се намалява максималният допустим диаметър.
- Отстранявайте клонките от силно разклонени клони.
- Обработване на градински остатъци, които имат голямо съдържание на вода, и са предразположени към слепване
 - те да бъдат раздробявани посменно с дървесен материал за нарязване, за да бъде предотвратявано запушването в уреда.
- Не допускайте раздробеният материал да се натрупва прекалено високо в участъка на извеждащия отвор. Съществува опасност натрупаният, вече раздробен материал да доведе до запушване на извеждащия канал. Това пък може да предизвика връщане на материал през пълначния отвор. Изпразвайте редовно предпазната решетка.
- При запушване, почистете извеждащия канал и пълначния отвор. В тази връзка най-напред изключете двигателя, а след това изтеглете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа.
- Имайте предвид условието за спазване на максималния диаметър на клоните, при който е допустима преработката им (погледни „Технически данни“). Според вида на дървото и според това, доколко е суров материалът, максималният диаметър на клоните може да се намали.
- Режещият механизъм изтегля материала подлежащ на раздробяване автоматично и без пораждаване на удари благодарение на бавния ход.
- Автоматично превключване на посоката на въртене:

При внезапно блокиране на уреда на режещият валък може да се смени посоката си на въртене и в този случай да върне материала се назад.

 - Изключете уреда.
 - Изчакайте окончателното спиране на режещия валък.
 - Включете уреда отново и подайте материал, който е по-лек за преработка.
- При претоварване на уреда, съоръженият с двигателна защита прекъсвач, който се включва или изключва при завъртане, се изключва автоматично.
 - след 5 минути включете резачката отново;
 - ако след изтичане на този интервал от време уредът не може да бъде включен, направете справка с точка “Смущения в работата”.

**Настройка на насрещния нож**

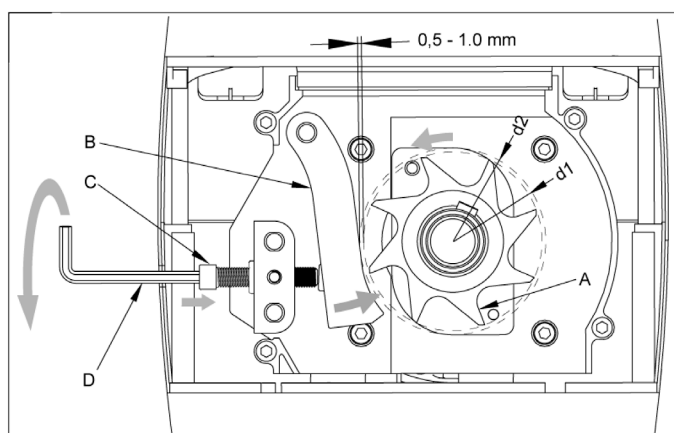
Насрещният нож “В” може да се нагласи без хлабина спрямо режещия валък “А”. За постигане на ефективна работа обаче трябва да се спазва едно минимално малко разстояние

Когато материалът е мек или мокър, той може да се разкъса, вместо да бъде отрязан. До същия резултат може да доведе и насрещен нож, който е използван многократно и е износен.

Регулиране на разстоянието.

Включете уреда.

От дясната страна на пластмасовия кожух се намира регулиращо устройство. За регулиране на разстоянието използвайте доставения ключ “D” за болтове с вътрешен шестостен на главата и го завъртете надясно така че болтът “C” да се придвижва в посока към режещия валък. Въртете докато от извеждащия отвор паднат фини дървени стърготини.

**Поддръжка / Грижа / Съхранение**

- **Преди започване на всяка работа по техническата поддръжка:**
 - изключете двигателя и изтеглете щепсела от контактната кутия на електрическата мрежа;
 - оставете уреда да се охлади;
 - сложете си защитни ръкавици, за да предотвратите наранявания.

Ако уредът е изключен за техническа поддръжка, съхранение или смяна на някоя принадлежност, се уверете, че източникът на енергия е изключен и мрежовият щепсел е издърпан. Уверете се, че всички движещи се части са спрели и ако има ключ, че той е издърпан. Преди техническа поддръжка, регулиране и т. н. оставете уреда да се охлади.

Режещият инструмент след изключването не се намира веднага в покой. Изчакайте, преди да започнете с ремонта или поддръжката, докато всички части са в покой.

При поддръжка на режещия инструмент имайте предвид, че поради стартовия механизъм той може все още да се движи, дори ако двигателят е спрял от блокировката на капака.

Обърнете внимание на това, да отстраните инструмента и гаечните ключове отново след поддръжката или ремонта.

- Градинската резачка в голяма степен не се нуждае от поддръжка. За да запазите качествата на уреда и за да постигнете дълъг експлоатационен срок, спазвайте следното:

- поддържайте свободни и чисти процепите за вентилиране;
- проверявайте фиксиращите болтове и винтове (при необходимост ги затегнете);
- след нарязването уредът да бъде почистен отвътре и отвън.

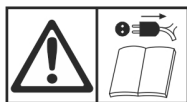
За почистване на Вашия уред ползвайте само топла, влажна кърпа и мека четка.

Никога не използвайте почистващи препарати и разтворители. Бихте могли да нанесете на уреда непоправими щети. Химикалите могат да окажат агресивно въздействие върху пластмасовите части.








- не почиствайте резачката с течаща вода или пароструйка.
- след всяка употреба пръскайте режещия валик с биологично разграждащо се, безвредно за околната среда масло, с цел защита от корозия.
- Режещият валик и пластината за допълнително нарязване са бързоизносващи се части, които обаче при нормално ползване и регулиране съгласно предписанията имат експлоатационна продължителност от няколко години.
- ⓘ Сменяйте износените и повредени резервни части в комплект, за да избегнете дебаланс.

Неизправности



Преди всяко отстраняване на неизправност



- изключвайте уреда
- да се изчака състоянието на покой на уреда
- издърпвайте щепсела

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Двигателят не тръгва	<ul style="list-style-type: none"> ▶ няма напрежение в мрежата ▶ съединителният кабел е дефектен ▶ уредът е претоварен (задействала е двигателната защита) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ проверете предпазителя ▶ да се провери от електроспециалист ▶ Оставете уреда да изстине. Натиснете: <ol style="list-style-type: none"> 1. бутона за връщане в изходно положение (двигателна защита); 2. зеления бутон  за повторно включване.
Двигателят бучи, но не тръгва	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Режещият валик е блокирал ▶ Кондензаторът е дефектен. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Приведете превключвателя за посоката на въртене в положение . Включете уреда, докато се преодолее блокирането. Отново изключете уреда. Върнете превключвателя за посоката на въртене в положение . ▶ Предайте уреда за поправка на производителя, респ. на фирма, посочена от него
Материала за раздробяване не се изтегля	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Режещият валик се върти назад. Неправилно положение на превключвателя. ▶ Материалът за раздробяване блокира във фунията (задръстване с материал). 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Изключете уреда и сменете положението на превключвателя за посоката на въртене. ▶ Изключете уреда и приведете превключвателя за посоката на въртене в положение . Включете уреда, за да се освободи материала за раздробяване, при необходимост отстранете замърсяванията. Отново изключете уреда. За продължаване на работата върнете превключвателя за посоката на въртене в положение .
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Прекалено мек или мокър материал, подлежащ на раздробяване. ▶ Износване на режещия валик 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Материала да се прокара чрез раздробяване на един клон. ▶ Регулиране на пластината за допълнително нарязване в съответствие с указанията в точка "Регулиране на пластината за допълнително нарязване". При силно износване на режещия валик той следва да бъде сменен.

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване
Материала за раздробяване не се реже чисто	► Насрещният нож не е регулиран достатъчно.	► Да се регулира насрещния нож.
Уредът се задвижва, обаче блокира при малко натоварване и изключва чрез двигателната защита.	► Удължителният кабел е прекалено дълъг или е с малко сечение. Контактната кутия е прекалено отдалечена от главното захранване и сечението на съединителния проводник е малко.	► Сечението на удължителния кабел трябва да бъде най-малко 1,5 мм ² , а дължината му – най-много 25 м. При използване на по-дълъг кабел сечението му трябва да бъде най-малко 2,5 мм ² .

❗ При други повреди или въпроси се обръщайте към Вашия търговски обект на място.

Технически данни

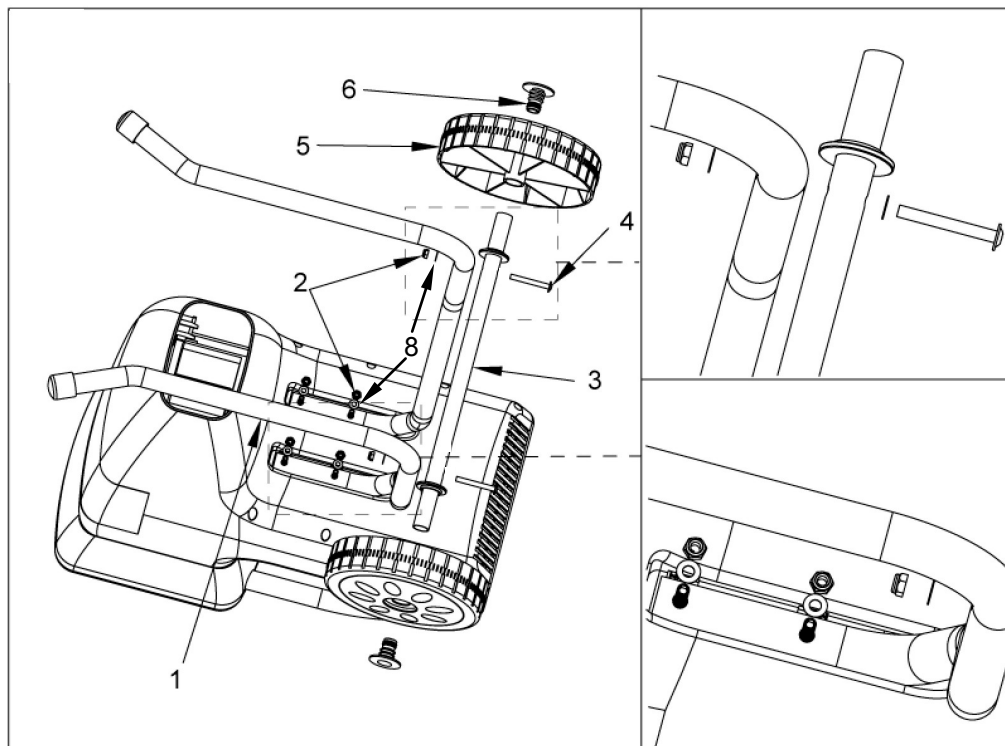
Тип / Модел	ALA 2500	
година на производство	виж последна страница	
Двигател	двигател за променлив ток 230 V~, 50 Hz, 2800 мин ⁻¹	
Мощност на двигателя P ₁ (P40)	2500 W	
Мощност на двигателя P ₁ (S1)	2000 W	
Обороти на режещия валак	40 min ⁻¹	
Превключвателят за включване и изключване е съоръжен с	защита срещу претоварване, функции "Рязане" и "Привеждане в изходно положение", минимално напреженов изключвател	
Маса	26 кг	
Ниво на звуковата мощност L _{PA} (измерена съгласно 2000/14/ЕО)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
Измерено ниво на звуковата мощност L _{WA} (измерено съгласно 2000/14/ЕО)	90 dB (A)	
Гарантирано ниво на звуковата мощност L _{WA} (измерено съгласно 2000/14/ЕО)	96 dB (A)	
Максимално допустим диаметър на клоните, подлежащи на преработка (валиден за прясно отрязано дърво)	∅ max. 40 mm	
Клас на защита	I	
Защитен вид	IP X4	
Предпазител	16 A инертен 	
Великобритания	13 A инертен 	

Раб. режим:	(S1)	(P40)
	Непрекъснат режим	непрекъснат периодичен режим при 10 мин.: 4 мин. непрекъснат режим 6 мин. празен ход или слабо натоварване

Гаранция

Моля вземете под внимание приложената гаранционна декларация.

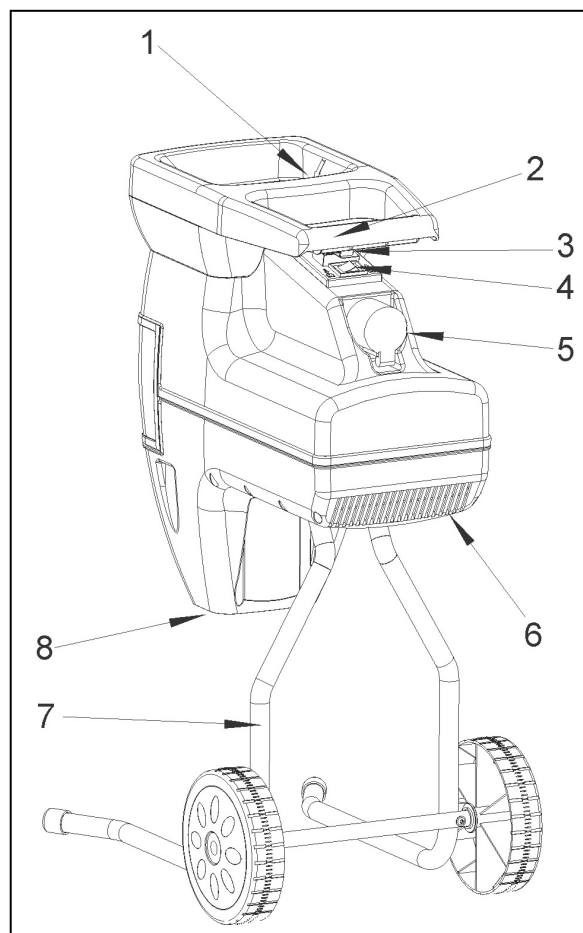
Montáž




- Vyměňte všechny součásti z obalu.
- Pomocí dodaného maticového klíče namontujte na plášť dvě nohy vždy se dvěma podložkami (č. 8) a samosvornými maticemi (č. 2).
- Na podvozek namontujte pomocí dodaného imbusového klíče a maticového klíče osu kol (č. 3) se 2 šrouby M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticemi.
- Nasuňte na osu kola (č. 5).
- Klavírem připevněte kryt kol (č. 6) v ose kol.


Popis


1. Násypka pro řezaný materiál
2. Vratné tlačítko/ochrana motoru
3. Tlačítko vyp/zap
4. Přepínač směru otáčení
5. Síťová zástrčka
6. Větrací otvory
7. Podvozek
8. Vyhazovací otvor



- ① Tento návod uchovejte pro další použití.
- ① Provozní návod předejte všem osobám, které s přístrojem pracují.

 **Přístroj nesmíte uvést do provozu dříve, dokud si nepřčtete tento návod k obsluze, nedodržíte všechny pokyny a přístroj nesmontujete předepsaným způsobem.**


 **Dětem, osobám s omezenými tělesnými, sensorickými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, nebo osobám, jež nejsou obeznámené s pokyny pro práci, není dovoleno přístroj obsluhovat/používat.**

 **Děti a mladiství (do 16 let) nesmějí drtič obsluhovat. Národní a místní předpisy mohou pro uživatele stanovit jiné věkové omezení.**

Obsah

Montáž	39
Rozsah dodávky	40
ES - Prohlášení o shodě	40
Symbole na přístroji	40
Symbole v návodu k obsluze	41
Provozní doby	41
Vymezení použití	41
Zbytková rizika	41
Bezpečná práce	41
Uvedení do provozu	43
Práce se zahradním drtičem	44
Nastavení protinože	45
Údržba / Péče / Uložení	45
Možné poruchy	46
Technické údaje	47
Záruka	47
Náhradní díly	176

Rozsah dodávky

 Zkontrolujte podle níže uvedeného seznamu obsah kartonu z hlediska

- ▶ kompletnosti
- ▶ případných škod při přepravě.

Zjištěné nedostatky sdělte ihned obchodníkovi, dodavateli resp. výrobci. Pozdější reklamace se neuznávají.

- 1 částečně smontovaný přístroj
- 1 stojanová noha levá
- 1 stojanová noha pravá
- 1 osa
- 2 kolečka
- 2 kryty kol
- 1 sáček se šrouby
- 1 záchytný vak
- 1 návod k použití
- 1 záruční list

ES – Prohlášení o shodě

Č. (S-No.): 14716

podle směrnice ES 2006/42/ES

de a tímto prohlašujeme

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastní zodpovědnost, že výrobek

Gartenhäcksler (Zahradní drtič) typ/model ALA 2500

Seriové číslo: 000001 - 025000

odpovídá ustanovením ES-směrnicím, rovněž ustanovením následných směrnic:

2014/30/EU, 2011/65/EU a 2000/14/ES+2005/88/ES.

Následující normy byly použity:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Shodové hodnocení se řídí dle: 2000/14/ES – příloha V a 2005/88/ES

Měřená hladina hluchnosti L_{WA} 90 dB (A).

Zaručená hladina hluchnosti L_{WA} 96 dB (A).

Uchování technických podkladů:



Altrad Lescha Atika GmbH – Technické oddělení



Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany



Burgau, 21.04.2021



i.A. 
i.A. G. Koppenstein, Řízení konstrukce



Symbole na přístroji


  Před uvedením do provozu si přečtete tento návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a dodržujte je.


  Vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku před provedením nastavení, nebo budete-li čistit stroj, nebo když je zamotaný nebo poškozený kabel.



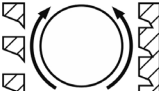
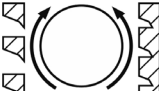


  Nebezpečí zranění odletujícími částicemi drčeného odpadu při běžícím motoru. Obsluha přístroje musí zamezit přístup do pracovního okruhu dalším osobám event. domácím zvířatům.

  Vyčkejte, dokud se všechny díly stroje nezastaví, než se jich dotknete.

  Pozor na rotující nože. Nestrkejte končetiny do otvorů jestliže motor běží.

 Používejte ochranné prostředky očí a sluchu.

 Používejte ochranné rukavice.

	Chraňte před vlhkem.		
	Nepoužívejte jako stupátko.		
	Drcený materiál je správně rozdrcen		Drcený materiál není správně rozdrcen
	Výrobek je v souladu s evropskými směnicemi platnými pro specifiku těchto produktů.		
	Elektrospotřebiče nepatří do domácího odpadu. Zařízení, příslušenství a obal odevzdávejte k recyklaci šetřící životní prostředí. Podle evropské směrnice 2012/19/EU o elektro- a elektronických starších přístrojích není nutné použité elektropřístroje odděleně shromažďovat a dodávat k ekologické recyklaci.		

Symbole v návodu k obsluze



Hrozící nebezpečí nebo nebezpečná situace. Zanedbání těchto upozornění může mít za následek zranění nebo věcné škody.



Důležité pokyny pro správný postup. Zanedbání těchto pokynů může vést k poruchám.



Pokyny pro uživatele. Tyto pokyny vám pomohou optimálně využít všechny funkce.



Montáž, obsluha a údržba. Zde se přesně vysvětluje, co musíte udělat.

Provozní doby

Řiďte se místními předpisy.

Vymezení použití

K odbornému použití patří drcení

- větví všeho druhu do průměru max. (v závislosti na druhu dřeva a čerstvosti)
- zvadlého, vlhkého, již několik dní skladovaného zahradního odpadu střídavě s větvemi.

Drcení skla, kovu, plastů, igelitových sáčků, kamenů, látkových odpadů, kořenů se zeminou, odpadů bez pevné konzistence (např. kuchyňské odpady) se výslovně vylučuje.

Zahradní drtič je vhodný pouze pro použití v domácnostech a na zahradě.

Jako drtiče pro domácí či hobby-zahradní použití se rozumí přístroje, které nejsou používány na veřejných prostranstvích, parcích, sportovištích nebo oblasti zemědělství či lesního hospodářství.

Do této kapitoly patří též dodržení výrobcem předepsaných pokynů z hlediska údržby, péče a event. oprav či čištění stroje. Rovněž dodržení všech bezpečnostních pokynů.

Každé jiné použití stroje nespadá do okruhu působnosti stroje a jestliže při takovém užití vzniknou škody, veškerá rizika z nich plynoucí jdou na vrub uživatele.

Svévolné změny na stroji jsou nepřijatelné a vylučují veškeré ručení výrobce za takto způsobené škody.

Používat drtič a provádět jeho seřizování a údržbu smí pouze osoby, které jsou s těmito činnostmi obeznámeny a které byly poučeny o možných rizicích. Event. opravy drtiče smí, vedle výrobce, provádět pouze autorizovaný servis.

Zbytková rizika



I při předpisovém použití mohou navzdory dodržení všech příslušných bezpečnostních ustanovení existovat ještě zbytková rizika, daná konstrukcí přístroje, která je určena účelem jeho použití.

Tato zbytková rizika lze minimalizovat dodržением "bezpečnostních pokynů" a "vymezeného použití", jakož i tohoto návodu k obsluze.

Při vlastní práci ohleduplnost a opatrnost zmenšují rizika zranění nebo jiných škod.

- Nebezpečí zranění prstů a rukou, jestliže saháte rukou do otvoru a dostanete se do prostoru nože.
- Nebezpečí zranění prstů a rukou při montáži a čištění nože.
- Nebezpečí zranění odletujícími kusy drceného materiálu v prostoru násypky.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávného elektrického přívodu.
- Dotyk součástí pod napětím při otevření elektrických částí přístroje.
- Ohrožení sluchu při déle trvající práci bez chrániče sluchu.

Přes všechna podniknutá opatření mohou kromě toho existovat ještě další skrytá zbytková rizika.

Bezpečná práce



Před uvedením tohoto výrobku do provozu si přečtěte a dodržujte následující pokyny a předpisy bezpečnosti práce vašeho profesního sdružení resp. v dané zemi platné bezpečnostní předpisy, abyste ochránili sebe a jiné před možným úrazem.



Bezpečnostní pokyny sdělte všem ostatním osobám, které se strojem pracují.



Uložte dobře tyto bezpečnostní předpisy.



Opravy bezpečnostního vypínání smí provádět jen výrobce resp. jím pověřené osoby.

- Před použitím se seznamte s přístrojem pomocí tohoto návodu k obsluze.
- Nepoužívejte přístroj pro účely, pro které není určen (viz vymezení použití a práce se zahradním drtičem).
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad štěpkovač nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako stroj.
- Na svažitých místech dbejte vždy na to, abyste bezpečně stáli.
- Přístrojem pohybujte jen při chůzi, nikdy neběhejte ani neutíkejte (změna stanoviště).
- Buďte pozorní. Dávejte pozor na to, co děláte. Přístupujte k práci odpovědně. Nepoužívejte přístroj, když jste unaveni

nebo když jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžik nepozornosti při použití přístroje může mít za následky vážná zranění.

- Při provozu přístroje vždy noste ochranné brýle, pracovní rukavice a ochranu sluchu.
- Při provozu přístroje vždy noste vhodné pracovní oblečení:
 - neužívejte široké oděvy, tělesné ozdoby, které by mohly být pohyblivými částmi stroje zachyceny.
 - neklouzavou obuv,
 - dlouhé kalhoty na ochranu nohou.
 - nenoste žádné volné splývající oblečení nebo oblečení s volně visícími tkalouny, pásky, stuhami nebo šňůrami.
- Se strojem nepracujte bosí nebo jen v lehkých sandálech. Použijte řádnou ochrannou pracovní obuv.
- Obsluha je v pracovním okruhu stroje odpovědná za ostatní osoby.
- S přístrojem si nesmějí hrát děti.
- Děti se nesmějí zdržovat v blízkosti stroje.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti nezúčastněné osoby, zejména děti, nebo zvířata.
- Uživatel sám je zodpovědný za úrazy nebo ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Nenechávejte přístroj nikdy bez dozoru.
- Udržujte pracovní prostor uklizený! Nepořádek může mít za následek úraz.
- Zaujměte pracovní postoj ze strany nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte daleko od plnicího otvoru.
- Nepřetěžujte přístroj! Nejlépe a bezpečně se pracuje v uvedeném výkonovém rozsahu.
- Přístroj provozujte jen s kompletním a správně namontovaným bezpečnostním zařízením, na stroji neupravujte nic, co by mohlo ohrozit bezpečnost.
- Nikdy se nepokoušejte obejít blokovací funkci ochranného zařízení.
- Neměňte nastavení regulátoru motoru; otáčky regulují maximální bezpečnou pracovní rychlost a chrání motor a všechny rotující díly před poškozením nadměrnou rychlostí. V případě problémů se obraťte na Službu pro zákazníky.
- Neprovozujte přístroj bez plnicí náspyky.
- Přístroj a jeho části se nesmí upravovat.
- Před zapnutím motoru se přístroj musí zavřít.
- Přístroj se nesmí ostříkovat vodou (nebezpečí úrazu elektrickým proudem).
- Dbejte na pracovní prostředí a jeho vliv na práci:
 - Nikdy neprovozujte přístroj ve vlhkém prostředí.
 - Přístroj nenechávejte stát na dešti.
 - Nepracujte za špatných povětrnostních podmínek (např. za deště nebo hrozí-li nebezpečí zásahu bleskem).
 - Postarejte se o dokonalé osvětlení pracoviště.
- Přístroj se připojí na odpovídající předpisovou zásuvku.
- Abyste zamezili zbytečnému poranění prstů, noste při montáži či očištění stroje rukavice.
- Nepřepřepávejte stroj s běžícím motorem.
- Vypněte stroj, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a zajistěte, aby byly všechny pohyblivé části v klidu předtím, než zahájíte práce na:
 - připevnění a vyjmutí sběrného vaku
 - údržbě a čištění



- přepravě
- v průběhu práce kontrolujte el. přívody, zda nejsou poškozené nebo zamotané
- dopravě
- opravách
- opuštění stroj (i krátkodobém přerušení práce).
- Při ucpání vstupního či výstupního otvoru nejprve vypněte přístroj a odpojte od el. proudu. Teprve potom odstraňte ucpávku.
- Nedotýkejte se žádných pohyblivých se nebezpečných dílů, dokud nebude stroj odpojený od sítě a pohyblivé díly se úplně nezastaví.
- Pokud se připojovací nebo prodlužovací vedení během používání poškodí, musí se okamžitě odpojit od napájecí sítě. Nedotýkejte se vedení před jeho odpojením od sítě. Stroj nepoužívejte, je-li vedení poškozené nebo opotřebené.
- Zkontrolujte stroj na případné poškození:
 - Pečlivě zkontrolujte bezvadný stav stroje z hlediska bezpečnosti a funkce.
 - Zkontrolujte zda všechny pohyblivé části jsou funkční, nelepí, nedrhnou a nejsou poškozené. Zkontrolujte jejich správné namontování. Tyto části musí splňovat bezvadného provozu a tím bezpečný chod stroje.
 - Poškozené bezpečnostní zařízení nebo součásti se musí odborně opravit nebo vyměnit v uznané dílně, pokud není v návodu k obsluze uvedeno jinak.
 - Nikdy nezapínejte přístroj je-li v pracovním okruhu ještě jiná osoba.
- Jestliže přístroje nepoužíváte, skladujte je (i náradí) v suchém, uzavřeném prostoru kam zejména děti nemají přístup.
- Stroj skladujte jen tam, kde benzinové páry nemohou přijít do kontaktu s otevřeným plamenem nebo jiskrami. Před uložením nechte motor vždy ochladit.

Elektrická bezpečnost

- Provedení připojovacího vedení podle ČSN IEC 60245 s průřezem vodičů minimálně
 - 1,5 mm² při délce kabelu do 25 m
 - 2,5 mm² při délce kabelu nad 25 m (do cca 40 m)
- Dlouhé a tenké připojovací vodiče způsobují napěťový úbytek. Motor již nedosahuje svůj maximální výkon, funkce přístroje se snižuje.
- Vidlice a zásuvky na připojovacích vodičích musejí být z pryže, měkčeného PVC nebo jiného termoplastického materiálu o stejné mechanické pevnosti nebo musejí být tímto materiálem potažené.
- Vidlice připojovacího vodiče musí být chráněna před stříkající vodou.
- Při vedení kabelu je třeba dbát na to, aby se kabel nelámá, nespíral a zásuvka nebyla v mokru.
- Udržujte prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých se nebezpečných dílů, abyste zabránili poškození kabelu, což by mohlo vést k dotknutí se aktivních částí stroje.
- Při používání kabelového bubnu kabel zcela odmotejte. (Kabeltrommel)
- Nepoužívejte kabel pro účely, ke kterým není určen. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami. Nepoužívejte kabel k vytahování vidlice ze zásuvky.

- Prodlužovací kabel pravidelně kontrolujte a vyměňte v případě jeho poškození.
- Dejte pozor, abyste ke zdroji elektrického proudu nepřipojili poškozený kabel, nebo abyste se nedotkli poškozeného kabelu před odpojením dodávky proudu, protože poškozené kabely mohou zapříčinit kontakt s aktivními díly.
- Nepoužívejte vadné přívodní kabely.
- Venku používejte jen prodlužovací kabely k tomu schválené a příslušně označené.
- Nepoužívejte žádné provizorní elektrické připojení.
- Jističe se nesmí nikdy přemostit ani vyřadit z provozu.
- Přístroj připojte na síť přes proudový chránič (30mA).

⚠ Elektrické připojení a opravy na elektrických součástech smí provádět jen odborný elektrikář s koncesí nebo některé z našich servisních míst. Přitom se musí dodržet místní předpisy, zvláště pokud se týká ochranných opatření.

⚠ Pokud dojde k poškození síťového přívodního vedení přístroje (je-li přítomné), musí být nahrazeno zvláštním přívodním vedením, které je k dostání u výrobce nebo ve Službě pro zákazníky.

⚠ Opravy ostatních částí stroje provádí výrobce nebo jím pověřený servis.

⚠ Používejte pouze originální náhradní díly. Při použití jiných náhradních dílů a jiného příslušenství může dojít k úrazu uživatele. Za takto vzniklé škody výrobce neodpovídá.

Pokyny pro případ nouzové situace

- Případné zranění ošetřete odpovídajícími prostředky pro první pomoc a vyhledejte co nejdříve lékařskou pomoc.
- Chraňte zraněného před dalším zraněním a proveďte jeho zklidnění (před lékařskou pomocí).

Uvedení do provozu



- Přesvědčte se, že přístroj je kompletní a správně smontován.
 - Před uvedením stroje do provozu se ujistěte, že je přívod (plnicí násypka) prázdný.
 - Drtič před použitím postaví na vodorovný a pevný podklad (nebezpečí překocení).
 - Vyvarujte se práce na vlhkém podkladu. Vlhký podklad zmenšuje stabilitu přístroje a zvyšuje nebezpečí úrazu.
 - Přístroj nepoužívejte na dlážděné nebo štěrkované ploše, na níž by vymrštný materiál mohl způsobit poranění.
 - Přístroj nepoužívejte v přímé blízkosti bazénu či zahradního rybníčku.
 - Přístroj používejte jen ve venkovním prostředí. Minimální bezpečná vzdálenost, od dalších stěn(venku) či jiných pevných předmětů, je 2 m.
 - Nepracujte s přístrojem za špatných povětrnostních podmínek.
 - Před každým použitím zkontrolujte:
 - připojovací resp. prodlužovací kabel na vadná místa (trhliny, řezy apod.), nebo na stárnutí (lámavost)
- ⚠ nepoužívejte žádný vadný připojovací nebo prodlužovací kabel**

- poškození přístroje (viz bezpečná práce)
- zda není drtič opotřeбенý ani poškozený a zda je dobře zabezpečený
- zda jsou všechny šrouby, matice, svorníky a ostatní spojovací materiály pevně utažené;
- zda jsou kryty, usměrňovače a ochranné štíty na svém místě a v dobrém provozním stavu.

Připojení k síti

- Na typovém štítku stroje je uvedeno napětí. Toto porovnejte s Vaším zdrojem a pak můžete stroj připojit do odpovídající a dle předpisů uzemněné zásuvky.
- Přístroj připojujte pouze přes FI-vypínač (bezp.vypínač) 30 mA.
- Používejte pouze trojžilový prodlužovací kabel s připojeným zemnicím vodičem a dostatečným průřezem.

Síťové pojistky

		Švýcarsko	UK
2500 W	16 A pomalá 	X	13 A pomalá 

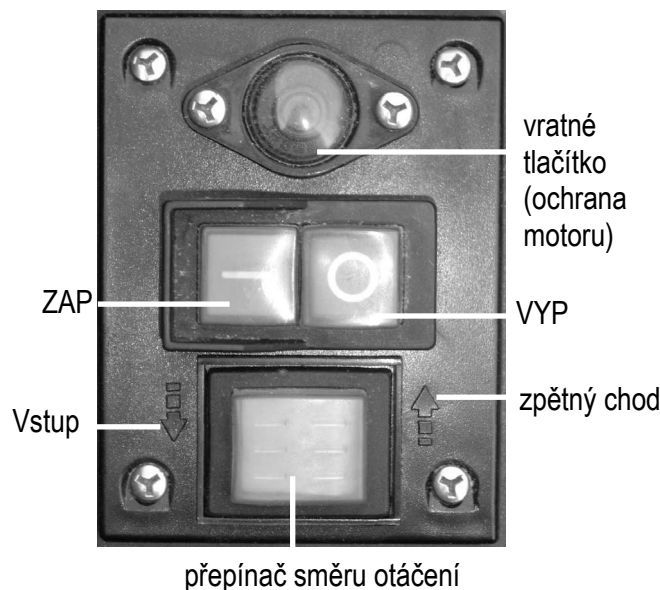
Impedance sítě

Při nepříznivých podmínkách sítě může při zapínání přístroje dojít ke krátkému poklesu napětí, které může ovlivnit jiné přístroje (např. pohasnutí světla). Neočekávají se žádné poruchy, pokud je dodržena maximální impedance sítě, uvedená v tabulce.

příkon P1 (W)	impedance sítě Z _{max} (Ω)
2500	0,21

Zapínač/vypínač

Nepoužívejte žádné přístroje, u kterých se nedá spínač zapínat a vypínat. Poškozené spínače se musejí dát k opravě nebo výměně do servisu.



Zapnutí

Stiskněte zelené tlačítko .

Vypnutí


Stiskněte červené tlačítko .

Pojistka proti znovuspuštění při výpadku proudu

Při výpadku proudu se přístroj automaticky vypne (spouštěč při nulovém napětí). K opětovnému zapnutí je nutné znovu stisknout zelené tlačítko.

Ochrana motoru

Motor je vybaven jističem a při přetížení se samočinně vypíná. Motor je možné po fázi ochlazení (cca 5 minut) opět zapnout. Stiskněte

1. vratné tlačítko (ochrana motoru)
2. zelené tlačítko  pro opětovné zapnutí.

Přepínač směru otáčení


 Přepínač směru otáčení ovládejte pouze tehdy, je-li řezačka vypnutá.

Poloha 

Materiál vtahuje a řeže řezný válec.

Poloha 

Nůž pracuje opačným směrem a uvízlý materiál se uvolní.


Poté co jste přepínač směru otáčení otočili do polohy  držte stisknuté zelené tlačítko zapínače/vypínače. Řezný válec se přepne na opačný směr. Jestliže zapínač/vypínač pustíte, zůstane řezačka automaticky stát.

Tipy

- Velké předměty a kusy dřeva se po opakovaném spuštění jak ve směru řezání, tak i uvolnění odstraní.
- K odstranění zablokovaných předmětů z násypky nebo vyhazovacího otvoru použijte pýchavadlo nebo hák.

 **Dříve než řezačku opět zapnete, počkejte, až se stroj zastaví.**

Práce se zahradním drtičem


- Zajměte pracovní postoj z boku nebo za přístrojem. Nikdy nestůjte v prostoru výstupního otvoru.
- Při práci zaujměte bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Při práci se nad štěpkovač nenaklánějte. Při vkládání odpadu stůjte stejně rovně jako stroj.
- Při provozu přístroje se vždy zdržujte mimo oblast možného vymrštění materiálu.
-  **Delší materiál, který z přístroje vyčnívá, by se mohl z přístroje odmrstit, když je vtahován noži! Dodržujte bezpečnou vzdálenost!**
- Nikdy nesahejte do plnicího a výstupního otvoru.
- Obličej a tělo držte dále od plnicího otvoru.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Před zapnutím přístroje zkontrolujte, zda se v plnicí násypce drtiče nenacházejí žádné zbytky.
- Nenaklánějte ani nepřepravujte přístroj (neměňte jeho stanoviště) při běžícím motoru.

- Dbejte na to, aby na motoru nebyl odpad, smetí ani jiné shluky, ochráníte tím motor před poškozením nebo možným požárem.
- Při plnění je třeba dbát, aby se do násypky nedostaly žádné kovové předměty, kameny, lahve či jiné nezpracovatelné předměty.
- Před nasazením nebo odebráním sběrného vaku přístroj vypněte.
- Když se do násypky dostanou cizí předměty nebo přístroj začne vydávat neobvyklý hluk nebo vibrovat, okamžitě jej vypněte a nechejte zastavit. Vytáhněte síťovou vidlici a proveďte následující body:
 - zkontrolujte škody
 - vyměňte nebo opravte poškozené součásti
 - prohlédněte přístroj a utáhněte uvolněné součásti.

 **Přístroj nesmíte opravovat, pokud k tomu nemáte oprávnění.**

Co je možné drtit?


Ano:

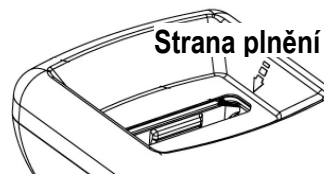
- Větve všeho druhu až do průměru, v závislosti na druhu a čerstvosti dřeva
- uvadlý, vlhký, již několik dní uložený zahradní odpady  pouze střídavě s větvemi

Ne:

- sklo, kovové součásti, umělé hmoty, plastové sáčky, kameny, látky, kořeny se zemí atd.
- odpady bez tuhé konzistence, např. kuchyňské odpady

Pokyny pro drcení:

- Řezaný materiál do plnicího otvoru násypky vždy plňte z pravé strany.
-  **Technika drcení**
- Při postavení za drtičem vidíte v násypce 2 otvory (spojené). Drcenou větev vsouvejte pouze do levého otvoru. Tímto způsobem větev přijde do kontaktu s rotujícími noži kolmo.
- Větev z počátku zavádějte rukou (POZOR-nenaklánějte se nad vstupní otvor).
- Vlastní drcení provádějte přerušovaně t.zn. po chvilce drcení větev povytáhnout zpět a opět spustit dolů.
- Větve, výhonky a dřevo se drtí nejlépe ihned po uříznutí.
 - tento materiál při vyschnutí tvrdne a maximální zpracovatelný průměr větví se tím zmenšuje.
- U silně rozvětvených větví odstraňte boční výhonky.
- Zpracování zahradních a kuchyňských odpadů s vysokým obsahem vody, které mají tendenci k nalepování
 - nejlépe střídavě s dřevěným odpadem, aby se zabránilo ucpání přístroje.
- Drcený odpad pod vývodem nenechte příliš narůst. To může mít za následek ucpání vývodu drtiče. V horším případě mohou zbytky odpadu vylétnout zpět plnicím otvorem.
- V případě, že je přístroj ucpán je třeba ho vyčistit. Nejprve přístroj vypněte a odpojte od sítě.
- Maximální dovolený průměr větví pro daný přístroj musí být dodržen (viz Technická data). Podle druhu a čerstvosti drceného dřeva je možné, že udaný maximální průměr drceného materiálu se zmenší.



- Řezný nůž vtahuje dovnitř drcený materiál samočinně pomalým otáčením řezného válce bez rázů.
- Samočinné přečtení směru otáčení:
Při náhlém zablokování přístroje se může směr otáčení řezného válce otočit a drcený materiál se vysunuje zpět.
 - Přístroj vypne.
 - Vyčkejte se zastavení řezného válce.
 - Přístroj znovu zapne a použije se snadněji zpracovatelný materiál.
 - Drťte jen střídavě s větvemi
- Při přetížení přístroje samočinně vypne ochranný spínač motoru
 - po cca 5 minutách znovu drtič zapněte
 - když přístroj nelze po této době zapnout, vyhledejte kapitolu "Provozní poruchy".

Nastavení protinože

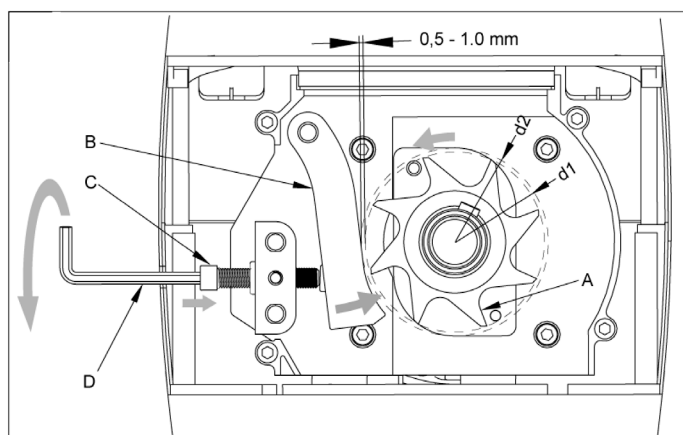
Protinůž (B) lze na řezném válci (A) bez vůle nastavit. Pro efektivní provoz by měla být dodržena co nejmenší mezera.

Měkký materiál nebo mokré větve se mohou místo řezání trhat. Tento problém může způsobovat i protinůž, který je po častém používání opotřebovaný.

Nastavení mezery.

Zapněte přístroj.

Na pravé straně plastového pláště se nachází nastavovací zařízení. K nastavení mezery použijte dodávaný imbusový klíč (D) a otáčejte jím vpravo, takže se šroub (C) otáčí směrem k řeznému válci (A). Šroubujte tak dlouho, až z vyhazovacího otvoru začnou padat jemné hliníkové třísky.



Údržba / Péče / Uložení

- **Před zahájením jakékoliv údržby:**
 - motor vypněte a síťovou vidlici vytáhněte
 - nechte přístroj ochladit
 - navlékněte si ochranné rukavice, aby nedošlo ke zranění.

Je-li přístroj za účelem údržby, skladování nebo výměny příslušenství vypnutý, ujistěte se, že je zdroj energie odpojen a síťová zástrčka vytažena ze zásuvky. Ujistěte se, že jsou všechny pohyblivé díly v klidu, a pokud existuje od místa uložení přístroje nějaký klíč, pak jej stáhněte. Před údržbou, nastavením atd. nechte přístroj ochladit.

Dejte pozor při údržbě řezacího ústrojí. Toto může běžet (startovací mechanismus) i když motor (díky blokadě na krytu) neběží.

Při údržbě řezacího nástroje je nutno mít na zřeteli, že nástroj stále ještě může běžet spouštěcím mechanismem, i když motor v důsledku zablokování krytu neběží.

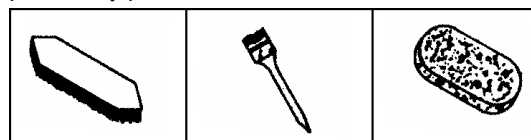
Dbejte na to, aby nářadí použité při opravě či údržbě bylo opět odstraněno.

- **Zahradní štěpkovač do značné míry nevyžaduje údržbu. K zachování hodnoty a dlouhé životnosti:**

- Větrací otvory musí být volné a čisté.
- Zkontrolujte upevňovací šrouby (případně dotáhněte)
- Po drcení přístroj vyčistěte.

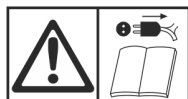
K čištění Vašeho přístroje použijte buď vlhký hadřík nebo měkký kartáček.

Nikdy nepoužívejte čisticí chemické prostředky nebo ředidla. Tím byste mohli způsobit neopravitelné škody na Vašem přístroji. Umělá hmota může být těmito prostředky poškozena.








- Přístroj se nesmí čistit proudem vody nebo vysokotlakým čisticím přístrojem.
- holé kovové části po každém použití chraňte před korozí ekologicky šetrným biologicky odbouratelným olejem.
- Válcová fréza a řezná deska jsou součásti, podléhající opotřebování. Při normálním používání a správném nastavení však přesto mají životnost několik let.
- **i** Opotřebované a poškozené součásti měňte vždy v celých sadách, abyste zabránili nevyváženosti.

Možné poruchy





Před každým odstraňováním poruchy

- vypněte pilu
- vyčkejte úplného zastavení stroje
- vytáhněte zástrčku ze zásuvky

porucha	možná příčina	odstranění
motor se nerozbíhá	▶ výpadek síťového napětí	▶ zkontrolujte jistič
	▶ vadný přívodní kabel	▶ zkontrolujte kabel (elektrikářem)
	▶ přístroj přetížen	▶ nechejte přístroj vychladit. Stiskněte 1. vratné tlačítko (ochrana motoru) 2. zelené tlačítko  pro opětovné zapnutí.
motor bručí, ale neběží	▶ řezný válec zablokován	▶ vypněte přístroj Zapněte přepínač směru otáčení do polohy  . Zapněte přístroj, až je zablokování odstraněno. Přístroj opět vypněte. Přepínač směru otáčení přepněte zpět do polohy  .
	▶ defektní kondensátor	▶ přístroj nechte opravit, kontaktujte prodejce
materiál se nevtahuje	▶ Řezný válec běží pozpátku. Nesprávná poloha spínače.	▶ Přístroj vypněte a přepněte přepínač směru otáčení.
	▶ materiál se přičí v násypce	▶ Přístroj vypněte. Přepněte přepínač otáčení směru do polohy  . Přístroj zapněte, aby se řezný materiál uvolnil, odstraňte případné nečistoty. Přístroj opět vypněte. Pro pokračování v práci přepněte přepínač směru otáčení zpět do polohy  .
	▶ měkký nebo vlhký materiál	▶ pomocí větve materiál posuňte a rozsekejte
	▶ opotřebený řezný válec	▶ Protilehlou desku nastavte, jak je popsáno v odstavci „Nastavení protilehlé desky“, při silném opotřebení vyměňte řezný válec.
materiál není čistě rozsekaný	▶ protinůž není dostatečně nastaven	▶ nastavte protinůž
přístroj se rozběhne, při malém zatížení však se zablokuje a ochranný spínač motoru vypne	▶ dlouhý prodlužovací kabel nebo malý průřez zásuvka daleko od hlavního připojení a malý průřez přívodního vedení	▶ použijte prodlužovací kabel minimálně 1,5 mm ² , max.délka 25 m, při delším kabelu průřez nejméně 2,5 mm ²

 V případě dalších poruch nebo dotazů se prosím obraťte na místního prodejce.

Technická data

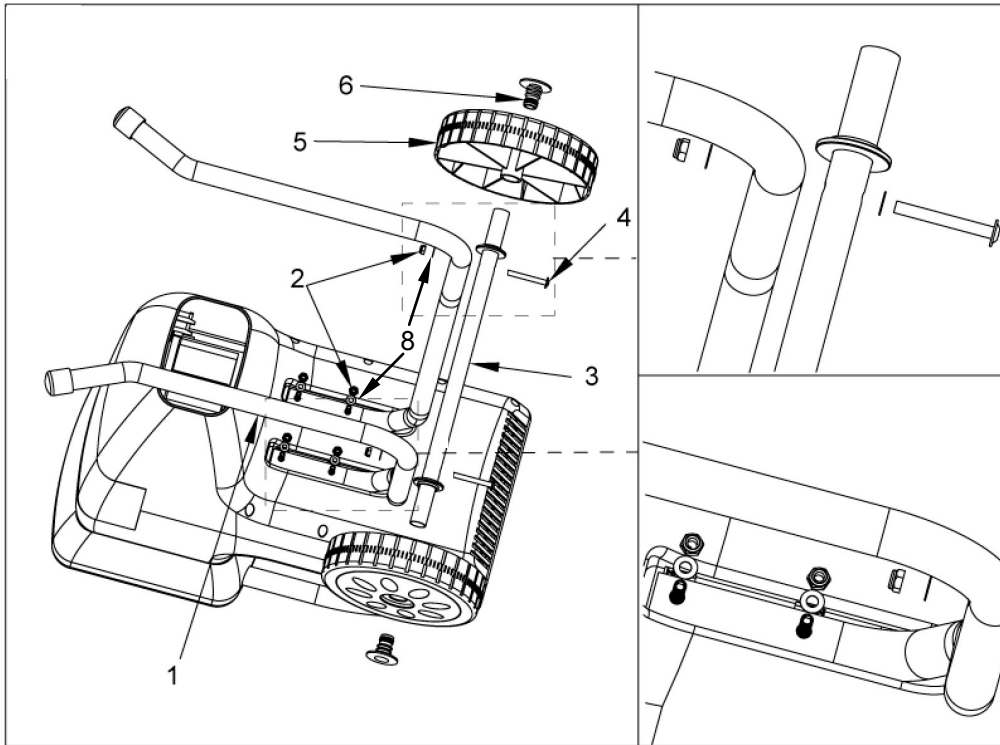
Typ / Model	ALA 2500	
Rok výroby	viz poslední strana	
Motor	motor na střídavý proud 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Výkon motoru P ₁ (P40)	2500 W	
Výkon motoru P ₁ (S1)	2000 W	
otáčky řezného válce	40 min ⁻¹	
Spínač/vypínač	s ochranou proti přetížení, přepínáním chodu vpřed a vzad, vypínač při nulovém napětí	
Hmotnost	26 kg	
Hladina hluku LPA (měřeno podle 2000/14/ES)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
měřená hladina hlučnosti L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	90 dB (A)	
zaručená hladina hlučnosti L _{WA} (měřeno podle 2000/14/ES)	96 dB (A)	
maximální průměr zpracovávané větve (pouze čerstvé dřevo)	∅ max. 40 mm	
Lizolační třída	I	
Způsob ochrany	IP X4	
Síťové pojistky	16 A pomalá 	
UK	13 A pomalá 	

Způsob provozu:	(S1)	(P40)
	Setrvalý provoz	Nepřerušovaný periodický provoz na 10 min.: 4 min. setrvalý provoz 6 min. volnoběh nebo malé zatížení

Záruka

Prosíme, přečtěte si a respektujte přiložené záruční prohlášení a jeho podmínky.

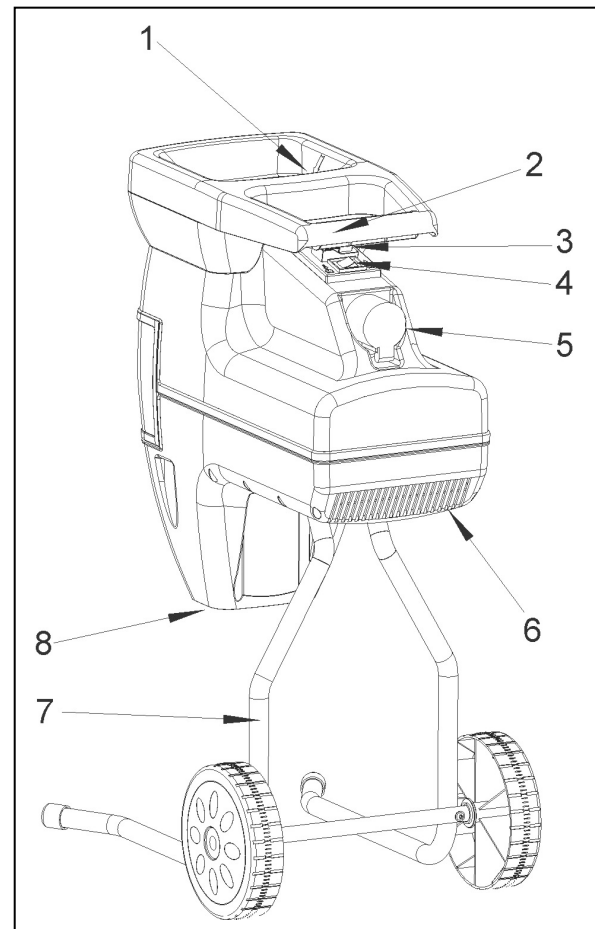
Montering



- Tag alle dele ud af emballagen.
- Monter stelfødderne med hver 2 skiver (nr. 8) og selvlåsende møtrikker (nr. 2) på kabinettet ved hjælp af den medfølgende gaffelnøgle.
- Monter hjulakselen (nr. 3) med de 2 skruer M6 x 50 (nr. 4), skiver og møtrikker ved hjælp af den medfølgende unbraconøgle og gaffelnøglen på kørestellet.
- Skub hjulene (nr. 5) på akselen.
- Bank hjulafdækningen (nr. 6) fast i hjulaqkselen med en hammer.



Beskrivelse


1. Tragtåbning for skæremateriale
2. Resetknap / Motorbeskyttelse
3. Tænd-/Slukknop
4. Omdrejningsretningsomskifter
5. Netstikket
6. Luftslidser
7. Kørestel
8. Ukastningsåbning




① Vejledningen skal opbevares til senere brug.

① Giv sikkerhedsvejledningen videre til alle personer, som arbejder med maskinen.

  Anvend ikke apparatet, før du har læst betjeningsvejledningen, iagttaget de angivne henvisninger og monteret apparatet som beskrevet.

 Børn, personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden eller personer, der ikke er fortrolige med vejledningerne, må aldrig betjene/anvende apparatet.

 Børn og unge under 16 år må ikke betjene apparatet.
Landspecifikke og lokale forskrifter kann fslægge en anden aldersbegrænsning for brugeren.

Indhold

Montering	48
Leveringsomfang	49
EF-overensstemmelseserklæring	49
Symboler på apparatet	49
Symboler betjeningsvejledning	50
Driftstider	50
Tiltænkt anvendelse	50
Uberegnelige risici	50
Sikkerhedshenvisninger	50
Ibrugtagning	52
Arbejde med kompostkværnen	53
Vedligeholdelse / Pleje / Opbevaring	54
Indstilling af skæreplade	54
Mulige fejl	55
Tekniske data	56
Garantie	56
Reservedeler	176

Leveringsomfang

 Kontroller efter udpakningen kantonens indhold for

- ▶ fuldstændighed
- ▶ evt. transportskader

Meld omgående reklamationen til forhandleren, leverandøren eller producenten. Senere reklamationer anerkendes ikke.

- 1 formonteret apparatenhed
- 1 stelfod venstre side
- 1 stelfod højre side
- 1 akse
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 pose skruer
- 1 opsamlingsækk
- 1 betjeningsvejledningen
- 1 Garantierklæring

EF-overensstemmelseserklæring

Nr. (S-No.): 14716

i henhold til EF-direktiv: **2006/42/EF**

Hermed erklærer vi

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

på eget ansvar, at produkt

Gartenhäcksler (Kompostkværn) type / model ALA 2500

Serienummer: 000001 – 025000

stemmer overens med forskrifterne i de ovennævnte EF-direktiver samt med forskrifterne i følgende yderligere direktiver:

EN 2014/30/EU, 2000/14/EF+2005/88/EF og 2011/65/EU

Følgende harmoniserede standarder er anvendt:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Procedure for overensstemmelsesvurdering:

2000/14/EF – Tillæg V og 2005/88/EF

Målt lydeffektniveau L_{WA} 90 dB (A).

Garanteret lydeffektniveau L_{WA} 96 dB (A).


Opbevaringssted for den tekniske dokumentation:

Altrad Lescha Atika GmbH – Teknisk kontor

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 21.04.2021



i.A.

i.A.  B. Koppenstein,

Ledelse konstruktionsafdeling

Symboler på apparatet

 	Før igangsætning skal brugsanvisning og sikkerhedshenvisningerne læses og iagttages.
 	Sluk for maskinen, og træk netstikket, inden der foretages indstillinger, maskinen rengøres, eller hvis kablet eller hvis kablet er filtret sammen eller beskadiget.
 	Fare pga. vækslyngede dele ved løbende motor – hold uimplicerede personer, samt hus- og nyttedyr væk fra fareområdet.
	Vent til alle maskindele står helt stille, inden disse berøres.
 	Giv agt på de roterende knive. Hold ikke hænder og fødder ind i åbninger, når maskinen kører.
	Anvend øjen- og høreværn.
	Anvend beskyttelses-handsker.

	Skal beskyttes mod fugt.
	Må ikke anvendes som trin.
Kompostmaterialet bliver skiveskåret.	 Kompostmaterialet bliver ikke skiveskåret.
	Produktet overholder de for produktet specifikke gældende EU-direktiver
	Elektriske apparater må ikke bortskaffes med dagrenovationen. Apparater, tilbehør og emballagen skal tilføres en miljøvenlig genanvendelse. I henhold til EU-direktivet 2012/19/EU om brugt elektronisk materiel skal brugte elektroniske apparater, der ikke længere kan bruges, indsamles separat til miljørigtig genbrug.

Symboler betjeningsvejledning



Truende fare eller farlig situation. Tilsidesættelse af disse anvisninger kan medføre tilskadekomst eller materielle skader.



Vigtige henvisninger til saglig korrekt håndtering. Tilsidesættelse af disse henvisninger kan medføre forstyrrelser.



Brugerhenvisninger. Disse henvisninger hjælper Dem med at anvende alle funktioner optimalt.



Montering, betjening og vedligeholdelse. Her forklares nøjagtigt, hvad De skal gøre.

Driftstider

Vær inden idrifttagning af apparatet opmærksom på de regionale forskrifter vedrørende støjemissionen.

Tiltænkt anvendelse

Anvendelse i henhold til formålet omfatter knusning af

- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.

Knusning af glas, metal, plastdele, plastposer, sten, stof, rødder med jord, affald uden fast konsistens (f. eks køkkenaffald) udelukkes udtrykkeligt.

Kompostkvarnen er beregnet til privat brug i hus- og hobbyhave.

Som kompostkvarn til private haver anses apparater, der ikke anvendes i offentlige anlæg, parker, sportssteder samt i land- og skovbrug.

Til den tiltænkte anvendelse hører også opfyldelse af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og reparationsbetingelser samt efterkommelse af sikkerhedsanvisningerne i vejledningen.

Enhver derudover gående brug gælder som ikke at være beregnet til formålet. For enhver form for skader, der resulterer heraf, overtager producenten intet ansvar: Risikoen overtages ene og alene af brugeren.

Egenmægtige forandringer på apparatet udelukker producentens ansvar for deraf resulterende skader.

Apparatet må kun passes, benyttes og repareres af personer, der er fortrolige med sådant arbejde og kender de forskellige risici. Reparationsarbejde må kun udføres af os eller af kundeservicecentre, som vi har udpeget.

Uberegnelige risici



Også ved formålsbestemt anvendelse kan der endnu bestå uberegnelige risici på trods af overholdelse af alle gældende sikkerhedsbestemmelser på grund af konstruktionen til anvendelsesformålet.

Uberegnelige risici kan minimeres, når både "Sikkerhedshenvisninger" og "Formålsbestemt anvendelse" samt betjeningsvejledningen iagttages.

Hensyntagen og forsigtighed reducerer risikoen for person- og materielle skader.

- Fare for skader på fingre og hænder, når der gribes gennem en åbning med hånden og når ind til skæreværktøjet.
- Fare for skader på fingre og hænder ved monterings- og rengøringsarbejde på skæreværktøjet.
- Kvæstelser på grund af emner i kværnen, der slynges ud, i tragtens område.
- Fare på grund af strøm ved brug af ukorrekte eltilslutningskabler.
- Berøring af spændingsførende dele ved åbnede elektriske komponenter.
- Hørskeader ved længere varende arbejde uden høreværn.

Desuden kan der være ikke åbenlyse uberegnelige risici på trods af alle trufne forholdsregler.

Sikkerhedshenvisninger



Læs og iagttag før ibrugtagning af dette produkt følgende henvisninger og din brancheforenings forskrifter om ulykkesforebyggelse hhv. de gyldige sikkerhedsbestemmelser i det pågældende land for at beskytte dig selv og andre mod eventuelle skader.



Giv sikkerhedsanvisningerne videre til alle personer, som arbejder med skæremaskinen.



Disse sikkerhedsanvisninger skal opbevares omhyggeligt.



Reparationer på maskinen må kun udføres af producenten hhv. firmaer, som han har autoriseret til det.

- Gør dig fortrolig kendt med apparatet før brug ved hjælp af betjeningsvejledningen.
- Anvend apparatet ikke til formål, som det ikke er beregnet til (se "Formålsbestemt anvendelse" og "Arbejde med kompostkvarnen").

- Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover. Stå ved indkastning af hakkelsegodset på samme niveau som apparatet.
- Sørg ved skråninger altid for at du står fast og sikkert.
- Apparatet må kun flyttes gående, ikke i løb (flytning af apparatet).
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på hvad du har med at gøre. Vær omhyggappartedeligt under arbejdet. Anvend ikke apparatet, når du er træt eller under indflydelse af rusmidler, alkohol eller medikamenter. Et øjeblik uagtsomhed ved anvendelse af apparatet kan medføre alvorlige kvæstelser.
- Bær altid sikkerhedsbriller, arbejdshandsker og høreværn, når apparatet betjenes.
- Bær alti egnet arbejdstøj, når apparatet betjenes:
 - intet løstsiddende tøj eller smykker (de kan hænge fast i bevægelige dele)
 - skridsikkert fodtøj
 - lange bukser til beskyttelse af benene.
 - intet løst hængende tøj eller tøj md hængende bånd eller stropper.
- Der må ikke arbejdes med apparatet uden sko eller med sandaler.
- Brugeren er ansvarlig over for tredjemænd i apparatets arbejdsområde.
- Børn må ikke leje med maskinen.
- Børn må ikke komme i nærheden af apparatet.
- Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
- Brug aldrig apparatet, når der er uvedkommende personer, især børn, i nærheden.
- Brugeren er eneanvarlig for ulykker eller farer for tredje eller deres ejendele.
- Apparat må aldrig være uden opsyn.
- Hold arbejdsområdet i orden! Uorden kan resultere i ulykker.
- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet. Ophold Dem aldrig i udkastningsåbningens område.
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Overbelast ikke apparatet! De arbejder bedre og mere sikkert i det angivne effektområde.
- Apparatet må kun anvendes med komplette og korrekt anbragte sikkerhedsindretninger, og der må ikke ændres noget på apparatet, som kan påvirke sikkerheden.
- Prøv aldrig at suspendere låsefunktionen på sikkerhedsudstyret.
- Motorens regulatorindstilling må ikke ændres, fordi omdrejningstallet regulerer den sikre maksimale arbejdhastighed og beskytter motoren og alle roterende dele mod skader pga. uforholdsmæssig høj hastighed. Kontakt kundeservice ved problemer.
- Anvend apparatet ikke uden påfyldningstragt.
- Apparatet eller dele af apparatet må ikke ændres.
- Luk apparatet før indkobling af motoren.
- Spul ikke apparatet med vand (farekilde elektrisk strøm). (farekilde elektrisk stød).
- Vær opmærksom på påvirkninger udefra:
 - Benyt ikke maskinen i fugtige og våde omgivelser.
 - Apparatet må ikke stå ude i regn .
 - Der må aldrig arbejdes i dårligt vejr (f. eks. regn, fare for lyn).
 - Sørg for god belysning.
- Bær handsker under monterings- og rengøringsarbejder.
- Sluk for maskinen og træk netstikket ud af stikåsen, kontroller så at alle bevægelige dele står helt stille før:
 - vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
 - afhjælpning af fejl
 - kontrol af tilslutningsledningen, om disse er filtret sammen eller beskadiget.
 - transport
 - reparationsarbejde
 - når apparatet efterlades (også ved kortvarige afbrydelser)
- Ved blokeringer i fødnings- og tømningområdet på maskinen slukkes for motoren og netstikket trækkes inden materialerester i fødnings- og tømningområdet fjernes.
- Farlige dele, der bevæger sig, må ikke berøres, inden maskinen er skilt fra strømtilslutningen og de bevægelige dele står helt stille.
- Hvis tilslutnings eller forlængerledningen har taget skæ uener brug, skal strømforsyningen straks afbrydes. Leningen må ikke berøres, inden strømmen er afbrudt. Brug ikke maskinen, når ledningen er beskadiget eller slidt.
- Kontroller saven for eventuelle beskadigelser:
 - Inden yderligere brug af maskinen skal beskyttelsesudstyret undersøges nøje med henblik på korrekt og formålstjenlig funktion.
 - Kontroller, om de bevægelige dele fungerer upåklageligt og ikke sidder fast eller om dele er beskadigede. Samtlige dele skal være rigtigt monterede og alle betingelser være opfyldt for at sikre upåklagelig drift.
 - Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal repareres ordentligt af et autoriseret værksted eller udskiftes, såfremt intet andet er angivet i brugervejledningen.
 - Beskadigede eller ulæselige sikkerhedsmærkater skal udskiftes.
- Opbevar ikke anvendte apparater på et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Maskinen skal opbevares der, hvor benzindampene ikke kan komme i kontakt med åben ild eller gnister. Lad altid maskinen køle af inden opbevaring.
- Maskinen skal vedligeholdes omhyggeligt, og holdes rent.



Elektrisk sikkerhed

- Udførelse af tilslutningskablet i henhold til IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretværsnit på mindst
 - 1,5 mm² ved en kabellængde op til 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellængde over 25 m
- Længere tilslutningsledninger forårsager spændingsfald. Motoren opnår ikke mere sin maksimale effekt, maskinfunktionen reduceres.
- Stik og samledåser på tilslutningsledninger skal være af gummi, blødt PVC eller andet termoplastisk materiale af den samme mekaniske styrke eller være overtrukket med dette materiale.
- Stikforbindelsen på tilslutningsledningen skal være stænkbeskyttet.
- Ved montering af en tilslutningsledning sørg for at denne ikke er i vejen, kommer i klem, bøjes og at stikforbindelsen ikke bliver våd.

- Hold afstand mellem forlængerledningen og bevægelige farlige dele for at forhindre skader på kablet, der kan medføre at aktive dele kan berøres.
- Rul kablet fuldstændigt ud, når der anvendes en kabeltromle.
- Anvend ikke kablet til andre formål end det tiltænkte. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter. Anvend ikke kablet til at trække stikket ud af stikkontakten.
- Kontroller forlængerledningen regelmæssigt og udskift den i tilfælde af beskadigelser.
- Bemærk at et beskadiget kabel ikke må forbindes med strømforsyningen, og at beskadigede kabler ikke må berøres, inden strømforsyningen er afbrudt, da beskadigede kabler kan medføre en berøring af aktive dele.
- Anvend ingen defekte tilslutningskabler.
- Anvend udendørs kun de hertil tilladte og tilsvarende markerede forlængerledninger.
- Anvend ingen provisoriske eltilslutninger.
- Beskyttelsesanordninger må aldrig kortsluttes eller sættes ud af drift.
- Tilslut apparatet via et fejlstrømsrelæ (30 mA).

⚠ **Elttilslutningen eller reparationer på kværnens elektriske dele skal udføres af en autoriseret elektriker eller af en af vore kundeserviceafdelinger. Lokale forskrifter især i henseende til beskyttelsesforanstaltninger skal iagttages.**

⚠ **Hvis strømkablet (hvor det findes) på denne maskine er beskadiget, skal den erstattes af en særlig tilslutningsledning, der kan fås hos producenten eller dennes kundeservice.**

⚠ **Reparationer på apparatets andre dele skal lades udføre af producenten hhv. en af hans serviceafdelinger.**

⚠ **Anvend kun originale reservedele. Ved anvendelse af andre reservedele og andet tilbehør kan brugeren komme i fare. For heraf resulterende skader overtager producenten intet ansvar.**

Adfærd i nødstilfælde

- Indled førstehjælp i hen hold til kvæstelsen og søg lægehjælp så snart som muligt.
- Den kvæstede skal beskyttes mod yderligere skader og lejres.

Ibrugtagning



- Kontroller, at apparatet er monteret komplet og efter reglementerne.
- Kontroller inden at maskinen tages i brug, at påfyldningstragten er tom.
- Stil kompostkværnen ved anvendelse på en vandret og fast undergrund (fare for væltning).
- Undgå at arbejde på fugtig undergrund. En fugtig undergrund nedsætter maskinens stabilitet og øger faren for ulykker.
- Brug ikke maskinen på et brostensbelagt areal, der er strøet med grus, hvor det udkastede materiale kan medføre kvæstelser.
- Der må ikke arbejdes direkte ved svømmebassiner eller havebassiner.

- Benyt kun apparatet udendørs. Hold afstand (mindst 2 m) fra en væg eller en anden fast genstand.
 - Der må ikke arbejdes med apparatet i dårligt vejr.
 - Kontroller hver gang inden brug:
 - tilslutnings- eller forlængerkablet for defekter (revner, snit, eller lignende) eller ældning (sprødhed)
- ⚠ **anvend ingen defekt tilslutnings- eller forlængerkabel**
- eventuelle beskadigelser (se "Sikkert arbejde")
 - om kværnemekanikken ikke er slidt eller beskadiget og sikret korrekt
 - om alle skruer, møtrikker og bolte og andet fikseringsmateriale er spændt godt
 - at afdækninger, afviseren og sikkerhedsskjolde er på plads og i god tilstand.

Nettilslutning

- Sammenlign den på maskinens typeskilt angivne spænding, fx 230 V, med netspændingen, og slut radialfliseskærer til en tilsvarende og korrekt jordforbundet stikkontakt.
- Tilslut maskinen via en FI-kontakt (fejlstrømsbesejttelseskontakt) 30 mA.
- Anvendt et trelederkabler med tilsluttet jordkabel med tilstrækkeligt tværsnit.

Netsikring:

		Schweiz	UK
2500 W	16 A forsinket 	X	13 A forsinket 

Netimpedans

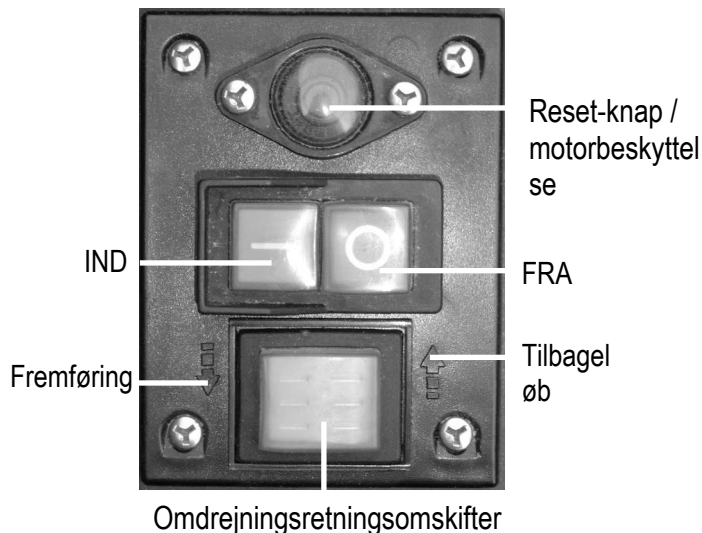
I tilfælde af ugunstige netbetingelser kan der under indkoblingsprocessen opstå kortvarige spændingsfald, som kan påvirke andre apparater (f.eks. blafre en lampe).

Der vil sandsynligvis ikke opstå fejl, når maks. netimpedanser overholdes.


Optaget effekt P_1 (W)	Netimpedans Z_{max} (W)
2500	0,21

Tænd-/slukknop


Benyt intet apparat, hvor kontakten ikke tænde eller slukke. Beskadigede kontakter skal omgående repareres eller udskiftes af kundeservice.



Indkobling

Tryk på den grønne knap .

Frakobling


Tryk på den røde knap .

Strømsvigt

I tilfælde af strømsvigt kobler apparatet automatisk fra (nulspændingsrelæ). For at genindkoble, tryk igen på den grønne knap.

Motorværn

Motoren er forsynet med en sikkerhedsafbryder og kobler automatisk fra ved overbelastning. Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause (ca. 5 min.). Tryk

1. Tilbageknap (Motorværn)
2. på den grønne  knap.

Omdrejningsretningsomskifter


 Omdrejningsretningsomskifteren må kun aktiveres når grenkuseren er slukket.

Position 

Materialet trækkes ind af skærevealsen og skæres/knuses.

Position 

Kniven arbejder i omvendt retning og blokeret materiale kommer fri igen.


Efter at omskifteren er bragt i position , holdes den grønne knap på tænd-/sluk-kontakten nede. Skærevealsen skifter til modsat retning. Når tænd/sluk-knappen slippes, standser grenkuseren automatisk.

Tips

- Store genstande eller træstykker fjernes ved flere gange at skifte fra skære til frigivelsesretning og tilbage.
- Brug et stykke træ eller en krog til at fjerne blokerede genstande fra tragt og udgangsslidsen.

 **Vent indtil grenkuseren står stille inden den tændes igen.**

Arbejde med kompostkværnen

- Indtag en arbejdsstilling, der er ved siden af eller bagved apparatet. Stå aldrig i området omkring tømningåbningen.
- Sørg for en stabil kropsstilling og hold hele tiden balancen. Bøj dig ikke forover. Stå ved indkastning af hakkelsegodset på samme niveau som apparatet.
- Ophold dig altid uden for udkastningszonen når produktet startes.
-  **Langt materiale, som står ud af apparatet, kan støde tilbage når det trækkes ind af knivene. Hold sikkerhedsafstand!**
- Grib aldrig ind i påfyldnings- og udkastningsåbningen.
- Hold ansigtet og kroppen borte fra påfyldningsåbningen.
- Bring ikke hænder, andre legemsdele og beklædning i indfyldningsrør, tømningsskanal eller i nærheden af andre bevægelige dele.

- Kontroller før indkobling af apparatet, at der ikke er rester i påfyldningstragten.
- Det er forbudt at vippe eller transportere (flytte) maskinen mens motoren kører.
- Sørg for at motoren er fri for affald og andre ophobninger, for at beskytte motoren mod skader og mulig brand.
- Vær under påfyldningen opmærksom på, at ingen metaldele, sten, flasker eller andre genstande, som ikke kan knuses, når ind i påfyldningstragten.
- Sluk for maskinen inden opsamlingsposen monteres eller fjernes.
- Hvis fremmedlegemer når ind i påfyldningstragten eller apparatet begynder at lave usædvanlige lyde eller vibrationer, skal apparatet omgående kobles fra og lades komme i stilstand. Træk netstikket ud og udfør følgende punkter:
 - Kontroller skaden
 - Udskift eller reparerer beskadigede dele
 - Kontroller apparatet og stram løse dele

 **De må ikke reparere apparatet, hvis De ikke er kvalificeret til det.**

Hvad kan jeg knuse?

Ja:

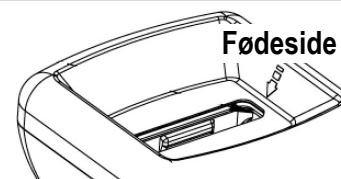
- alle slags grene op til maks. diameter (alt efter træsort og tilstand)
- dødt, fugtigt, i flere dage aflejret haveaffald skiftevis med grene.
- ☞ må kun knuses skiftevis med grene

Nej:

- Glas, metaldele, kunststoffer, plastikposer, sten, stofrester, rødder med jord, mad-, fiske- og kødaffald.
- Affald uden fast konsistens, f. eks. køkkenaffald.

Særlige henvisninger til knusning:

- Påfyld det materiale, der skal knuses, altid fra højre side ind i fødetragtens åbning.
- Brug den medfølgende presser til at efterpresse hækselmaterialet.
- Knus grene, kviste og træ kort efter afskæringen
 - Disse emner bliver meget hårde efter tørring, den grendiameter, der maks. kan bearbejdes, bliver mindre.
- Fjern sideafleggere ved stærkt forgrenede grene.
- Forarbejdning af stærkt vandholdigt have- hhv. køkkenaffald, der har tendens til at klæbe sammen.
 - Disse skal knuses skiftevis med træemner for at undgå tilstopning af apparatet.
- Lad ikke hakkelsebunken i området omkring udkastningsåbningen vokse for højt. Dette kan have til følge, at allerede hakket gods forstopper tømningsskanalen. Derigennem kan det komme til et tilbageslag af materialet gennem fødeåbningen.
- Rengør indfyldningsåbning og udkastningskanal, hvis apparatet er forstoppet. Afbryd hertil først motoren og træk stikket.



- Vær opmærksom på, at den højest tilladte grendiameter for Deres apparat overholdes (se "Tekniske data"). Alt efter træsort og tilstand kan den maks. tilladte grendiameter være mindre.
- Skæremekanismen trækker kompostmaterialet automatisk og stødfrit ind p. g. a. den langsomt roterende skærecylinder.
- Automatisk omskiftning af omdrejningsretningen:
Hvis apparatet pludselig blokeres, skifter skærevalsen omdrejningsretning og presser som her materialet tilbage:
 - sluk for apparatet.
 - vent til skærevalsen står stille.
 - start apparatet igen og benyt materiale, der er nemmere at forarbejde.
- Ved overbelastning af apparatet kobler det automatisk fra med en motorværnskontakt.
 - Tænd kompostkværnen igen efter ca. 5 min.
 - Hvis apparatet ikke kan indkobles efter denne ventetid, læs efter under punkt "Mulige fejl".

Vedligeholdelse / Pleje / Opbevaring

• Før ethvert arbejde

- sluk for motoren og træk netstikket
- lad maskinen køle af
- bær arbejdshandsker for at undgå kvæstelser

Er maskinen slukket for vedligeholdelse, opbevaring eller udskiftning af tilbehør, skal det kontrolleres at energikilden er slukket og strømtikket trukket. Kontroller at alle bevægelige dele holder stille og at nøglen er trukket, hvor den findes. Lad maskinen køle ned inden det vedligeholdes, indstilles etc.

Skæreværktøjet standser ikke straks når det slukkes. Vent inden du starter med reparations eller vedligeholdelse, indtil alle dele holder stille.

Vær ved vedligeholdelses af skæreværktøjet opmærksom på at dette stadig kan køre via startmekanismen, selv om motoren pga. låsning af afskærmningen ikke kører.

Husk at fjerne værktøj og skruenøgler efter vedligeholdelse og reparation.

• Kompostkværnen er stort set vedligeholdelsesfri. Til opretholdelse af værdi og en lang levetid skal følgende iagttages:

- hold luftslidserne frie og rene
- kontroller monteringskruer.
- efter brug skal apparatet rengøres ind- og udvendigt.
Brug kun en fugtig, varm klud og en blød børste til rengøringen.
Brug aldrig rengørings- eller opløsningsmidler. disse kan beskadige apparatet irreparabelt. plastdelene kan ødelægges af kemikalier.



- Maskinen må ikke rengøres med rindende vand eller med en højtrykspuler

- Blanke metaldele skal efter hver brug behandles med en miljøvenlig, biologisk nedbrydelig sprøjteolie for at beskytte dem mod korrosion.
- Skærecylinder og efterskæreplade er sliddele, men har dog ved normal brug og forskriftsmæssig justering en levetid på flere år.
- ⓘ Udskift slide eller beskadigede dele sætvist for at undgå ubalancer

Indstilling af skæreplade

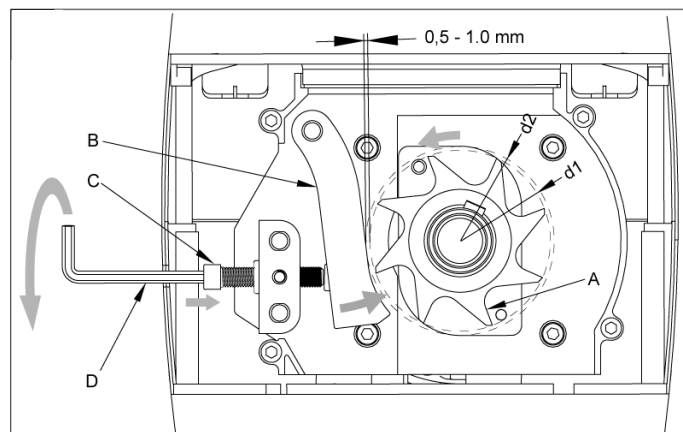
Skærepladen (B) kan indstilles uden spil på skærevalsen (A). Der skal overholdes en så lille afstand som mulig for effektiv drift.

Blødt materiale eller våde grene kan rive i stedet for at blive skåret. Også en slidt modkniv kan forårsage dette problem efter flere ganges anvendelse.

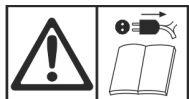
Indstilling af afstanden.

Tænd for apparatet. Til indstilling af afstanden drej instillingsknappen (D) mod højre, således at skruen (C) flytter sig mod skærevalsen.

Drej så længe, indtil fine aluminiumspån falder ud af udstødningsåbningen.







Mulige fejl





Inden hver afhjælpning af fejl:

- frakobl apparatet
- vent indtil apparatet står stille
- træk netstikket

Fejl	Muligt årsag	Fjernelse
Motoren starter ikke.	▶ manglende netforsyning	▶ kontrollér sikringen
	▶ tilslutningskabel defekt	▶ lad det kontrollere (elektriker)
	▶ aparat overbelastet	▶ Motoren kan genindkobles efter en afkølingspause. Tryk 1. Tilbageknap (Motorværn) 2. på den grønne <input type="checkbox"/> knap.
Motoren brummer, men starter ikke.	▶ skære-cylinder blokerer	▶ sluk for apparatet Drej omdrejningsretningsomskifter til position  . Tænd for apparatet indtil blokeringen er fjernet. Sluk igen for apparatet. Drej omdrejningsretningsomskifter tilbage til position  .
	▶ kondensator er i stykker	▶ Send apparatet for reparation til producenten hhv. et autoriseret firma.
Kompostmaterialet bliver ikke trukket ind.	▶ skærevealsen kører baglæns kontaktposition forkert	▶ Sluk for skærevealsen og skift omdrejningsretningskontakten.
	▶ materialet blokerer i tragten (ophobning)	▶ Sluk for apparatet. Drej omdrejningsretningsomskifter til position  . Tænd for apparatet så materialet frigives, fjern evt., forureninger Sluk igen for apparatet Til den videre forarbejdning drej omdrejningsretningsomskifter tilbage til position  .
	▶ for blødt eller for vådt kompostmateriale	▶ Der skubbes efter med en gren og hakkes igennem.
	▶ slid på skære-cylinderen	▶ Skærepladen indstilles som beskrevet under "Indstilling af skæreplade", ved stærkt slid erstattes skære-cylinderen.
Kompostmaterialet bliver ikke skåret rent igennem.	▶ Skærepladen ikke tilstrækkeligt indstillet.	▶ skærepladen indstilles
Apparatet starter, blokerer dog ved lav belastning og kobler fra via motorværnskontakten.	▶ Forlængerledningen er for lang eller tværsnittet er for lille. Stikkontakten er for langt væk fra hovedtilslutningen og tilslutnings-kablets tværsnit er for lille.	▶ Forlængerledning med mindst 1,5 mm ² , og højst 25 m lang. Ved længere kabel tværsnit mindst 2,5 mm ² .

 Ved yderligere fejl eller spørgsmål kontakt venligst din lokale forhandler.

Tekniske data

Type / Model	ALA 2500	
Produktionsår	se sidste side	
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Motoreffect P ₁ (P40)	2500 W	
Motoreffect P ₁ (S1)	2000 W	
Hastighed Skærevelsen	40 min ⁻¹	
Tænd-/sluk-knap med	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nulspændingsudløser	
Vægt	26 kg	
Lydtryksniveau L _{PA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
målt lydeffektniveau L _{WA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	90 dB (A)	
garanteret lydeffektniveau L _{WA} (målt i henhold til direktiv 2000/14/EF)	96 dB (A)	
Højest grendiameter (gælder kun for friskt træsnit)	Ø max. 40 mm	
Beskyttelsesklasse	I	
Afsikringens art	IP X4	
Netsikring	16 A forsinket 	
Schweiz	--	
UK	13 A forsinket 	

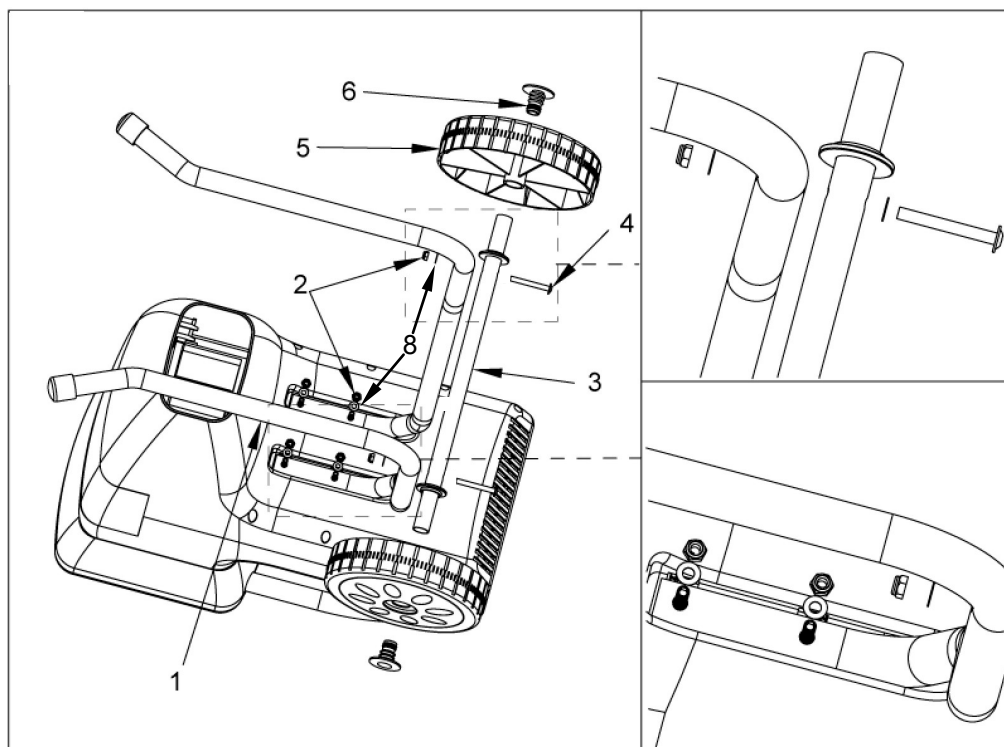
Driftstype	(S1)	(P40)
	permanent drift	uaafbrudt periodisk drift ved 10 min: 4 min permanent drift 6 min tomgang eller lav last

Garanti

Vi henviser til vedlagte garantierklæring.

Der tages forbehold for tekniske ændringer!

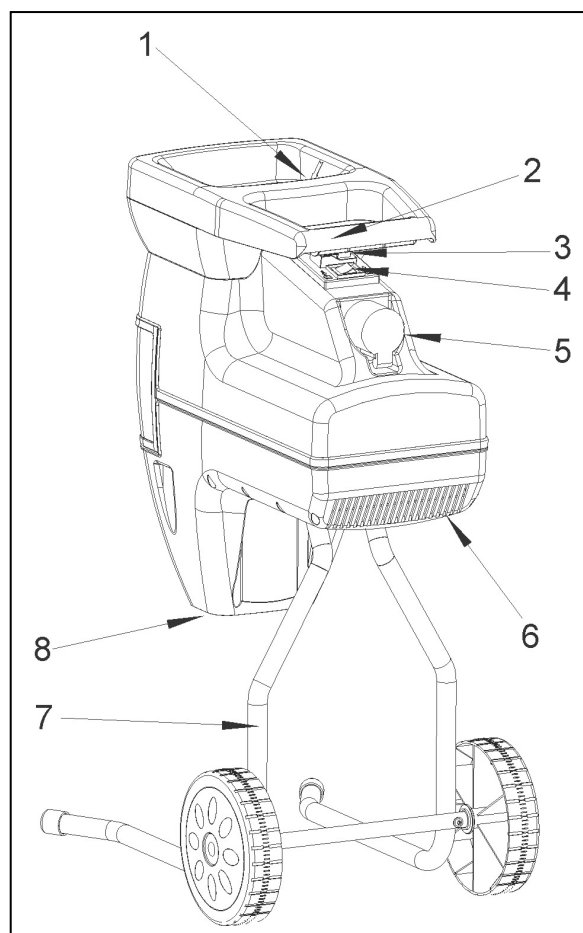
Montaje



- Saque todas las piezas de la caja.
- Monte cada pie de soporte en el cárter con 2 arandelas (n° 8) y 2 tuercas (n° 2) con la llave plana entregada.
- Monte el eje (n° 3) en el chasis con los dos tornillos M6 x 50 (n° 4), arandelas y tuercas con la llave de 6 puntos y la llave plana entregadas.
- Coloque las ruedas (n° 5) en el eje.
- Fije el tapón de la rueda (n° 6) en el eje con un martillo.

Descripción

1. Orificio de entrada de la materia (embudo)
2. Botón de re-inicialización (Reset / protección del motor)
3. Interruptor encendido / apagado
4. Conmutador sentido de rotación
5. Toma eléctrica
6. Orificios de ventilación
7. Chasis
8. Orificio de salida de la materia triturada



❶ Conserve este manual de uso para cualquier consulta posterior.

❶ Transmita las instrucciones de manejo a todas las personas que trabajen con el aparato.



No ponga jamás en marcha esta máquina sin haber leído previamente este manual de uso, sin haber respetado todas las indicaciones, ni sin haber montado la máquina tal como está indicado.



No está permitido que niños, personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con experiencia y conocimiento insuficiente o bien personas, que no estén familiarizadas con las instrucciones, manejen o utilicen el aparato.



Se prohíbe la utilización de la biotrituradora a los menores de 16 años. Las normas locales y nacionales pueden establecer un límite de edad para el usuario.

Índice

Montaje	57
Entrega de la máquina	58
Declaración de conformidad CE	58
Símbolos utilizados en esta máquina	58
Símbolos utilizados en este manual de uso	59
Franjas horarias de uso	59
Utilización conforme	59
Riesgos residuales	59
Consignas de seguridad	60
Puesta en marcha	61
Trabajo con la biotrituradora	62
Ajuste de la contra cuchilla	63
Mantenimiento / Cuidado / Preservación	63
Si algo no funciona	64
Características técnicas	65
Garantía	65
Piezas de recambio	176

Entrega de la máquina

Una vez desempaquetada la máquina, compruebe el contenido de la caja:

- ▶ Cantidad de piezas
- ▶ Presencia de daños

Dirijase inmediatamente a su proveedor, fabricante o transportista en caso de reclamación. No se admitirá ninguna reclamación ulterior.

- 1 unidad pre montada
- 1 pie izquierdo
- 1 pie derecho
- 1 eje
- 2 ruedas
- 2 tapa ruedas
- 1 bolsita de tornillos
- 1 cesta de recogida
- 1 manual de uso
- 1 declaración de garantía

Declaración de conformidad CE

N°. (S-No.): 14716

Conforme a la directiva CE 2006/42/CE

Por la presente, nosotros:

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Alemania

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que el producto

Gartenhäcksler (Biotrituradora) tipo / modelo ALA 2500

Número de serie: 000001 – 025000

Es conforme a las disposiciones de la directiva CE así como a las disposiciones de las siguientes directivas:

2014/30/UE, 2000/14/CE+2005/88/CE et 2011/65/UE.

Se aplicaron las siguientes armonizaciones a la norma:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Procedimiento de evaluación de la conformidad:

2000/14 CE – Anexo V et 2005/88/CE

Nivel de potencia sonora medido L_{WA} 90 dB (A).

Nivel de potencia sonora garantizado L_{WA} 96 dB (A).

Documentación técnica depositada en:

Altrad Lescha Atika GmbH – Oficina técnica

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Alemania

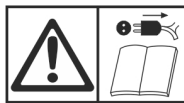
i.A.

Burgau, 21.04.2021 i.A. G. Koppenstein, Dirección de ingeniería

Símbolos utilizados en esta máquina



Lea el manual de uso y todas las consignas de seguridad antes de poner en marcha su máquina Téngalas siempre en cuenta



Apagar la máquina y desenchufar el enchufe antes de que se hagan los ajustes, se limpie la máquina o cuando el cable esté enredado o dañado.



Las proyecciones de materia presentan un peligro – las personas ajenas a su trabajo así como los animales domésticos, deben estar alejados de su zona de trabajo



Espere a que todas las piezas de la máquina se hayan parado por completo antes de tocarlas.







Sea extremadamente prudente con las cuchillas rotativas. No introduzca jamás ni pies ni manos en los orificios de esta máquina mientras esté funcionando o enchufada a la red.



Lleve gafas de protección y un casco contra los ruidos

	Lleve guantes de protección
	Proteja la máquina contra la humedad
	No utilizar como escalón.
La materia a triturar está cortada 	La materia a triturar no está cortada
	El producto cumple con las directivas europeas vigentes específicas.
	No tire jamás un aparato eléctrico o electrónico a la basura doméstica. Estos aparatos y sus embalajes deben ser reciclados sin contaminar. Conforme a la directiva europea 2012/19/UE relativa los desechos de aparatos eléctricos y electrónicos, cuando estos aparatos son inservibles deben ser recogidos por separado y reciclados respetando el medioambiente

Símbolos utilizados en este manual de uso

-  **Peligro inminente o situación muy peligrosa.** El incumplimiento de estas indicaciones puede causar lesiones graves y/o daños materiales
-  **Indicaciones importantes para una utilización conforme al uso previsto por el fabricante.** El incumplimiento de estas indicaciones puede causar graves disfunciones en su máquina
-  **Indicaciones para el usuario.** Estas indicaciones son muy valiosas para permitirle un uso óptimo de todas las funciones de su máquina
-  **Montaje, uso y mantenimiento.** Este símbolo le indica que aquí le explican lo que debe hacer y como lo debe hacer.

Franjas horarias de uso

Observe siempre las disposiciones vigentes de su país en cuanto a contaminación acústica

Utilización conforme al uso previsto

La biotrituradora sirve para triturar los siguientes elementos

- Ramas de todo tipo respetando el diámetro máximo autorizado (según naturaleza y estado de la madera)
- Desechos del jardín, húmedos, almacenados desde hace varios días pero triturados alternando con ramas

La biotrituradora NO SIRVE para triturar los siguientes elementos.

Cristales, metal, plásticos de todo tipo, piedras, desechos sin consistencia de la cocina (carne/pescado), ni raíces llenas de tierra.

La biotrituradora solo sirve para un uso privado, en casa, en el jardín.

Esta, biotrituradora, NO es apta para uso profesional. No se puede usar en jardines y espacios públicos, en la agricultura, silvicultura.


Una utilización conforme al uso previsto por el fabricante implica el cumplimiento de todas las instrucciones de este manual de uso, de todas las consignas de seguridad, de todas las instrucciones de mantenimiento y/o limpieza y de todas las instrucciones para las reparaciones.

Cualquier otra utilización, no especificada en este manual de uso se considera no conforme al uso previsto por el fabricante. Este último declina cualquier responsabilidad por daños causados que deriven del incumplimiento de estas consignas. El responsable es el usuario.

La máquina no debe ser utilizadas, cuidada, ajustada, por personas que no la conozcan, que no conozcan los riesgos ligados a su uso.

Las reparaciones en la biotrituradora solo pueden ser realizadas por el servicio postventa.

Riesgos residuales

 Una utilización conforme al uso previsto por el fabricante y el cumplimiento de todas las consignas de seguridad aplicable, no pueden sin embargo eliminar del todo los riesgos residuales generados por el uso y la fabricación de esta máquina.

Los riesgos residuales pueden ser reducidos si se respetan los párrafos « consignas de seguridad » y « utilización conforme al uso previsto », así como todas las consignas de este manual de uso.

Tomar precauciones, y ser prudente, reducen los riesgos de lesiones corporales y los daños materiales.

- Existe riesgo de lesión en manos y dedos si los introduce en los orificios de la biotrituradora.
- Existe riesgo de lesión en los dedos y manos durante las operaciones de montaje y/o limpieza de la herramienta de corte.
- Existe riesgo de lesiones por las proyecciones de trozos de ramas en la zona del orificio de entrada de la materia a triturar.
- Existen peligros de electrocución en caso de utilización de cables eléctricos no conformes
- Existe riesgo de electrocución por contacto accidental con piezas no protegidas y bajo tensión eléctrica.
- Existe riesgo de daño en el oído por no llevar un casco de protección acústica

Es posible que unos riesgos residuales no visibles persistan aunque todas las medidas de protección y seguridad se hayan tomado.

Consignas de seguridad

⚠ Antes de poner en marcha la biotrituradora silenciosa, lea y cumpla con todas las consignas de este manual de uso, con todas las consignas de seguridad vigentes en su país. Solo de esta manera evitará los accidentes.

ⓘ Entregue las consignas de seguridad a cualquier persona que vaya a utilizar esta máquina

ⓘ Conserve las consignas de seguridad en lugar seguro

⚠ Solo el servicio postventa puede realizar reparaciones en la biotrituradora silenciosa.

- Antes de cualquier utilización, familiarícese con la máquina leyendo el manual de uso.
- No utilice la máquina para fines no adecuados (vea « utilización conforme al uso previsto » y « trabajo con la biotrituradora silenciosa »)
- Apóyese firmemente sobre sus dos piernas. Mantenga siempre un perfecto equilibrio. No se incline hacia adelante. Sitúese a la altura de la máquina e introduzca los desechos para su triturado
- Mantenga siempre el equilibrio en terrenos con pendiente.
- Mueva la máquina solo andando, nunca corra (cambio de ubicación).
- Sea atento. Tenga cuidado con lo que hace. Trabaje con sensatez. No utilice la máquina si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos. El menor descuido durante la utilización de la máquina puede causarle graves lesiones. .
- Lleve siempre gafas protectoras, guantes de trabajo y protección auditiva durante el funcionamiento del aparato.
- Lleve siempre ropa de trabajo adecuada durante el funcionamiento del aparato:
 - no lleve ninguna ropa amplia o adornos, que pueden ser captados por las piezas móviles
 - Debe llevar calzado de seguridad.
 - Lleve pantalones largos para proteger sus piernas
 - Ninguna ropa suelta que se descuelgue o que tenga cintas o cordones colgantes.
- No trabaje jamás descalzo, ni con sandalias
- El usuario siempre es responsable de su máquina en cuanto a cualquier daño que pueda causar a terceros, sea corporal o material en su zona de trabajo
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Aleje a los niños de la biotrituradora silenciosa.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños.
- No ponga nunca en marcha el aparato mientras se encuentren cerca personas ajenas, especialmente niños o animales.
- El usuario es responsable por los accidentes o riesgos que se produzcan frente a otras personas o sus propiedades.
- No la deje sin vigilancia.
- Mantenga siempre su zona de trabajo limpia y ordenada. El desorden siempre es causa de accidentes.
- Adopte una posición de trabajo cómoda y segura, al lado o detrás de la biotrituradora. No se quede jamás en la zona del orificio de salida de la materia vegetal


- No ponga jamás las manos en los orificios de entrada o de salida de los desechos vegetales.
- Mantenga cuerpo y cara a distancia del orificio de entrada de la materia que va a triturar
- No sobrecargue su máquina. Trabaja mejor y con mayor seguridad si respeta todas las consignas de trabajo.
- Compruebe el montaje completo y correcto de la máquina y de sus dispositivos de seguridad. No modifique nada en la máquina que pudiera mermar su seguridad.
- No intente nunca eludir la función de bloqueo de los dispositivos de protección.
- No altere el ajuste del regulador del motor; el número de revoluciones regula la velocidad de trabajo máxima segura y protege el motor y todas las piezas en rotación contra daños por velocidad excesiva. En caso de surgir problemas, diríjase al servicio de asistencia al cliente.
- No ponga jamás la biotrituradora silenciosa en marcha sin su embudo.
- No modifique jamás su máquina, ni ninguna pieza.
- Cuando ponga la máquina en marcha, esta debe estar cerrada.
- No salpique de agua, ni moje, su máquina. Está bajo tensión eléctrica.
- Tenga siempre en cuenta las condiciones ambientales :
 - No utilice la máquina en un entorno húmedo
 - No deje el aparato expuesto a la lluvia.
 - No utilice el aparato en condiciones meteorológicas adversas (p. ej. lluvia, peligro de rayos).
 - Trabaje solo cuando tenga buenas condiciones de visibilidad.
- Póngase guantes de protección cada vez que haga una operación de mantenimiento y/o de limpieza para evitar las lesiones en los dedos.
- No transporte, ni desplace, jamás la máquina cuando está funcionando
- Desconecte la máquina y saque el enchufe de la toma de corriente de la red y asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas antes de:
 - Mantenimiento y/o limpieza
 - Arreglo de disfunciones
 - Comprobación del estado de los cables
 - Transporte de la máquina
 - Reparaciones
 - Siempre que se aleje de la máquina, aunque sea por un instante
- En caso de obstrucción de los orificios de entrada o de salida de los desechos, apague el motor, desenchufe la máquina de la red y luego, retire los residuos atascados
- No toque ninguna pieza peligrosa en movimiento, antes de que la máquina se haya desconectado de la conexión de red y las piezas móviles se hayan parado por completo.
- En caso de que el cable de conexión o de alargamiento del aparato esté dañado, se debe desconectar de la fuente de alimentación de inmediato. No toque un cable antes de que haya sido desconectado de la red. No utilice la máquina cuando la red esté dañada o desgastada.
- Compruebe que la máquina no haya sufrido daños
 - Compruebe con cuidado el funcionamiento perfecto de todos los equipos de seguridad antes de proseguir con su trabajo.




- Compruebe el funcionamiento perfecto de todas las piezas móviles. Asegúrese de que no estén ni atascadas ni dañadas.
- Los dispositivos de seguridad así como las piezas dañadas, deben ser reparados o cambiados en un taller especializado oficial a menos que figuren otras indicaciones en este manual de uso.
- Los adhesivos dañados o ilegibles deben ser cambiados
- Conserve las máquinas que no vaya a utilizar en un lugar seco, bajo llave y siempre fuera del alcance de los niños
- Almacene la máquina donde los vapores de gasolina no puedan entrar en contacto con fuego de llama libre o chispas. Deje enfriar siempre la máquina antes de almacenarla.
- Inspeccione la máquina con esmero y manténgala limpia.


Seguridad eléctrica

- Cable eléctrico cf. IEC 60245 (H 07 RN-F) que tenga una sección mínima de
 - 1,5 mm² para los cables de una longitud máxima de 25 m
 - 2,5 mm² para los cables de una longitud superior a 25 m
- Los cables largos y delgados causan bajadas de tensión. El motor no puede alcanzar su potencia máxima y por lo tanto el rendimiento de la biotrituradora silenciosa está entonces muy reducido.
- Los enchufes y tomas eléctricos de los cables deben ser de goma, de PVC, o de cualquier otro material termoplástico de igual resistencia mecánica.
- Todo el sistema de enchufes / tomas, debe estar protegido contra las proyecciones de agua
- Compruebe que los cables de conexión no estén doblados, enredados y compruebe que el enchufe no esté mojado.
- Mantenga el cable de prolongación alejado de piezas móviles peligrosas para evitar daños en el cable que podrían producirse al entrar en contacto con piezas activas.
- En caso de utilización de un cable con tambor, desenrolle por completo el cable.
- No utilice el cable para fines inadecuados. Proteja el cable del calor, de cantos cortantes, y del aceite.
- No estire del hilo para desenchufar la máquina de la red eléctrica.
- Compruebe con regularidad el cable de alargo. Si está dañado, cámbielo inmediatamente.
- Observe que no se conecta o toca ningún cable dañado en la alimentación de corriente antes de que se desconecte de esta, ya que los cables dañados pueden llevar a un roce de las piezas activas.
- No utilice jamás cables de conexión dañados o defectuosos
- Utilice siempre cables de alargo especiales, homologados para uso en exteriores.
- No utilice cables de alargo provisionales
- No ponga jamás fuera de servicio los equipos de seguridad de su máquina.
- Utilice un disyuntor con diferencial (30 mA).

 **Cualquier conexión eléctrica, cualquier reparación de las partes eléctricas de su máquina, debe ser realizada por electricistas oficiales o por nuestro servicio postventa. Debe cumplir con la reglamentación vigente en su país en todo lo referido a seguridad eléctrica.**

 **En caso de que el cable de conexión a la red (si existe) de este aparato resulte dañado, deberá sustituirse por un cable de conexión especial que podrá obtener del fabricante o de su servicio de asistencia al cliente.**


 **Cualquier reparación de su máquina debe ser realizada por nuestro servicio postventa**

 **Utilice exclusivamente piezas de recambio originales. La utilización de otras piezas de recambio conlleva un riesgo para el usuario. El fabricante declina cualquier responsabilidad por daños causados que deriven del incumplimiento de esta consigna.**

Comportamiento en caso de emergencia

- Inicie las medidas de primeros auxilios adecuadas necesarias para la lesión y pida asistencia médica cualificada lo antes posible.
- Proteja a los heridos de otros daños y tranquilícelos.

Puesta en marcha


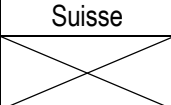

- Asegúrese de que la máquina esté montada por completo, y conforme a la reglamentación.
 - Asegúrese de que la alimentación (la tolva) esté vacía antes de poner en funcionamiento la máquina.
 - Para utilizar la biotrituradora silenciosa, colóquela encima de una superficie estable, horizontal, teniendo cuidado de que no pueda caer.
 - Evite trabajar sobre una superficie húmeda. Una superficie húmeda reduce la estabilidad del aparato y aumenta el peligro de accidentes.
 - No utilice el aparato sobre una superficie adoquinada o con grava, ya que el material expulsado podría causar lesiones.
 - No trabaje a proximidad directa de estanques o piscinas. Existe riesgo de caída.
 - Utilice esta máquina al aire libre. Coloque la máquina a 2 metros de las paredes de la casa y otras superficies fijas tales como árboles.
 - No trabaje con el aparato en condiciones meteorológicas adversas.
 - Compruebe antes de cada uso:
 - El cable de conexión o prolongación en lo relativo a defectos (grietas, cortes o similares) o deterioro (fragilidad).
-  **No utilice cables de conexión o prolongación defectuosos.**
- que no haya daños en la máquina
 - Si el mecanismo triturador está desgastado o dañado y si está bien asegurado.
 - si todos los tornillos, tuercas y pernos, así como otros elementos de fijación, están firmemente apretados
 - que las cubiertas, deflectores y escudos protectores están en su sitio y en buen estado de trabajo.

Conexión a la red eléctrica

- Compare la tensión de su red, por ejemplo . 230 V, con la tensión indicada en la placa eléctrica de su máquina y conecte la máquina a una toma de tierra según prescripciones.

- Utilice un disyuntor diferencial de 30 mA.
- Utilice únicamente cables de prolongación de tres conductores con cable de toma a tierra conectado y suficiente sección transversal.

Protección de la red

		Suisse	UK
2500 W	16 A retardada 		13 A retardada 

Impedancia de la red

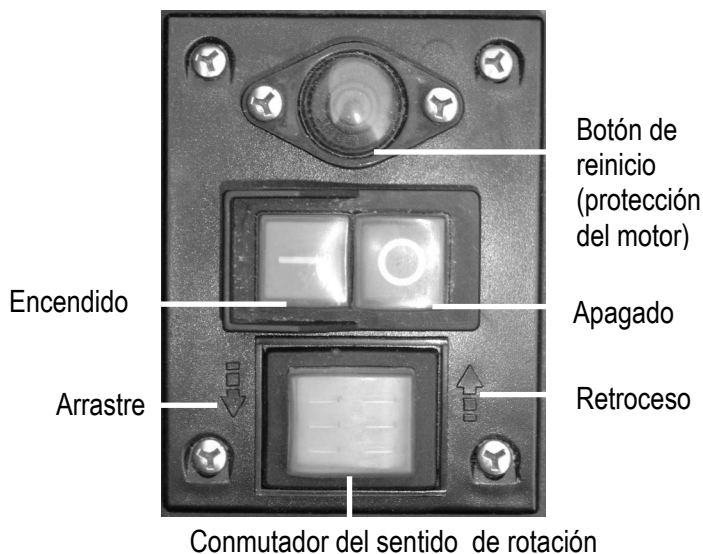
En caso de una red en malas condiciones, puede haber bajadas de tensión momentáneas que afectarán a otros aparatos enchufados

Si se respetan las impedancias máximas de la red tal como indica el siguiente cuadro, se eliminara cualquier riesgo de disfunción de su máquina

Potencia absorbida P_1 (W)	Impedancia de red Z_{max} (Ω)
2500	0,121

Interruptor Encendido / Apagado

No utilice jamás una máquina cuyo interruptor no funcione a la perfección. Los interruptores defectuosos deben ser inmediatamente cambiados y/o reparados por el servicio postventa.



Encendido

Pulse el botón verde .

Apagado

Pulse el botón rojo .


Seguridad en caso de corte del suministro eléctrico

En caso de corte del suministro eléctrico la biotrituradora se para automáticamente. Para volver a ponerla en marcha, pulse de nuevo el botón verde, sino no se pondrá en marcha.


Protección del motor

El motor tiene un disyuntor de protección que se para automáticamente cuando hay sobrecarga. Para volver a poner

en marcha el motor, hay que esperar unos 5 minutos a que se enfríe y luego, pulsar los siguientes botones:

- El botón de reinicio (reset)
- El botón verde  para encender

Conmutador del sentido de la rotación


 **Active el conmutador del sentido de la rotación exclusivamente cuando la biotrituradora esté parada**

Posición

La materia es arrastrada y triturada por el rodillo de corte


Posición

El rodillo funciona en sentido inverso y la materia es liberada.


Una vez puesto en esta posición , mantenga pulsado el interruptor verde de encendido/apagado. El rodillo de corte se pone en sentido contrario. Si suelta el interruptor encendido/apagado, la biotrituradora se apaga automáticamente.

Consejo

- Los objetos o pedazos de madera grandes se retiran después de realizar varios accionamientos tanto en la dirección de corte como en la de liberación.
- Utilice un empujador o un gancho para retirar los objetos bloqueados del embudo o de la ranura de descarga.

 **Espera siempre que la biotrituradora esté completamente inmovilizada antes de volver a ponerla en marcha.**

Trabajo con la biotrituradora


- Sitúese al lado de la máquina. No se sitúe jamás en la zona de salida de materias trituradas.
- Apóyese firmemente sobre sus dos piernas. Mantenga siempre un perfecto equilibrio. No se incline hacia adelante. Sitúese a la altura de la máquina e introduzca los desechos para su triturado
- Durante la puesta en servicio del aparato, manténgase siempre fuera de la zona de expulsión.
-  **Las ramas largas que sobresalen de la máquina pueden ir hacia atrás. Respete la distancia de seguridad**
- No ponga jamás las manos en los orificios de la máquina mientras esté funcionando
- Mantenga cuerpo y cara a cierta distancia del orificio de entrada
- No introduzca jamás las manos ni ninguna otra parte del cuerpo, ni de su ropa o pelo, en el orificio de entrada de la materia. Aléjese también de las piezas móviles en movimiento.
- Antes de poner en marcha la biotrituradora compruebe que no queden restos triturados dentro del embudo
- No vuelque o transporte (cambio de emplazamiento) el aparato con el motor en marcha.
- Preste atención a que el motor esté libre de residuos y otras acumulaciones para preservar el motor de daños o de un posible fuego.

- Compruebe que no entren elementos como piezas metálicas, piedras, tierra,... junto con la materia que quiere triturar.
- Desconecte el aparato antes de colocar o retirar la bolsa recogedora.
- Si la máquina empieza a hacer ruidos extraños, o a vibrar de manera inhabitual, apáguela inmediatamente. Seguramente abran entrado elementos no aptos para el triturado: piedras, tierra, cristales, metal,... Desenchufe la máquina y compruebe los siguientes puntos ;
 - Danos visibles
 - Pida reparación / cambio, de las piezas dañadas
 - Vuelva a apretar los tornillos y piezas sueltas

⚠ Solo el servicio postventa está autorizado a realizar las reparaciones en esta máquina.

LO QUE SE PUEDE TRITURAR

Se puede triturar:

- Ramas de todo tipo que cumplan con el diámetro máximo permitido
- Desechos el jardín, húmedos, marchitos, almacenados desde hace pocos días,
 -  alternando con el triturado de ramas.

No se puede triturar:

- Cristales, trozos de metal, plásticos de todo tipo, piedras, tejidos, raíces llenas de tierra
- Desechos sin consistencia sólida, por ejemplo desechos de la cocina tales como los restos de carne o de pescado.

Instrucciones especiales

- Introduzca siempre la materia a triturar por el lado derecho del orificio de entrada
- Triture las ramas poco tiempo después de haberlas cortado del árbol. No las deje secar.
 - Estos elementos vegetales se vuelven muy duros cuando se secan. El diámetro máximo de las ramas para triturar disminuye.
- Cuando las ramas están muy ramificadas, debe limpiarlas un poco para facilitar su introducción y posterior triturado
- Para el triturado de desechos de cocina o de jardín que contengan mucha agua o que tengan tendencia a pegarse, debe hacer lo siguiente para que no se queden atascados en el embudo de entrada
 - Estos desechos deben ser triturados alternando con elementos leñosos para no obstruir la máquina
- No permita que se amontone mucha materia triturada en el orificio de salida. Podría obstruir el canal de evacuación de la materia, o también, podría haber un retroceso de esta materia por el orificio de entrada.
- Limpie los orificios de entrada y salida de la máquina siempre que haya una obstrucción. Para ello, apague el motor, y desenchufe la máquina de la red eléctrica.
- Cumpla con el diámetro máximo autorizado de las ramas (ver Características técnicas). Según el estado de la madera y su dimensión el diámetro puede ser reducido



- La herramienta de corte introduce, arrastra, automáticamente la materia hacia dentro para ser triturada gracias a la rotación lenta del rodillo de corte
- Conmutación automática del sentido de la rotación :
 - En caso de bloqueo repentino de la máquina, el sentido de rotación del rodillo de corte puede invertirse. La materia será rechazada.
 - Apague la máquina
 - Espere hasta la inmovilización total del rodillo de corte
 - Vuelva a encender la máquina e introduzca elementos más fáciles de triturar.
- En caso de sobrecarga de la máquina, el disyuntor salta y se apaga la máquina.
 - En estos casos, hay que esperar 5 minutos antes de volver a encender la máquina.
 - Si la máquina no se enciende, vea el párrafo « si algo no funciona » para solucionar el problema

Ajuste de la contra cuchilla

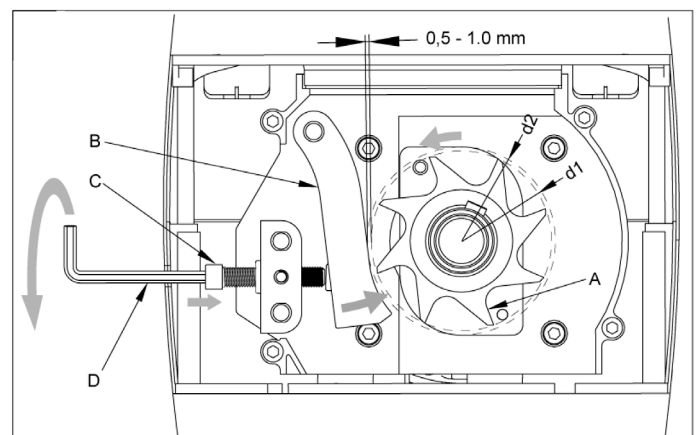
La contra cuchilla (B) puede ser ajustada en el rodillo de corte (A). Para un funcionamiento eficaz, la distancia debe ser lo más corta posible

Puede ocurrir que los elementos vegetales sean desgarrados en lugar de triturados por ser demasiado mojados o blandos. Una contra cuchilla desgastada puede causar el mismo problema

Ajuste de la distancia

Ponga la máquina en marcha

A la derecha del cárter de plástico se encuentra el dispositivo de ajuste. Para ajustar la distancia, inserte la llave de 6 puntos entregada con la máquina (D) y gírela hacia la derecha para que el tornillo (C) se desplace hacia el rodillo de corte (A). Siga girando hasta que aparecen finas virutas de aluminio por el orificio de salida.



Mantenimiento / Cuidado / Preservación

- **Antes de empezar cualquier operación de mantenimiento:**
 - Apague el motor y desenchufe la máquina de la red eléctrica
 - Dejar enfriar el aparato.
 - Póngase guantes de protección para evitar lesiones.

Si el aparato está desconectado debido a mantenimiento, almacenamiento o cambio de un accesorio, asegúrese de que la fuente de energía está desconectada y el enchufe de la red, desenchufado. Asegúrese de que todas las piezas móviles estén paradas y, en caso de que exista una llave, de que esta esté sacada. Deje enfriar siempre el aparato antes del mantenimiento, ajuste etc.

La herramienta de corte no se inmoviliza inmediatamente después del apagado del motor. Antes de realizar una operación de reparación o de mantenimiento, tenga paciencia, espere hasta la inmovilización total de la herramienta de corte.

En caso de mantenimiento de la herramienta de corte se debe tener en cuenta que esta todavía puede funcionar por el mecanismo de arranque, incluso cuando el motor no funciona por el bloqueo de la cubierta.

Compruebe que no se haya dejado alguna herramienta dentro de la máquina, antes de volver a ponerla en marcha después de un mantenimiento y/o reparación.

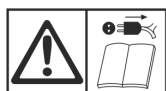
- La biotrituradora silenciosa necesita muy poco mantenimiento. Para asegurarle una larga vida, cumpla con los siguientes puntos:
 - Los orificios de ventilación siempre deben estar libres de suciedad

- Compruebe todos los tornillos de fijación. Deben estar bien apretados.
- Después de haber utilizado su máquina, debe limpiarla cuidadosamente por dentro y por fuera. Utilice exclusivamente un trapo húmedo y caliente y un cepillo blando. No utilice ningún solvente para limpiar los elementos plásticos. Los podría dañar irremediablemente.








- Jamás debe limpiar la biotrituradora silenciosa con agua a presión, ni con un simple chorro de agua.
- Debe proteger las piezas metálicas, de su biotrituradora silenciosa contra la corrosión. Utilice un aceite biodegradable y ecológico después de cada utilización-
- El rodillo de corte y la placa de recorte se desgastan por su naturaleza pero pueden durar varios años mientras se haga un uso y un reajuste conformes a las prescripciones
- ⓘ Sustituya los componentes gastados y dañados por juegos completos para evitar un desequilibrio.

Si algo no funciona





Antes de resolver problemas ...

- Apague la máquina
- Espere la inmovilización total de las herramientas de corte
- Desenchufe la máquina de la red eléctrica

Problema	Causa posible	Solución
El motor no arranca	▶ Ausencia de electricidad	▶ Compruebe el fusible
	▶ Cable defectuoso	▶ Acuda a un electricista
	▶ Máquina sobrecargada	▶ Deje enfriar el motor Pulse 1. El botón reinicio 2. El botón verde  para volver a encender
El motor ronca pero no arranca	▶ El rodillo de corte está bloqueado	▶ Apague la máquina Ponga el conmutador de sentido de rotación en la posición  . Ponga la máquina en marcha hasta que se desbloquee. Apague de nuevo la máquina. Ponga el conmutador del sentido de rotación en la posición  .
	▶ El condensador es defectuoso	▶ Acuda al servicio postventa
La materia a triturar no es arrastrada automáticamente	▶ El rodillo de corte va hacia atrás. La posición del conmutador del sentido de la rotación es incorrecta	▶ Apague la máquina y desplace el conmutador del sentido de rotación
	▶ La materia está bloqueada	▶ Apague la máquina, ponga el conmutador de sentido de la rotación en la posición  . Encienda la máquina para liberar la materia atascada. Apague de nuevo la máquina. Ponga el conmutador de sentido de rotación en la posición  .
	▶ la materia a triturar es demasiado blanda, inconsistente o mojada	▶ Empuje la materia a triturar con una rama y deje que todo se triture junto

Problema	Causa posible	Solución
La materia a triturar no es arrastrada automáticamente	► Desgaste del rodillo de corte	► Ajuste la contra chuchilla según esta descrito en el párrafo « ajuste de la contra cuchilla ». En caso de desgaste, cambie el rodillo de corte.
La materia no sale correctamente triturada	► Ajuste incorrecto de la contra cuchilla	► Ajuste la contra cuchilla
La máquina arranca pero se bloquea, se activa el disyuntor y se apaga.	► El cable de alargo es demasiado largo o su sección demasiado pequeña ► La toma eléctrica está demasiado lejos de la máquina y el cable tiene una sección demasiado pequeña	► Cable de alargo con sección mínima de 1,5 mm ² y longitud máxima de 25 m. Si el cable tiene una longitud superior a 25 m. la sección mínima debe ser de 2,5 mm ²

Características técnicas

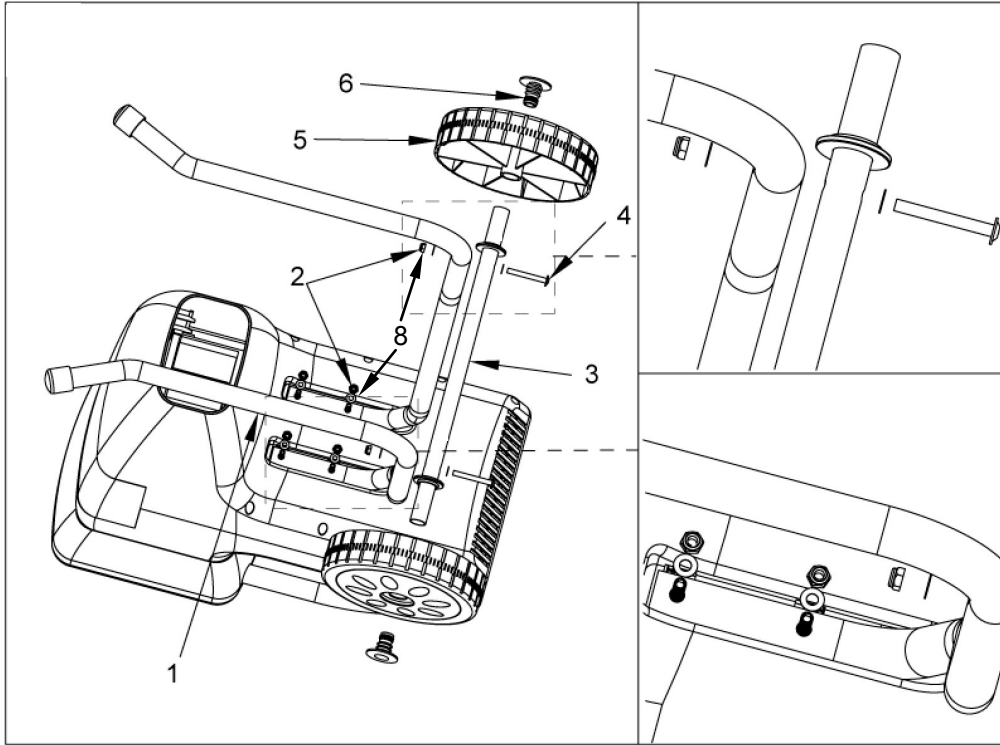
Tipo / Modelo	ALA 2500
Año de fabricación	Ver última página
Motor	Motor de corriente alterna 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Potencia del motor P ₁ (P40)	2500 W
Potencia del motor P ₁ (S1)	2000 W
Velocidad de rotación del rodillo de corte	40 min ⁻¹
Desconexión de la red	Protección contra sobrecargas , inversión del sentido de rotación, disyuntor
Peso	26 kg
Nivel de protección acústica L _{PA} (medido según disposición 2000/14/CE)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Nivel de potencia sonora medido L _{WA} (medido según disposición 2000/14/CE)	90 dB (A)
Nivel de potencia sonora garantizado L _{WA} (medido según disposición 2000/14/CE)	96 dB (A)
Diámetro máximo de las ramas a triturar (aplicable solo a madera verde)	∅ máx. 40 mm
Clase de protección	I
Tipo de protección	IP X4
Protección de la red UK	16 A retardada  13 A retardada 

Modo de funcionamiento:	(S1) régimen continuo	(P40) Funcionamiento periódico ininterrumpido en 10 min: 4 min de régimen continuo 6 min de estado de reposo o poca carga

Garantía

La garantía cubre los defectos de fabricación. Criterios según ley de garantías actual.
Documento imprescindible para atender una garantía: Factura de compra.

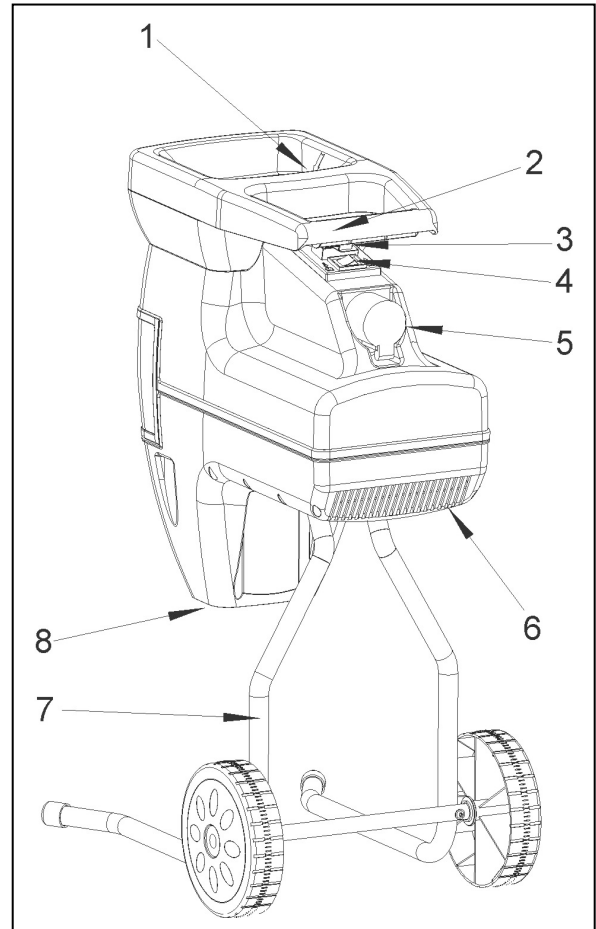
Kokoonpano



- Ota kaikki osat pakkauksesta.
- Asenna toimituksen mukana tullutta ruuviavainta käyttäen tukijalat, joihin kumpaankin tulee kaksi levyä (no. 8) ja itsevarmistavaa mutteria (no. 2).
- Ruuvaa pyöräkseli (no. 3) 2 ruuvilla M6 x 50 (no. 4), levyllä ja mutterilla mukana tulleen kuusiokoloavaimen ja ruuviavaimen avulla ajotelineeseen.
- Työnnä pyörät (no. 5) akselille.
- Lyö pyörän kansinuppi (no. 6) varovasti vasaralla paikoilleen pyöräkseliin.


Kuvaus


1. Suppiloaukko silputtaville oksille
2. Palautusnappi / moottorinsuoja
3. Käynnistys-/pysäytyskytkin
4. Kiertosuunnan vaihtokytkin
5. Verkkopistoke
6. Tuuletusaukko
7. Ajoteline
8. Poistoaukko




① Säilytettävä tulevaa käyttöä varten.

① Anna käyttöohje kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.

 **Älä ota laitetta käyttöön, ennenkuin olet lukenut sen käyttöohjeen, huomionnut kaikki huomautukset ja asentanut laitteen kuvatulla tavalla.**

 **Laitetta ei koskaan saa käyttää lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joiden tieto tai kokemus on puutteellista ja jotka eivät ole perehtyneet ohjeisiin.**

 **Alle 16-vuotiaat eivät saa käyttää laitetta. Kansalliset ja paikalliset määräykset voivat asettaa eri ikärajoitus käyttäjälle.**

Sisällys

Kokoonpano	66
Toimituksen osat	67
EU-yhdenmukaisuusselvitys	67
Laitteen symbolit	67
Käyttöohjeen symbolit	68
Käyttäjät	68
Käyttötarkoitus	68
Jäljelle jäävät riskit	68
Turvallisuusohjeita	68
Käyttöönotto	70
Työskentely oksasilppurilla	71
Vastaterän säätäminen	72
Huolto / Hoito / Säilytys	72
Mahdolliset häiriöt	73
Tekniset tiedot	74
Takuu	74
Varaosat	176

Toimituksen osat

 Tarkasta pakkauksen purkamisen jälkeen,

- ▶ onko sen sisältö täydellinen
- ▶ tai mahdolliset kuljetusvauriot

Esitä valitukset kauppiaille, laitteen toimittajalle tai valmistajalle välittömästi. Jälkeenpäin esitettyjä valituksia ei hyväksytä.

- 1 esiasennettu laiteyksikkö
- 1 tukijalka-oikealla
- 1 akseli
- 1 pyörää
- 2 pyörännavan kapselia
- 2 pyörän kansinuppia
- 1 ruuvipussi
- 1 keräyssäkki
- 1 käyttöohje

EU-yhdenmukaisuusselvitys

Nro. (S-No.): 14716

vastaa EY-direktiiviä **2006/42 EY**

Yrityksemme

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

ilmoittaa täten yksinomaisella vastuulla, että tuote

Gartenhäcksler (Puutarhasilppuri) tyypit / malli ALA 2500

Sarjanumero: 000001 – 025000

on yhdenmukainen ylämainittujen EY-direktiivien määräysten kanssa sekä seuraavien direktiivien määräysten kanssa: **2014/30/EU, 2011/65/EU ja 2000/14/EY+2005/88/EY.**

Seuraavia harmonisoituja normeja on käytetty:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Vaatumustenmukaisuuden arviointimenetelmä:

2000/14/EY – liite V ja 2005/88/EY

Mitattu äänen tehotaso L_{WA} 90 dB (A).

Taattu äänen tehotaso L_{WA} 96 B (A).

Teknisten asiakirjojen säilytys:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro



Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany


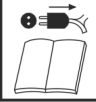
i.A.



Burgau, 21.04.2021


i.A. G. Koppenstein, Suunnittelujohto



Laitteen symbolit


  Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusohjeet ennen laitteen käyttöönottoa.


  Kone on kytkettävä pois päältä ja verkkojohto vedettävä pois, ennen kuin suoritetaan säätöjä, kone puhdistetaan tai johto on sekoittanut tai vahingoittanut.

  Vaarana sinkoutuvat osat moottorin käydessä – asiattomat sekä koti- ja muut eläimet on pidettävä loitolla vaaraalueelta.

 Odota, että kaikki koneenosat ovat pysähtyneet ennen kuin kosketat niitä.

  Varo pyöriviä teriä. Älä pidä käsiä tai jalkoja aukoissa koneen käydessä.

 Käytä silmien- ja kuulonsuojaa.

 Käytä suojakäsineitä.

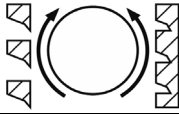


Suojaa kosteudelta.



Älä käytä astinlautana.

Aineet silputaan



Aineita ei silputa



Tuote vastaa voimassa olevia tuotekohtaisia EU-direktiivejä.



Sähkölaitteet eivät kuulu talousjätteisiin. Laitteet, lisälaitteet ja pakkausmateriaali on poistettava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

Käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita käsittelevän EU-direktiivin 2012/19/EU mukaisesti käyttökeltottomat sähkölaitteet on kerättävä erikseen ja kierätettävä ympäristöstävällisesti.

Käyttöohjeen symbolit



Uhkaava vaara tai vaarallinen tilanne. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa vammoja tai aineellisia vahinkoja.



Tärkeitä ohjeita asianmukaista käyttöä varten. Näiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa häiriöitä.



Käyttäjän ohjeet. Nämä ohjeet auttavat sinua käyttämään kaikkia toimintoja parhaalla mahdollisella tavalla.



Asennus, käyttö ja huolto. Tässä selitetään tarkalleen, mitä sinun tulee tehdä.

Käyttöajat

Huomioi ennen laitteen käyttöönottoa maan (alueellisten) melumääräykset.

Käyttötarkoitus

Määräysten mukaiseen käyttöön kuuluu

- kaikenlaisten oksien silppuaminen maks. halkaisimen asti (riippuen puulajista ja sen tuoreudesta)
- kuihtuneiden, kosteiden, jo useampia päiviä seisseiden puutarhajätteiden silppuaminen vuorottain oksien kanssa

Lasin, metallin, muoviosien, muovipussien, kivien, vaatejätteiden, multaisten juurien tai jätteiden, joilla ei ole kiinteää koostumusta (esim. keittiöjätteet), silppuaminen on ehdottomasti kiellettyä.

Oksasilppuri soveltuu vain yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoidossa.

Yksityiskäyttöön pihan ja puutarhan hoitoon tarkoitetuksi oksasilppuriksi luetaan silppurit, joita ei saa käyttää yleisissä puistoissa, urheilukentillä, maa- ja metsätaloudessa eikä kaupallisessa toiminnassa.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös valmistajan määrämien käyttö-, huolto- ja kunnossapitovaatimusten ja käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden noudattaminen.

Jokainen tästä yli menevä käyttö katsotaan ei-määräyksen mukaiseksi. Valmistaja ei vastaa minkäänlaisista määräyksen vastaisesta käytöstä johtuvista vahingoista. Riski on pelkästään käyttäjällä.

Kaikki muu käyttö, joka poikkeaa näistä ei ole määräysten mukaista käyttöä. Valmistaja ei vastaa mistään näistä syistä aiheutuneista vahingoista - käyttäjä vastaa niistä kokonaan itse.

Jäljelle jäävät riskit



Myös määräystenmukaisessa käytössä voi, asianomaisten turvallisuusmääräysten noudattamisesta huolimatta, jäädä jäännösriskejä, johtuen käyttötarkoituksen määräämästä rakenteesta.

Jäännösriskejä voidaan vähentää huomioimalla "turvallisuusohjeet" ja "käyttötarkoitus" sekä käyttöohje.

Huomaavaisuus ja varovaisuus pienentää henkilöiden vahingoittumisen ja vaurioiden riskiä.

- Sormet ja kädet voivat loukkaantua, jos panet kätesi aukkoon ja osut terään.
- Sormet ja kädet voivat loukkaantua terämekanismin asennuksessa ja puhdistuksessa.
- Loukkaantumisen vaara suppilosta sinkoutuvien oksien vuoksi.
- Virran aiheuttamat vaarat, jos käytät epäasianmukaisia sähköisiä liitäntäjohtoja.
- Jännitettä johtavien osien koskettaminen, kun sähköiset rakenneosat ovat avattuina.
- Kuulohäiriöt pitkäaikaisessa työskentelyssä ilman kuulonsuojaa.

Varoimista huolimatta on olemassa lisäksi epäilmeisten jäännösriskien vaara.

Turvallisuusohjeita



Lue ja huomioi ennen tämän tuotteen käyttöönottoa seuraavat ohjeet ja ammattiyhdistyksen antamat tapaturmantorjuntamääräykset tai kulloisenkin maan voimassaolevat turvallisuusmääräykset, voidaksesi suojella itseäsi ja muita mahdollisilta vammoilta.



Anna turvallisuusohjeet kaikkien laitetta käyttävien luettavaksi.



Säilytä nämä turvallisuusohjeet hyvin.



Laitetta saa korjata vain valmistaja tai valmistajaa valtuuttama yritys.

- Tutustu laitteeseen käyttöohjeen avulla ennen käyttöä.
- Älä käytä laitetta muihin kuin vain sille määrättyihin tarkoituksiin (katso kohtia käyttötarkoitus ja oksasilppurilla työskenteleminen).

- Älä kurkota eteenpäin. Ota oikea työasento. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.
- Huolehdi aina tukevasta asennosta kaltevilla kohdilla.
- Laite saa liikkua vain kävelemällä, ei saa koskaan juosta (sijainnin vaihto).
- Ole tarkkaavainen. Kiinnitä huomiota siihen mitä teet. Aloita työ järjevästi. Älä käytä laitetta kun olet väsynyt tai olet huumeen, alkoholin tai lääkkeen vaikutuksen alainen. Varmattomuuden hetki laitteen käytössä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Jos käytät laitetta, pidä aina suojalasit, työkasineet ja kuulosuojaa.
- Jos käytät laitetta, pidä aina työvaatteet:
 - ei väljiä vaatteita tai koruja, liikkuvat osat voivat tarttua niihin
 - ei luistavia kenkiä
 - Pitkät housut jalkojen suojaamiseksi
 - ei löysiä, roikkuvia vaatteita tai vaatteita, joissa on riippuvia nauhoja tai nyörejä.
- Älä työskentele laitteella paljain jaloin tai kevyillä sandaaleilla.
- Laitteen käyttäjä on vastuussa muiden käyttöpaikan läheisyydessä oleskelevien turvallisuudesta.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Pidä lapset loitolla laitteesta.
- Lapset eivät saa suorittaa laitteen puhdistusta tai huoltoa.
- Älä koskaan käytä laite, jos ulkopuoliset henkilöt, varsinkin lapset, tai eläimet ovat lähistöllä.
- Omistaja on itse vastuussa tapaturmista tai vaarantilanteista muita henkilöitä tai heidän omaisuutta kohtaan.
- Älä jätä laitetta seisomaan ilman valvontaa.
- Pidä työalue järjestyksessä! Epäjärjestyksestä voi olla seurauksena tapaturmat.
- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä missään tapauksessa työnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.
- Pidä kasvat ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä ylikuormita laitetta! On olemassa vaara, että sahanterä tarttuu hallitsemattomasti yksittäiskappaleihin.
- Käytä laitetta vain kaikkien suojarusteiden ollessa oikein kiinnitettyinä, äläkä tee laitteeseen muutoksia, jotka haittaavat turvallisuutta.
- Älä koskaan yritä ohittaa suojarusteiden lukituksia.
- Älä muuta moottorin säädinasetusta, sillä kierrosnopeuden ja suojaa moottoria ja kaikkia pyöriviä osia ylinopeuden aiheuttamilta vahingoilta. Ota yhteys asiakaspalveluun, jos esiintyy ongelmia.
- Älä käytä laitetta ilman täyttösuppilaa.
- Älä muuta laitetta tai laitteen osia.
- Sulje laite ennen moottorin käynnistystä.
- Älä jätä laitetta sateeseen seisomaan, äläkä työskentele sateessa.
- Huomioi ympäristövaikutukset:
 - Älä käytä konetta kosteassa tai märässä ympäristössä.
 - Säilytä laitetta kuivassa paikassa.
 - Älä työskentele huonoissa sääolosuhteissa (esim. sateessa, ukkosilmassa).
 - Työskentele vain riittävässä näköolosuhteissa.
- Sormien suojaamiseksi asennuksessa ja puhdistuksessa on käytettävä suojakäsineitä.
- Älä kuljeta laitetta moottorin käydessä.
- Kone on kytkettävä pois päältä ja verkkojohto vedettävä pois ja varmistettava, että kaikki liikkuvat osat ovat täysin pysähtyneissä, ennen:
 - keruukorin asetuksen ja poiston ajaksi
 - huolto- ja puhdistustöissä
 - häiriöiden poistossa
 - liitäntäjohdon tarkistuksen ajaksi toiminnan aikana, onko johto kiertynyt tai vaurioitunut
 - kuljetus
 - korjaustöissä
 - laitteelta poistuttaessa (myös lyhytaikaisesti)
- Laitteen täyttö- ja poistoaukon tukkeutuessa kytke moottori pois päältä ja vedä verkkopistoke irti ennen kuin poistat ainetta täyttö- tai poistoaukosta.
- Älä koske liikkuviin ja vaarallisiin osiin, ennen kuin kone on irrotettu verkosta ja liikkuvat osat ovat kokonaan pysähtyneet.
- Mikäli yhteys- tai jatkojohto vahingoittuu käytössä, se on välittömästi irrotettava jakeluverkosta. Älä koske johto, ennen se on irrotettu verkosta. Kone ei saa käyttää, jos johto on vahingoittunut tai kulunut.
- Tarkasta laitteen mahdolliset vauriot:
 - Tarkasta huolellisesti ennen seuraavaa käyttöä suojarusteiden moitteeton ja tarkoituksenmukainen kunto.
 - Tarkista, toimivatko kaikki liikkuvat osat moitteettomasti, ja etteivät osat ole jumittuneet tai vaurioituneet. Kaikkien osien on oltava oikein asennettuina ja täytettävä kaikki edellytykset, jotta toiminta olisi moitteetonta.
 - Vaurioituneet suojalaitteet ja osat täytyy korjauttaa tai vaihdattaa asianmukaisesti hyväksytyin korjaamon (tai valmistajan) kautta, jos ei toisin ilmoitettu käyttöohjeessa.
 - Vaurioituneet tai lukukelvottomat turvallisuusetiketit on korvattava uusilla.
- Säilytä laitteet kuivassa, lukitussa paikassa, lasten ulottumattomissa.
- Varastoi laite siten, että bensiinihöyryt eivät pääse kosketukseen avotulen tai kipinöiden kanssa. Anna koneen aina jäähtyä ennen varastointia.
- Kone on huollettava huolellisesti ja pidettävä puhtaana.



Sähköturvallisuus

- IEC 60245 (H 07 RN-F) mukainen liitäntäjohto, jonka johtimen poikkileikkaus on vähintään
 - 1,5 mm² 25 m kaapelipituudelle asti
 - 2,5 mm² yli 25 m kaapelipituudella
- Pitkät ja ohuet liitosjohdot aiheuttavat jännitehäviötä. Moottori ei saavuta enää maksimaalista tehoa, laitteen toiminta heikkenee.
- Liitäntäjohdon pistokkeiden ja kytkentälaatikoiden tulee olla kumista, pehmeästä PVC:stä tai muusta termoplastisesta materiaalista, jonka mekaaninen lujuus on sama tai niiden täytyy olla päällystetty vastaavalla materiaalilla.
- Liitäntäjohdon pistokkeen täytyy olla roiskevesisuoja.
- Liitäntäjohtojen asennuksessa on huomioitava, että johtoja ei litistetä, taivuteta eikä pistokeliitin ole märkä.

- Pidä jatkojohto pois liikkuvista ja vaarallisista osista, jotta kaapeli ei vaurioituisi siten, että vauriokohdat voivat koskettaa aktiivisia osia.
- Jos käytät johtokelaa, kelaa johto kokonaan kelasta.
- Käytä johtoa vain tarkoituksenmukaisiin töihin. Suojaa johto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta. Älä vedä johdosta pistokkeen irrottamiseksi pistorasiasta.
- Tarkista liitosjohdot säännöllisesti ja vaihda vioittuneet.
- Kiinnitä huomio siihen, ettei vahingoittunut johto kytketään virtalähteeseen tai vahingoittunut johto kosketaan, ennen kuin se on irrotettu jakeluverkosta, koska vahingoittuneet johdot voi johtaa aktiivisten osien kosketukseen.
- Älä käytä viallisia liitäntäjohtoja.
- Käytä ulkona vain tarkoituksenmukaisia sallittuja ja vastaavasti merkittyjä jatkojohtoja.
- Väliaikaisratkaisuksi tarkoitettuja sähköliitäntöjä ei saa käyttää.
- Suojalaitteita ei saa koskaan ohittaa tai ottaa pois käytöstä.
- Kytke laite varokkeelliseen maadoitettuun pistorasiaan (30 mA).

⚠ **Sähköisten osien sähköliitäntä tai korjaukset on annettava toimiluvan saaneen sähkömiehen tai meidän asiakaspalvelumme suorittavaksi. Paikallisia määräyksiä, erityisesti suojatoimenpiteitä on noudatettava.**

⚠ **Jos laitteen verkkoliitäntäjohto (jos olemassa) vaurioituu, se on korvattava erikoisjohdolla. Johto on saatavissa valmistajalta tai valmistajan asiakaspalvelusta.**

⚠ **Laitteen muiden osien korjaukset on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun suorittavaksi.**

⚠ **Käytä vain alkuperäisiä varaosia, lisävarusteita ja erityislisävarusteita. Muiden varaosien ja lisävarusteiden käyttö voi aiheuttaa käyttäjälle vammoja. Valmistaja ei vastaa tällaisten varusteiden aiheuttamista vahingoista.**

Menettelytapa hätätilanteessa

- Aloita vammasta riippuen sopivat ensiaputoimenpiteet ja pyydä mahdollisimman nopeasti pätevän lääkärin apua.
- Estä, että loukkaantunelle aiheutuu lisää vahinkoja ja pidä hänet rauhallisena.

Käyttöönotto


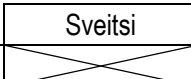

- Varmistu, että laite on asennettu täydellisesti ja määräysten mukaisesti.
- Varmista ennen koneen käyttöönottoa, että syöttö (syöttösuppilo) on tyhjä.
- Pystytä silppuri käyttöä varten vaakasuoralle ja tukevalle alustalle (kaatumisen vaara).
- Vältä työskentelyä kostean alustan päällä. Kostea alusta vähentää laitteen tukea ja lisää onnettomuusvaaraa.
- Älä käytä laitetta laatoitetun pinnan tai sorapinnan päällä, jolloin irtomateriaalista voi seurata loukkaantumisia.
- Älä työskentele uima-altaiden tai puutarhalampien välittömässä läheisyydessä.
- Käytä laitetta vain ulkona. Pidä etäisyys (vähintään 2 m) seinästä ja muista jäykistä kohteista.

- Älä käytä laitetta huonoissa sääolosuhteissa.
 - Tarkista ennen jokaista käyttöä:
 - liitäntä- ja jatkojohdot rikkinäisten kohtien varalta (repeämät, viillot ym.) tai haurastumisen kannalta
- ⚠ **Älä käytä vaurioitunutta liitäntä- tai jatkojohtoa!**
- laitteen mahdolliset vauriot (katso kohtaa "Turvallinen työskentely")
 - ettei silppuri ole kulunut eikä vaurioitunut ja että se on hyvin varmistettu
 - että kaikki ruuvit, mutterit ja pultit ja muut kiinnitysmateriaalit on kiristetty kunnolla.
 - että suojukset, ohjaimet ja suojakilvet ovat paikoillaan ja hyvässä toimintakunnossa.

Verkkoliitäntä

- Vertaa laitteen tyyppikilpeen merkittyä jännitettä verkkojännitteeseen ja liitä laite vastaavaan ja määräysten mukaiseen pistorasiaan.
- Kytke kone FI-kytkimen (vikavirtasuojakytkin) 30 mA kautta.
- Käytä vain kolmijohtoista jatkojohtoa, jossa on liitetty maadoitukaapeli ja jonka poikkileikkaus on riittävä.

Verkkoimpedanssi

		Sveitsi	UK
2500 W	16 A hidas 		13 A hidas 

Verkkoimpedanssi

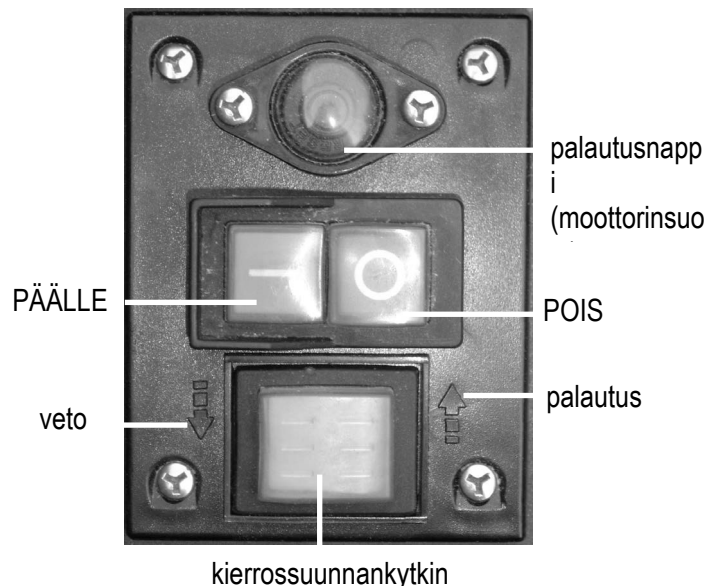
Epäsuotuisien verkko-olosuhteiden vallitessa voi laitteen käynnistyksessä ilmaantua lyhytaikaista jännitteen vähennystä, joka saattaa haitata muiden laitteiden toimintaa (esim. lampun lepatusta).

Häiriöitä ei pitäisi esiintyä, jos noudatetaan maksimaalista verkkoimpedanssia.


Tehonotto P ₁ (W)	Verkkoimpedanssi Z _{max} (Ω)
2500	0,21

Päälle-/poiskytkin


Älä käytä laitetta jonka kytkintä ei voida kytkeä päälle tai pois päältä. Vaurioitunut katkaisia on heti korjattava tai vaihdettava asiakaspalvelun toimesta.



✎ Käynnistys

Paina vihreää painiketta .

✎ Sammutus


Paina punaista nappia .

✎ Jälleenkäynnistymisvaroke virtakatkossa


Kone kytkeytyy virtakatkossa automaattisesti pois päältä (nollajännitelaukaisin). Uudelleen käynnistämistä varten paina jälleen vihreää painiketta.

✎ Moottorin suojaus

Moottori on varustettu suojakytkimellä, ja se kytkeytyy ylikuormituksessa itsestään pois päältä. Moottori voidaan jäähtymistauon (n. 5 min.) jälkeen käynnistää uudestaan. Paina

1. palautusnappia (moottorisuoja)
2. vihreää  käynnistysnappia.

Kierrossuunnan vaihtokytkin


 **Kierrossuunnan vaihtokytkintä saa käyttää vain silppurin ollessa pysäytettynä.**

Asento 

Leikkuutela vetää materiaalin sisään ja silppuaa sen.


Asento 

Terä työskentelee vastakkaiseen suuntaan ja kiinni juuttunut materiaali irtoaa.


Kun olet asettanut kierrossuunnan vaihtokytkimen asentoon , pidä käynnistys-/pysäytys vihreää kytkintä alas painettuna. Leikkuutela asettuu vastakkaiseen suuntaan. Kun päästät käynnistys-/pysäytyskytkimestä, silppuri pysähtyy automaattisesti.

Vinkkejä

- Suuret oksankappaleet irtoavat sekä leikkuu- että vapautussuuntaan, kun käynnistys toistetaan useampaan kertaan.
- Käytä kiinni juuttuneen kappaleen poistamiseen suppilosta tai poistoaukosta kättä pidempää apuvälinettä.

 **Odota aina, että silppuri on täysin pysähtynyt, ennen kuin käynnistät sen uudelleen.**

Työskentely oksasilppurilla


- Seiso aina laitteen sivulla tai sen takana. Älä seiso ulosheittoaukon edessä.
- Älä kurkota eteenpäin. Ota oikea työasento. Seiso samalla tasolla kuin laite, kun heität silputtavaa materiaalia laitteen sisään.
- Kun otat laitteen käyttöön, seiso aina ulosheittoalueen ulkopuolella.
-  **Pidempi oksa, joka pistää ulos laitteesta, voi kimmota takaisin, kun terät tarttuvat siihen! Pidä turvaväli!**
- Älä missään tapauksessa työnnä kättäsi täyttö- tai ulosheittoaukkoon.

- Pidä kasvit ja keho loitolla täyttöaukosta.
- Älä vie käsiä, muita kehonosia tai vaatteita täyttöputken tai ulosheittokanavan sisään tai muiden liikkuvien osien lähelle.
- Tarkasta ennen laitteen käynnistystä, että täyttösuppilon ei ole jäänyt pilkottuja oksanjätteitä.
- Älä kallista tai kuljeta (paikanvaihto) laitetta moottorin käydessä.
- Varmista, että moottorissa ei ole jätteitä tai muita kasaantumia, jotta moottori on suojattu vaurioilta tai mahdolliselta tulipalolta.
- Täytössä on huomioitava, että täyttösuppilon ei laiteta metalliosia, kiviä, pulloja tai muita käsittelykelvottomia esineitä.
- Kytke laite pois päältä ennen kuin keruukori asetetaan ja poistetaan.
- Jos täyttösuppilon joutuu vieraita esineitä tai laitteesta alkaa kuulua epätavallisia ääniä tai se alkaa tärähtää, laite on sammutettava heti ja seisautettava. Vedä verkkopistoke irti ja huomioi seuraavat kohdat:
 - tutki vauriot
 - vaihda tai korjaa vialliset osat
 - tarkasta laite ja kiristä löystyneet osat

 **Et saa korjata laitetta itse, ellet ole siihen oikeutettu.**

✎ Mitä voidaan silputa?

Kyllä:

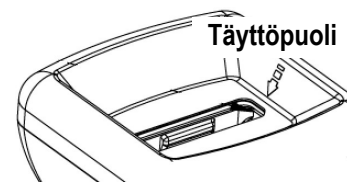
- Kaikenlaisia, läpimitaltaan korkeintaan suuruisia oksia aina puulajista ja sen tuoreudesta riippuen.
 - Kotitaloudesta ja pihapuutarhasta tulleita orgaanisia jätteitä esim. pensaiden ja puiden oksia, kuhtuneita kasveja, keittiön jätteitä.
-  silputaan vain vuorottain oksien kanssa

Ei:

- Lasia, metallia, muovia, muovipusseja, kiviä, kangaspalasia, multaisia juuria
- Jätteet, joilla ei ole kiinteää koostumusta, esim. keittiöjätteet

✎ Erityisiä huomautuksia silppuamista varten:

- Työnnä silputtava materiaali aina oikealta puolelta suppilon täyttöaukkoon
- Silppua puiden oksat ja haarat pian leikkauksen jälkeen
 - nämä aineet kovettuvat kuivuessaan, joten suurimman käsittelykelvoksen oksan halkaisija pienenee.
- Poista hyvin oksaisista oksista liialliset haarat.
- Hyvin vesipitoisten, liimautuvien piha- tai keittiöjäänösten silppuamisessa
 - täytä suppilon vuoronperään em. aineita ja puunoksia, jotta laite ei tukkeutuisi.
- Älä anna silputun materiaalin kasautua liian korkealle ulosheittoaukon alle. Tästä voisi olla seurauksena, että jo silputtu materiaali tukkeaa ulosheittokanavan ja materiaali saattaa iskeytyä tällöin takaisin täyttöaukosta.
- Jos laite tukkeutuu, puhdista täyttöaukko ja ulosheittokanava. Kytke tätä ennen ensiksi moottori pois päältä ja irrota verkkopistoke.



- Huomioi, että noudatat laitettasi vastaavaa maksimaalista käsittelykelpoista oksan halkaisijaa (katso Tekniset tiedot). Käsittelykelpoisen oksan suurin halkaisija voi pienentyä riippuen puun laadusta ja tuoreudesta.
- Leikkuusylinterin hitaan pyörimisen ansiosta silppuri vetää silputtavan materiaalin sisään automaattisesti, niin ettei sitä tarvitse työntää.
- Leikkuuterä on tehtaalla valmiiksi säädetty eikä vaadi säätää ennen käytön aloittamista.
Vastaterän säätäminen on tarpeen, jos katkaistu materiaali ei silppuunnu kunnolla:
 - Käännä vipukatkaisin oikealle.
 - Odota leikkuutelan liikkeen loppumista.
 - Kytke laite uudestaan päälle ja syötä laitteeseen helpommin työstettävää ainetta.
- Laitteen ylikuormituessa moottorin suojakytkimellä varustettu kytkin sammuttaa laitteen automaattisesti.
 - käynnistä silppuri jälleen n. 5 min. kuluttua.
 - jos laite ei käynnisty tämän ajan jälkeen, katso kohta "Mahdolliset häiriöt".

Vastaterän säätäminen

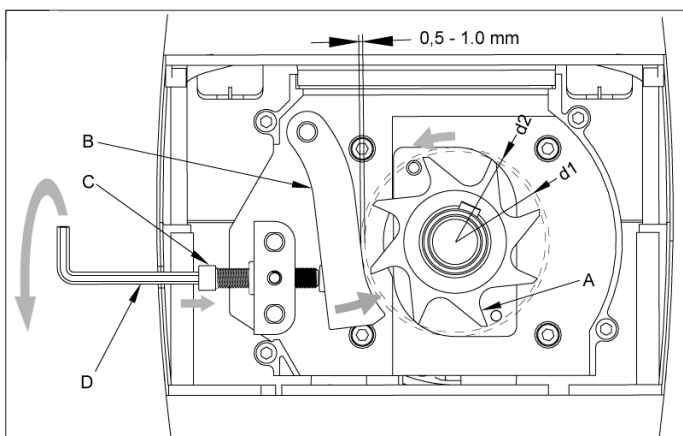
Vastaterä (B) voidaan säätää välyksettömäksi leikkuutelaan (A) nähden. Jotta silppuri työskentelisi tehokkaasti, välimatkan tulisi olla mahdollisemman pieni.

Pehmeä materiaali tai märät oksat voivat revetä leikkautumisen sijasta. Myös pitkstä käytöstä kulunut vastaterä voi aiheuttaa tämän ongelman.

Välimatkan säätäminen.

Käynnistä laite.

Muovikotelon oikealla puolella on säätölaite. Kun haluat säätää välimatkan, työnnä laitteen mukana tullut kuusiokoloavain (D) sisään ja käännä sitä oikeaan niin, että ruuvi (C) liikkuu leikkuutelan(A) suuntaan. Käännä niin pitkään, kunnes poistoaukosta tulee ohuita alumiinilastuja.



Huolto / Hoito / Säilytys

• Ennen kuin aloitat huoltoa:

- katkaise virta moottorista ja irrota pistoke.
- anna laitteen jäähtyä.
- ota suojakäsineet käteesi vahinkojen välttämiseksi.

Kun laite on kytketty pois päältä huollon, varastoinnin tai varusteen vaihdon takia, varmista, että energialähde on kytketty pois päältä ja verkkopistoke on vedetty pois. Varmista, että kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Jos laitteeseen kuuluu avain, varmista, että se on vedetty pois. Anna laitteen aina jäähtyä ennen huoltoa, säätöä ym.

Kun huollat leikkuuteriä, ota huomioon, että käynnistysmekanismi saattaa vielä käydä, vaikka moottori ei kävisikään päällyskannen lukituksen estämänä.

Leikkuutyökalujen huollossa on huomioitava, että ne voivat vielä pyöriä käynnistysmekanismin kautta, vaikka moottori ei pyöri suojuksen lukituksen vuoksi.

Varmista huollon tai korjauksen jälkeen, ettei työkaluja ja ruuvivääntimiä jäänyt laitteeseen.

• Kasilppuria ei yleensä tarvitse huoltaa. Laitteen kunnossa pitämiseksi ja sen pitkän käytön takaamiseksi on muistettava seuraava:

- pidä tuuletusaukot puhtaina ja esteettöminä.
- tarkista kiinnityspultit (kiristä tarvittaessa).
- puhdista laite käytön jälkeen sisä- ja ulkopuolelta.

Käytä silppurin puhdistamiseen vain lämmintä, kosteaa liinaa ja pehmeää harjaa.

Älä koskaan käytä puhdistus- tai liuotinainetta. Ne voivat vahingoittaa peruuttamattomasti silppuria. Kemikaalit voivat syövyttää muoviosia.



- Älä puhdista konetta juoksevalla vedellä tai painepesurilla.
- Käsittele metalliosat jokaisen käytön jälkeen korroosiota estävällä, ympäristöä suojelevalla, biologisesti hajoavalla öljysuihkeella.
- Leikkuuterä ja vastalevy ovat kuluvia osia, mutta normaalisti käytettyinä ja ohjeiden mukaan asennettuina ne kestävät useita vuosia.
- ⓘ Korvaa kuluneet ja vahingoittuneet yksittäisosat aina settinä välttääkseen epätasapainon.

Mahdolliset häiriöt



Ennen jokaista häiriönpoistoa:

- kytke laite pois päältä
- odota että oksasilppurin terät pysähtyvät
- vedä virtapistoke irti

Häiriö	Mahdollinen syy	Korjaus
Moottori ei käynnisty	▶ verkkojännite puuttuu	▶ tarkasta varoke
	▶ liitäntäjohto viallinen	▶ tai anna tarkastettavaksi (sähkömies)
	▶ laite ylikuormittunut (moottorinsuoja on lauennut)	▶ anna laitteen jäähtyä. Paina 1. palautusnappia (moottorinsuoja) 2. vihreää <input type="checkbox"/> käynnistysnappia.
Moottori hurisee, mutta ei käynnisty	▶ leikkuuterä tukkeutunut	▶ pysäytä laite Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laitetta, kunnes lukkiutumistila on saatu poistettua. Pysäytä laite jälleen. Aseta kierrossuunnan vaihtokytkin takaisin asentoon .
	▶ kondensaattori viallinen	▶ vie kone valtuutetulle korjaajalle
Kone ei vedä silputtavaa materiaalia kunnolla sisäänpäin	▶ leikkuuterä pyörii takaisinpäin. Kytkimen asenti ei ole oikein	▶ käännä katkaisinvipu oikeaan asentoon
	▶ materiaali on juuttunut suppiloon (tukos)	▶ Pysäytä laite. Kytke kierrossuunnan vaihtokytkin asentoon . Käynnistä laite, jotta silputtava aine vapautuu tai roskat poistuvat. Pysäytä laite jälleen. Kun jatkat työskentelyä, aseta kierrossuunnan vaihtokytkin jälleen asentoon .
	▶ materiaali on liian pehmeää tai liian märkää	▶ työnnä materiaalia alaspäin oksan avulla pyörittäen
	▶ leikkuuterä on kulunut	▶ säädä vastalevy kuten kohdassa „Vastalevyn säätäminen“ on kuvattu. Jos leikkuutela on pahasti kulunut, vaihda se uuteen
Silppuamistulos on huono.	▶ Vastaterä ei ole säädetty oikein.	▶ Säädä vastaterä.
Moottori käynnistyy, lukkiutuu kuitenkin jo pienestä kuormituksesta ja sammuu moottorin-suojakytkimestä	▶ Pidennysjohto liian pitkä tai sen poikkileikkaus liian pieni. Pistorasia liian kaukana pääliitännästä ja liitäntäjohton poikkileikkaus liian pieni.	▶ Pidennysjohto saa olla vähintään 1,5 mm ² , enintään 25 m pitkä. Pidemmän johdon poikkileikkauksen tulee olla vähintään 2,5 mm ² .

Jos ilmenee muita häiriöitä tai kysymyksiä, ota yhteys paikalliseen myyjään.

Tekniset tiedot

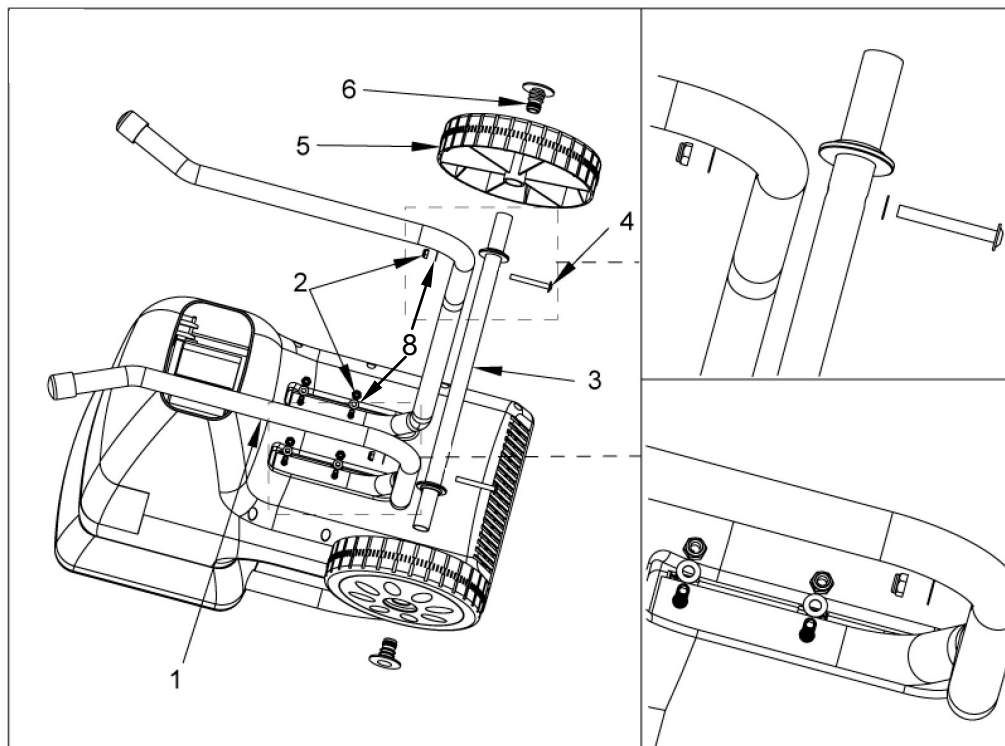
Tyyppi / Malli	ALA 2500
Valmistusvuosi	katso viimeinen sivu
Moottori	vaihtovirtamoottori 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Moottorin teho P ₁ (P40)	2500 W
Moottorin teho P ₁ (S1)	2000 W
Leikkuutelan kierrosluku	40 min ⁻¹
Virtakytkin	Varustettu ylikuormitussuojalla, leikkuuja taaksepäin pyöritys, nolajännitelaukaisin
Paino	26 kg
Äänen painetaso L _{PA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Mitattu äänen tehotaso L _{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	90 dB (A)
Taattu äänen tehotaso L _{WA} (mitattu direktiivin 2000/14/EY mukaisesti)	96 dB (A)
Suurin käsittelykelpoinen oksan halkaisija (pätee vain juuri leikatuille oksille)	∅ max. 40 mm
Turvallisuusluokitus	I
Suojaus	IP X4
Verkkoimpedanssi	16 A hidas 
UK	13 A hidas 

Toimintatapa:	(S1) Kestotoiminta	(P40) jatkuva jaksollinen toiminta 10 min. aikana: 4 min. kestotoiminta 6 min. tyhjäkäynti tai alhainen kuormitus
----------------------	-----------------------	---

Takuu

Huomioi mukana oleva takuuseelvitys.

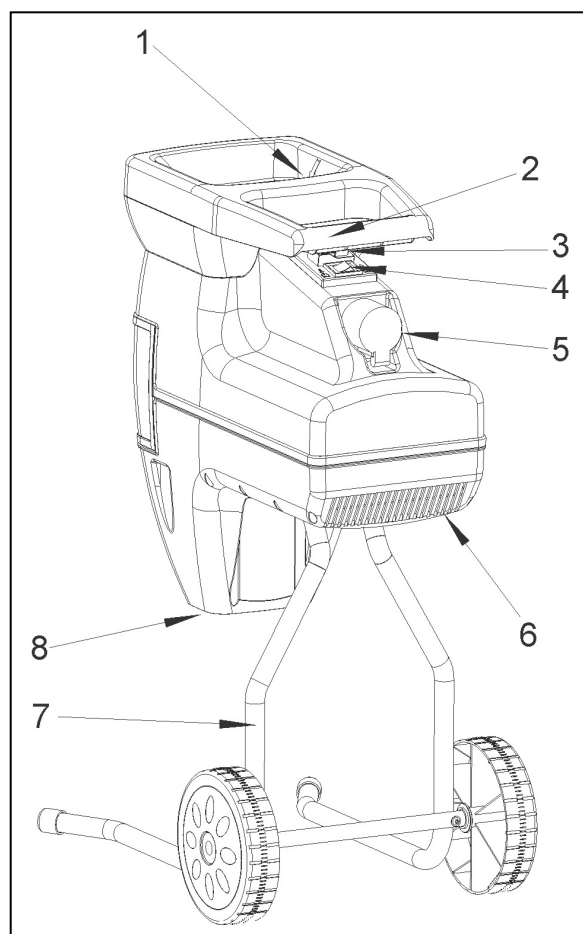
Összeszerelés



- Vegyen ki minden darabot a csomagolásból.
- A mellékelt anykulcs segítségével, két-két (8) alátét és (2) önbiztosító anya felhasználásával szerelje fel a kitámasztó lábakat a házra.
- A mellékelt imbuszkulcs és anykulcs segítségével, 2 db M6 x 50 (4) csavar és anya felhasználásával szerelje fel a (3) keréktengelyt az alvázra.
- Tolja az (5) kerekeket a tengelyre.
- Egy kalapács segítségével rögzítse a (6) kerékborítást a keréktengelyre.

A készülék leírása

1. Az aprítandó gallyak bemeneti tölcésére
2. Visszaállító gomb / Motorvédelem
3. KI-/BE-kapcsoló
4. A motorház felső
5. Kidobó nyílás
6. Szellőzőrések
7. Alváz
8. Kidobónyílás



❗ Kérjük, a leírást későbbi használat céljára szíveskedjen megőrizni.

❗ Adja tovább a kezelési utasítást azoknak a személyeknek, akik a géppel dolgoznak.



A készüléket jelen kezelési utasítás elolvasása, valamennyi megadott utasítás figyelembevételére és a készülék leírásnak megfelelő összeszerelése előtt üzembe helyezni nem szabad.



Korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kevés tudással és tapasztalattal rendelkező, illetve a készülék kezelési utasítását nem ismerő személyek és gyermekek a készüléket nem kezelhetik és nem használhatják.



Gyermekeknek és 16 év alatti fiatalkorúaknak nem szabad a berendezést kezelniük. Előfordulhat, hogy a nemzeti és helyi előírások a felhasználó életkori korlátozását esetleg másképpen határozzák meg.

Tartalom

Összeszerelés	75
Szállított csomag	76
EK-megfelelőségi-nyilatkozat	76
A készüléken alkalmazott szimbólumok	76
Jelzések kezelési utasítás	77
Üzemidők	77
Rendeltetésszerű alkalmazás	77
Fennmaradó kockázat	77
Biztonságos munkavégzés	77
Üzembe helyezés	79
Munkavégzés a kerti aprítógéppel	80
A ellenkés beállítása	81
Karbantartás / Ápolás / Tárolás	81
Lehetséges zavarok	82
Műszaki adatok	83
Garancia	83
Pótalkatrészek	176

Szállított csomag

👉 Kicsomagolás után ellenőrizze a karton tartalmának

- ▶ teljességét
- ▶ esetleges szállítási károkat

Kifogásolásokkal haladéktalanul közölje szakkereskedőjével, szállítójával, illetve a gyártóval. Későbbi reklamációkat nem áll módunkban elfogadni.

- 1 előszerelt készülékegység
- 1 kitémasztó láb, bal
- 1 kitémasztó láb, jobb
- 1 tengely
- 2 kerék
- 2 keréksapka
- 1 csavartasak
- 1 gyűjtőzsák
- 1 kezelési utasítás
- 1 garancianyilatkozat

EK-megfelelőségi-nyilatkozat

Sz. (S-No.): 14716

A irányelvnek megfelelően **2006/42 EK**

Az

Altrad Lescha Atika GmbH

89331 Burgau, Josef-Drexler-Str. 8, Németország

a fenti Irányelv előírásainak megfelelően kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy a

Gartenhäcksler (Kerti aprítógép) típusú / modell ALA 2500

Sorozatszám: 000001 - 025000

megfelel a fenti Irányelv, továbbá az alábbi Irányelvek követelményeinek:

2014/30/EU, 2011/65/EU és 2000/14/EK+2005/88/EK.

A következő harmonizált szabványok kerültek alkalmazásra:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EK – V függelék és 2005/88/EK.

Mért hangteljesítmény-szint L_{WA} 90 dB (A).

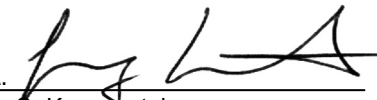
Garantált hangteljesítményszin L_{WA} 96 dB (A).

A műszaki iratok őrzésének helye:

Altrad Lescha Atika GmbH – Műszaki Iroda

89331 Burgau – Josef-Drexler-Str. 8 – Németország

Burgau, 21.04.2021





i.A. 
i.A. G. Koppenstein,
Tervező részleg vezetése

A készüléken alkalmazott szimbólumok

 	Üzembe helyezés előtt olvassa el, és vegye figyelembe a kezelési utasítást és a biztonsági utasításokat.
 	Mielőtt a gépen beállítást hajtana végre, a gépet megtisztítaná vagy ha a kábel összegabalyodott vagy megsérült, először kapcsolja ki a gépet és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót.
 	Járó motor mellett ügyeljen a gépből kirepülő forgácsdarabokra – ne engedjen idegen személyeket, házi- és haszonállatokat a veszélyes gép közelébe.
	Mielőtt a készülék valamilyen részét megérintené, várjon, míg annak minden része teljesen leállt.
 	Óvakodjék a forgókésektől. járó motor mellett ne nyúljon be se kézzel, se lábbal a berendezés nyílásaiba.
	Szem- és hallásvédelmet viseljen.

	Védőkesztyűt viseljen.
	Nedvességtől védjük.
	Rálépni nem szabad.
Szecs-kázandó anyag vagdalva. 	Szecs-kázott anyag nincs vagdalva.
	A termék megfelel az erre a termékfajtára vonatkozó európai irányelveknek.
	A tönkrement elektromos készülék nem való a háztartási hulladékba. A készüléket, tartozékait és csomagolását környezetkímélő módon juttassa hulladékba. Az elhasznált elektromos és elektronikai készülékekről szóló 2012/19/EC Európai Irányelv rendelkezései szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell begyűjteni és a környezetnek megfelelő újrahasznosításra előkészíteni.

Jelzések kezelési utasítás

-  **Fenyegető veszély vagy veszélyes helyzet.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása sérüléseket vonhat maga után, illetve dologi károkhoz vezethet.
-  **Szakszerű alkalmazásra vonatkozó fontos utasítások.** Jelen utasítások figyelmen kívül hagyása zavarokhoz vezethet.
-  **Alkalmazói utasítások.** Eme utasítások segítséget nyújtanak a funkciók optimális kihasználásához.
-  **Szerelés, kezelés és karbantartás.** Itt pontosan elmagyarázzuk Önnek, hogy mit kell tennie.

Üzemidők

Kérjük, vegye figyelembe a regionális előírásokat.

Rendeltetésszerű alkalmazás

A rendeltetésszerű használat esetében a gallyaprító

- mindennemű gally (a fa fajtájától és frissességétől függően) a max. átmérőig
- fonnyadt, nyirkos, már napok óta tárolt kerti hulladéknak gallyakkal váltakozó aprítására alkalmas.

Üveg, fém, műanyagok, műanyag szatyrok, kövek, szövetanyagok, földes gyökerek, nem kellő szilárdságú hulladékok (pl. konyhai hulladék) aprítása kifejezetten kizárt.

A kerti aprítógép csak magáncélú, ház körüli kertben vagy szabadidőkertben való használatra alkalmas.

Házi- és hobbikertben használandó készüléknek az tekintendő, amelyiket nem közcélú létesítményekben, parkokban,

sportlétesítményekben, mező- és erdőgazdaságokban és nem ipari célokra használnak.


A rendeltetésnek megfelelő használathoz tartozik még a gyár által előírt módon való használat-, az ennek megfelelő karbantartás- és javítás valamint az útmutatóban olvasható biztonsági tudnivalók követése.

Minden ezektől eltérő használat rendeltetéssel ellentétesnek minősül. Az ilyen jellegű károkért a gyár nem vállal szavatosságot. A kockázat ekkor egyedül a felhasználót terheli.

A kerti szecs-kázógép önkényes megváltoztatása az abból eredő bármilyen kárra kizárja a vállalt gyári szavatosságot.

A gépet csak olyan személy szerelheti, használhatja és tarthatja karban, akit azzal megbíztak, és akit a lehetséges veszélyekről tájékoztattak. Karbantartást csak gyárunk, vagy az általunk megnevezett vevőszolgálati műhely végezhet.

Fennmaradó kockázat

 **A gép rendeltetésének megfelelő használata mellett, és valamennyi vonatkozó biztonsági rendelkezés betartása ellenére is fennállhatnak még fennmaradó kockázatok.**


A fennmaradó kockázat csökkenthető, ha a „Biztonsági utasítások” és a „Rendeltetésszerű alkalmazás”, valamint a kezelési utasítás leírásainak figyelembe vételével.




Mindezek figyelembe vétele és a kellő óvatosság segít a balesetek és sérülések megelőzésében.

- Az ujjak és a kezek megsérülhetnek, ha kézzel átnyúlunk egy nyíláson, és a késekhez jutunk.
- Az ujjak és a kezek sérülésének veszélye a késeken végzett szerelési és tisztítási munkák során.
- Sérülés kiperdült aprított anyag által a tölcser közelében.
- Veszélyeztetés áram által, nem szabályszerű villamos csatlakozóvezetékek alkalmazása esetén.
- Feszültséget hordozó részek megérintése nyitott villamos szerkezeti elemek esetén.
- A halláskárosodás hosszabb ideig tartó munkavégzés esetén hallásvédelem nélkül.

Továbbiakban minden megtett óvintézkedés ellenére fennállhatnak még nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok.

Biztonságos munkavégzés

 **A gyártmány üzembe helyezése előtt olvassa el és vegye figyelembe a következő utasításokat és az adott országban érvényes biztonsági rendelkezéseket, hogy saját magát és másokat a lehetséges sérülésektől megóvja.**

-  A biztonsági utasításokat adja tovább mindenkinek, aki a géppel dolgozik.
-  Őrizze meg gondosan ezeket a biztonsági utasításokat.
-  **A biztonsági kapcsolón szükséges javításokat a gyártó, illetve általa megnevezett cégek végezhetnek.**
- Használat előtt a kezelési utasítás segítségével ismerkedjen meg készülékével.

- A készüléket ne használja olyan célokra, amelyekre az nem való (lásd „Rendeltetésszerű használat” és „Munkavégzés a kerti aprítógéppel” pontokat).
- Álljon biztosan a lábán, és mindenkor őrizze meg egyensúlyát. Ne hajoljon ágaskodva előre. A szecskázni való bedobásakor álljon egy szinten a berendezéssel.
- Lejtős terepen mindig ügyeljen arra, hogy biztonságosan álljon.
- A készüléket csak lépésben haladva mozgassa, soha ne szaladva vagy futás közben (helyszín váltás).
- Legyen figyelmes. Figyeljen arra, amin dolgozik. Munkáját ésszerűen hajtsa végre. A gépet ne használja olyankor amikor fáradt, kábító hatású szer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll. A gép használatánál elég egy figyelmetlen pillanat ahhoz, hogy súlyos balesetet szenvedjen.
- A készülék üzemeltetése közben mindig használjon védőszemüveget, védőkesztyűt és fülvédőt.
- A készülék üzemeltetése közben mindig viseljen megfelelő munkaruházatot:
 - ne viseljen bő ruhát vagy ékszert, mert azokat a mozgó gépalkatrész beránthatja
 - viseljen csúszásmentes lábbelit
 - lábszára védelmére hosszúnadrág.
 - ne viseljen lazán lelógó vagy lelógó szegélyekkel és zsinórral díszített ruházatot.
- A gépet mezítláb vagy könnyű szandálban ne használja.
- A kezelő felelős a gép környezetében tartózkodó más személyek biztonságáért.
- Gyermek a készülékkel nem játszhatnak.
- A gyermekeket a készüléktől tartsa távol.
- A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem szabad gyermekekre bízni.
- Ne használja a készüléket, ha a közelben a munkában nem résztvevő személyek, különösen gyerekek vagy állatok tartózkodnak.
- A felhasználó más személyek balesetéért vagy veszélyeztetéséért, vagy idegen tulajdonban okozott kárért felelősséggel tartozik.
- Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül.
- Tartsa a munkaterületét rendben! A rendtelenség baleseteket vonhat maga után.
- Álljon a gép mögé vagy az oldalához. Soha ne tartózkodjon a kidobó nyílás közelében.
- Soha ne nyúljon bele a töltő- vagy a kidobó nyílásba.
- Tartsa távol arcát és testét a töltőnyílástól.
- A készüléket ne terhelje túl! Jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.
- A készüléket csak komplett és szabályosan felhelyezett védőberendezésekkel üzemeltesse, és ne módosítson a gépen semmit, ami a biztonságot csorbítaná.
- Soha nem szabad megkerülni a védőberendezés reteszelését.
- Ne módosítsa a motor fordulatszám-szabályozási beállítását, mert az szabályozza a legnagyobb biztonságos munkasebességet, valamint védi a motort és valamennyi forgó alkatrészt a túlzott sebesség következtében fellépő károsodástól. Probléma esetén kérjük, forduljon a vevőszolgálathoz.
- A készüléket soha ne üzemeltesse adagolótolcsér nélkül.
- A készüléken, illetve annak részein módosításokat ne végezzen.
- A motor bekapcsolása előtt a készüléket zárja le.
- A készüléket vízzel nem fröcskölje le. (Áramütés veszélye!).
- Vegye figyelembe a környezeti hatásokat:
 - A gépet ne használja nedves vagy vizes környezetben.
 - A gépet ne hagyja kint az esőben.
 - Rossz időjárási viszonyok (pl. eső, villámveszély) esetén ne dolgozzon a készülékkel.
 - Csak megfelelő látási viszonyok mellett dolgozzék, gondoskodjék a jó világításról.
- Hogy ujj sérülését megelőzze, a gép szerelésénél és tisztításakor viseljen védőkesztyűt.
- A gépet járó motorral szállítani nem szabad.
- Az alább felsorolt tevékenységek megkezdés előtt kapcsolja ki a gépet, húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból és ellenőrizze, hogy a gép minden mozgó része teljesen leállt:
 - gyűjtőkosár felrakása és levétele
 - javítási munkálatok
 - karbantartási és tisztítási munkák
 - csatlakozó vezeték ellenőrzése üzem közben, hogy nincs-e összegabalyodva vagy megsérülve
 - zavarok elhárítása
 - szállítás
 - a gép elhagyása (rövid megszakítások esetén is)
- A gép bemeneti és kidobó részének eldugulása esetén kapcsolja ki a motort és húzza ki a hálózati csatlakozódugót, mielőtt a dugulást okozó anyagmaradványokat eltávolítja.
- Először válassza le a készüléket a hálózati feszültségről és várjon, míg annak minden mozgó része teljesen leállt, és csak ezután érintse meg a készülék mozgó részeit.
- Ha a csatlakozó vagy hosszabbító kábel a használat során megsérült, a sérült vezetékkel azonnal le kell választani az áramforrásról. A vezetékkel addig ne érintse meg, amíg azt a hálózatról le nem kapcsolta. Ha a vezeték megsérült vagy elkopott, ne használja a gépet.
- Ellenőrizze a gépet esetleges sérülésekre:
 - A készülék további használata előtt a védőberendezéseket alaposan meg kell vizsgálni kifogástalan és rendeltetésszerű működés szempontjából.
 - Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek működése kifogástalan-e, vagy nincs-e valamelyik alkatrész megsérülve. Az összes alkatrésznek helyesen kell felszerelve lennie és minden feltételt teljesítenie kell a fűrész kifogástalan működése érdekében.
 - Sérült védőberendezéseket és alkatrészeket elismert szakszerviz által szakszerűen meg kell javíttatni, vagy ki kell cseréltetni, amennyiben a használati utasításban egyéb adat nem szerepel.
 - A sérült vagy olvashatatlan biztonsági feliratok haladéktalanul kicserélendők.
- A használaton kívüli gépeket száraz, lezárt helyiségben tárolja, ahol ahhoz gyermekek hozzá nem férhetnek.
- A gépet olyan helyen tárolja, ahol benzingőz nem kerülhet kapcsolatba nyílt lánggal vagy szikrával. A gépet tárolás előtt mindig hagyja kihűlni.
- Gondosan végezze el a gép karbantartását és tartsa azt mindig tisztán.



⚠ Villamos biztonság

- A csatlakozóvezeték kivitelezése IEC 60245 (H 07 RN-F) szerint legalább következő vezeték keresztmetszettel
 - 1,5 mm² 25 m-ig terjedő vezeték hossz esetén
 - 2,5 mm² 25 m feletti vezeték hossz esetén
- A hosszú és vékony csatlakozóvezetékek feszültségcsökkenéshez vezetnek. Ilyenkor a motor nem éri el a maximális teljesítményt, a berendezés pedig ugyancsak nem működik kielégítően.
- A dugaszoló aljzatnak és a csatlakozóvezetékek gumiból, puha PVC-ből vagy más, hasonló mechanikai szilárdsággal rendelkező termoplasztikus anyagból készüljenek, vagy ilyen anyaggal kell ezeket bevonni.
- A csatlakozóvezetékek csatlakozóját védje a fröcskölő víztől.
- A csatlakozóvezetékek fektetése során ügyelni kell arra, hogy azok ne legyenek kitéve zúzódásnak, törésnek, valamint arra, hogy a dugaszolható összeköttetést víz ne érje.
- A hosszabbító kábelt tartsa távol olyan mozgó részekről, melyek a kábel sérülését okozhatják, aminek következménye áramvezető részek balesetveszélyes érintése lehet.
- Kábeldob használatánál a kábelt mindig teljesen tekerje le a dobról.
- A vezeték ne használja olyan célokra, melyekre nem rendeltetett. Óvja a vezeték hőtől, olajtól és éles peremektől. A csatlakozó dugót ne a vezetéknél fogva húzza ki az aljzataból.
- Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és azokat cserélje ki, ha sérültek.
- Ügyeljen arra, hogy ne csatlakoztasson vagy ne érintsen meg sérült kábelt mindaddig, amíg azt le nem választotta az áramforrásról, mert sérült és még csatlakoztatott kábel esetén a gép aktív részeinek érintése balesetveszélyes.
- Ne használjon hibás csatlakozóvezetékeket.
- A szabadban csak erre a célra engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábeleket alkalmazzon.
- Ne alkalmazzon átmeneti villamos csatlakozásokat.
- Védőberendezéseket soha ne hidalja át, illetve azokat soha ne helyezze üzemben kívülre.

⚠ A villamos csatlakoztatást illetve javításokat a gép villamos részein csak engedélyezett villamossági szakember vagy ügyfélszolgálati irodánk egyike készítse el. A helyi előírásokat, különösképpen az óvintézkedéseket figyelembe kell venni.

⚠ Ha a készülék (esetleg meglévő) hálózati csatlakozó vezetéke megsérült, ezt a gyártótól vagy a vevőszolgálatától beszerezhető új csatlakozó vezetékre kell lecserélni.

⚠ A gép egyéb részein szükséges javításokat a gyár illetve ügyfélszolgálati irodáinak egyike végezheti.

⚠ Csak eredeti pótalkatrészeket alkalmazzon. Egyéb pótalkatrészek és egyéb tartozékok használata a kezelő balesetéhez vezethet. Ebből eredő károk tekintetében a gyártó felelősséget nem vállal.

Mit kell tenni vészhelyzetben

- Résztesse a sérültet sérülésének megfelelő elsősegélyben és azonnal hívjon orvost.
- Védje a sérültet esetleges további sérülésektől és helyezze nyugalmi helyzetbe.

Üzembe helyezés

- Győződjék meg arról, hogy a készülék összeszerelése komplett és előírászerű módon történt.
 - A gép üzembehelyezése előtt ellenőrizze, hogy az adagoló garat üres legyen.
 - Használat esetén az aprítógépet állítsa vízszintes és szilárd alapzatra (borulás veszélye).
 - Nedves alapon ne dolgozzon a készülékkel. A nedves alap csökkenti a készülék állásbiztonságát és növeli a balesetveszélyt.
 - Nem szabad a készüléket aszfaltzott, kavicsos szőrt alapon használni, mert a kiszórt anyag azon sérülést okozhat.
 - Ne dolgozzon közvetlenül úszómedencék vagy kerti tavak szélén.
 - A berendezés kizárólag a szabadban használható. Tartson megfelelő távolságot (legalább 2 m) minden faltól vagy más merev tárgytól.
 - Rossz időjárási viszonyok között ne dolgozzon a készülékkel.
 - Minden használat előtt ellenőrizze a következőket:
 - a csatlakozó vagy hosszabbító kábelt esetleges sérülésre (repedés, vágás vagy más hasonló) vagy öregedés (töredezettség)
- ⚠ **ne használjon sérült csatlakozó vagy hosszabbító kábelt**
- esetleges sérülésekre (lásd „Biztonságos munkavégzés”)
 - ellenőrizze a szecskázó szerszám kifogástalan, kopásmentes állapotát és megfelelő biztosítását
 - hogy minden csavar, anyag és szeg, valamint egyéb rögzítő anyag szorosan meg van húzva,
 - hogy minden burkolat, terelőlap és védőpajzs a helyén, megfelelő működési állapotban van.

Hálózati csatlakozás

- Vesse egybe a gép adattábláján feszültséget (pl. 230 V) a rendelkezésre álló hálózattal és a fűrészt az előírásnak megfelelően földelt csatlakozó aljzathoz csatlakoztassa.
- Csatlakoztassa a gépet 30 mA-es FI (áram-védőkapcsolón) át.
- Csak háromeres, megfelelő keresztmetszetű, megfelelő földeléssel rendelkező hosszabbító kábelt használjon.

Hálózati biztosíték

		Svájcban	UK
2500 W	16 A lomha 		13 A lomha 

Hálózati impedancia

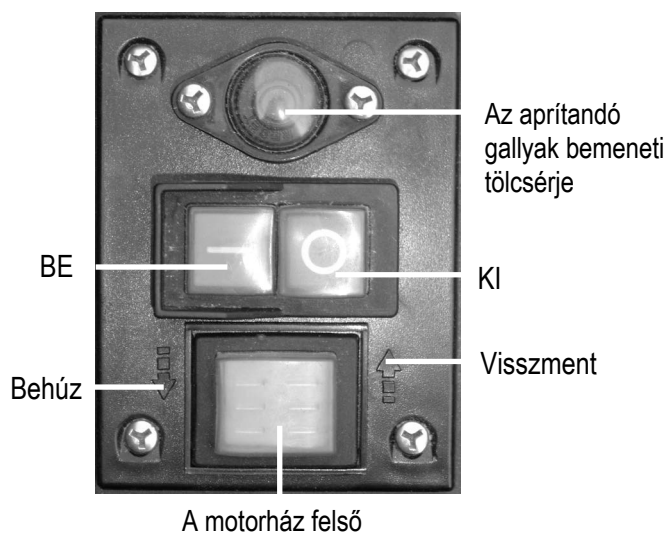
Kedvezőtlen hálózati feltételek mellett a készülék bekapcsolási folyamata során rövid idejű feszültségcsökkenések léphetnek fel, melyek más készülékekre befolyást gyakorolhatnak (pl. egy lámpa villogása).

Nem várhatók zavarok, ha a táblázatban megadott maximális hálózati impedanciákat betartják.

Teljesítményfelvétel P_1 (W)	Hálózati impedancia Z_{max} (Ω)
2500	0,21

KI-/BE-kapcsoló


Ne használjon olyan készüléket, amelynek a kapcsolóját nem lehet be- kikapcsolni. A sérült kapcsolót haladéktalanul javíttassa meg vagy cseréltesse ki arra alkalmas szakemberrel vagy a kijelölt vevőszolgálattal.



Bekapcsolás

Nyomja meg a zöld gombot! 

Kikapcsolás


Nyomja meg a piros gombot! 

Újraindítás- áramkimaradás esetén

Áramkimaradás esetén a készülék automatikusan kikapcsol (nulla-feszültség-kioldó). A készülék ismételt bekapcsolásához nyomja meg újra a piros gombot.

Motorvédelem

A motor védőkapcsolóval rendelkezik és túlterhelés esetén magától kikapcsol. A motor a lehülési időt (kb. 5 percet) követően ismételten bekapcsolható. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomja meg

1. a visszaállító gombot (motorvédelem)
2. a zöld gombot .

Forgásirány-átkapcsoló


 A forgásirány-átkapcsolót kizárólag a gallyaprító gép kikapcsolt állapotában működtessük.

állás

Az aprítandó anyagot a vágószerszám behúzza a gépbe és felaprítja.

állás

A vágókés fordított irányban dolgozik, ilyenkor a beszorult aprítandó anyag kiszabadul.


Miután a forgásirány-átkapcsolót az  állásba állítottuk, tartsuk benyomva a KI-/BE-kapcsoló zöld gombját. A vágószerszám fordított irányba állítódik. Ha elengedjük a KI-/BE-kapcsolót, a gallyaprító automatikusan megáll.


Jótanács

- Nagyobb tárgyakat vagy fadarabokat többszöri működtetéssel mind a vágásirányban, mind pedig fordított irányban eltávolíthatunk.
- Használjunk egy botot vagy egy kampót a leblokkolt tárgyaknak a bevezető tölcserből vagy a kidobó nyílásból való eltávolítására.

 Az újra történő bekapcsolás előtt mindig várjuk meg, amíg a gallyaprító teljesen megállt.

Munkavégzés a kerti aprítógéppel

- Álljon a gép mögé vagy az oldalához. Soha ne tartózkodjon a kidobó nyílás közelében.
- Álljon biztosan a lábán, és mindenkor őrizze meg egyensúlyát. Ne hajoljon ágaskodva előre. A szecskázni való bedobásakor álljon egy szinten a berendezéssel.
- A készülék beindítása során mindig a kidobási zónán kívül tartózkodjon.
-  A gépből kiálló nagyobb hosszúságú anyagok visszacsapódhatnak, miáltal a vágószerszám a berendezésbe behúzza őket! Tartson megfelelő biztonsági távolságot!
- Soha ne nyúljon bele a töltő- vagy a kidobó nyílásba.
- Tartsa távol arcát és testét a töltőnyílástól.
- Ne dugja be a kezét vagy más testrészét a bevezető nyílásba, a kidobó csatornába vagy a többi mozgó tárgy közelébe.
- A készülék bekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy a adagoló tölcserben vannak-e aprított maradványok.
- A készüléket járó motorral megdönteni vagy szállítani (helyszín váltás) nem szabad.
- Ügyeljen arra, hogy a motor hulladéktól és egyéb ráakódástól mentes legyen, hogy ezzel megvédje a motort a károsodástól vagy egy esetleges tűztől.
- Adagolás során ügyeljen arra, hogy fémdarabok, kövek, üveg vagy egyéb, nem feldolgozható tárgy ne kerülhessen az adagoló tölcserbe.
- A gyűjtőzsák felszerelése vagy levétele előtt kapcsolja ki a készüléket.
- Amennyiben idegen tárgyak kerülnek az adagoló tölcserbe, vagy ha a készüléknél rendkívüli zajok vagy rezgések tapasztalhatók, a készüléket azonnal ki kell kapcsolni, és nyugalmi állapotba kell helyezni. Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót, és végezze el a következőket:
 - ellenőrizze a kárt
 - a sérült alkatrészeket cserélje ki vagy javíttassa meg
 - ellenőrizze a készüléket és húzza meg a meglazult alkatrészek rögzítését.

 Ne vállalkozzék a gép javítására, ha ahhoz nincs képesítése.

Mit szabad aprítanom?

Igen:

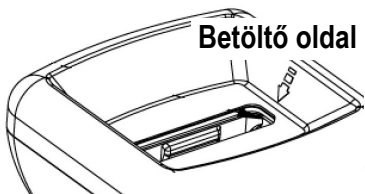
- mindennemű max. vastagságú gallyat a fa fajtájától és frissességétől függően
- hervadt, nedves, többnapos kerti hulladékot
 - ☞ csak ággal felváltva szecskázni

Nem:

- üveg, fémdarabok, műanyag, kő, szövet, földes gyökeret
- nem szilárd hulladékot, pl. konyhahulladékot

Aprításra vonatkozó különleges tudnivalók:

- Az aprítandó anyagot mindig a tölcser bevezető nyílásának jobb oldala felől töltsük a berendezésbe!
- A szecskázandó növényi hulladék tömörítéséhez használja a mellékelt tömőeszközt.
- Aprítsa az ágakat, gallyakat és fadarabokat röviddel a lemetszés, illetve vágás után
 - az efféle aprítandó anyag kiszáradás után igen kemény lesz, a maximálisan feldolgozható ágak átmérője ennek következtében csökken.
- Erősebben elágazó ágak esetében távolítsa el az oldalhajtásokat.
- Magas víztartalmú, ragadásra hajlamos kerti hulladékok feldolgozása
 - ezeket a készülék eldugulásának megakadályozása érdekében fás aprítandó anyaggal váltakozva aprítsa.
- Ne hagyja, hogy a felaprított anyag a kidobó nyílás mellett túlságosan magasra halmozódjék. Ekkor ugyanis az apríték a bevezető nyíláson keresztül visszacsapódhat. Ilyenkor előfordulhat, hogy az anyag a betöltő nyíláson keresztül visszacsapódik. Rendszeresen ürítse ki a felfogó kosarat.
- Tisztítsa meg a bevezető nyílást és a kidobó csatornát ezek eldugulása esetén. Ilyenkor előbb kapcsolja ki a motort és húzza ki a dugaszoló aljzatból a hálózati csatlakozót.
- Kérjük, vegye figyelembe, hogy az Ön készülékének megfelelő maximálisan feldolgozható ágátmérőt (lásd „Műszaki adatok”). A fa frissességétől és fajtájától függően a feldolgozható ág átmérője különböző lehet.
- A vágó henger mű automatikusan lassan m zog, így ütközés nélkül húzza be a szecskázóval.
- A forgásirány önműködő átkapcsolása:
Ha gép hirtelen megszorul, a vágóhenger forgásirányát át lehet kapcsolni és ekkor az aprítékot vissza lehet tolni.
 - Kapcsolja ki a gépet
 - Várjon, míg a gép leáll
 - A gépet kapcsolja be ismét és könnyebben feldolgozható anyagot aprítson.
- A készülék túlterhelése esetén a motorvédő kapcsolóval ellátott kapcsoló önműködően lekapcsol
 - az aprítót ilyenkor kb. 5 perc elteltével kapcsolja be újból
 - amennyiben a készülék a várakozási idő eltelte után nem kapcsolható be, nézzen ennek oka után az „Üzemzavarok” pont alatt.



A ellenkés beállítása

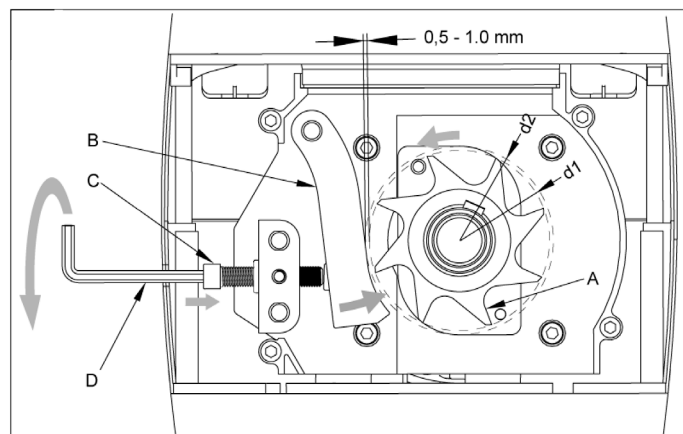
A B jelű ellenkés szabad játék nélkül állítható be az A jelű kés vágóéléhez. A hatékony üzemelés érdekében célszerű lehetőleg kis távolság betartása.

Puha anyagok vagy nyirkos gallyak gyakran csak szakadnak, ahelyett hogy elvágódnának. A többszöri működtetés során kicsorbult vagy eltompult kés ugyancsak ehhez a problémához vezethet.

A távolság beállítása.

Kapcsoljuk be a berendezést.

A műanyag motorház jobb oldalán található a beállító berendezés. Etäisyys säädettäin kääntämällä säätönuppia (D) oikealle, jolloin ruuvi (C) liikkuu terätelaan päin. Folytassuk a csavarást mindaddig, amíg a kidobó nyílásból finom alumíniumreszelék hullik ki.



Karbantartás / Ápolás / Tárolás

• Minden karbantartás és ápolás előtt

- a motort leállítani és hálózati csatlakozót kihúzni
- hagyja a készüléket lehűlni
- sérülések ellen védőkesztyűt használni

Ha a készülék karbantartás, tárolás vagy egy tartozék cseréje miatt ki van kapcsolva, győződjön meg arról, hogy az energiaforrás ki legyen kapcsolva és a hálózati csatlakozó dugó ki legyen húzva. Győződjön meg arról is, hogy minden mozgó alkatrész álló helyzetben legyen, és ha a készülék kulccsal zárható, a kulcs legyen lehúzva. Hagyja a készüléket karbantartás, átállítás, stb. előtt lehűlni.

Ügyeljünk arra a vágószerszám karbantartása során, hogy ez az indító mechanizmus segítségével még akkor is járhat, ha a motor a fedél elzárása folytán már eljárt.

A vágószerszám karbantartása során ügyelni kell arra, hogy a kés az indító szerkezet közreműködése miatt esetleg még mozog akkor is, ha a motor a burkolat reteszelve miatt már leállt.

Legyen gondja rá, hogy karbantartás és javítás után a gépből a szerszámot, csavarhúzó távolítsa el.

• A kerti szecskavágó gép messzemenően karbantartásmentes. Értékének megőrzése és hosszú működőképessége érdekében ügyeljen a következőkre:

- szellőztető réseket tartsa szabadon és tisztán
- rögzítő csavarokat ellenőrizze és szükség esetén húzza utána

- használat után a gépet tisztítsa meg
A tisztításhoz csak nedves meleg törölröngyöt és puha keféjét használjon.
Soha ne használjon tisztító- vagy oldószert. Azok a gépen helyrehozhatatlan kárt tehetnek. A vegyszer a műanyagot megtámadhatja.



- a gépet nem szabad folyó vízzel vagy magasnyomású tisztítóval tisztítani.






- Fényes fémrészeket a korrózió elleni védelem érdekében minden használat után környezetbarát, biológiailag lebontható olajspray segítségével kezelje.
- a vágóhenger és az utánvágólemezt kopó részek, viszont normális használat mellett és szabály szerinti utánállítással több évig működőképesek.
- **i** A kopott és sérült elemek cseréje esetén mindig az egész készletet cserélje ki, hogy elkerülje a kiegyensúlyozatlan állapotot.

Lehetséges zavarok





Minden zavarelhárítás előtt

- kapcsolja ki a gépet
- várja meg míg a kerti aprítógép megáll
- húzza ki a konnektordugót.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megszüntetés
motor nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> ▶ nincsen hálózati feszültség ▶ vezeték hibás ▶ gép túlterhelt (motorvédelem) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ biztosítékot ellenőrizni ▶ ellenőriztetni (elektroszakember) ▶ Hagyjuk lehűlni a készüléket. <ol style="list-style-type: none"> 1. Az ismételt bekapcsoláshoz nyomjuk meg 2. visszaállítógombot (motorvédelem) zöld gombot .
motor zúg, de nem indul be	<ul style="list-style-type: none"> ▶ vágóhenger blokkolódik ▶ kondenzátor hibás 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kapcsoljuk ki a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót  irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, amíg a blokkolás el nem múlik. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra  állásba. ▶ Gépet a gyártó cég vagy a gyártó cég által kijelölt céghez javításra küldeni.
a szecskáznivalót nem húzza be	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A vágóél visszafelé forog. A kapcsolóállás helytelen. ▶ a szecskáznivaló a tölcserben beszorult 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Kapcsoljuk ki a készüléket és kapcsoljuk át a forgásirány-átkapcsolót. ▶ Kapcsoljuk ki a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót  irányba. Kapcsoljuk be a készüléket, hogy az aprítandó anyag kiszabaduljon, távolítsuk el az esetleges szennyeződéseket. Kapcsoljuk ki újra a készüléket. Kapcsoljuk a forgásirány-átkapcsolót újra  állásba.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ túl puha vagy túl nedves szecskáznivaló 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ egy ágat utánatolni és eldarabolni
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ kopás a vágóhengeren 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Állítsuk be az ellenlapot az „Az ellenlap beállítása” című részben foglaltak szerint, erős elhasználódás esetén cseréljük ki a vágóélet.
a szecskáznivalót nem szabályosan aprítja	<ul style="list-style-type: none"> ▶ az ellenkés nincs megfelelően beállítva 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Az ellenkést állítsa be az „Ellenkés beállítása” leírás szerint.
A készülék beindul, de csekély terhelésnél blokkol és a motorvédő kapcsolón keresztül, lekapcsol.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A hosszabbító vezeték túl hosszú vagy túl kicsi a keresztmetszet. A dugaszoló aljzat túl messze van a főcsatlakozástól és túl kicsi a csatlakozó vezeték keresztmetszete. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ A hosszabbító vezeték legalább 1,5 mm², legfeljebb 25 m hosszú. Hosszabb vezeték esetén a keresztmetszet legalább 2,5 mm².

i További hiba vagy kérdés esetén kérjük, forduljon helyi kereskedőjéhez.

Műszaki adatok

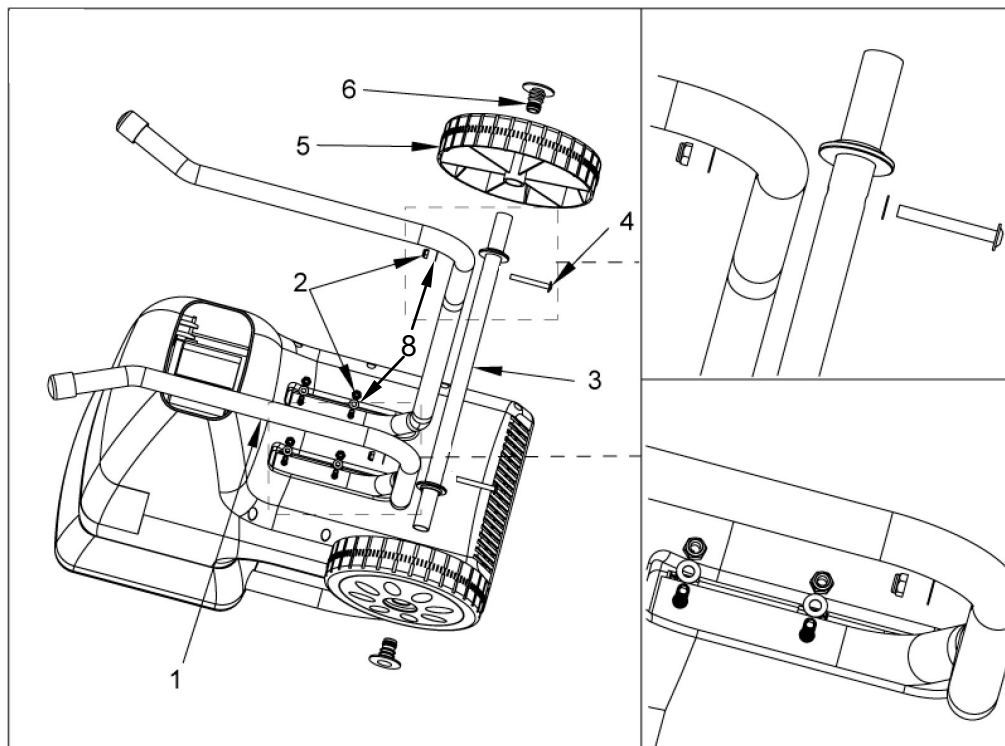
Típus / Modell	ALA 2500
Gyártási év	lásd az utolsó oldalon
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Motorteljesítmény P ₁ (P40)	2500 W
Motorteljesítmény P ₁ (S1)	2500 W
Fordulatszám vágóél	40 min ⁻¹
Be/kikapcsoló	túlterhelés-védővel, vágó- és visszamenettel, feszültséghiány-kioldó
Súly	26 kg
Hangnyomásszint L _{PA} (mérve 2000/14/EK)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Mért hangteljesítményszint L _{WA} (mérve 2000/14/EK)	90 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint L _{WA} (mérve 2000/14/EK)	96 dB (A)
Max. feldolgozható ágátmérő (csak frissen vágott, illetve metszett fára érvényes)	∅ max. 40 mm
Védelmi osztály	I
Védettség	IP X4
Hálózati biztosíték	16 A lomha 
UK	13 A lomha 

Üzem mód:	(S1)	(P40)
	Folyamatos üzem	megszakítás nélküli időszakos üzem 10 perc esetén: 4 min. folyamatos üzem 6 min. üresjárat vagy kis terhelés

Garancia

Kérjük a mellékelt garancianyilatkozat figyelembe vételét.

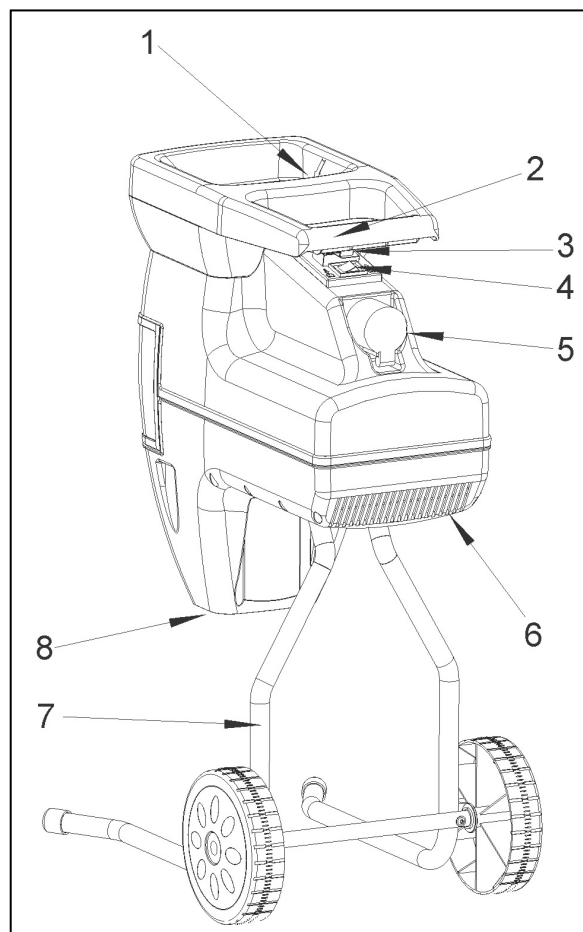
Montaža



- Izvadite sve dijelove iz pakovine.
- Pomoću isporučenog ključa za matice montirajte nogare sa po dvije pločice (br. 8) i samoosiguravajuće matice (br. 2) na kućište.
- Pomoću isporučenog imbus ključa i ključa za matice montirajte osovinu kotača (br. 3) sa po 2 vijka M6 x 50 (br. 4), pločice i matice na okvir.
- Natakните kotače (br. 5) na osovinu.
- Pričvrstite poklopac kotača (br. 6) pomoću čekića na osovinu.


Opis uređaja


1. Otvor lijevka za materijal za sječenje
2. Gumb za vraćanje / zaštita motora
3. Sklopka za uključivanje / isključivanje
4. Gornji dio kućišta
5. Mrežni utikač
6. Otvori za prozračivanje
7. Okvir
8. Prerez za izbacivanje




① Upute sačuvajte za buduću upotrebu.

① Prosljedite ove upute za uporabu svim osobama koje će koristiti uređaj.

 **Uređaj ne smijete pustiti u pogon prije nego što pročitate upute za uporabu, obratite pažnju na sve naznačene upute i uređaj montirate kao što je opisano.**


 **Djeca, osobe s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu nikad ne smiju upravljati uređajem/koristiti uređaj. Čuvanje**

 **Djeca i mladi ispod 16 godina ne smiju koristiti uređaj. Nacionalni i lokalni propisi mogu odrediti dobnu granicu korisnika.**

Sadržaj

Montaža	83
Opseg isporuke	84
Izjava o usklađenosti	84
Simboli na uređaj	84
Simboli upute za uporabu	85
Vrijeme rada	85
Svrishodna primjena	85
Preostali rizici	85
Sigurnosne napomene	85
Puštanje u pogon	87
Rad s vrtnom sječkalicom	88
Namještanje protumjerača	89
Održavanje / Njega / Skladištenja	89
Moguće smetnje	90
Tehnički podaci	91
Jamstvo	91
Rezervni dijelovi	175

Opseg isporuke

 Nakon što izvadite uređaj iz kartona provjerite

- ▶ potpunost sadržaja
 - ▶ eventualna oštećenja proizvoda nastala prilikom transporta

Molimo Vas da reklamacije odmah prijavite dostavljaču tj. proizvođaču. Kasnije reklamacije neće biti uvažene.

- 1 montirana jedinica uređaja
- 2 poklopca kotača
- 1 nogar lijevo
- 1 vrećica s vijcima
- 1 nogar desno
- 1 uklj. vreću za skupljanje
- 1 osovina
- 1 upute za uporabu
- 2 kotača
- 1 izjava o jamstvu

EU-Izjava o usklađenosti

Br. (S-No.): 14716

odgovarajući smjernici **2006/42 EU**

Ovime mi,

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

s punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod **Gartenhäcksler (Vrtna sječkalica) tip / model ALA 2500**

Serijski broj: 000001 - 025000

usklađen s odredbama gore navedenih EU smjernica kao i s odredbama sljedećih smjernica:

2014/30/EU, 2011/65/EU i 2000/14/EU+2005/88/EU.

Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Megfelelőségi értékelési eljárás: 2000/14/EU - V függelék i 2005/88/EU

Izmjeren intenzitet buke L_{WA} 90 dB (A).

Zajamčen intenzitet buk L_{WA} 96 dB (A).

Pohrana tehničke dokumentacije:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro – Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A. 

Burgau, 21.04.2021 i.A. G. Koppenstein,
Konstrukcijsko vođenje

Simboli na uređaju

 	Prije puštanja u pogon pročitati i obratiti pažnju na upute za uporabu i sigurnosne upute.
 	Isključite stroj i izvucite mrežni utikač prije obavljanja preinaka, čišćenja stroja ili kad je kabel zapegljan ili oštećen.
 	Opasnost zbog dijelova koji se izbacuju kad motor radi – osobe koje ne sudjeluju u radu, kao i kućne i korisne životinje držati podalje od područja opasnosti.
	Prije nego ćete dodirnuti stroj, pričekajte da se svi njegovi dijelovi potpuno zaustave.
 	Pozor od rotirajućih noževa. Ruke i noge ne držati u otvorima, kada je stroj uključen.
	Nositi zaštitu za uši i oči.
	Nositi zaštitne rukavice.

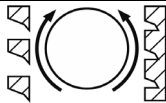


Zaštititi od vlage.



Ne koristite kao gazište.

Materijal za
sjeckanje se reže.



Materijal za sjeckanje
se ne reže.



Proizvod odgovara vrijedećim europskim smjernicama specifičnim za proizvode te vrste.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad. Uređaj, pribor i ambalažu odložite u skladu sa zaštitom okoliša.

U skladu s Europskom smjernicom 2012/19/EU o starim električnim i elektroničkim uređajima, električni uređaji koji više nisu sposobni za uporabu moraju se skupljati odvojeno i podvrgnuti ekološki primjerenome recikliranju.

Simboli uputa za uporabu



Prijeteća opasnost ili opasne situacije. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do ozljede ili oštećivanja predmeta.



Važne upute za ispravno rukovanje. Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do smetnji.



Upute za korisnika. Ove upute Vam pomažu da optimalno koristite sve funkcije.



Montaža, posluživanje i održavanje. Ovdje će Vam se točno objasniti što morate raditi.

Vrijeme pogona

Molimo Vas da obratite pažnju na regionalne propise.

Svrishodna primjena

U svrshodnu uporabu spada sjeckanje

- grana svih vrsta do maks. presjeka (ovisno o vrsti drveta i svježini)
- uvenulog, vlažnog vrtnog otpada koji stoji već nekoliko dana, zajedno s granama.

Sjeckanje stakla, metala, plastičnih predmeta, plastičnih vrećica, kamenja, otpada tkanina, korijenja iz zemlje, otpada bez čvrste konzistencije (npr. kuhinjskog smeća) izričito se isključuje.

Vrtna sjeckalica prikladna je samo za privatnu upotrebu u kućnim i hobi vrtovima.

Kao sjeckalice za privatne i hobi vrtove, takvi uređaji nisu predviđeni za korištenje na javnim površinama, u parkovima, na sportskim igralištima kao ni u poljoprivredi i šumarstvu.

Odgovarajuća namjenska primjena uključuje pridržavanje od proizvođača propisanih uvjeta za rad, održavanje i popravak i pridržavanje sigurnosnih naputaka koji se nalaze u uputi.

Svaka drugačija uporaba nije namjenska. Za oštećenja bilo koje vrste koja proizlaze iz toga proizvođač ne jamči: rizik snosi sam korisnik.

Samovoljne promjene na vrtnoj sjeckalici isključuju odgovornost proizvođača za štete bilo koje vrste koje nastanu usljed toga.

Uređaj mogu za uporabu pripremati, upotrebljavati i održavati samo osobe koje su za to osposobljene i koje su upoznate s opasnostima te vrste. Popravke smijemo vršiti samo mi odnosno od nas ovlaštena servisna mjesta.

Preostali rizici



Čak i kod svrshodne primjene mogu usprkos pridržavanju svih dotičnih sigurnosnih propisa nastati zbog određene konstrukcije u svrhu primjene, preostali rizici.

Oni mogu biti svedeni na minimum, ako se „Sigurnosne upute“ i „Svrshodna primjena“ kao i upute za uporabu poštuju u cijelosti.

Pažljivost i oprez smanjuju rizik ozljeda osoba i oštećenja.

- Opasnost od ozljede prstiju i ruku, ako ruku stavite u otvor i tako dospijete do noževa.
- Ozljeda prstiju i ruku kod montažnih radova i prilikom čišćenja noževa.
- Ozljeda komadima koji se izbacuju u području lijevka.
- Opasnost od struje kod primjene neodgovarajućeg električnog priključka.
- Dodirivanje električki vodljivih dijelova kod otvorenih električnih sklopova.
- Oštećivanje sluha kod dužeg rada bez zaštite ušiju.

Nadalje mogu usprkos svih mjera zaštite postojati neočigledni preostali rizici.

Sigurnosne napomene



Prije puštanja u pogon ovog proizvoda obratite pažnju na sljedeću uputu i Propise o sprječavanju nezgoda Vašeg strukovnog udruženja tj. sigurnosne odredbe koje vrijede u svakoj dotičnoj zemlji, kako bi zaštitili sebe i druge od mogućih ozljeda.



Prosljedite sigurnosne upute svim osobama koje rade sa strojem.



Dobro spremite sigurnosne upute.



Popravci na sigurnosnom isključivaju moraju uslijediti kroz proizvođača tj. kroz firmu koju on imenuje.

- Prije korištenja upoznajte se sa uređajem uz pomoć uputa za uporabu.
- Uređaj nemojte koristiti u svrhe za koje nije namijenjen (vidi svrshodna primjena i rad s vrtnom sjeckalicom).
- Pobrinite se za stabilnost uređaja i držite stalno ravnotežu. Nemojte se naginjati naprijed. Prilikom ubacivanja materijala za sjeckanje stojte na istoj razini sa uređajem.
- Na strmim mjestima uvijek pazite na stabilnost.

- Uređaj pomičite samo hodajući, nikako trčeći ili jureći (promjena mjesta rada).
- Budite pažljivi. Pazite što činite. Krenite s razumom na posao. Ne koristite stroj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe stroja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
- Uvijek tijekom rada nosite zaštitne naočale, radne cipele i zaštitu za uši.
- Uvijek tijekom rada uređajem nosite prikladnu radnu odjeću:
 - nikakvu široku odjeću ili nakit, oni mogu biti zahvaćeni od pokretnih dijelova
 - obuću koja se ne kliže
 - Duge hlače za zaštitu nogu
 - ne nosite odjeću koja visi ili ima trake ili uzice.
- Nemojte raditi s uređajem bosonogi ili u laganim sandalama.
- Korisnik je u radnom području stroja odgovoran za druge osobe.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Djecu držite podalje od uređaja.
- Djeca ne smiju obavljati radove čišćenja ili održavanja.
- Nemojte koristiti uređaj dok se u blizini nalaze druge osobe, naročito djeca ili životinje.
- Imajte na umu da je sam korisnik odgovoran za nesreće ili opasnosti koje mogu zadesiti druge osobe ili njihovu imovinu.
- Uređaj nemojte ostavljati bez nadzora.
- Svoje radno područje držite urednim! Neurednost može dovesti do nezgoda.
- Zauzmite radni položaj sa strane ili iza uređaja. Nikada u predjelu otvora kroz koji se izbacuje isječen materijal.
- Nikada nemojte rukom zahvaćati u otvor kroz za punjenje ili pražnjenje isječenog materijala.
- Lice i tijelo držite udaljeno od otvora za punjenje.
- Nemojte preoptereti uređaj! Bolje i sigurnije će te raditi u navedenom polju radnog učinka.
- Služite se sa uređajem samo sa kompletnim i ispravno montiranim sigurnosnim uređajima i nemojte ništa mijenjati na stroju što bi moglo utjecati na sigurnost rada.
- Nikad ne pokušavajte zaobići funkciju blokiranja zaštitne naprave.
- Ne mijenjajte podešenost regulatora motora; broj okretaja regulira sigurnu maksimalnu radnu brzinu i štiti motor i sve rotirajuće dijelove od oštećenja uzrokovana prevelikom brzinom. Molimo Vas da se u slučaju problema obratite servisnoj službi.
- Uređaj ne upotrebljavajte bez lijevka za punjenje.
- Uređaj tj. njegove dijelove nemojte mijenjati.
- Prije uključivanja motora uređaj zatvorite.
- Uređaj ne prskajte vodom. (Izvor opasnosti je električna struja).
- Uzmite u obzir vanjske utjecaje.
 - Nemojte koristiti uređaj u mokroj ili vlažnoj okolini.
 - Uređaj ne ostavljajte na kiši.
 - Nikad nemojte raditi tijekom loših vremenskih uvjeta (npr. kiša, opasnost od grmljavine).
 - Radite pri dostatnoj vidljivosti i osigurajte dobru rasvjetu.
- Da bi se isključile opasnosti od ozljeđivanja prstiju nosite zaštićen rukavice prilikom poslova montaže i čišćenja.
- Nemojte transportirati uređaj dok motor radi.

- Isključite stroj, izvucite mrežni utikač iz utičnice i provjerite jesu li se svi pokretni dijelovi potpuno zaustavili prije:
 - stavljanja i uklanjanja vreću za skupljanje
 - radova održavanja i čišćenja uređaja
 - uklanjanja smetnji
 - provjera priključnog voda za vrijeme rada, je li zapetljan ili oštećen
 - transporta
 - popravaka
 - napuštanja (i kod kratkih prekida rada)
- U slučaju začepjenja prilikom ubacivanja i izbacivanja iz stroja, isključite motor i izvucite mrežni utikač prije nego ćete ukloniti ostatke materijala iz otvora za ubacivanje i izbacivanje.
- Nemojte dirati opasne pokretne dijelove prije nego što se stroj isključi iz strujne mreže i svi se pokretni dijelovi potpuno zaustave.
- Ako se priključni ili produžni kabel ošteti tijekom uporabe, morate ga odmah isključiti iz strujne mreže. Nemojte dodirivati kabel prije nego što ga isključite iz mreže. Ne koristite stroj ako je vod istrošen ili oštećen.
- Pregledajte ima li na stroju mogućih oštećenja:
 - Prije dalje upotrebe uređaja sigurnosni uređaji moraju se brižljivo prekontrolirati na njihovu ispravnu i svrsishodnu funkciju.
 - Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi besprijekorno i nisu li zaglavljani ili oštećeni. Svi dijelovi moraju biti pravilno montirani i ispunjavati sve uvjete da bi osigurali besprijekorni rad pile.
 - Oštećene sigurnosne naprave i dijelove mora primjereno popraviti ili zamijeniti ovlaštena stručna radionica, ukoliko ništa drugo nije navedeno u uputama za uporabu.
 - Oštećene ili nečistljive sigurnosne naljepnice potrebno je zamijeniti.
- Čuvajte nekorištene strojeve na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Čuvajte stroj tamo gdje benzinske pare ne dolaze u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama. Prije spremanja stroja uvijek pustite da se prvo ohladi.
- Pažljivo održavajte i čistite stroj.



Električna sigurnost

- Izvođenje priključka po IEC 60245 (H 07 RN-F) sa presjekom kabela od najmanje
 - 1,5 mm² kod dužine kabela do 25 m
 - 2,5 mm² kod dužine kabela preko 25 m
- Dugi i tanki priključni vodovi uzrokuju pad napona. Motor više ne dostiže maksimalnu snagu, a funkcija uređaja je smanjena.
- Utičnice i priključne kutije na priključnim vodovima moraju biti od gume, mekane plastike ili drugog termoplastičnog materijala jednake mehaničke čvrstoće ili biti prevučene tim materijalom.
- Utična naprava priključnog voda mora biti zaštićena od prskajuće vode.
- Kod postavljanja priključka obratite pažnju na to da nije priklješten, savijen i da utični spoj ne bude mokar.

- Držite produžni kabel podalje od opasnih pokretnih dijelova kako biste spriječili oštećenje kabela zbog kojeg može doći do kontakta s aktivnim dijelovima.
- Kod uporabe kablenskog bubnja odmotajte kabel u potpunosti.
- Nemojte koristiti kabel u svrhe za koje nije namijenjen. Kabel zaštitite od vrućine, ulja i oštih rubova. Nemojte vući za kabel da bi izvadili utikač iz utičnice.
- Redovno pregledajte produžni kabel i zamijenite ga ako utvrdite da je oštećen.
- Imajte na umu da ne priključujete oštećeni kabel na strujno napajanje ili ga dirate prije nego što ga isključite jer to može dovesti do kontakta s aktivnim dijelovima.
- Nemojte upotrebljavati neispravne priključne vodove.
- Na otvorenom upotrijebite samo za to odobrene odgovarajući označene produžne kabele.
- Nemojte primjenjivati provizorne električne priključke.
- Zaštitne naprave nikada ne premošćujte niti ih ne isključujte.
- Uređaj priključite preko zaštitne strujne sklopke (30 mA).

⚠ **Električni priključak tj. popravke električnih dijelova stroja mora provesti samo ovlaštenu električaru. Moraju se poštovati mjesni propisi, posebice u vezi sigurnosnih mjera.**

⚠ **Ako se ošteti mrežni kabel ovog uređaja (ako postoji), morate ga zamijeniti primjerenim kabelom koji naručujete kod proizvođača ili njegove servisne službe.**

⚠ **Popravke drugih dijelova stroja mora provesti proizvođač tj. njegove servisne službe.**

⚠ **Koristite samo originalne dijelove. Upotrebom drugih rezervnih dijelova može doći do nezgoda za korisnika. Za štete koje proizađu iz toga proizvođač ne jamči.**

Ponašanje u slučaju nužde

- Obradite ozljedu u skladu s mjerama prve pomoći i što brže potražite stručnu liječničku pomoć.
- Zaštitite ozlijeđenog od daljnjih ozljeđivanja i pustite ga da miruje.

Puštanje u pogon



- Provjerite je li uređaj u cijelosti i propisno montiran.
- Pobrinite se da prije puštanja stroja u pogon dovod (lijevak za punjenje) bude prazan.
- Da biste mogli raditi s vrtnom sjeckalicom, postavite ju na ravnu i čvrstu podlogu (opasnost od prevrtanja).
- Izbjegavajte rad na vlažnom tlu. Vlažno tlo smanjuje stabilnost uređaja i povećava opasnost od nesreće.
- Ne koristite uređaj na popločenoj površini ili na površini posipanoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.
- Nemojte raditi direktno na bazenu za plivanje ili vrtnom jezercu.
- Uređaj koristite samo na otvorenom. Držite razmak (najmanje 2 m) od zida ili nekog drugog čvrstog predmeta.
- Ne koristite uređaj na popločenoj površini ili na površini posipanoj šljunkom na kojoj bi izbačeni materijal mogao uzrokovati ozljede.

- Provjerite prije svake uporabe:
 - ima li priključak odnosno produžni kabel nedostatke (pukotine, porezotine i slično) ili znakove starosti (lomljivost)
- ⚠ **nemojte koristiti neispravni priključak odnosno produžni kabel**
- eventualna oštećenja uređaja (vidi sigurnosne upute)
- je li rezači mehanizam istrošen ili oštećen te je li dobro pričvršćen
- jesu li svi vijci, matice, svornjaci i ostali pričvrtni elementi čvrsto pritegnuti
- jesu li poklopci i štitnici na svojem mjestu i funkcioniraju li dobro.

Priključak na mrežu

- Usporedite na tipskoj pločici stroja navedeni napon, npr. 230 V sa mrežnim naponom i priključite pilu propisno na odgovarajuću uzemljenu utičnicu.
- Priključite stroj putem FI-sklopke (zaštitna strujna sklopka) od 30 mA.
- Koristite samo trožilni produžni kabel s uzemljenjem i dostatnog presjeka.

Mrežno osiguranje

		Švicarsku	UK
2500 W	16 A tromo 	X	13 A tromo 

Impedancija mreže

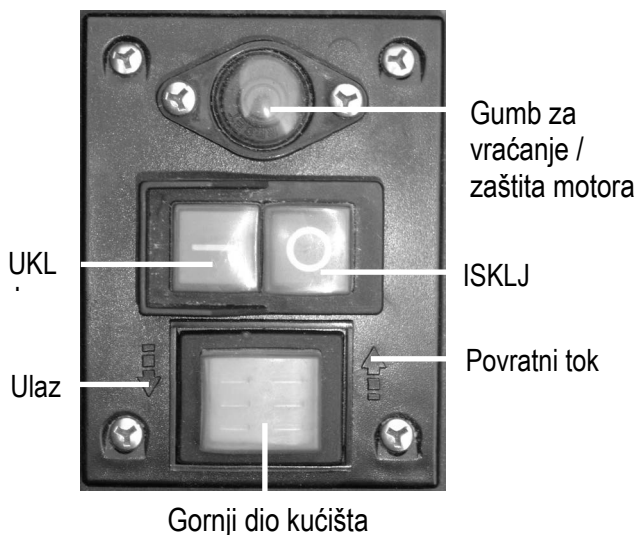
Kod nepovoljnih uvjeta mreže tijekom uključivanja uređaja može doći do kratkotrajnog pada napona koji može utjecati na rad drugih uređaja (npr. treperenje svjetiljke).

Održava li se maksimalna impedancija mreže navedene u tablici, smetnje ne treba očekivati.

Potrošnja snage P_1 (W)	Impedancija mreže Z_{maks} (Ω)
2500	0,21

Sklopka za uključivanje / isključivanje

Ne upotrebljavajte stroj na kojem se sklopka ne može uključiti ni isključiti. Oštećene sklopke morate odmah dati na popravak ili zamjenu u servisnu službu.



Uključivanje

Pritisnite zeleni gumb .

Isključivanje


Pritisnite crveni gumb .

Osigurač od ponovnog pokretanja kod nestanka struje


Kod nestanka struje uređaj se automatski isključuje (okidač nultog napona). Za ponovno uključivanje opet pritisnite zeleni gumb.

Zaštita motora

Motor je opremljen zaštitnom sklopkom i kod preopterećenja se samostalno isključuje. Motor se nakon faze hlađenja (oko 5 min.) može opet uključiti. Pritisnite

1. povratni gumb (zaštita motora)
2. zeleni gumb  za ponovno uključivanje.

Preklopnik pravca okretanja


 **Preklopnik pravca okretanja pritisnuti samo kod isključene sjeckalice.**

Položaj

Rezni valjak uvlači i sjecka materijal


Položaj

Nož radi u obrnutom pravcu i zaglavljivi materijal se oslobađa.


Nakon što ste preklopnik pravca okretanja postavili u položaj , zeleni gumb sklopke za uključivanje / isključivanje držite pritisnutim. Rezni valjak se postavlja u obrnuti pravac. Ako pustite sklopku za uključivanje / isključivanje, sjeckalica automatski ostaje stajati.

Upute

- Veliki predmeti ili komadi drveta se uklanjaju nakon više puta pokretanja kako u pravcu rezanja tako i u pravcu izbacivanja.
- Koristite napravu za guraje ili kuki za uklanjanje blokiranih predmeta iz lijevka ili otvora za izbacivanje.

 **Uvijek čekajte, dok se sjeckalica zaustavi, prije nego što ju opet uključite.**

Rad s vrtnom sjeckalicom


- Zauzmite radni položaj sa strane ili iza uređaja. Nikada u predjelu otvora kroz koji se izbacuje isječen materijal.
- Pobrinite se za stabilnost uređaja i držite stalno ravnotežu. Nemojte se naginjati naprijed. Prilikom ubacivanja materijala za sjeckanje stojte na istoj razini sa uređajem.
- Pri puštanju uređaja u rad uvijek budite izvan zone izbacivanja.
-  **Duži materijal koji strši iz uređaja mogli bi uvući noževi i i kliznuo bi natrag! Držite sigurnosni razmak!**
- Nikad nemojte rukom zahvaćati u otvor za punjenje ili pražnjenje.

- Ruke, druge dijelove tijela i odjeću nemojte stavljati blizu ulazne cijevi, kanala za izbacivanje ili drugih pokretljivih dijelova.
- Prije uključivanja uređaja provjerite ima li u lijevku za punjenje ostataka sječenog materijala.
- Nemojte naginjati ni transportirati (promjena lokacije) uređaj kada je motor uključen.
- Pripazite na to da očistite motor od otpadaka i ostalih nakupina kako biste ga zaštitili od oštećenja ili mogućeg izbijanja plamena.
- Prilikom punjenja obratite pažnju na to da se u lijevku za punjenje ne nalaze nikakvi metalni predmeti, kamenje, boce ili neki drugi predmeti koji se neće usitnjavati.
- Isključite uređaj prije stavljanja ili uklanjanja vreće za sakupljanje.
- Ako strani predmeti dospiju u lijevak za punjenje ili se začuje neobična buka i uređaj počne vibrirati, treba ga odmah isključiti i pustiti da se zaustavi. Izvucite mrežni utikač i provjerite sljedeće:
 - ispitajte štetu
 - zamijenite ili popravite oštećene dijelove
 - pregledajte uređaj i pritegnite labave dijelove

 **Uređaj ne smijete popravljati ako za to niste ovlašteni.**

Što mogu usitnjavati?

Da:

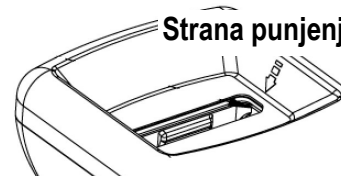
- Grane svih vrsta do maks. promjera, ovisno o vrsti drveta i svježini.
- Uvenule, vlažne vrtno otpade koji već više dana leže  rezati samo izmjenično sa granama

Ne:

- Staklo, metalne dijelove, plastiku, kamenje, ostatke tkanine, žile sa zemljom
- Otpadi bez čvrste konzistencije npr. kuhinjske otpade

Posebna upozorenja za usitnjavanje:

- Materijal koji se treba sjeckati uvijek punite sa desne strane u otvor za punjenje lijevka.
- Za dopunjavanje materijala koji se želi sjeckati koristite zatisak koji je isporučen skupa sa strojem.
- Granje usitnjajte odmah nakon što ga odrežete
 - ta vrsta materijala nakon isušivanja postaje vrlo tvrda, a maksimalni promjer grane koja se usitjava na taj način postaje manji.
- Kod jako razgranatih grana odstranite bočne izbojke.
- Obrađivanje vrtnog otpada koji ima visok sadržaj vode i naginje sljepljivanju
 - treba ih usitnjavati naizmjenice s drvenim materijalom kako bi se spriječilo začepljenje uređaja.
- Nemojte pustiti da usitnjeni materijal previše napuni otvor za izbacivanje. On može začepiti kanal za izbacivanje zbog čega može doći do povratnog udarca materijala kroz otvor za punjenje. Praznite prihvatnu košaru redovito.



- Kad se uređaj začepi, očistite otvor za punjenje i kanal za izbacivanje. Za to najprije isključite motor i izvadite mrežni utikač.
- Pazite na to da se pridržavate maksimalnog presjeka granja koji se može obrađivati (vidi «Tehnički podaci»). Ovisno o vrsti i svježini drva, može se smanjiti maksimalan presjek granja koje ćete usitnjavati.
- Mehanizam s noževima uglavnom samostalno uvlači materijal za usitnjavanje.
- Samostalno preklapanje smjera okretanja:
Kod iznenadnog blokiranja uređaja se smjer okretanja reznog valjka može preoklopiti i u tom slučaju se komadi sječke mogu gurnuti nazad:
 - uređaj isključiti
 - pričekati zaustavljanje reznog valjka
 - uređaj nanovo uključiti i primjeniti komade sječke koji se lakše režu
- U slučaju preopterećenja uređaja samostalno se isključuje sklopka koja ima ugrađenu sklopku za zaštitu motora.
 - nakon oko 5 minuta vrtna sječkalica se ponovno uključuje
 - ako se uređaj nakon tog vremena čekanja ne može ponovno uključiti, pogledajte upute pod točkom „Moguće smetnje“.

Namještanje protumjerača

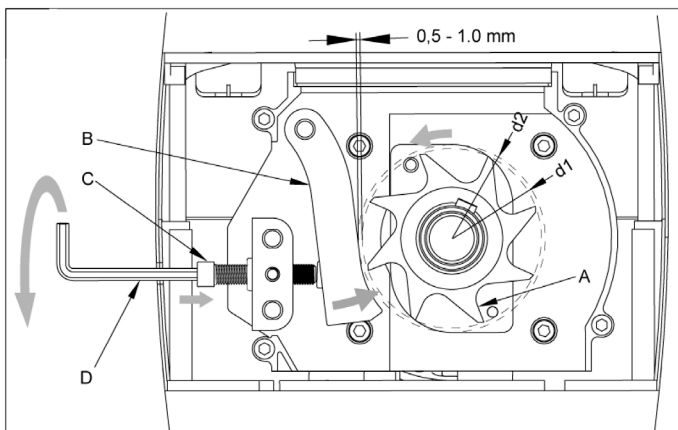
Protunož (B) se na reznom valjku (A) može namjestiti bez slobodnog prostora. Za učinkovit rad bi se trebao održati što je moguće manji razmak.

Mekani materijal ili mokre grane mogu puknuti, umjesto da se režu. Taj problem može uzorkovati i protunož, ishaban dugotrajnom uporabom.

Namještanje razmaka.

Uključite uređaj.

Na desnoj strani plastičnog kućišta se nalazi naprava za namještanje. Da biste podesili razmak okrećite gumb za podešavanje (D) udesno tako da se vijak (C) kreće prema valjku za rezanje. Okrećite tako dugo, skroz dok na otvor za izbacivanje ne padnu fine aluminijske strugotine.



Održavanje / Njega / Skladištenja

• Prije početka svakog održavanja

- isključite motor i izvadite mrežni utikač
- pustite uređaj da se ohladi
- stavite zaštitne rukavice kako biste spriječili ozljeđivanje

Ako je uređaj zbog radova održavanja, skladištenja ili zamjene pribora isključen, provjerite je li izvor energije isključen i izvučen mrežni utikač. Provjerite jesu li se zaustavili svi pokretni dijelovi i ako postoji ključ, je li on izvučen. Prije održavanja, premještanja ili sličnog ostavite uređaj da se ohladi.

Nakon isključivanja uređaja rezni alat se ne zaustavlja odmah. Prije nego počnete s radovima popravaka ili održavanja, provjerite jesu li se zaustavili svih dijelovi.

Tijekom održavanja rezaćeg alata treba obratiti pozornost na to da zbog mehanizma za pokretanje alat može još uvijek raditi, čak i kad motor zbog blokade poklopca više ne radi.

Pripazite da nakon tih radova uklonite alat i odvijače koje ste koristili.

• Vrtanu sječkalicu uglavnom ne treba održavati. Za održavanje njezinih vrijednosti i dugog vijeka trajanja treba obratiti pažnju na slijedeće:

- otvori za prozračivanje moraju biti očišćeni i slobodni
 - pregledajte vijke za pričvršćivanje (po potrebi pritegnite)
 - nakon usitnjavanja očistite uređaj
- Za čišćenje uređaja koristite samo toplu, vlažnu krpnu i meku četku.

Nikad nemojte koristiti sredstva za čišćenje ni otapala. Ona bi na uređaju mogla uzrokovati nepopravljive štete. Kemikalije bi mogle nagristi plastične dijelove.








- Vrtanu sječkalicu ne čistite tekućom vodom niti uređajima za čišćenje pod visokim tlakom.
- Sjajne metalne dijelove treba nakon svake upotrebe poprskati biološki razgradivim uljem za zaštitu od korozije.
- Rezni valjak i ploča za naknadno rezanje su dijelovi koji se troše, ali kod normalne upotrebe i propisanim namještanjem traju više godina.
- ⓘ Zamijenite istrošene i oštećene dijelove u kompletu kako biste izbjegli neuravnoteženost stroja.

Moguće smetnje





Prije svakog uklanjanja smetnji

- isključite uređaj
- pričekajte da se uređaj zaustavi
- izvucite mrežni utikač

Smetnje	Mogući uzroci	Otklanjanje
Motor se ne pokreće	▶ nedostaje mrežni napon	▶ pregledati osiguranje
	▶ priključni vod je neispravan	▶ dati pregledati (električar)
	▶ uređaj je preopterećen (zaštita motora)	▶ Uređaj pustiti da se ohladi. Pritisnite 1. gumb za vraćanje (zaštita motora) 2. zeleni gumb  za ponovno uključivanje.
Motor zuji ali se ne pokreće	▶ Rezni valjak blokira	▶ Isključiti uređaj. Preklopnik smjera okretanja preklopite u položaj  . Uređaj uključiti dok se ne ukloni blokiranje. Uređaj opet isključiti. Preklopnik smjera okretanja ponovno namjestite natrag u položaj  .
	▶ Kondenzator je neispravan	▶ Uređaj poslati na popravak proizvođaču ili firmi koju on imenuje
Komadi sječke se ne uvlače	▶ Rezni valjak hoda unatrag. Položaj sklopke nije ispravan.	▶ Isključiti uređaj i premjestiti preklopnik smjera okretanja.
	▶ Komadi sječke su se zaglavili u valjku.	▶ Uređaj isključiti. Preklopnik smjera okretanja namjestite u položaj  . Uređaj uključiti, kako bi se mogao osloboditi materijal za sjeckanje, po potrebi ukloniti prljavštinu. Za dalji rad preklopnik smjera okretanja opet vratite natrag u položaj  .
	▶ previše mekana i mokra sječka	▶ Potisnuti sa granom i izrezati.
	▶ istrošenost reznog valjka	▶ Protuploču namjestiti kao što je opisano pod „Namještanje protuploče“, kod jake istrošenosti zamijeniti rezni valjak.
Komadi sječke se ne razdvajaju čisto	▶ Protunož nije dovoljno namješten	▶ Namjestite protunož kako je opisano u poglavlju „Namještanje protunoža“
Uređaj se pokreće, ali uslijed minimalnog opterećenja blokira i isključuje se preko okidača za zaštitu motora.	▶ Produžni kabel je predugačak ili je presjek premali. Utikač u struju je previše udaljen od glavnog priključka, presjek priključnog voda je premal.	▶ Produžni kabel mora biti najmanje 1,5 mm ² , i maksimalno 25 m dugačak. Kod dužih kabela presjek mora iznositi najmanje 2,5 mm ² .

 U slučaju daljnjih smetnji ili pitanja u vezi razjašnjavanja obratite se molimo Vašem mjesnom trgovcu.

Tehnički podaci

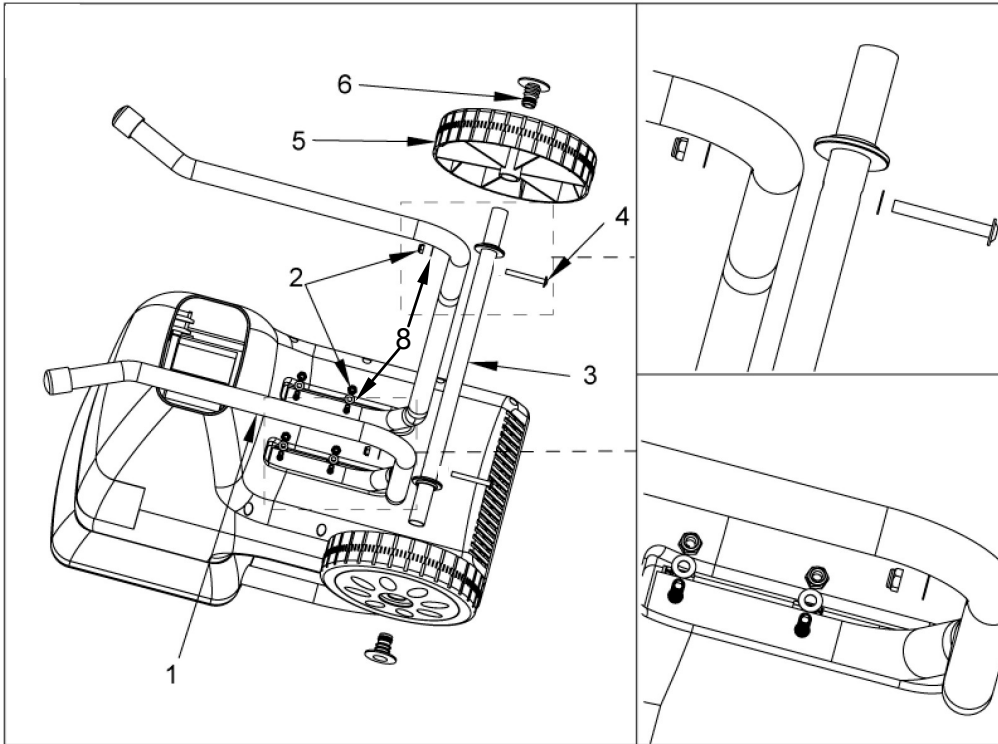
Tip / Model	ALA 2500	
Godina gradnje	vidi posljednju stranicu	
Motor	Izmjenični motor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Snaga motora P ₁ (P40)	2500 W	
Snaga motora P ₁ (S1)	2000 W	
Broj okretaja reznog valjka	40 min ⁻¹	
Sklopka za uključivanje/isključivanje sa	zaštitom od prevelikog opterećenja, funkcijom rezanja i povratnim hodom nulnaponski okidač	
Težina	26 kg	
Razina zvučnog tlaka L _{PA} izmjereno prema 2000/14/EU)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
izmjerena intenzitet buke L _{WA} (izmjereno prema 2000/14/EU)	90 dB (A)	
zajamčen intenzitet buke L _{WA} (izmjereno prema 2000/14/EU)	96 dB (A)	
maks. promjer grane koji se može preraditi (vrijedi samo za svježe odrezano drvo)	maks. 40 mm	
Klasa zaštite	□	
Vrsta zaštite	IP X4	
Mrežno osiguranje	16 A tromo 	
UK	13 A tromo 	

Način rada:	(S1) trajni pogon	(P40) neprekidan periodični rad tijekom 10 min: 4 min trajnog pogona 6 min praznog hoda ili neznatnog opterećenja
--------------------	----------------------	---

Jamstvo

Molimo Vas da obratite pozornost na priloženu izjavu o garanciji.

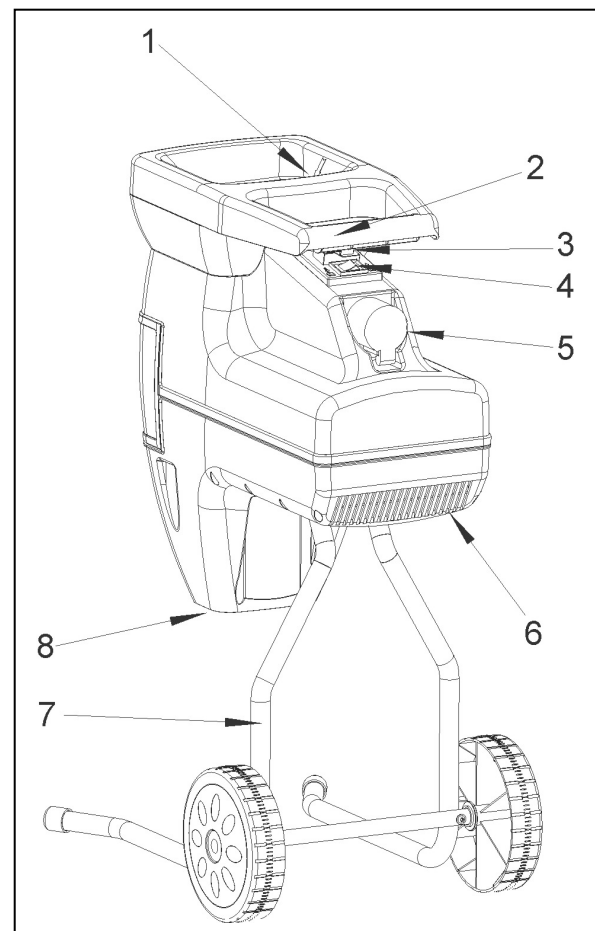
Montaggio



- Estrarre tutti i pezzi dall'imballaggio.
- Montare i piedi di supporto rispettivamente con due rondelle (n. 8) e i dadi autobloccanti, servendosi della chiave serradadi in dotazione, nel contenitore.
- Montare l'asse delle ruote (n. 3) nel carrello con le 2 viti M6 x 50 (n. 4), le rondelle e i dadi utilizzando la chiave per viti ad esagono cavo e quella serradadi, fornite in dotazione.
- Spingere le ruote (n. 5) sull'asse.
- Fissare le coperture delle ruote (n. 6) nell'asse delle ruote con un martello.

Descrizione

1. Apertura ad imbuto per il materiale da tritare
2. Pulsante di richiamo / Salvamotore
3. Interruttore on / off
4. Commutatore del senso di rotazione
5. Spina di alimentazione
6. Fessura di ventilazione
7. Telaio
8. Fessura di espulsione



- ① Conservare le istruzioni per un utilizzo futuro.
- ① Consegnare le istruzioni per l'uso a tutte le persone chiamate ad operare con l'apparecchio.



Non mettere in funzione l'apparecchio senza avere prima letto le presenti istruzioni per l'uso, avere osservato tutte le norme specificate e avere montato l'apparecchio nel modo descritto!



I bambini e le persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza ovvero le persone che non hanno familiarità con il manuale d'uso, non possono operare né utilizzare l'apparecchio.



L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e ragazzi di età inferiore a 16 anni. Possono sussistere altri limiti di età per l'utilizzatore stabiliti dalle normative nazionali e locali.

Indice

Montaggio	93
Standard di fornitura	94
Dichiarazione di conformità CE	94
Simboli presenti sull'apparecchio	94
Simboli delle istruzioni per l'uso	95
Tempi di esercizio	95
Utilizzo conforme alla finalità d'uso	95
Rischi residui	95
Indicazioni di sicurezza	95
Messa in funzione	97
Utilizzo del trituratore da giardino	98
Regolazione della controlama	99
Cura / Manutenzione / Conservazione	99
Anomalie	100
Dati tecnici	101
Garanzia	101
Pezzi di ricambio	176

Standard di fornitura

Una volta disimballato l'apparecchio, verificare se il contenuto della scatola

- ▶ è completo;
- ▶ presenta eventuali danni imputabili al trasporto.

Comunicare immediatamente al rivenditore o al costruttore eventuali contestazioni. Non verranno presi in considerazione i reclami presentati in un momento successivo.

- 1 unità premontata
- 1 confezione di viti
- 1 asta di sostegno sinistra
- 1 sacco di raccolta
- 1 asta di sostegno destra
- 1 manuale di istruzioni per l'uso
- 1 asse
- 1 dichiarazione di garanzia
- 2 ruote
- 2 copriuota

Dichiarazione di conformità CE

N. (S-No.): 14716

corrispondentemente alle direttive **2006/42/CE**

Con la presente dichiariamo

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

sotto la nostra responsabilità che il prodotto

Gartenhäcksler (Trituratore da giardino)

tipo / mod. ALA 2500

Numero di serie: 000001 – 025000

è conforme alle disposizioni delle summenzionate Direttive CE, nonché alle disposizioni delle seguenti ulteriori Direttive:

2014/30/UE, 2011/65/UE e 2000/14/CE+2005/88/CE.

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Procedura di accertamento di conformità:

2000/14/CE - Appendice V e 2005/88/CE.

Livello di potenza acustica misurato L_{WA} 90 dB (A).

livello di potenza acustico garantito L_{WA} 96 dB (A).

Conservazione dei documenti tecnici:

Altrad Lescha Atika GmbH – ufficio tecnico

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 21.04.2021

i.A. 
i.A. G. Koppenstein,
Direzione Costruzioni

Simboli presenti sull'apparecchio

	Prima della messa in funzione, leggere e applicare quanto contenuto nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza.
	Spegnere la macchina e togliere la spina prima di eseguire le impostazioni e le operazioni di pulizia oppure se il cavo è aggrovigliato o danneggiato.
	Pericolo di lancio di parti con il motore in funzione – tenere lontano dalla zona di pericolo persone estranee, nonché animali domestici e da produzione.
	Attendere l'arresto completo di tutti i componenti della macchina prima di toccarli.
	Attenzione: lame rotanti! Non tenere le mani e i piedi nelle aperture quando l'apparecchio è in funzione.
	Indossare occhiali e cuffie di protezione.
	Indossare guanti di protezione.

	Proteggere dall'umidità.	
	Non utilizzare come pedana.	
Il materiale da tritare viene sminuzzato.		Il materiale da tritare non viene sminuzzato.
	Il prodotto corrisponde alle direttive europee vigenti per prodotti analoghi.	
	Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Smaltire nel modo corretto apparecchiature, accessori e imballaggio. Ai sensi della Direttiva europea 2012/19/EU sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche le apparecchiature elettriche inutilizzabili devono essere raccolte separatamente e riciclate nel rispetto dell'ambiente.	

Simboli delle istruzioni per l'uso



Potenziale pericolo o situazione pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare lesioni o danni materiali.



Avvisi importanti per un utilizzo conforme. La mancata osservanza di questo avviso potrebbe causare guasti.



Avvisi per l'utente. Questi avvisi aiutano l'utente a sfruttare al meglio tutte le funzionalità.



Montaggio, utilizzo e manutenzione. Qui vengono spiegate in modo chiaro le operazioni da compiere.

Tempi di esercizio

Osservare anche le disposizioni regionali sulla protezione dai rumori.

Utilizzo conforme alla finalità d'uso

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende la triturazione di

- rami di ogni tipo fino al diametro massimo (in base al tipo di legno e alla freschezza)
- rifiuti di giardinaggio secchi, umidi, vecchi di diversi giorni alternativamente con rami.

Si esclude espressamente la triturazione di vetro, metallo, pezzi e sacchetti di plastica, pietre, scarti di tessuti, radici con la terra, rifiuti senza consistenza solida (ad es., rifiuti di cucina).

Il trituratore da giardino è adatto esclusivamente per l'uso privato domestico e per il giardinaggio.

Sono considerati trituratori destinati al settore domestico e di giardinaggio quelli non impiegati in giardini pubblici, parchi, centri sportivi, in campo agricolo, forestale e commerciale.

Per utilizzo conforme alla finalità d'uso si intende anche l'osservanza delle condizioni di funzionamento, manutenzione e riparazione prescritte dal costruttore e il rispetto delle norme di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso.

Ogni utilizzo diverso è da considerarsi come non conforme alla finalità d'uso. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere da ciò risultanti. Il rischio ricade esclusivamente sull'utente.

Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni di qualsiasi genere che dovessero risultare da modifiche al trituratore da giardino apportate in proprio dall'utente.

L'apparecchio deve essere preparato, utilizzato e sottoposto a manutenzione solo da persone che abbiano acquisito familiarità con esso e siano a conoscenza dei rischi connessi. Gli interventi di riparazione devono essere eseguiti solo dai nostri tecnici oppure dai centri di assistenza da noi consigliati.

Rischi residui



Anche in caso di utilizzo conforme e nonostante l'osservanza di tutte le norme di sicurezza pertinenti, potrebbero comunque sussistere rischi residui dovuti alla costruzione specifica per la finalità d'uso prevista.

I rischi residui possono essere ridotti al minimo attenendosi scrupolosamente a tutte le norme di sicurezza e usando l'apparecchio in modo conforme alla finalità d'uso.

Attenzione e cautela riducono il rischio di lesioni alle persone e danni alle cose.

- Pericolo di lesioni alle dita o alle mani, se si afferra un'apertura con la mano o si arriva al gruppo lame.
- Pericolo di lesioni alle dita e alle mani durante gli interventi di montaggio e pulizia effettuati sul gruppo lame.
- Pericolo di lesioni nella zona dell'imbuto a causa della proiezione di pezzi da tritare.
- Pericolo dovuto alla corrente, in caso di utilizzo di conduttori di collegamento elettrici non a norma.
- Contatto con parti sotto tensione in caso di componenti elettrici aperti.
- Danni all'udito in caso di lavori di lunga durata senza adeguate protezioni.

Nonostante tutte le contromisure adottate, potrebbero comunque crearsi chiari rischi residui.

Indicazioni di sicurezza



Prima della messa in funzione di questi utensili, leggere e osservare le seguenti norme e le norme di sicurezza in vigore nei singoli paesi. In questo modo è possibile proteggere se stessi e gli altri dal rischio di contusioni.



Consegnare le norme di sicurezza a tutte le persone chiamate ad operare con la macchina.



Conservare le presenti norme di sicurezza in buono stato.



Le riparazioni e il dispositivo per il disinserimento di sicurezza, devono essere eseguite dal produttore oppure da una ditta autorizzata dallo stesso.


- Prima dell'uso, acquisire familiarità con l'apparecchio facendo riferimento alle istruzioni per l'uso.


- Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quelli previsti (si veda Utilizzo conforme alla finalità d'uso e Utilizzo del trituratore da giardino).
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da tritare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Adottare sempre una posizione sicura sui punti ripidi.
- Muovere l'apparecchio solo camminando, mai correndo (modifica della postazione).
- Agire con la massima attenzione. Prestare attenzione a quanto si sta per fare. Lavorare con coscienza. Non utilizzare l'apparecchio se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcool o medicinali. Un momento di disattenzione durante l'uso dell'apparecchio potrebbe infatti causare lesioni serie.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre occhiali, guanti da lavoro e cuffie di protezione.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre indumenti da lavoro adeguati:
 - non indossare indumenti ampi o gioielli che potrebbero incastrarsi nelle parti mobili
 - scarpe antiscivolo
 - Pantaloni lunghi per proteggere le gambe
 - non indossare abiti larghi oppure con nastri o cordoncini pendenti.
- Non lavorare con l'apparecchio quando si è scalzi o si indossano sandali leggeri.
- L'operatore è responsabile nei confronti di terzi nella zona di lavoro dell'apparecchio.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Non affidare ai bambini le operazioni di pulizia e manutenzione.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in presenza di estranei, specialmente bambini, o di animali.
- L'utente è responsabile di sinistri o pericoli che si verificano nei confronti di terze persone o delle relative proprietà.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.
- Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti. Tenere la zona di lavoro in ordine! Il disordine potrebbe causare incidenti.
- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non sovraccaricare l'apparecchio! Si lavora al meglio e nella massima sicurezza rispettando il campo di potenza specificato.
- Mettere in funzione l'apparecchio solo con i dispositivi di protezione completi e correttamente montati; sull'apparecchio non modificare nulla che possa comprometterne la sicurezza.
- Non eludere la funzione di bloccaggio del dispositivo di protezione.
- Non modificare l'impostazione del regolatore del motore; il numero di giri regola la velocità di lavoro massima sicura e protegge il motore e tutte le sue parti rotanti da danni causati da un'eccessiva velocità. In caso di problemi, rivolgersi al servizio di assistenza.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza l'imbuto di riempimento.
- Non modificare l'apparecchio o parti di esso.
- Collegare l'apparecchio prima di accendere il motore.
- Non spruzzare acqua sull'apparecchio. (Fonte di pericolo corrente elettrica).
- Tenere in considerazione gli influssi ambientali:
 - non usare l'apparecchio in ambienti umidi o bagnati;
 - Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia.
 - Non lavorare in condizioni meteorologiche avverse (ad es. pioggia, rischio di fulmini).
 - lavorare esclusivamente in condizioni di visibilità sufficiente, garantire un'illuminazione adeguata.
- Per evitare il pericolo di lesioni alle dita durante gli interventi di montaggio e pulizia e indossare guanti di protezione.
- Non trasportare l'apparecchio con il motore in funzione.
- Spegnerla macchina e togliere la spina dalla presa di corrente, assicurandosi che tutte le parti mobili si arrestino completamente, prima di eseguire le seguenti operazioni:
 - applicazione e rimozione del sacco di raccolta
 - lavori di riparazione
 - eliminazione di anomalie
 - controllo del conduttore di collegamento per verificare che non sia aggrovigliato o danneggiato
 - trasporto
 - interventi di riparazione
 - abbandono (anche per interruzioni di breve durata)
- In caso di intasamenti nell'apertura di riempimento e di espulsione della macchina, spegnere il motore e disinserire la spina di alimentazione prima di rimuovere i residui di materiale.
- Non toccare i componenti mobili pericolosi prima di avere staccato la macchina dal cavo di alimentazione e prima che siano giunti all'arresto completo.
- Se il cavo di collegamento o di prolunga viene danneggiato durante l'utilizzo, staccarlo immediatamente dalla rete di alimentazione. Non toccare il cavo prima di scollegarlo dall'alimentazione. Non usare la macchina se il cavo è danneggiato o presenta segni di usura.
- Controllare se l'apparecchio presenta danni:
 - Prima di riutilizzare l'apparecchio, è necessario verificare attentamente se le protezioni funzionano in modo corretto e secondo le disposizioni.
 - Controllare se le parti mobili funzionano in modo ottimale senza bloccarsi o se vi sono parti danneggiate. Per assicurare un funzionamento ottimale dell'apparecchio, tutte le parti devono essere montate in modo corretto e devono soddisfare tutte le condizioni previste.
 - Le protezioni e le parti danneggiate devono essere riparate o sostituite a regola d'arte da parte di un'officina specializzata autorizzata, salvo diversamente indicato nelle istruzioni per l'uso.
 - Sostituire le etichette di sicurezza danneggiate o illeggibili.
- Conservare i dispositivi inutilizzati in un luogo asciutto e chiuso lontano dalla portata dei bambini.
- Riporre la macchina in un luogo in cui i vapori di benzina non possano entrare in contatto con fiamme libere o scintille. Lasciare sempre raffreddare la macchina prima del magazzinaggio.
- Avere cura della macchina e tenerla pulita.





Sicurezza elettrica

- Esecuzione dei conduttori di collegamento conformemente a IEC 60245 (H 07 RN-F) con una sezione dei fili di almeno
 - 1,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza fino a 25 m
 - 2,5 mm² nei cavi aventi una lunghezza superiore a 25 m
- I conduttori di collegamento lunghi e sottili producono una caduta di tensione. Il motore non raggiunge più la sua potenza massima e il funzionamento dell'apparecchio viene ridotto.
- Le spine e le prese volanti sui conduttori di collegamento devono essere in gomma, PVC morbido o altro materiale termoplastico della stessa consistenza meccanica o rivestite con questo materiale.
- La presa a innesto del conduttore di collegamento deve essere protetta da spruzzi d'acqua.
- Durante la posa dei conduttori di collegamento assicurarsi che non siano danneggiati o schiacciati e che il connettore non sia umido.
- Tenere il cavo di prolunga lontano da componenti mobili pericolosi per evitare di danneggiare il cavo e di favorire così il contatto con componenti attivi.
- In caso di utilizzo di una bobina per cavi, svolgere completamente il cavo.
- Non utilizzare il cavo per scopi per i quali non è adatto. Proteggere il cavo da calore, olio e bordi affilati. Non utilizzare il cavo per disinserire la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente i cavi di prolunga e sostituirli quando sono danneggiati.
- Fare attenzione a non collegare alcun cavo danneggiato all'alimentazione elettrica. Fare inoltre attenzione a toccare un cavo danneggiato prima di averlo scollegato dall'alimentazione elettrica, in quanto i cavi danneggiati possono causare il contatto con componenti attivi.
- Non utilizzare conduttori di collegamento difettosi.
- All'aperto utilizzare solo cavi di prolunga appositamente omologati e contrassegnati in modo adeguato.
- Non utilizzare collegamenti elettrici provvisori.
- Non cavallottare mai i dispositivi di protezione né metterli fuori servizio.
- Collegare l'apparecchio con l'interruttore di sicurezza per correnti di guasto (30 mA).

 **Il collegamento elettrico o le riparazioni sulle parti elettriche della macchina devono essere eseguiti da un elettricista autorizzato o da uno dei nostri centri di assistenza. Attenersi alle disposizioni locali, in particolare relative alle misure di sicurezza.**

 **Se il cavo di alimentazione (qualora presente) dell'apparecchio è danneggiato, sostituirlo con un particolare cavo di alimentazione reperibile presso il produttore oppure uno dei suoi centri di assistenza.**


 **Le riparazioni su altri componenti della macchina devono essere eseguite dal costruttore o da uno dei suoi centri di assistenza.**

 **Utilizzare solo pezzi originali. L'utilizzo di pezzi di ricambio diversi potrebbe causare incidenti per l'utilizzatore. Il costruttore declina ogni responsabilità per i danni da ciò risultanti.**

Comportamento in caso di emergenza

- Adottare le misure di pronto soccorso necessarie in base alla lesione e richiedere il più rapidamente possibile l'intervento di un medico qualificato.
- Proteggere il ferito da altre lesioni e fargli mantenere la calma.


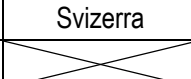

Messa in funzione

- Accertarsi che l'apparecchio sia montato completamente e correttamente.
- Prima di mettere in funzione la macchina, assicurarsi che il condotto di alimentazione (l'imbuto di riempimento) sia vuoto.
- Ai fini dell'utilizzo del tritatore, posizionarlo su una base orizzontale e solida (pericolo di ribaltamento).
- Evitare di lavorare su superfici umide. Una superficie umida compromette la stabilità dell'apparecchio, aumentando il rischio di incidenti.
- Non utilizzare l'apparecchio su una superficie lastricata o brecciata sulla quale il materiale espulso potrebbe favorire il rischio di lesioni.
- Non lavorare direttamente vicino a piscine o stagni da giardino.
- Utilizzare l'apparecchio solo all'aperto. Mantenere una distanza (almeno 2 m) da una parete o da un altro oggetto fisso.
- Non utilizzare l'apparecchio in condizioni meteorologiche avverse.
- Prima di ogni utilizzo, controllare:
 - che il cavo di collegamento o di prolunga non sia danneggiato (incrinature, tagli o simili) o usurato (indice di fragilità)
 - ** non utilizzare cavi di collegamento o di prolunga difettosi**
 - se l'apparecchio presenta danni (si veda Norme di sicurezza)
 - se il tritatore è usurato o danneggiato e ben fissato
 - che tutte le viti, i dadi e i bulloni e altro materiale di fissaggio siano ben stretti
 - che le coperture, il deflettore e i cartelli di sicurezza siano in posizione e in buono stato.

Allacciamento alla rete

- Confrontare la tensione specificata nella targhetta, ad esempio 230 V, con la tensione di rete e collegare correttamente la sega alla presa a massa corrispondente.
- Collegare la macchina mediante un interruttore di sicurezza contro corrente di guasto da 30 mA.
- Utilizzare solo cavi di prolunga a tre fili con cavo di messa a terra collegato e una sezione adeguata.

Protezione

		Svizzera	UK
2500 W	16 A inerte 		13 A inerte 

Impedenza di rete

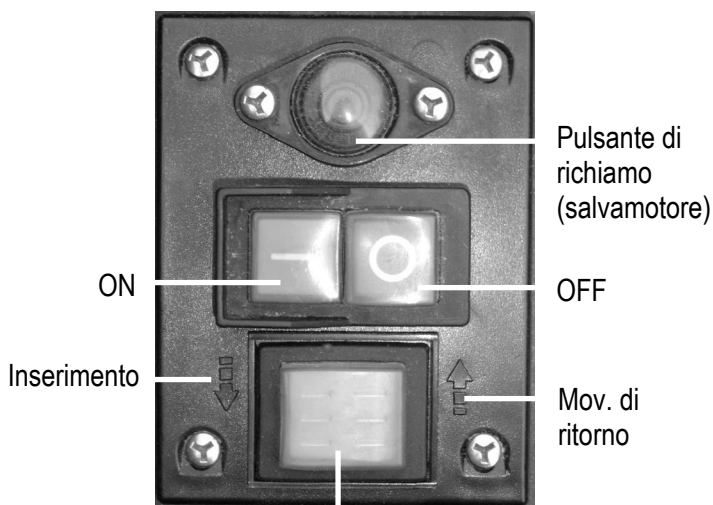
In caso di condizioni della rete sfavorevole, durante l'accensione dell'apparecchio possono verificarsi brevi cadute di tensione che possono danneggiare altri dispositivi (ad es., sfarfallio di una spia).

Per escludere guasti, osservare le impedenze di rete massime indicate nella tabella.

Potenza assorbita P_1 (W)	Impedenza di rete Z_{max} (Ω)
2500	0,21

Interruttore On/Off

Non utilizzare apparecchi il cui interruttore sia difficile da attivare e disattivare. Gli interruttori danneggiati devono essere immediatamente riparati o sostituiti dal servizio clienti.




Commutatore senso di rotazione

Accensione

Premere il pulsante verde .

Spegnimento


Premere il pulsante rosso .

Protezione contro il riavvio in mancanza di corrente

In mancanza di corrente, l'apparecchio si spegne automaticamente (dispositivo di attivazione della tensione di sbilanciamento). Per riaccendere l'apparecchio, premere nuovamente il pulsante verde.

Salvamotore

Il motore è dotato di un interruttore di protezione e si spegne automaticamente in caso di sovraccarico. Dopo una pausa di raffreddamento (circa 5 min.), il motore può essere nuovamente acceso. Premere

1. tasto di ripristino (salvamotore)
2. pulsante verde  per la riaccensione


Commutatore del senso di rotazione

⚠ Azionare il commutatore del senso di rotazione solo se la trinciatrice è spenta (disinserita).

Posizione

Il materiale viene trascinato dal cilindro portalame e trinciato.

Posizione

Quando il commutatore del senso di rotazione è stato messo nella posizione , mantenere premuto il pulsante verde dell'interruttore on / off. Il cilindro portalame viene posizionato nella direzione opposta. Quando si rilascia l'interruttore on / off, la tritratrice rimane ferma automaticamente.

Suggerimenti

- Oggetti o pezzi di legno grandi, dopo diversi azionamenti vengono rimossi sia dal dispositivo di taglio che da quello di scatto.
- Per rimuovere gli oggetti rimasti bloccati, dall'imbuto di entrata o dalla fessura di espulsione, utilizzare un pressino o un gancio.

⚠ Prima di reinserire la trinciatrice, attendere SEMPRE che questa si sia fermata completamente.

Utilizzo del tritratore da giardino

- Assumere una posizione di lavoro corretta, ovvero posizionarsi lateralmente o dietro all'apparecchio. Non sostare mai nell'area dell'apertura di espulsione.
- Garantire un supporto sicuro e mantenere in ogni momento l'equilibrio. Non sporgersi in avanti. Durante l'introduzione del materiale da triturare posizionarsi alla stessa altezza dell'apparecchio.
- Durante la messa in funzione dell'apparecchio, restare sempre all'esterno della zona di espulsione.
- **⚠ I materiali più lunghi che sporgono dall'apparecchio potrebbero essere proiettati verso l'operatore quando vengono tirati dalle lame! Mantenere una distanza di sicurezza!**
- Non afferrare mai l'apertura di riempimento o di espulsione.
- Tenere il viso e il corpo lontani dall'apertura di riempimento.
- Non portare le mani, altre parti del corpo e indumenti nel tubo di riempimento, nel canale di espulsione o in prossimità di altre parti rotanti.
- Prima di accendere l'apparecchio controllare:
 - che non vi siano resti di materiale tritato nell'imbuto di riempimento.
 - che il contenitore di raccolta sia bloccato.
- Non inclinare né trasportare (modifica della postazione) l'apparecchio con il motore in funzione.
- Assicurarsi che il motore sia privo di rifiuti e altri accumuli, in modo da proteggerlo da possibili danni o incendi.
- Durante il riempimento, verificare che pezzi metallici, pietre, bottiglie o altri oggetti che non vanno triturati non finiscano nell'imbuto di riempimento.
- Spegnerne l'apparecchio prima di applicare e rimuovere il contenitore di raccolta.

- Se oggetti estranei entrano nell'imbuto di riempimento o l'apparecchio inizia a emettere rumori strani o vibrazioni, spegnere immediatamente l'apparecchio e farlo fermare. Disinserire la spina ed procedere nel modo seguente:
 - verificare il danno
 - sostituire o riparare le parti danneggiate
 - controllare l'apparecchio e serrare le parti allentate

⚠ Non riparare l'apparecchio se non si è autorizzati.

👉 Che cosa si può tritare?


Si:

- rami di tutti i tipi fino ad un diametro al massimo, in base al tipo di legno e alla freschezza,
- cascame da giardino appassito, umido già raccolto da più giorni
- 👉 Att. sminuzzare solo in alternanza con i rami.

No:

- vetro, pezzi metallici, materiali plastici, sacchetti di plastica, pietre, resti di stoffa, radici con terra
- rifiuti senza consistenza solida p.es. rifiuti di cucina

👉 Istruzioni particolari per la triturazione:

- Inserire il materiale da tritare nell'apertura per il riempimento dell'imbuto sempre dal lato destro.
 
- Triturare i rami, i ramoscelli e i legni subito dopo averli tagliati
 - questo materiale, seccandosi, diventa molto dura; di conseguenza, il diametro massimo dei rami da sminuzzare si riduce.
- Rimuovere i getti laterali in caso di rami molto ramificati.
- Trattamento di rifiuti da giardino o da cucina molto acquosi e che tendono ad attaccarsi
 - per evitare l'intasamento dell'apparecchio, sminuzzare questo materiale alternandolo con rifiuti legnosi.
- Non fare accumulare eccessivamente il materiale tritato nell'area dell'apertura di espulsione. In caso contrario, il materiale già tritato potrebbe intasare il canale di espulsione. Ciò può provocare un contraccolpo del materiale attraverso l'apertura di riempimento.
- Se l'apparecchio è intasato, pulire l'apertura di riempimento e il canale di espulsione. A tal fine, spegnere prima il motore e disinserire la spina di alimentazione.
- Accertarsi di rispettare il diametro massimo dei rami da sminuzzare corrispondente all'apparecchio in uso (si veda Dati tecnici). A seconda del tipo e della freschezza del legno può ridursi il diametro dei rami massimo da sminuzzare.
- Il meccanismo per il taglio prende il materiale da sminuzzare autonomamente e senza urti a causa della corsa lenta del cilindro da taglio.
- Inversione automatica del senso di rotazione:
 - se l'apparecchio si blocca improvvisamente si può invertire il senso di rotazione del rullo di taglio che in questo caso spinge indietro il materiale da sminuzzare.
 - disinserire l'apparecchio
 - attendere che il rullo di taglio si fermi completamente
 - inserire nuovamente l'apparecchio e inserire del materiale facilmente sminuzzabile.

- In caso di sovraccarico dell'apparecchio, l'interruttore dotato di salvamotore si spegne automaticamente
 - accendere nuovamente il tritatore dopo circa 5 min.
 - se l'apparecchio non si riaccende dopo questo intervallo di tempo, consultare il paragrafo "Possibili guasti".

Regolazione della controlama

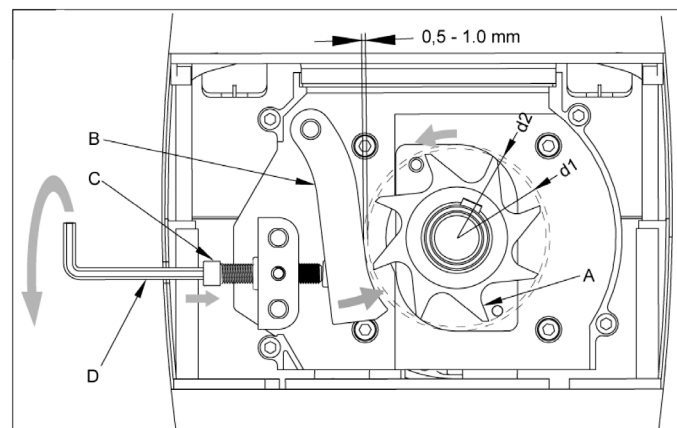
La controlama (B) può essere regolata nel cilindro portalame (A) senza gioco. Per un esercizio effettivo si consiglia di mantenere possibilmente una piccola distanza.

Il materiale morbido oppure i rami umidi potrebbero spaccarsi invece di venire tagliati. Anche una controlama consumata, dopo diversi azionamenti, può causare questo problema.

Regolazione della distanza.

Inserire l'apparecchio.

Sul lato destro del contenitore di plastica è situato un dispositivo di regolazione. Per la regolazione della distanza utilizzare la chiave per viti ad esagono cavo (D), fornita a corredo, e girare verso destra, in maniera tale che la vite (C) si muova verso il cilindro portalame (A). Girare finché dalla fessura di espulsione non fuoriescono dei piccoli trucioli di alluminio.



Cura / Manutenzione / Conservazione

- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione
 - spegnere il motore e disinserire la spina
 - lasciar raffreddare l'apparecchio
 - indossare guanti protettivi per evitare lesioni.

Quando l'apparecchio viene spento per le operazioni di manutenzione, magazzino o sostituzione, verificare che la fonte di energia sia disattiva e la spina di alimentazione staccata. Assicurarsi che tutte le parti mobili siano ferme e che la chiave, qualora presente, sia disinserita. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima delle operazioni di manutenzione, regolazione, ecc.

L'utensile di taglio non si ferma subito dopo lo spegnimento. Prima di iniziare la riparazione o la manutenzione, attendere l'arresto di tutte le parti.

Durante la manutenzione dell'utensile di taglio, verificare che esso continui a funzionare attraverso il meccanismo di avvio, anche quando il motore non è in funzione in seguito al bloccaggio della copertura.

Accertarsi di rimuovere l'utensile e la chiave dopo la manutenzione o la riparazione.

• **Il trituratore da giardino non necessita di alcuna manutenzione. Per mantenere il valore e garantire una lunga durata dell'apparecchio, osservare quanto segue:**

- lasciare libere e pulite le fessure di ventilazione.
- controllare le viti di fissaggio (se necessario, serrare).
- dopo la triturazione, pulire l'apparecchio internamente ed esternamente

Per la pulizia dell'apparecchio utilizzare solo un panno umido caldo e una spazzola morbida.

Non utilizzare mai detersivi o solventi. L'utilizzo di tali prodotti potrebbe danneggiare irreparabilmente l'apparecchio. Le parti in plastica possono essere aggredite dalle sostanze chimiche.



- Non pulire il trituratore con acqua corrente o idropulitrici.
- Dopo l'uso, trattare tutti i componenti metallici lucidi con olio ecologico e biologico per proteggerli dalla corrosione.
- il cilindro da taglio e la lastra da taglio sono parti soggette ad usura. Tuttavia, se usate normalmente e sottoposte a regolare riaffilatura, hanno una durata di parecchi anni.
- ⓘ Per evitare squilibrate, sostituire il set completo di pezzi singoli usurati e danneggiati.

Anomalie



Prima di rimuovere qualsiasi guasto



- **Spegnere l'apparecchio**
- **Attendere l'arresto dell'apparecchio**
- **Disinserire la spina di alimentazione**

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
Il motore ronza, ma non si avvia	► Manca la tensione di rete	► Controllare il dispositivo di sicurezza
	► Cavo di connessione difettoso	► fare controllare (da un elettricista)
	► Apparecchio sovraccarico	► Lasciare raffreddare l'apparecchio. Per il reinserimento premere il 1. pulsante di richiamo (salvamotore) 2. pulsante verde
Il motore ronza, ma non si avvia	► Cilindro da taglio bloccato	► Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio finché non è stato rimosso il bloccaggio. Inserire nuovamente l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione .
	► Condensatore difettoso	► Portare l'apparecchio dal produttore o alla ditta da lui indicata per la riparazione.
Il materiale da sminuzzare non viene afferrato	► Il cilindro portalamo si muove all'indietro. La posizione dell'interruttore è sbagliata.	► Disinserire l'apparecchio e invertire il commutatore per il senso di rotazione
	► il materiale da sminuzzare	► Disinserire l'apparecchio. Mettere il commutatore del senso di rotazione nella posizione . Inserire l'apparecchio, in maniera tale che il materiale tritato venga sbloccato, eventualmente rimuovere le impurità. Disinserire nuovamente l'apparecchio. Per continuare a lavorare con l'apparecchio, mettere il commutatore del senso di rotazione, indietro, nella posizione .
	► Materiale da sminuzzare troppo molle/bagnato	► Introdurre un ramo e sminuzzare.
	► Logoramento del cilindro da taglio	► Regolare la contropiastra come descritto nel punto "Regolazione della contropiastra", in caso di evidente usura del cilindro portalamo sostituirlo.
Il materiale da sminuzzare non viene tagliato in modo corretto	► La controlama non è sufficientemente regolata	► Regolare la controlama

Disturbo	Possibile causa	Eliminazione
L'apparecchio si avvia, però si blocca al minimo carico e si spegne tramite il salvamotore.	► La prolunga è troppo lunga o la sua sezione è troppo piccola. La presa è troppo lontana dall'allacciamento principale e la linea elettrica ha la sezione troppo piccola.	► La prolunga deve essere lunga max. 25 m, con una sezione di almeno 1,5 mm ² . In caso di cavi più lunghi, la sezione deve essere di almeno 2,5 mm ²

i In caso di ulteriori anomalie o domande rivolgersi al proprio rivenditore locale.

Dati tecnici

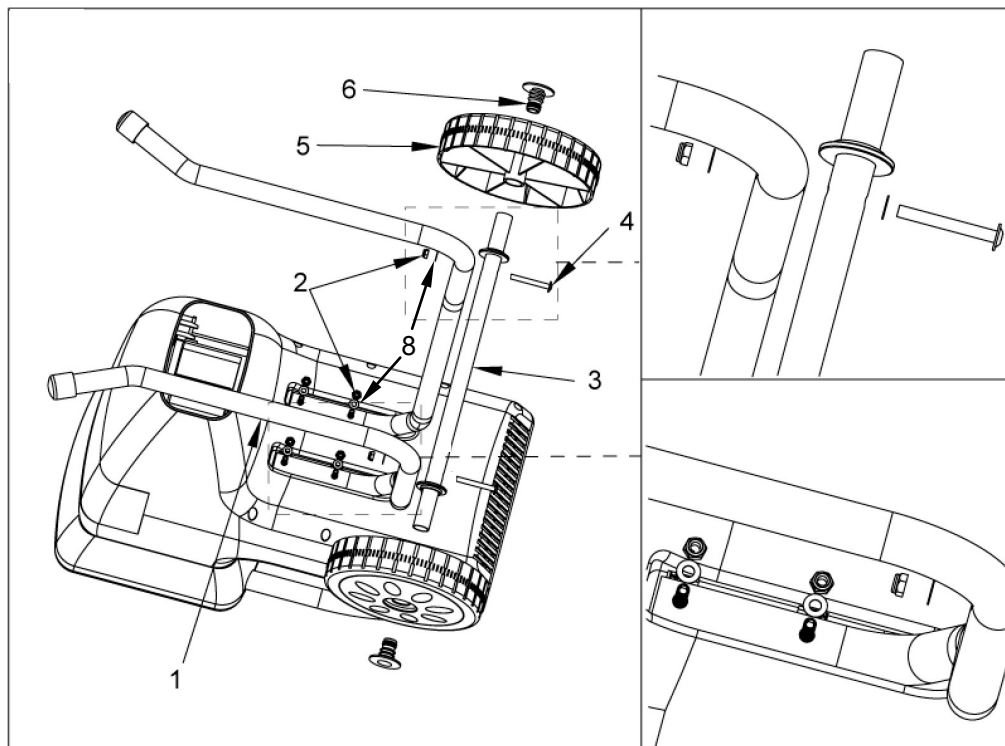
Tipo / Modello	ALA 2500
Anno di costruzione	vedere ultima pagina
Motore	Motore a induzione 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Potenza dei motore P ₁ (P40)	2500 W
Potenza dei motore P ₁ (S1)	2000 W
Numero di giri cilindro portalamo	40 min ⁻¹
Interruttore ON/OFF con:	protezione sovraccarico; funzione di taglio e di corsa inversa; interruttore di minima tensione
Peso	26 kg
Livello di pressione acustica al posto di lavoro L _{PA} (direttiva 2000/14/CE)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata L _{WA} (direttiva 2000/14/CE)	90 dB (A)
Livello di potenza sonora garantita L _{WA} (direttiva 2000/14/CE)	96 dB (A)
Diametro massimo dei rami da sminuzzare (vale solo per legno verde)	∅ max. 40 mm
Classe di protezione	I
Categoria di protezione	IP X4
Protezione della rete UK	16 A inerte  13 A inerte 

Modalità operativa:	(S1)	(P40)
	Funzionamento continuo	Funzionamento periodico ininterrotto con 10 min.: 4 min. di funzionamento continuo 6 min. di funzionamento al minimo o carico minore

Garanzia

Si prega di fare riferimento alla dichiarazione di garanzia allegata.

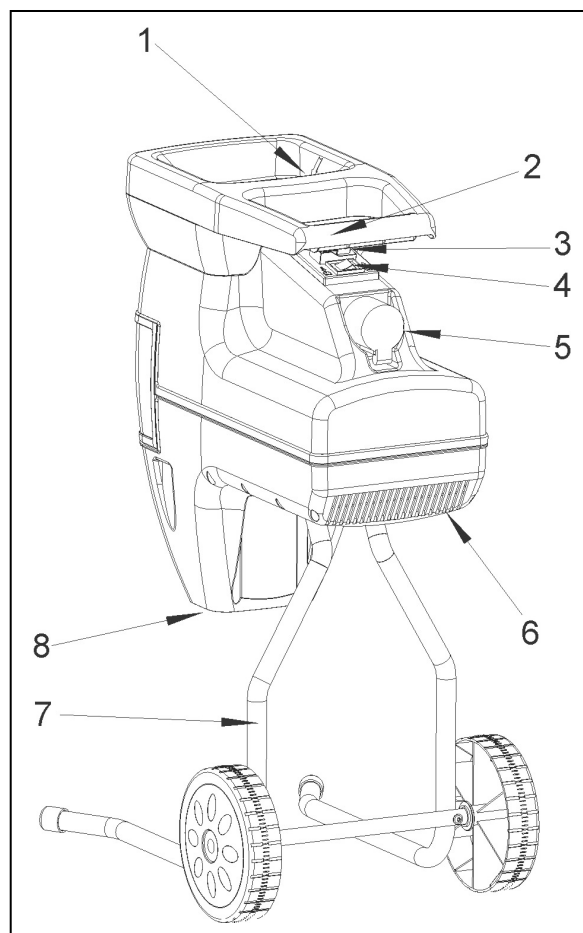
Montasje



- Ta alle delene ut av emballasjen.
- Monter støttebena til huset med to skiver hver (nr. 8) og selvsikrende muttere (nr. 2) ved hjelp av de vedlagte mutternøkklene.
- Monter hjulaksen (nr. 3) på chassiset med de 2 skruene M6 x 50 (nr. 4), skivene og mutterene ved hjelp av den vedlagte unbraconøkkelen og mutternøkkelen.
- Skyv hjulene (nr. 5) på aksen.
- Fest hjultildekningen (nr. 6) i hjulaksen med en hammer.



Beskrivelse


1. Traktåpning for hakkelsmaterial
2. Tilbakestillingsknapp / Motorens beskyttelsesanordning
3. På-/Avknapp
4. Dreieretningsomkopler
5. Nettpluggen
6. Ventilasjonsspalte
7. Chassis
8. Utkasterspalte




① Skal oppbevares for senere bruk.

① La bruksanvisningen være tilgjengelig for alle personer som arbeider med maskinen.

  Du må ikke ta dette apparatet i drift før du har lest denne bruksanvisningen, studert de angitte henvisningene og montert apparatet slik det beskrives.


 Barn, personer med begrensede fysiske, psykiske eller sensoriske evner eller utilstrekkelig erfaring og kunnskap eller personer som ikke vet hvordan maskinen benyttes får ikke lov til å betjene/benytt den.

 Barn og unge under 16 år får ikke betjene maskinen. I de nasjonale og lokale forskriftene kan det være fastlagt andre aldersbegrensninger for brukeren.

Innhold

Montasje	102
Samlet leveranse	103
EF- konformitetserklæring	103
Apparatets symboler	103
Bruksanvisnings symboler	104
Driftstider	104
Hensiktsmessig anvendelse	104
Restrisikoer	104
Sikkerhetsinformasjoner	104
Ibruktaking	106
Arbeide med hakkelsmaskinen	107
Innstilling av mellomtapskiven	108
Vedlikehold / Pleie / Oppbevaring	108
Mulige driftsforstyrrelser	109
Tekniske data	110
Garantibetingelser	110
Reservdeler	176

Samlet leveranse

 Kontroller følgende når du har pakket ut esken:

- ▶ er esken komplett
- ▶ har det oppstått ev. transportkader

Reklamer omgående til forhandleren, leverandøren hhv. produsenten. Senere reklamasjoner godkjennes ikke.

- 1 formontert apparatdel
- 1 Støtteben - venstre
- 1 støtteben – høyre
- 1 aksel
- 2 hjul
- 2 hjulkapsler
- 1 skruepose
- 1 oppsamlingssekk
- 1 bruksanvisning
- 1 garantierklæring

EU- konformitetserklæring

Nr. (S-No.): 14716

tilsvarer EU-direktivene 2006/42 EC

Herved erklærer vi

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

seg eneansvarlig for at produktet

Gartenhäcksler (Kompostkvern) type / modell ALA 2500

Serienummer: 000001 - 025000

er konform med bestemmelsene i EU-direktivene som er nevnt over og bestemmelsene i direktivene som er nevnt nedenfor:

2014/30/EU, 2011/65/EU og 2000/14/EC+2005/88/EC.

Følgende harmoniserte normer ble benyttet:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Samsvarsvurderingsprosess: 2000/14/EC – vedlegg V og 2005/88/EC

Målt lydeffektnivå L_{WA} 90 dB (A).

Garantert lydeffektnivå L_{WA} 96 dB (A).

Oppbevaring av de tekniske dokumentene:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 21.04.2021

i.A. 
i.A. G. Koppenstein,
Konstruksjonsledning

Apparatets symboler

 	Les nøye gjennom bruksanvisningen og vær oppmerksom på sikkerhetsanvisningene før apparatet tas i drift.
 	Slå av maskinen og trekk ut støpset fra stikkontakten, før innstillinger foretas, maskinen rengjøres eller når kabelen er viklet fast eller skadet.
 	Fare pga. deler som akselererer videre når motoren er i gang – personer uten deltagelse, hus- og nyttedyr må holdes borte fra fareområdet.
	Vent til alle maskindelene har stanset helt før du berører dem.
 	Vær oppmerksom på de roterende knivene. Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang.
	Bruk øye- og hørselsvern.
	Bruk vernehansker.

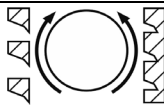


Må beskyttes mot fuktighet.



Må ikke benyttes som trinn.

Hakkelsesmaterialet skjæres



Hakkelsesmaterialet skjæres ikke



Produktet tilsvarer de gjeldene europeiske produktspesifikke retningslinjene.



Elektriske apparater må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet. Apparat, tilbehør og emballasje må innleveres for miljøvennlig gjenbruk. I henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EC angående utrangerte elektriske og elektroniske apparater må elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes samles separat og tilføres den miljøvennlige gjenbrukskretsen.

Bruksanvisningens symboler



Overhengende fare eller farlig situasjon. Dersom du ignorerer disse anvisningene, kan det føre til personskader og materielle skader.



Viktige anvisninger for korrekt håndtering. Forstyrrelser kan oppstå som følge av at du ignorerer disse anvisningene.



Brukeranvisninger. Disse anvisningene hjelper deg å utnytte alle funksjonene optimalt.



Montasje, betjening og vedlikehold. Her forklares nøyaktig hva du må gjøre.

Driftstider

Vær oppmerksom på forskriftene som gjelder i ditt område.

Hensiktsmessig anvendelse

Riktig bruk omfatter hakling av

- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- visstent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister

Hakling av glass, metall, kunststoffdeler, platikkposer, steiner, materialavfall, røtter med jord, avfall uten fast konsistens (f. eks. matavfall) er uttrykkelig forbudt.

Denne hakkelsesmaskinen er kun egnet til privat bruk i hagen din.

Hakkelsesmaskiner som er ment brukt i private husholdninger og hageområder, er slike som ikke benyttes på offentlige anlegg, parker, idrettsanlegg og innen landbruks og skogsdrift og ikke benyttes i kommersielt øyemed.

Til riktig bruk hører også at man må overholde produsentens drifts-, vedlikeholds- og reparasjonsbetingelser og overholdelse av sikkerhetsinformasjonene i anvisningen.

All bruk utover dette gjelder som uriktig bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår på grunn av dette. Brukeren bærer selv risikoen.

Hvis du selv foretar endringer på hakkelsesmaskinen, er vi ikke ansvarlige for de skadene som oppstår på grunn av dette.

Apparatet må kun klargjøres, benyttes og vedlikeholdes av personer som kjenner disse oppgavene og som er kjent med farene de utsettes for. Reparasjonsarbeid må kun gjennomføres av oss eller av kundeservicesteder som er anbefalt av oss.

Restrisikoer



Til tross for at alle sikkerhetsbestemmelser overholdes ved den hensiktsmessige anvendelsen, kan det allikevel gjenstå restrisikoer som følge av apparatets konstruksjon.

Restrisikoer kan reduseres, dersom du er oppmerksom på "Sikkerhetsinformasjoner" og "Hensiktsmessig anvendelse" og leser nøye gjennom bruksanvisningen.

Hvis man tar hensyn og er forsiktig minsker risikoen for person- og materialskader.

- Fare for skader på fingre og hender, dersom du putter hånden inn i en åpning og kommer borti knivverket.
- Fare for skader på fingre og hender ved monterings- og rengjøringsarbeid på knivverket.
- Skader på grunn av hakkelsesmaterialer som slynges ut rundt trakten.
- Fare ved strøm ved bruk av elektriske stikkledninger som ikke er intakt.
- Berøring av spenningsførende deler ved åpne elektriske bestanddeler.
- Hørselen svekkes ved vedvarende arbeid uten hørselsvern.

Til tross for alle forholdsregler som tas, kan det fremdeles gjenstå en restrisiko.

Sikkerhetsinformasjoner



Les nøye gjennom følgende anvisninger og forskrifter til forebygging av ulykker hhv. de gjeldende sikkerhetsbestemmelsene i de forskjellige landene. Slik kan du beskytte deg selv og andre mot skader.



Formidle sikkerhetsanvisningene til alle som arbeider med maskinen.



Ta godt vare på disse sikkerhetsanvisningene.



Reparasjoner på maskinen må kun utføres av produsenten hhv. av firmaer som produsenten henviser til.

- Gjør deg kjent med apparatet ved hjelp av bruksanvisningen før du tar det i bruk.
- Ikke bruk apparatet til formål som det ikke konstruert for (se "Hensiktsmessig anvendelse" og "Arbeide med hakkelsesmaskinen").
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet.

Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.

- På hellende steder må man passe på at man står støtt.
- Når du flytter maskinen må du kun gå, du må aldri løpe.
- Vær oppmerksom. Pass på hva du gjør. Gå fram med fornuft. Ikke benytt apparatet når du er sliten eller er påvirket av narkotiske stoffer, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan medføre alvorlige skader.
- Bruk alltid vernebriller, arbedshansker og hørselsvern når du bruker maskinen.
- Bruk alltid egnete arbeidsklær når du bruker maskinen:
 - ikke bruk vide klær eller smykker, det kan komme borti bevegelige deler
 - sklisikkert skotøy
 - Lange bukser som beskytter bena
 - ikke bruk løstsittende klær eller klær med bånd eller korler som henger ned.
- Ikke arbeid med maskinen når du er barbert eller har lette sandaler.
- Den som betjener maskinen er ansvarlig for andre personer i maskinenes arbeidsområde.
- Barn får ikke leke med apparatet.
- Man må påse at barn ikke leker med maskinen.
- Rengjøring og brukervedlikehold får ikke utføres av barn.
- Hold barn borte fra apparatet.
- Bruk aldri maskinen når uvedkommende personer spesielt barn eller dyr er i nærheten.
- Brukeren er selv ansvarlig for ulykker og farer overfor andre personer.
- La aldri maskinen være uten oppsikt.
- Hold arbeidsområdet i orden! Uorden kan medføre ulykker.
- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke hold hender eller føtter i åpninger når maskinen er i gang. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet.
- Maskinen må kun drives med komplette og korrekt festete verneinnretninger og du må ikke endre noe ved maskinen som kan påvirke sikkerheten.
- Forsøk aldri å omgå låsefunksjonen til verneinnretningen.
- Du må ikke endre regulatorinnstillingen til motoren, for dette regulerer den sikre, maksimale arbeidshastigheten og beskytter motoren og alle deler som dreies mot skader pga. for stor hastighet. Ta kontakt med kundeservice hvis det oppstår problemer.
- Ikke driv apparatet uten fylletrakt.
- Ikke forta endringer på apparatet eller apparatets deler.
- Lukk apparatet før motoren slås på.
- Du må ikke sprute vann på apparatet. (Risikokilde - elektrisk strøm).
- Ta hensyn til påvirkning fra omgivelsene:
 - Ikke bruk trimmeren i fuktige og våte omgivelser.
 - Ikke la apparatet stå ute i regnvær.
 - Du må aldri arbeide i dårlig vær (f. eks. regn, fare for tordenvær).
 - Arbeid kun under tilstrekkelige sikkerhetsforhold, sørg for god belysning.
- Bruk vernehansker for å unngå fare for skader på fingre ved monterings- og rengjøringsarbeider.

- Ikke transporter apparatet når motoren er i gang.

- Slå av maskinen og trekk støpselet ut av stikkkontakten og forsikre deg om at alle bevegelige deler står helt stille før:



- festing og fjerning av oppsamlingssekken
- vedlikeholds- og rengjøringsarbeider
- oppretting av feil
- kontroll av tilkopplingsledningen under driften, for å sjekke om denne er omslynget eller skadet
- transport
- reparasjonsarbeider
- når du forlater apparatet (også ved kortere avbrudd).
- Ved tilstopping i maskinens inntak eller utløp må du slå av motoren og trekke ut støpselet fra stikkkontakten, før du fjerner materialrester i inntaket eller utløpet.
- Ikke berør deler som beveger seg, før maskinen er koblet fra strømmettet og de bevegelige delene har stanset helt.
- Hvis tilkoblings- eller skjøteledningen skades under bruk, må den straks kobles fra strømmettet. Ikke berør ledningen før den er koblet fra nettet. Ikke bruk maskinen hvis ledningen er skadet eller slitt.
- Kontroller om maskinen ev. er skadet:
 - kontroller omhyggelig om beskyttelsesanordningene fungerer feilfritt og hensiktsmessig før du fortsetter driften av apparatet.
 - kontrollér om de bevegelige delene fungerer som de skal og ikke er klemt fast eller om deler er skadet. Samtlige deler må være korrekt montert og oppfylle alle betingelser for å sikre en feilfri drift.
 - Skadete verneinnretninger og deler må repareres eller byttes ut på godkjent verksted (eller hos produsenten), hvis ikke annet er nevnt i bruksanvisningen.
 - Skadede eller uleselige sikkerhetsklistermerker skal erstattes.
- Oppbevar apparatet kun på et tørt sted utenfor barns rekkevidde.
- Lagre maskinen der hvor bensindampen ikke kommer i berøring med åpen flamme eller gnister. La maskinen avkjøles før bruk.
- Maskinen må vedlikeholdes nøye og den må holdes ren.



Elektrisk sikkerhet

- Stikkledningens utførelse iht. IEC 60245 (H 07 RN-F) med et åretverrsnitt på minimum:
 - 1,5 mm² ved en kabellengde på inntil 25 m
 - 2,5 mm² ved en kabellengde på over 25 m
- Lange og tynne tilkopplingsledninger gir et spenningsfall. Motoren oppnår ikke lenger sin maksimale effekt, apparatets funksjon reduseres.
- Støpslene og koplingsboksene på tilkopplingsledningene må være produsert i gummi, myk PVC eller annet termoplastisk material med lik mekanisk fasthet eller være trukket over med et slikt material.
- Pluggen til tilkopplingsledningen må være beskyttet mot sprutevann.
- Påse at stikkledningen ikke kommer i klemme eller bøyes og at pluggforbindelsen ikke blir våt når du installerer ledningen.
- Hold skjøteledningen borte fra bevegelige og farlige deler, slik at man unngår skader på kabelen, da det kan medføre berøring av aktive deler.

- Ved bruk av kabeltrommel, må kabelen vikles helt inn.
- Ikke bruk ledningen til noe den ikke er konstruert til. Beskytt ledningen mot varme, olje og skarpe kanter. Ikke bruk ledningen til å trekke støpselet ut av stikkontakten.
- Kontroller skjøteledningen jevnlig og skift den ut når den er ødelagt.
- Påse at ingen skadet kabel kobles til strømmettet og at du ikke berører en skadet kabel, før de kobles fra strømmettet, da skadete kabler kann medføre at man berører aktive deler.
- Ikke bruk defekte stikkledninger.
- Bruk kun skjøteledninger som er godkjent og kjennetegnet for utendørs bruk.
- Ikke monter provisoriske elektriske tilkoblinger.
- Du må aldri brokoble eller slå av beskyttelses-anordningen.
- Kople til trimmeren via en feilstrømsvernebryter (30 mA).

⚠ **Den elektriske tilkoplingen hhv. reparasjoner på maskinens elektriske deler må kun utføres av en faglært elektriker eller av vår kundeservice. Vær oppmerksom på lokale forskrifter, særlig med hensyn til sikkerhetstiltak.**

⚠ **Hvis nettilkoblingsledningen til denne maskinen (hvis tilstede) er skadet, må den erstattes med en spesiell tilkoblingsledning som kan fås hos produsenten eller kundeservice.**

⚠ **Reparasjoner på maskinens andre deler må kun utføres av produsenten hhv. av hans kundeservice.**

⚠ **Benytt kun originale reservedeler. Hvis man benytter andre reservedeler kan det oppstå ulykker for brukeren. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår som følge av dette.**

Slik må du forholde deg i nødtilfeller

- Innled nødvendig førstehjelpstiltak og tilkall straks kvalifisert hjelp.
- Forsikre deg om at den skadde ikke utsetter for ytterligere skader og roh han/henne ned.

Ibruktaking


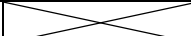

- Forsikre deg om at hele apparatet er montert på en forskriftsmessig måte.
 - Før du tar i bruk maskinen må du forsikre deg om at tilførselen (påfyllingstrakten) er tom.
 - Plasser hakkelsmaskinen på et vannrett og hardt underlag før du tar den i bruk (fare for at den velter).
 - Unngå arbeid på fuktig underlag. Et fuktig underlag forhindrer at maskinen står godt og øker faren for ulykker.
 - Ikke bruk maskinen på asfaltert underlag eller underlag med småstein, hvor material som slynges ut kan medføre skader.
 - Ikke arbeid rett ved svømmebasseng eller hagedammer.
 - Bruk apparatet kun ute. Hold avstand (minst 2 m) fra vegger eller andre stive gjenstander.
 - Man må ikke arbeide med maskinen i dårlig vær.
 - Kontroller før hver bruk:
 - koblings- hhv. skjøteledningen for å finne defekte steder (sprekker, snitt o.l.) eller slitasje (brudd)
- ⚠ **ikke benytt defekt tilkoblings- hhv. skjøteledning**

- er apparatet ev. skadet (se "Arbeide under trygge forhold")
- at hekselverket ikke er slitt, skadet og at det er godt sikret
- om alle skruer, muttere og bolter og annet festematerial er godt festet
- at tildeknninger, avviser og verneskilt er på plass og i god stand.

Nettilkopling

- Sammenlign den angitte spenningen på apparatets typeskilt med nettspenningen. Kople apparatet til den tilsvarende og forskriftsmessige stikkontakten.
- Kople til maskinen via feilstrømsvernebryteren 30 mA.
- Bruk kun treårete skjøteledninger med tilkoblet jordingskabel og tilstrekkelig stort tverrsnitt.

Nettsikring

		Sveits	UK
2500 W	16 A treg 		13 A treg 

Nettimpedans

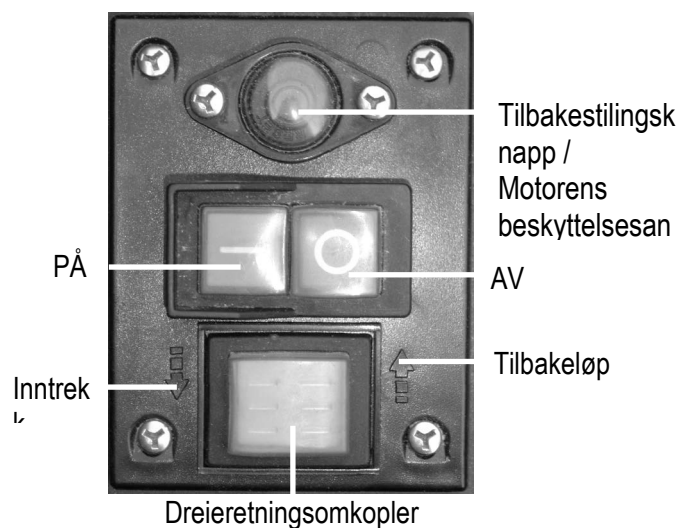
Dersom betingelsene for nettspenningen ikke er optimale, kan det oppstå korte spenningsfall når apparatet slås på. Dette kan ha negativ innvirkning på andre apparater (f. eks. lampe som blaffer).

Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides.


Inngangseffekt P_1 (W)	Nettimpedans Z_{maks} (Ω)
2500	0,21

Av/på-bryter


Ikke benytt trimmere hvor man ikke kan slå bryteren på eller av. Skadete brytere må straks repareres eller byttes ut av kundeservice.



Slå på apparatet

Trykk inn den grønne knappen .

Slå av apparatet


Trykk på den røde knappen .

Ved strømbrudd


Apparatet slås automatisk av ved strømbrudd (nullspenningsrelé). Trykk inn den grønne knappen for å slå på apparatet igjen.

Motorens beskyttelsesanordning

Motoren er utstyrt med en sikkerhetsbryter som slås automatisk av ved overbelastning. Motoren kan slås på igjen etter en kjøletid på ca. fem minutter.

1. Tilbakestillingsknapp (motorvern)
2. den grønne knappen  for å slå den på.

Dreieretningsomkopler


 Dreieretningsomkopleren må kun aktiveres når hakkelsmaskinen er slått av.

Stilling

Materialet trekkes inn og kuttet av skjærevalsen.

Stilling

Kniven arbeider i omvendt rekkefølge og inneklemt material frigjøres.

Etter at du har bragt dreieretningsomkopleren i stillingen , hold den grønne knappen til på-/avbryteren inne. Skjærevalsen stilles i omvendt retning. Når du slipper på/av-bryteren, stanser hakkelsmaskinen automatisk.

Tips


- Store gjenstander eller trestykker fjernes etter flere gangers aktivering både i skjære- og i frigjøringsretningen.
- Bruk en stamper eller en krok for å fjerne blokkerte gjenstander fra trakten eller utkasterspalten.

 Vent alltid til hakkelsmaskinen har stanset helt, før du slår den på igjen.

Arbeide med hakkelsmaskinen


- Innta arbeidsstilling ved siden av eller bak apparatet. Stå aldri i nærheten av utkasteråpningen.
- Sørg for at du står stabilt og hold likevekten hele tiden. Du arbeider bedre og tryggere i det angitte kapasitetsområdet. Ved kasting av hakkelsgodset må du stå på samme nivå mit som maskinen.
- Opphold deg alltid utenfor maskinens utkastingszone når maskinen tas i bruk.
-  **Lengere material, som stikker ut av apparatet, kan slynes tilbake når det trekkes inn av knivene! Hold sikkerhetsavstanden!**
- Grip aldri inn i påfyllings- eller utkasteråpningen.
- Snu ansiktet og kroppen bort fra påfyllingsåpningen.
- Ikke få hender, andre kroppsdeler og klær inn i påfyllingsrøret, utkastingskanalen eller i nærheten av andre bevegelige deler.
- Kontroller at det ikke er hakkelsrester i fylletrakten før du slår på apparatet.

- Ikke vipp eller transporter apparatet (bytte brukssted) når motoren er i gang.
- Påse at motoren er fri for avfall og andre rester, slik at motoren beskyttes mot skader og mulig antenning.
- Når du fyller på fylletrakten, må du påse at det ikke kommer metallgjenstander, steiner, flasker eller andre gjenstander i apparatet som det ikke kan bearbeide.
- Koble fra apparatet før festing eller fjerning av oppsamlingssekken.
- Det oppstår ingen forstyrrelser, dersom den maksimale nettspenningen som angis i tabellen nedenfor ikke overskrides. Slå av apparatet straks og la det komme til stillstand, dersom fremmede gjenstander kommer i fylletrakten. Det samme gjelder, dersom apparatet begynner å vibrere eller lage unaturlige lyder.
 - inspiser skaden
 - skift ut eller reparer ødelagte deler
 - kontroller apparatet og stram fast løse deler

 Du må ikke reparere apparatet, dersom du ikke er berettiget til det.

Hva kan jeg kutte opp?

Ja:

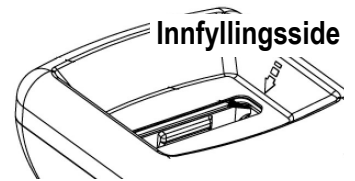
- alle typer kvister med et maks. tverrsnitt (alt etter tretype og hvor friskt det er)
- vissent, fuktig, flere dager gammelt hageavfall blandet med kvister
 -  vekselvist med grener

Nei:

- glass, metalldele, kunststoffer, plastposer, steiner, stoffrester, røtter med jord
- avfall uten fast konsistens f. eks. kjøkkenavfall

Spesielle anvisninger vedrørende oppkutting:

- Fyll alltid det materialet som skal inn i hakkelsmaskinen fra høyre side i traktens innfyllingsåpning.
- Bruk den vedlagte stamperen for å etterstampe det materialet som skal inn i hakkelsmaskinen.
- Kutt opp grener, kvister og ved straks de er kappet av:
 - dette hakkelsmaterialet blir meget hardt når det tørker, den maksimale kvisttykkelsen som kan bearbeides blir derfor mindre.
- Fjern sideskuddene på grener med mange kvister.
- Bearbeid hageavfall som både er meget vannholdig og som lett klister seg sammen.
 - Bearbeid hage- og kjøkkenavfall som både er meget vannholdig og som lett klister seg sammen.
- Ikke la det hakklete materialet bli for høyt i området til utkastningskanalen. Dette kan føre til at hakklet material forstopper utkastningskanalen. Dermed kan det komme til tilbakeslag av materialet gjennom påfyllingsåpningen. Tøm oppsamlingskurven regelmessig.
- Rengjør påfyllingsåpningen og utkastningskanalen når apparatet er forstoppet. Slå først av motoren, og trekk ut nettpluggen.



- Påse at grenens maksimale diameter som skal bearbejdes, tilsvarende diameteren på apparatet ditt, ikke overskrides (se "Tekniske data"). Alt etter tretype og friskhet, kan den maksimale kvistykkelsen som kan bearbejdes blir forringes.
- Kvernen trekker automatisk inn det som skal kvernes uten rykk pga. den sakte bevegelsen.
- Automatisk omkopling av dreieretningen: dersom maskinen plutselig blokkeres, kan skjærevalsen skifte omdreiningretning og i dette tilfelle skyve materialet tilbake
 - slå av maskinen.
 - vent til skjærevalsen er kommet til stilstand.
 - start maskinen igjen og bruk materiale som er lettere å behandle.
- Bryteren som er utstyrt med motorens sikkerhetsbryter, slås automatisk av når apparatet overbelastes:
 - slå på hakkelsmaskinen igjen etter ca. fem minutter
 - les avsnitt "Mulige driftsforstyrrelser", dersom apparatet ikke kan slås på igjen etter denne ventetiden

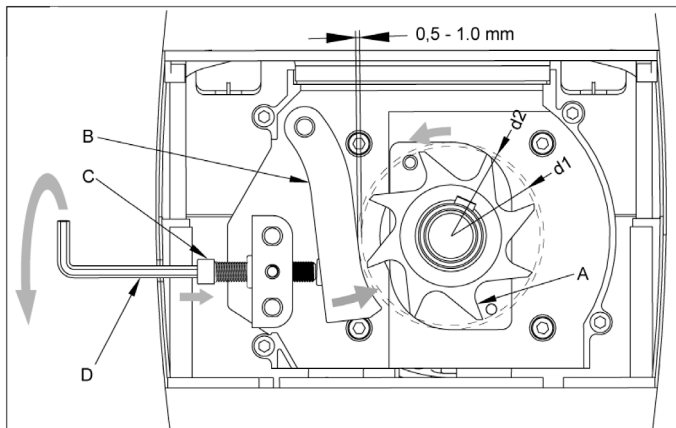
Innstilling av mellomtappskiven

Mellomtappskiven (B) kan settes inn i skjærevalsen (A) uten klaring. Minst mulig avstand bør holdes for å sikre effektiv drift.

Myke materialer eller våte grener kan rives i stykker i stedet for å kuttes. Et motstål som har vært i bruk lenge og er slitt kan ha samme virkning.

Avstandsjustering.

Koble inn apparatet. For innstilling av avstanden, vrir du innstillingsknappen (D) mot høyre, slik at skruen (C) beveger seg til skjærevalsen. Drei helt til det kommes fint metallspen ut av utkasteråpningen.



Vedlikehold / pleie / Oppbevaring

- **Før vedlikeholdsarbeidet kan begynne:**
 - stans motoren og trekk ut nettstikket.
 - la apparatet avkjøles.
 - bruk vernehansker for å unngå skader.

Hvis maskinen er slått av grunnet vedlikehold, lagring eller bytte av tilbehør, må du forsikre deg om at energikilden er slått av og nettstøpset er trukket ut. Påse at alle de bevegelige delene står stille og at nøkkelen er trukket ut

hvis det finnes en nøkkel. La maskinen kjøles før det utføres vedlikehold, justering osv.

Skjæreverktøyet stanser ikke med en gang når man slår av apparatet. Vent med å foreta reparasjoner eller vedlikehold til alle delene har stanset helt.

Ved vedlikehold av skjæreverktøyet må man påse at verktøyet alltid kan gå gjennom startmekanismen, selvom motoren ikke går gjennom låsen til tildekningen.

Pass på å fjerne verktøy og skrutrekkere etter at du har gjennomført vedlikehold eller reparasjoner.

- **Hakkelsmaskinen er i stor grad vedlikeholdsfri. Følg punktene under for verdibevaring og lang levetid:**

- Luftespor skal holdes frie og rene.
- Kontroller festeskruene (evt. trekk til).
- Rengjør apparatet inn- og utvendig når du har brukt hakkelsmaskinen.

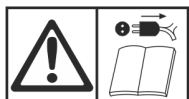
Til rengjøring av apparatet benyttes det kun en varm, fuktig klut og en myk børste.

Benytt aldri rengjørings- eller løsningsmidler. Det kan påføre apparatet skader som ikke kan repareres. Kunststoffdelene kan angripes av kjemikalier.








- Kvernen skal ikke rengjøres med rennende vann eller høytrykkspyler.
- Behandle blanke metalldeleer med en miljøvennlig, biologisk nedbrytbar sprøyteolje etter hvert bruk for å beskytte apparatet mot korrosjon.
- Skjærevalsen og etterskjæringsplaten er bruksdeleer, men har likevel en levetid på flere år ved normal bruk.
- ⓘ Bytt ut slitte og skadete enkeltdeler settvis, slik at balansen opprettholdes.


Mulige driftsforstyrrelser





Før hver retting av feil

- Slå av apparatet
- Vent til apparatet står helt stille
- Trekk ut nettpluggen

Forstyrrelser	Mulig årsak	Tiltak
Motoren starter ikke	► Ikke koblet til nettet	► Kontroller sikringen.
	► Tilkoblingsledning er defekt	► Kontrolleres av fagmann (elektriker).
	► Maskinen er overbelastet (motorvernet ble utløst)	► La apparatet avkjøles. Trykk på 1. tilbakestillingsknappen (motorvern) 2. den grønne knappen  for å slå det på igjen.
Motoren durer, men starter ikke	► Skjærevalsen er blokkert	► Slå av apparatet. Kople dreieretningsomkopleren i stillingen  . Slå på apparatet inntil blokkeringen er opphevet. Slå av apparatet igjen. Kople dreieretnings-omkopleren tilbake i stillingen  .
	► Kondensator defekt	► Ta maskinen til et autorisert serviceverksted for reparasjon.
Det som skal kvernes blir ikke trukket inn	► Skjærevalsen går bakover. Bryterstillingen er ikke riktig	► Slå av apparatet og omstill dreieretnings-omkopleren.
	► Hakkelsesmaterialet er fastklemt i trakten (materialkø)	► Slå av apparatet. Kople dreieretningsomkopleren i stillingen  . Slå på apparatet, slik at hakkelsesmaterialet kan frigjøres, evt. fjerne urenheter. Slå av apparatet igjen. Kople dreieretnings-omkopleren tilbake i stillingen  .
	► Det som skal kvernes er for mykt eller for vått	► Skyv inn med en gren og la det kvernes.
	► Slitasje på skjærevalsen	► Still mellomtappskiven som beskrevet under "Innstilling av mellomtappskiven". Skift ut skjærevalsen hvis den er nedslitt.
Hakkelsesmaterialet skjæres ikke godt nok over	► Motkniven er ikke riktig innstilt	► Innstill motkniven som beskrevet i "Innstilling av motkniven"
Maskinen starter, men den låses ved liten belastning o slås av via motorbeskyttelsesbryteren	► Skjøteledningen er for lang eller har for lite tverrsnitt. Stikkontakten for langt unna hovedtilkoblingen, for lite tverrsnitt på tilkoblingsledningen.	► Sjøteledning minst 1,5 mm ² , maks. 25 m lang. Ved lengre ledning tverrsnitt minst 2,5 mm ² .

 Ved ytterligere feil eller spørsmål, vennligst kontakt din lokale forhandler.

Tekniske data

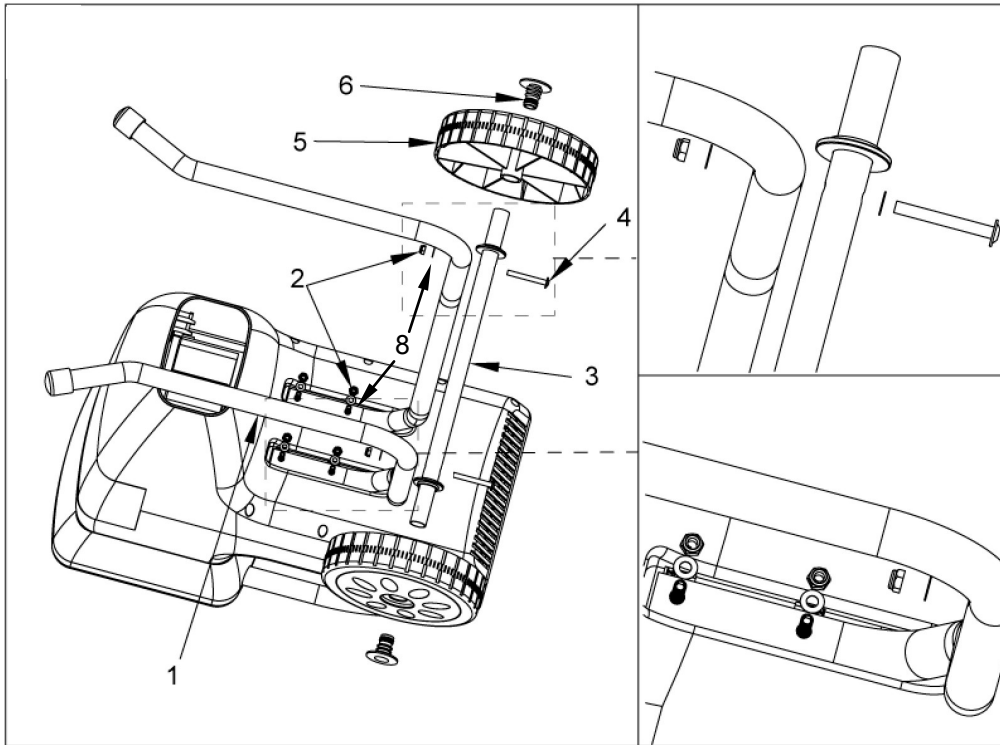
Type / Modell	ALA 2500
Byggeår	se siste side
Motor	vekselstrømsmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Motorytelse P ₁ (P40)	2500 W
Motorytelse P ₁ (S1)	2000 W
Turtall skjærevalse	40 min ⁻¹
På-/Avknapp med	overbelastningsbeskyttelse, skjære- og reservefunksjon, nullspenningsutløser
Vekt	26 kg
Lydtryknivå L _{PA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Målt lydeffektnivå L _{WA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	90 dB (A)
Garantert lydeffektnivå L _{WA} (målt i henhold til direktivet 2000/14/EC)	96 dB (A)
Maks. grendiameter som kan bearbeides (gjelder kun for nyskåret tre)	Ø max. 40 mm
Beskyttelsesklasse	I
Beskyttelsesart	IP X4
Nettsikring	16 A treg 
UK	13 A treg 

Driftstype:	(S1)	(P40)
	Kontinuerlig drift	uavbrutt periodisk drift ved 10 min.: 4 min. kontinuerlig drift 6 min. tomgang eller lav last

Garantibetingelser

Vennligst ta hensyn til den vedlagte garantierklæringen.

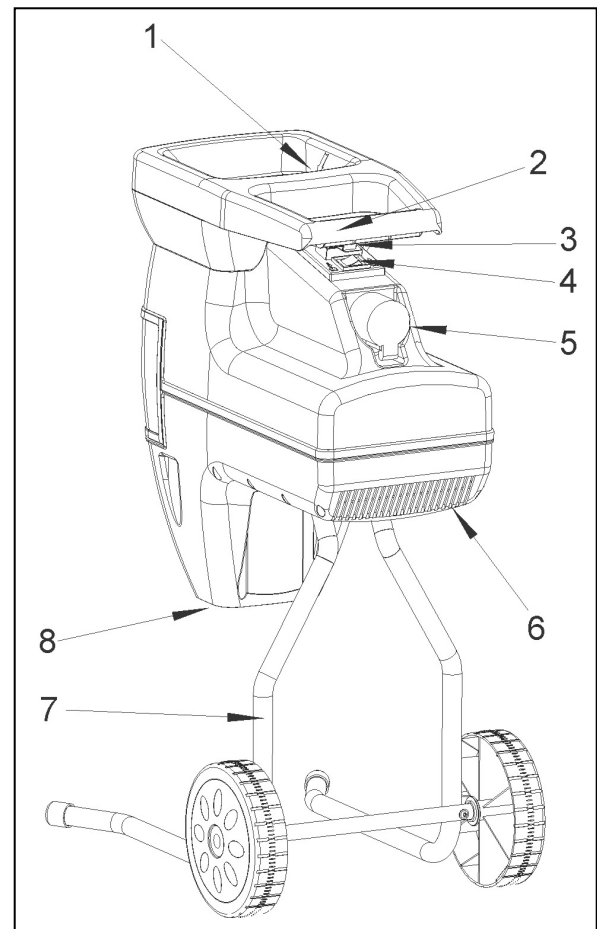
Montage



- Neem alle delen uit de verpakking.
- Monteer de steunen telkens met twee schijven (nr. 8) en twee zelfremmende moeren (nr. 2) met behulp van de meegeleverde moersleutel aan de behuizing.
- Monteer de wielas (nr. 3) met de twee schroeven M6 x 50 (nr. 4), schijven en moeren met behulp van de meegeleverde inbussleutel en de moersleutel aan het onderstel.
- Schuif de wielen (nr. 5) op de as.
- Bevestig de wielafdekking (nr. 6) met een hamer in de wielas.

Beschrijving

1. Trechteropening voor hakselmateriaal
2. Terugzetknop / Motorveiligheid
3. In-/Uitschakelaar
4. Draairichtingsomschakelaar
5. Netstekker
6. Ventilatiespleten
7. Onderstel
8. Uitworpopening



① Bewaar deze bedieningsaanwijzing voor alle toekomstige toepassingen.

① Geef de gebruiksaanwijzing aan alle personen door, die met deze machine werken, door.



U mag de machine niet gebruiken voordat u deze gebruiksaanwijzing heeft gelezen, alle voorschriften heeft opgevolgd en de machine als voorgeschreven heeft gemonteerd.



Kinderen, personen met beperkte lichamelijke, sensorische of mentale vermogens of onvoldoende ervaring en weten of personen die met de instructies niet vertrouwd zijn, is het nooit toegestaan, het toestel te bedienen/gebruiken.



Kinderen en jongeren van minder dan 16 jaar mogen het toestel niet bedienen. Nationale en plaatselijke voorschriften kunnen een andere leeftijdsbeperking bepalen.

Inhoud

Montage	111
Leveringsomvang	112
EG-verklaring van overeenstemming	112
Symbolen apparaat	112
Symbolen in de bedieningshandleiding	113
Bedrijfstijden	113
Reglementaire toepassing	113
Restrisico's	113
Veiligheidsinstructies	113
Ingebruikname	115
Werken met de tuinhakselaar	116
Instellen van het tegenmes	117
Onderhoud / verzorging / Opbergen	117
Storingen	118
Technische gegevens	119
Garantie	119
Reserveonderdelen	176

Leveringsomvang

☞ Controleer na het uitpakken de inhoud van de verpakking op:

- ▶ aanwezigheid van alle onderdelen
- ▶ eventuele transportschade

Meld mogelijke onvolkomenheden direct aan uw leverancier. Latere reclamaties worden niet in behandeling genomen.

- 1 voorgemonteerd apparaat
- 1 wielafdekkingen
- 1 standbeen links
- 1 verpakking moeren
- 1 standbeen rechts
- 1 opvangzak
- 1 as
- 1 gebruiksaanwijzing
- 2 wielen
- 1 garantieverklaring

EG-verklaring van overeenstemming

Nr. (S-No.): 14716

overeenkomstig de richtlijn van de raad: 2006/42/EG

Hiermede verklaren wij

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

in uitsluitende verantwoordelijkheid, dat het product

Gartenhäcksler (Tuinhakselaar) type / model ALA 2500

Serienummer: 000001 – 025000

aan de bepalingen van de boven vermelde EG-richtlijnen alsook aan de bepalingen van de volgende verdere richtlijnen beantwoordt:

2014/30/EU, 2011/65/EU en 2000/14/EG+2005/88/EG.

De volgende geharmoniseerde normen werden toegepast:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Conformiteit-beoordeling-procedures:

2000/14/EG - Aanhangsel V en 2005/88/EG

Gemeten geluidsniveau L_{WA} 90 dB (A).

gegarandeerd geluidsniveau L_{WA} 96 dB (A).

Bewaring van de technische documenten:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisch kantoor

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 21.04.2021

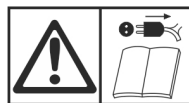
i.A.

G. Koppenstein, Constructieleiding

Symbolen apparaat



Lees voor de inbedrijfstelling de gebruiksaanwijzing en veiligheidsvoorschriften en neem deze in acht.



Machine uitschakelen en de stekker uit het stopcontact nemen, alvorens instellingen worden uitgevoerd, de machine wordt gereinigd of wanneer de kabel verward of beschadigd is.



Gevaar door wegslingerende delen bij lopende motor – niet betrokken personen, alsook huis- en nuttige- dieren uit de gevaarszone verwijderd houden.



Wacht tot alle machinedelen volledig tot stilstand zijn gekomen, alvorens deze worden aangeraakt.



Let op voor roterende messen. Handen en voeten niet in de openingen houden terwijl de machine draait.







Oog- en geluids-bescherming dragen.



Veiligheidshand-schoenen dragen.

	Tegen vochtigheid beschermen.
	Niet als pas gebruiken.
Hakselgoed wordt gesneden. 	Hakselgoed wordt niet gesneden.
	Het product stemt overeen met de productspecifiek geldige Europese richtlijnen.
	Elektrische toestellen behoren niet in de huisafval. Toestellen, toebehoren en verpakking naar een milieuvriendelijk recycling brengen. Volgens de Europese Richtlijn 2012/19/EU over oude elektronische apparaten en electronica moeten niet meer bruikbare elektrische toestellen apart worden verzameld en een milieuvriendelijk recycling worden toegevoerd.

Symbolen in de bedieningshandleiding

-  **Dreigend gevaar of gevaarlijke situatie.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan schade of verwondingen tot gevolg hebben.
-  **Belangrijke aanwijzing voor het vakkundig gebruik.** Het niet opvolgen van deze aanwijzingen kan storingen aan de machine veroorzaken.
-  **Gebruikersaanwijzingen.** Deze aanwijzingen helpen u de machine optimaal te benutten.
-  **Montage, gebruik en onderhoud.** Hier wordt precies uitgelegd wat u moet doen.

Bedrijfstijden

Houdt alstublieft vóór ingebruikname van het toestel rekening met de landelijke (regionale) voorschriften omtrent de lawaaibescherming.

Reglementaire toepassing

- Bij het gebruik conform de voorschriften hoort het hakselen van
 - allerhande takken tot max. diameter (naargelang het houtsoort en de versheid)
 - verwelkte, vochtige, reeds meerdere dagen opgeslagen tuinafval afwisselend met de takken.

Het hakselen van glas, metaal, kunststofdelen, plastic zakken, stenen, textielafval, wortelen met aarde, afval zonder vaste consistentie (bijv. keukenafval) wordt uitdrukkelijk uitgesloten.

De tuinhakselaar is geschikt voor privé gebruik in huis- en hobbytuin.

Als hakselmachine voor de privé huis- of hobbytuin worden zulke toestellen aangezien die niet in openbare plantsoenen, parks, recreatieplaatsen alsook in het landbouwbedrijf en de bosbouw worden ingezet.


Tot de reglementaire toepassing behoort ook het opvolgen van de gebruiks-, onderhouds- en reparatievoorschriften en het opvolgen van de veiligheidsvoorschriften van de fabrikant.

Alle verdere toepassingen gelden als onreglementair. Voor de hieruit voortvloeiende schade is de fabrikant niet aansprakelijk – de aansprakelijkheid is alleen voor de gebruiker.

Eigenmachtige verbouwingen aan de machine sluiten een aansprakelijkheid van de fabrikant voor hieruit voortvloeiende schade van eenieder soort uit.

Deze machine mag alleen voorbereid, gebruikt en onderhouden worden door personen die met de machine vertrouwd zijn en goed ingelicht zijn over de risico's. Reparaties mogen alleen door de fabrikant of geautoriseerde werkplaatsen uitgevoerd worden.

Restricties

 Ook bij het gebruik volgens de voorschriften zijn er op grond van de constructie voor de toepassing van deze machine nog een aantal restricties.


De restricties kunnen geminimaliseerd worden wanneer de veiligheids-, gebruiks-, gezondheid- en onderhoudsvoorschriften nauwkeurig in acht genomen worden.




Consideratie en voorzichtigheid verminderen het risico van personenletsels en beschadigen.

- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, wanneer u met de hand door een opening grijpt en in aanraking komt met de roterende messen.
- Gevaar voor letsels aan vingers en handen, bij montage- en reinigingswerkzaamheden aan de messen.
- Verwonding door wegslingerend hakselgoed in het bereik van de trechter.
- Gevaar door stroom door het niet juist aansluiten van de aansluitdraden.
- Het aanraken van onder spanning staande delen bij geopende elektrische delen.
- Vermindering van het gehoor bij langdurig werken zonder gehoorbescherming.

Verder kunnen er ondanks alle genomen maatregelen niet zichtbare restricties bestaan.

Veiligheidsinstructies

 **Lees en volg de onderstaande aanwijzingen, de voorschriften ter voorkoming van ongevallen en de algemene veiligheidsvoorschriften op, om u zelf en anderen tegen verwondingen te beschermen.**


-  Geef de veiligheidsvoorschriften aan alle personen, die met deze machine werken, door.
-  Bewaar deze veiligheidsvoorschriften goed.
- Reparaties aan elektrische onderdelen van de machine moeten door de fabrikant of een door hem aangewezen persoon worden uitgevoerd.**
- 
 - Maak u voor gebruik met het apparaat vertrouwd, met behulp van de bedieningshandleiding.


- Gebruik de machine alleen waar hij voor gemaakt is (zie "Reglementaire toepassing" en "Werken met de tuinhakselaar").
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Let aan hellende plaatsen steeds erop, stabiel te staan.
- Beweeg het apparaat alleen gaande, nooit lopend of rennend.
- Wees oplettend. Let op dat, wat u doet. Ga met verstand te werk. Gebruik het toestel niet, wanneer u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicamenten staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het toestel kan tot ernstige verwondingen leiden.
- Draag bij het exploiteren van het apparaat steeds veiligheidsbril, werkhandschoenen en lawaaibescherming.
- Draag bij het exploiteren van het apparaat steeds geschikte werkkleding:
 - nauw sluitende kleding en geen sieraden dragen, ze kunnen worden gegrepen door bewegende delen;
 - geen schoenen met gladde zolen dragen;
 - lange broeken ter bescherming van de benen;
 - geen los hangende kleding of zulke met hangende banden of koorden.
- Werk met het toestel niet blootsvoets of in lichte sandalen.
- De bedienende persoon is binnen het bereik van de machine verantwoordelijk ten opzichte van derden.
- Kinderen niet met het toestel laten spelen.
- Kinderen dienen uit de buurt van het apparaat te worden gehouden.
- Reiniging en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen worden uitgevoerd.
- Zet het toestel nooit aan, terwijl niet betrokken personen, in het bijzonder kinderen of dieren, in de buurt zijn.
- De gebruiker is zelf voor ongelukken of bedreigingen tegenover andere personen of hun bezit verantwoordelijk.
- Laat de machine nooit zonder toezicht.
- Zorg dat uw werkomgeving in orde is. Rommel kan ongevallen veroorzaken.
- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Nooit uw hand in de vul- of uitwerpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Overbelast de machine niet. U werkt beter en zeker met de juiste belasting van de machine.
- Werk alleen met alle en op de juiste wijze aangebrachte veiligheidsvoorzieningen en verander aan het toestel niets, dat de veiligheid zou kunnen belemmeren.
- Probeer nooit de vergrendelingsfunctie van de veiligheidsvoorziening te omzeilen.
- Verander de regelaarinstelling van de motor niet; het toerental regelt de veilige maximum werksnelheid en beschermt de motor en alle zich draaiende delen tegen schade door te hoge snelheid. Neem bij problemen contact op met de klantenservice.
- Het apparaat mag niet zonder de vultrechter gebruikt worden.
- Het toestel resp. delen van het toestel niet veranderen.
- Bij het inschakelen van de motor moet het apparaat conform de voorschriften zijn gesloten.
- Het toestel niet met water afspatten. (Gevarenbron elektrische stroom).
- Let op de omgevingsinvloeden.
 - Gebruik de machine niet in een vochtige of natte omgeving.
 - Machine niet in de regen laten staan.
 - Werk niet bij slechte weersomstandigheden (b.v. regen, gevaar van bliksem).
 - Werk alleen bij toereikend zicht, zorg voor een goede verlichting.
- Om letsel aan vingers te vermijden, bij montage en/of reiniging werkhandschoenen dragen.
- Transporteer het toestel niet bij draaiende motor.
- Schakel de machine uit en neem de stekker uit het stopcontact en waarborg, dat alle beweeglijke componenten volledig stil staan, vóór:
 - aanbrengen en verwijderen van de opvangzak
 - onderhouds- en reinigingswerkzaamheden
 - bij storingen
 - controle van de aansluitleiding gedurende het bedrijf, of deze verstrengeld of beschadigd is
 - transport
 - reparatiewerkzaamheden
 - het verlaten van de machine (ook voor een korte tijd)
- Bij verstoppingen in de ingooi en uitwerp van de machine schakel de motor uit en neem de netstekker uit het stopcontact, alvorens u materiaalresten in de ingooi of uitwerp verwijdert.
- Raak geen zich bewegende gevaarlijke delen aan, alvorens de machine van de stroomaansluiting werd gescheiden en de beweeglijke delen volledig tot stilstand zijn gekomen.
- Wanneer de aansluit- of verlengleiding gedurende het gebruik wordt beschadigd, moet deze onmiddellijk van het voedingsnet worden gescheiden. Raak de leiding niet aan, alvorens ze van het net is gescheiden. Maak geen gebruik van de machine, wanneer de leiding beschadigd of versleten is.
- Onderzoek de machine op eventuele beschadigingen.
 - Voordat de machine verder wordt gebruikt, moet zorgvuldig worden onderzocht of de beschermingsvoorzieningen en licht beschadigde onderdelen foutloos en volgens de voorschriften functioneren.
 - Controleer of alle bewegende delen van de machine goed functioneren en niet klemmen of beschadigd zijn. Alle delen moeten juist gemonteerd zijn en goed functioneren om de machine correct te laten werken.
 - Beschadigde bescherminrichtingen en -delen moeten, indien noodzakelijk, door een erkende reparatiewerkplaats gerepareerd of verwisseld worden.
 - Beschadigde of onleesbare veiligheidsstickers dienen te worden vervangen.
- Bewaar de machine in een droge en afgesloten ruimte, buiten het bereik van kinderen.
- Sla de motor daar op, waar benzinedampen niet met open vlam of vonken in aanraking komen. Laat de machine voor opslag steeds afkoelen.
- Onderhoud de machine met zorgvuldigheid en houd ze schoon.





Elektrische veiligheid

- De aansluitkabel moet volgens IEC 60245 (H 07 RN-F) zijn, met een draad doorsnede van minstens:
 - 1,5 mm² bij een lengte tot 25 m.
 - 2,5 mm² bij een lengte vanaf 25 m.
- Lange en dunne aansluitkabels zorgen voor een spanningsverlies. De motor bereikt zijn maximaal vermogen niet meer, de werking van het toestel wordt gereduceerd.
- Stekker en aansluitdozen aan aansluitleidingen moeten uit rubber, zacht pvc of een ander thermoplastisch materiaal van dezelfde mechanische vastheid zijn of met dit materiaal zijn gecoat.
- De stekkervoorziening van de aansluitleiding moet tegen spatwater beveiligd zijn.
- Let er bij het leggen van de aansluitkabel op dat deze niet stoort, bekneld raakt, geknikt wordt en de steekverbinding niet nat wordt.
- Houdt de verlengkabel van beweeglijke gevaarlijke delen weg, om beschadigingen aan de kabel te voorkomen, dat tot contact van actieve delen zou kunnen leiden.
- Wikkel bij gebruik van een kabeltrommel de kabel geheel af.
- Gebruik de kabel niet voor doeleinden waarvoor hij niet geschikt is. Bescherm de kabel tegen hitte, olie of scherpe randen. De steker niet met de kabel uit het stopcontact trekken.
- Controleer de verlengkabel regelmatig op beschadigingen en vervang hem als hij beschadigd is.
- Let erop, geen beschadigde kabel aan de stroomtoevoer aan te sluiten of een beschadigde kabel aan te raken, omdat beschadigde kabels tot contact met actieve componenten kunnen leiden.
- Gebruik geen defecte kabels.
- Gebruik alleen toegestane en gemerkte verlengkabels.
- Maak geen geknutselde elektrische aansluitingen.
- Veiligheidsvoorzieningen nooit overbruggen of buitenwerking stellen.
- Het apparaat via een veiligheidsschakelaar (30 mA) aansluiten.

 **Elektrische aansluitingen of reparaties mogen alleen door een erkend bedrijf of een erkende reparatiewerkplaats uitgevoerd worden. De plaatselijke voorschriften moeten opgevolgd worden.**

 **Wordt de netaansluitleiding (indien voorhanden) van dit toestel beschadigd, moet ze door een bijzondere aansluitleiding worden vervangen die bij de fabrikant of zijn klantenservice verkrijgbaar is.**


 **Reparaties aan andere delen van de machine mogen alleen door de fabrikant of een door hem erkende werkplaats uitgevoerd worden.**

 **Alleen de originele toebehoren en onderdelen gebruiken. Bij het gebruik van niet originele onderdelen kunnen risico's voor de gebruiker ontstaan. De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor ongevallen hierdoor ontstaan.**

Gedrag in geval van nood

- Breng de in overeenstemming met de verwonding vereiste EHBO-maatregelen op gang en verzoek zo snel als mogelijk om gekwalificeerde medische hulp.
- Bewaar de gewonde voor verdere schade en kalmeer hem.




Ingebruikname

- Overtuigt u zich er van, dat het apparaat compleet en volgens voorschrift is gemonteerd.
 - Vergewist u zich voor de ingebruikname van de machine, dat de toevoer (de invultrichter) leeg is.
 - Plaats de hakselmachine vóór het gebruik op een horizontale en stevige ondergrond (kiepgevaar).
 - Voorkom werkzaamheden op vochtige ondergrond. Een vochtige ondergrond reduceert de stand van het toestel en verhoogt het gevaar van ongevallen.
 - Gebruik het toestel niet op een geplaveide of met grind bestrooide vlakte, waarop het uitgeworpen materiaal verwondingen zou kunnen veroorzaken.
 - Werk niet direct aan zwembassins of tuinvijvers.
 - Gebruik het toestel alleen in open lucht. Houd afstand (minimum 2 m) van een muur of een ander onbuigzaam voorwerp.
 - Werk niet met het toestel bij slechte weersomstandigheden.
 - Controleer voor elk gebruik::
 - de aansluiting- resp. verlengkabel op defecte plaatsen (scheuren, snitten of dergelijke) of slijtage (breekbaarheid)
-  **Gebruik geen defecte aansluit- resp. verlengkabel**
- de machine op eventuele beschadigingen (zie veiligheidsinstructies)
 - of het hakselaarwerktuig noch versleten noch beschadigd en goed gezekeerd is
 - of alle schroeven, moeren en bouten en ander bevestigingsmateriaal vast zijn aangetrokken
 - dat afdekkingen, afwijzers en bescherm bordes aan hun plaats en in een goede toestand zijn.

Aansluiting op het net

- Vergelijk de op het typeplaatje van de machine vermelde spanning, bv 230 V met de netspanning en sluit het toestel aan het desbetreffend en reglementair stopcontact aan.
- Sluit de machine via een FI-schakelaar (storingstroom-schakelaar) 30 mA aan.
- Maak slechts gebruik van verlengkabels met drie aders met aangesloten aardkabel en voldoende doorsnede.

Beveiliging

		Zwitserland	UK
2500 W	16 A traag 		13 A traag 

Netimpedantie

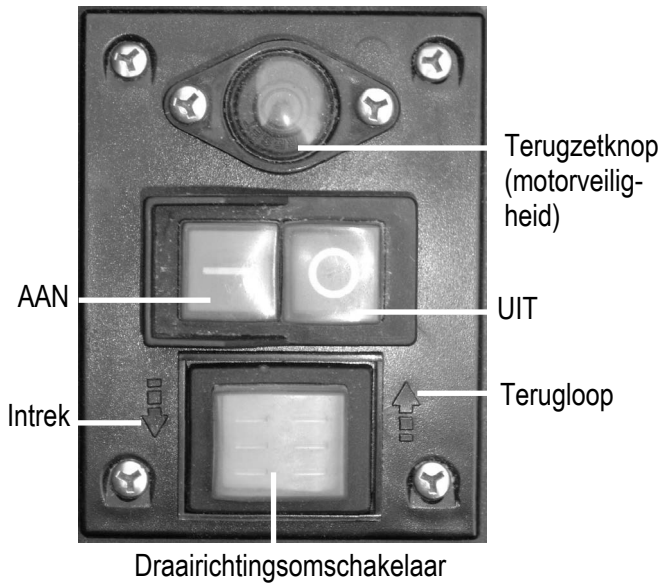
Bij ongunstige netcondities kan het gedurende het inschakelproces van het toestel tot korte spanningsdalingen komen die andere toestellen kunnen belemmeren (bv knipperen van een lamp).

Er zijn geen storingen te verwachten, wanneer de maximale netimpedanties worden opgevolgd.

Vermogensopname P1 (W)	Netimpedantie Zmax (W)
2500	0,21

In-/uitschakelaar


Gebruik geen toestel, waarbij zich de schakelaar niet laat in- en uitschakelen. Beschadigde schakelaars moeten onmiddellijk door de klantenservice worden gerepareerd of worden vervangen.



Inschakelen

Druk op de groene knop .

Uitschakelen


Druk op de rode knop .

Beveiliging tegen opnieuw aanlopen bij stroomuitval

Bij stroomuitval schakelt het toestel automatisch uit (overbelastingsschakelaar).

Motorveiligheid

De motor is uitgerust met een veiligheidsschakelaar en schakelt bij overbelasting zelfstandig uit. Druk

1. terugzetknop (motorveiligheid)
2. groene knop  om opnieuw in te schakelen.

Draairichtingsomschakelaar


 Activeer de draairichtingsomschakelaar alleen bij uitgeschakelde hakselaar.

Positie 

Het materiaal wordt door de snijwals ingetrokken en gehakseld.

Positie 

Het mes werkt in omgekeerde richting en ingeklemd materiaal komt vrij.

Nadat u de draairichtingsomschakelaar in de positie  heeft gebracht, houdt u de groene knop van de in-/uitschakelaar ingedrukt. De snijwals wordt op de omgekeerde richting geschakeld. Wanneer u de in-/uitschakelaar loslaat, blijft de hakselaar automatisch staan.

Tips

- Grote voorwerpen of stukken hout worden na meermalige activering zowel in de snij- alsook in de vrijgaverichting verwijderd.
- Gebruik een stopper of een haak voor het verwijderen van geblokkeerde voorwerpen uit de trechter of de uitworpopening.

 **Wacht steeds tot de hakselaar stilstaat, voor u deze opnieuw inschakelt.**

Werken met de tuinhakselaar

- Neem een werkpositie in, zijdelings of achter het apparaat. Ga nooit in het bereik van de uitwerpopening staan.
- Zorg voor een stabiele en uitgebalanceerde houding. Strek u niet vooruit. Ga bij het inwerpen van het hakselmateriaal op dezelfde hoogte met het toestel staan.
- Houdt u zich bij de ingebruikname van het toestel steeds buiten de uitgooizone.
-  **Langer materiaal, dat uit het toestel uitsteekt, zou terug kunnen springen, wanneer het door de messen wordt ingetrokken! Veiligheidsafstand aanhouden!**
- Nooit uw hand in de vul- of uitworpopening steken.
- Blijf met uw gezicht en uw lichaam uit de buurt van de vulopening.
- Breng uw handen, andere lichaamsdelen en kleding niet in de vulbuis, het uitwerpkanaal of in de buurt van andere beweegbare delen.
- Controleer voor het inschakelen van het apparaat of er geen hakselresten in de vulopening aanwezig zijn.
- Kantel of transporteer (wissel van standplaats) het toestel niet met draaiende motor.
- Let erop dat de motor vrij van afvallen en overige verzamelingen is, om de motor tegen schade of mogelijk vuur te bewaren.
- Let op bij het vullen, dat er geen metaal, stenen, flessen of andere niet verwerkbaar voorwerpen in de vultrechter komen.
- Schakel het toestel voor aanbrengen of verwijderen van de opvangzak uit.
- Wanneer er vreemde voorwerpen in de vultrechter komen of het apparaat buitengewone geluiden of trillingen vertoont, schakel het apparaat dan onmiddellijk uit en laat het tot stilstand komen. Haal de stekker uit de contactdoos en voer de volgende punten uit:
 - controleer de schade
 - vervang of repareer beschadigde delen
 - controleer het apparaat, schroef losse delen vast.

 **U mag het apparaat niet repareren wanneer u daartoe niet bevoegd bent.**

Wat kan ik hakselen?

Ja:

- allerhande takken tot max. diameter, naargelang de houtsoort en de versheid
- verlepte, vochtige, reeds meerdere dagen oude tuinafval.
- ☞ Alleen afwisselend met takken verwerken.

Nee:

- glas, metaaldelen, kunststoffen, plastic zaken, stenen, stofaval, wortelen met aarde
- afval zonder vaste consistentie, b.v. keukenafval

Speciale aanwijzingen voor het hakselen:

- Vul het te hakselen materiaal steeds vanop de rechterzijde in de vulopening van de trechter.
 
- Maak takken, twijgen en hout vlak na het snijden klein
 - dit hakselgoed wordt tijdens het uitdrogen zeer hard, de maximum te verwerken takdiameter wordt hierdoor kleiner.
- Verwijder zijtakken bij takken met veel twijgen.
- Verwerken van zeer waterhoudende, aan elkaar plakkend tuin- en keukenafval
 - dit afwisselend met houten hakselgoed klein maken om een verstopping van het apparaat te vermijden.
- Laat het gehakselde materiaal in de zone van de uitwerpopening niet te zeer ophopen. Dit kan tot gevolg hebben, dat reeds gehakseld materiaal het uitwerpkanaal verstopt. Dit kan leiden tot een terugslag van het materiaal door de vulopening.
- Reinig de vulopening en het uitwerpkanaal wanneer het toestel verstopt is. Schakel hiervoor eerst de motor uit en haal de stekker uit de contactdoos.
- Let u er op dat bij uw apparaat alleen de max te verwerkende takmiddellijn bijgehouden wordt (zie Technische gegevens). Al naar soort en frisheid van het hout kan zich de maximaal te verwerken takdoorsnede reduceren.
- Het snijsysteem trekt het materiaal zelfstandig en dankzij de langzame beweging van de wals gelijkmatig naar binnen.
- Automatische omschakeling van de draairichting:
 - Bij plotseling blokkeren van het apparaat kann de draairichting van de snijwals worden veranderd en kann het te hakselen materiaal terugschuiven.
 - apparaat uitschakelen
 - wachten tot de snijwals stilstaat
 - apparaat opnieuw inschakelen en eenvoudiger te verwerken materiaal gebruiken.
- Bij overbelasting van het apparaat schakelt de schakelaar die met een motorbeveiliging is uitgerust vanzelf uit
 - schakel de hakselmachine na ca. 5 minuten opnieuw aan
 - wanneer het apparaat na deze wachttijd niet kan worden ingeschakeld, dient u onder het punt „Mogelijke storingen“ na te kijken.

Instellen van het tegenmes

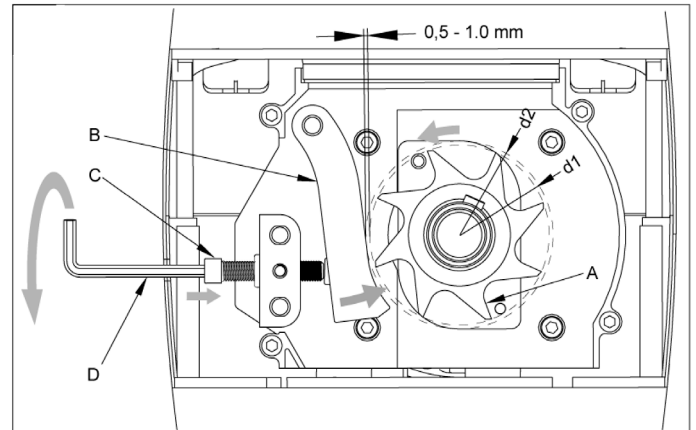
Het tegenmes (B) kan aan de snijwals (A) zonder speling worden ingesteld. Een zo klein mogelijke afstand dient voor een effectieve werking te worden aangehouden.

Zacht materiaal of natte takken kunnen splijten in plaats van te worden gesneden. Ook een meervoudige activering van een versleten tegenmes kan tot dit probleem leiden.

Instellen van de afstand.

Schakel het toestel in.

Op de rechterzijde van de behuizing bevindt zich een instelinrichting. Om de afstand in te stellen gebruikt u de meegeleverde inbussleutel (D) en draait u deze naar rechts, zodat de schroef (C) zich naar de snijwals (A) toe beweegt. Schroef zolang, tot er fijne aluminiumspaanders uit de uitwerpopening vallen.

**Onderhoud / Verzorging / Opbergen****• Alvorens van de werkzaamheden:**

- moet de motor uitgezet worden en de stekker uit het stopcontact verwijderd worden
- toestel laten afkoelen
- om een terugloop en verwondingen te voorkomen is het dragen van veiligheidshandschoenen aan te bevelen.

Is het toestel voor onderhoud, opslag of vervanging van een toebehor uitgeschakeld, waarborg, dat de energiebron is uitgeschakeld en de netstekker is getrokken. Waarborg, dat alle beweeglijke delen stil staan en indien er een sleutel is, deze afgetrokken. Laat het toestel vóór onderhoud, verplaatsing enz. afkoelen.

Het snijwerktuig staat na het uitschakelen niet meteen stil. Wacht alvorens u met de reparatie of het onderhoud begint tot alle delen tot stilstand zijn gekomen.

Bij onderhoud van het snijwerktuig moet in acht worden genomen, dat dit door het startmechanisme nog altijd kan draaien, zelfs wanneer de motor door de vergrendeling van de afdekking niet draait.

Let erop, werktuig en schroef sleutels na onderhouds- of reparatiewerkzaamheden weer te verwijderen.

• De tuinhakselaar is over het algemeen onderhoudsvrij. In het belang van het behoud van de waarde en een lange levensduur dient met het volgende rekening te worden gehouden:

- ventilatiegleuven open en schoon houden.
- bevestigingsschroeven controleren (indien nodig vastdraaien)
- na ieder gebruik, het apparaat van binnen en van buiten goed te reinigen.

Gebruik voor de reiniging van uw toestel slechts een warme, vochtige doek en een zachte borstel. Gebruik nooit reinigings- of oplosmiddelen. Zij zouden onherstelbare schade aan het toestel kunnen veroorzaken. De kunststofdelen kunnen door chemische producten worden aangetast.



- de hakselmachine niet met stromend water of met hogedrukreinigers reinigen.

- blanke metalen delen na ieder gebruik ter bescherming tegen corrosie met een milieuvriendelijke, biologisch af te breken sproeiolie behandelen.
- snijwals en nasnijplaat zijn aan slijtage onderhevige onderdelen. Bij normaal gebruik en bijstelling volgens voorschrift gaan zij echter meerdere jaren mee.
- Vervang versleten en beschadigde componenten steeds per set, om onbalans te voorkomen.

Storingen





Voor het verhelpen van iedere storing

- toestel uitschakelen
- Wachten tot het apparaat stilstaat
- stroomtoevoer onderbreken

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Motor doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Geen netspanning ▶ Aansluitkabel defect ▶ Toestel overbelast (motorveiligheid werd geactiveerd) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Zekering controleren ▶ Laten controleren (elektromonteur) ▶ Toestel laten afkoelen. Druk op de 1. terugzetknop (motorveiligheid) 2. groene knop om opnieuw in te schakelen.
Motor bromt, maar doet het niet	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Snijwals geblokkeerd ▶ Condensator defect 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsschakelaar in de positie . Toestel inschakelen tot de blokkering is verwijderd. Toestel weer uitschakelen. Zet de draairichtingsschakelaar terug in de positie . ▶ Apparaat ter reparatie naar de fabrikant of de door hem genoemde firma sturen.
Hakselmateriaal wordt niet naar binnen getrokken	<ul style="list-style-type: none"> ▶ De snijwals loopt achteruit. Schakelaarpositie niet correct. ▶ Materiaal zit klem in de trechter (materiaalopstuwing) ▶ Te zacht of te nat materiaal ▶ Snijwals versleten 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Toestel uitschakelen en draairichtingsomschakelaar omschakelen. ▶ Toestel uitschakelen. Schakel de draairichtingsomschakelaar in de positie . Toestel inschakelen, zodat het hakselmateriaal wordt vrijgegeven, evt. verontreinigingen verwijderen. Toestel weer uitschakelen. Om verder te werken schakelt u de draairichtingsomschakelaar weer in de positie terug. ▶ Met een tak doorschuiven en hakselen ▶ Tegenplaat zoals bij „Instellen van de tegenplaat“ is beschreven instellen, bij sterke slijtage snijwals vervangen.
Materiaal wordt niet goed doorgesneden.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tegenmes niet voldoende ingesteld. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Tegenmes instellen.
Apparaat begint wel te lopen, maar blokkeert bij geringe belasting en schakelt via de motorveiligheidsschakelaar uit.	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verlengingskabel te lang of te dun. Stopcontact te ver van de hoofdaansluiting verwijderd en te dunne aansluitleiding. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Verlengingskabel minstens 1,5 mm², max. 25 meter lang. Bij langere kabels doorsnede minstens 2,5 mm².

Bij verdere storingen of vragen richt u zich alstublieft aan uw lokale leverancier.

Technische gegevens

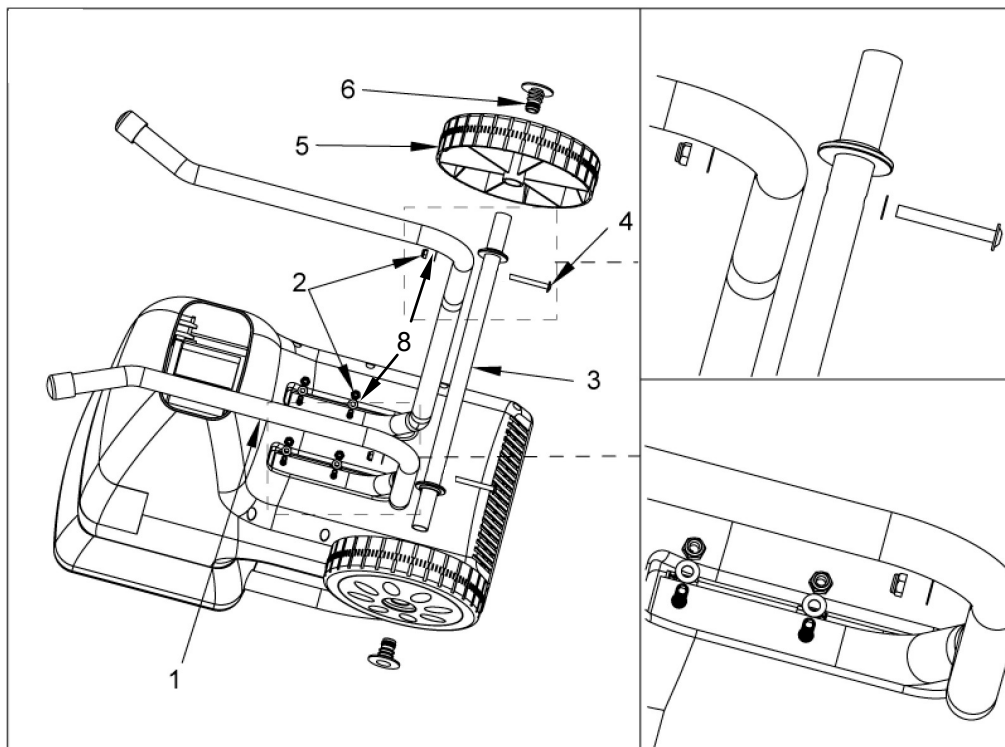
Typ / Model	ALA 2500
Bouwjaar	zie laatste pagina
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Motorvermogen P ₁ (P40)	2500 W
Motorvermogen P ₁ (S1)	2000 W
Toerental snijwals	40 min ⁻¹
Aan-/uitschakelaar met	beveiliging tegen overbelasting; snij- en achteruit-functie; nulspanninginitiator
Gewicht	26 kg
Geluiddrukpegel L _{PA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Gemeten geluids-niveau L _{WA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	90 dB (A)
Gegarandeerd ge-luids-niveau L _{WA} (de richtlijn van de raad 2000/14/EG)	96 dB (A)
max. te verwerkende takmiddellijn (geldt alleen voor het snijden van vers hout)	∅ max. 40 mm
Isolationsklasse	I
Veiligheidssoort	IP X4
Netzekering	16 A traag 
UK	13 A traag 

Bedrijfssoort:	(S1) Continu bedrijf	(P40) ononderbroken periodiek bedrijf bij 10 min.: 4 min. continu bedrijf 6 min. stationair toerental of geringe last
-----------------------	-------------------------	---

Garantie

Houdt u alstublieft rekening met de ingesloten garantieverklaring.

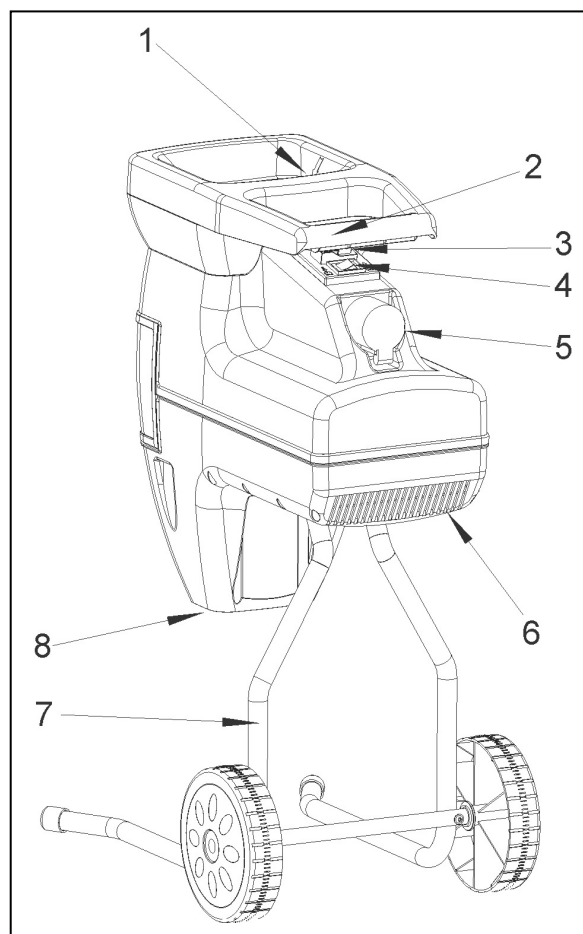
Montaż



- Wyjmij z opakowania wszystkie części.
- Przy pomocy wchodzącego w zakres dostawy klucza przymocuj do korpusu nóżki. Do przykręcenia każdej z nich wykorzystaj dwie podkładki (nr 8) i samozabezpieczającą nakrętkę (nr 2).
- Oś kółek zamontuj do podwozia rozdrabniarki (nr 3) dwiema śrubami M6 x 50 (nr 4), podkładkami i nakrętkami, podczas montażu wykorzystaj wchodzące w skład dostawy klucz imbusowy i klucz do nakrętek.
- Wsuń kółka (nr 5) na oś.
- Umieść na osi kółek zaślepkę osi (nr 6), w razie potrzeby uderzając lekko młotkiem.

Opis

1. otwór leja zasypowego dla rozdrabnianych przedmiotów
2. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika
3. włącznik / wyłącznik
4. przełącznik kierunku obrotów
5. gniazdo wtykowe
6. szczeliny wentylacyjne
7. podwozie
8. szczelina wylotowa



❶ Niniejszą instrukcję należy przechować dla późniejszego wykorzystania.

❷ Należy przekazać niniejszą instrukcję obsługi wszystkim osobom, które użytkują urządzenie.



Zanim nie przeczytają Państwo niniejszej Instrukcji obsługi, nie przyjmą do wiadomości i przestrzegania zawartych w niej wskazówek oraz nie zmontują urządzenia w opisany poniżej sposób, nie wolno uruchomić urządzenia.

⚠ Urządzenie nie może być obsługiwane/używane przez osoby o ograniczonych predyspozycjach fizycznych, sensorycznych lub psychicznych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia, a także przez osoby, które nie zapoznały się z podanymi zaleceniami.

⚠ Dzieci i młodzież poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia. Przepisy krajowe i lokalne mogą określać inne ograniczenia wiekowe dla użytkownika.

Spis treści

Montaż	120
Zakres dostawy	121
Deklaracja zgodności UE	121
Symbole na urządzeniu	121
Symbole w Instrukcji obsługi	122
Czas użytkowania	122
Stosowanie zgodne z przeznaczeniem	122
Pozostałe elementy ryzyka	122
Bezpieczna praca	123
Uruchomienie	124
Praca rozdrabniaczem ogrodowym	126
Ustawienie przeciwnoża	127
Konserwacja / Dogląd / Przechowywanie	127
Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia	128
Dane techniczne	129
Gwarancja	129
Części zamienne	176

Zakres dostawy

👉 Po rozpakowaniu kartonu należy sprawdzić

- ▶ kompletność dostawy
- ▶ ew. szkody transportowe

Należy odwrotnie poinformować dystrybutora, dostawcę bądź producenta o zastrzeżeniach. Późniejsze reklamacje nie zostaną uwzględnione.

- 1 wstępnie zmontowane urządzenie
- 1 noga stojaka-lewa
- 1 noga stojaka-prawa
- 1 oś
- 2 koła
- 2 zaślepki osi
- 1 woreczek zawierający śruby
- 1 worek wychwytyjący
- 1 Instrukcja obsługi
- 1 oświadczenie o gwarancji

Deklaracja zgodności UE

Nr. (S-No.): 14716

z dyrektywą 2006/42/WE

Niniejszym my, firma

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

oświadczamy, przyjmując na siebie wyłączną odpowiedzialność, że następujący produkt,

Gartenhäcksler (Rozdrabniacz) typ / modelu ALA 2500

Numer seryjny: 000001 – 025000

jest zgodny z postanowieniami dyrektyw Wspólnoty Europejskiej oraz następujących, innych dyrektyw:

2014/30/UE, 2011/65/UE i 2000/14/WE+2005/88/WE.

Zastosowane zostały następujące normy zharmonizowane:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Postępowanie szacunku zgodności:

2000/14/WE - Wyrostek robaczkowy V i 2005/88/WE.

Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 90 dB (A).

Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L_{WA} 96 dB (A).

Przechowywanie dokumentacji technicznej:

Altrad Lescha Atika GmbH – Biuro Techniczne

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 21.04.2021

i.A. 
i.A. G. Koppenstein,

Zarządzanie projektami

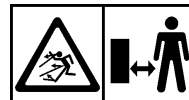
Symbole na urządzeniu



Przed uruchomieniem urządzenia należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i stosować się do zamieszczonych w niej wskazówek.



Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę zasilania przed przeprowadzeniem ustawień, wyczyszczeniem maszyny lub gdy kabel jest zwinięty lub uszkodzony.



Niebezpieczeństwo wywołane przez części obracające się podczas pracy silnika – nie pozwolić na zbliżanie się osób nieuczestniczących w pracy oraz zwierząt domowych i użytkowych do strefy zagrożenia.



Przed dotknięciem poczekać, aż wszystkie elementy maszyny całkowicie się zatrzymają.




Uwaga na obracające się noże. Nie wkładać dłoni i rąk do otworów, gdy maszyna pracuje.





Stosować ochronę narządów wzroku i słuchu.


	Nosić rękawice ochronne.
	Chronić przed wilgocią.
	Nie wchodzić na urządzenie.
	sieczka jest cięta sieczka nie jest cięta
	Produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich.
	<p>Urządzenie elektryczne nie nadają się do wyrzucania z odpadami domowymi. Urządzenia, osprzęt i opakowania należy poddawać ekologicznemu recyklingowi.</p> <p>Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE w sprawie urządzeń elektrycznych i niesprawne urządzenia należy gromadzić oddzielnie i poddawać utylizacji zgodnie z zasadami ochrony środowiska.</p>

Symbole w Instrukcji obsługi

 **Zagrażające niebezpieczeństwo lub niebezpieczna sytuacja.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić w następstwie do odniesienia obrażeń lub wystąpienia szkód rzeczowych.

 **Ważne wskazówki dotyczące prawidłowej obsługi.** Nieprzestrzeganie niniejszych wskazówek może prowadzić do zakłóceń w pracy urządzenia.

 **Wskazówki dla użytkownika.** Wskazówki te pomagają w optymalnym wykorzystaniu wszystkich funkcji urządzenia.

 **Montaż, obsługa i konserwacja.** Tutaj następuje dokładne objaśnienie czynności, które należy wykonać.

Czas użytkowania

Należy stosować się do przepisów lokalnych.

Stosowanie zgodne z przeznaczeniem

Pojęcie zgodnej z przeznaczeniem eksploatacji obejmuje rozdrabnianie:

- wszelkiego rodzaju gałęzi do maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju drewna i jego świeżości).
- zwiędłych, wilgotnych, kilka dni składowanych odpadów ogrodowych na zmianę z gałęziami.

Z naciskiem wyklucza się rozdrabnianie przedmiotów ze szkła, metali, tworzyw sztucznych, plastikowych torebek, kamieni, odpadów materiałowych, korzeni z ziemią, odpadów niestałych (np. odpadów kuchennych).

Rozdrabniacz ogrodowy jest przewidziany wyłącznie do hobbystycznego stosowania w ogródkach domowych.


Za rozdrabniacze do ogródków domowych i hobbystycznych uznaje się takie urządzenia, których nie używa się na publicznych skwerach, w parkach, obiektach sportowych, w rolnictwie i leśnictwie i nie w ramach działalności gospodarczej.

Do eksploatacji zgodnej z przeznaczeniem zalicza się także dotrzymanie podanych przez producenta warunków eksploatacji, konserwacji i napraw, jak również stosowanie się do umieszczonych w instrukcji obsługi wskazówek bezpieczeństwa.

Każdy inny przypadek użytkowania maszyny, niż podany w instrukcji obsługi, uważa się za niezgodny z przeznaczeniem. Producent nie odpowiada za wynikające stąd szkody : ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik.

Urządzenie mogą uzbierać, stosować i konserwować tylko osoby, które je znają i są pouczone o zagrożeniach. Wykonywanie prac naprawczych wolno powierzać tylko nam lub wyznaczonym przez nas punktom serwisowym.

Pozostałe elementy ryzyka

 **Także przy posługiwaniu się urządzeniem w sposób zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami dotyczącymi bezpieczeństwa mogą, w związku z jego przeznaczeniem i konstrukcją, pozostać jeszcze pewne elementy ryzyka.**

Te pozostałe elementy ryzyka można zminimalizować, przestrzegając łącznie „wskazówek bezpieczeństwa“, „stosowania zgodnego z przeznaczeniem“ oraz instrukcji obsługi.

Praca wykonywana w przemyślny sposób i z zachowaniem należytej ostrożności zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń przez inne osoby oraz ryzyko spowodowania szkód.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk, jeżeli ręka zostanie włożona przez otwór wpustowy do wnętrza maszyny i nastąpi kontakt z wirującymi nożami.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i rąk podczas montażu i czyszczenia zespołu noży tnących.
- Obrażenia odniesione przez uderzenie odrzuconym rozdrobnionym materiałem w strefie leja wpustowego.
- Zagrożenie porażeniem prądem przy stosowaniu nieprawidłowych przewodów zasilania energią elektryczną.
- Dotknięcie elementów przewodzących prąd przy otwartych podzespołach elektrycznych.
- Uszkodzenie słuchu wskutek długotrwałego użytkowania maszyny bez stosowania odpowiedniego zabezpieczenia narządu słuchu przed hałasem.

Ponadto, pomimo wszystkich zastosowanych środków zapobiegawczych mogą wystąpić elementy utajonego ryzyka.

Bezpieczna praca

⚠ W celu ochrony siebie samego i innych przed ewentualnymi obrażeniami, przed włączeniem niniejszego produktu należy przeczytać i stosować się do następujących wskazówek i przepisów o zapobieganiu wypadkom, opracowanych przez Wasze zrzeszenia branżowe lub do obowiązujących lokalnie w danym kraju regulacji dotyczących bezpieczeństwa.

i Należy przekazać niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa wszystkim osobom, które użytkują maszynę.

i Niniejsze wskazówki dotyczące bezpieczeństwa należy starannie przechowywać.

⚠ **Naprawy wyłącznika bezpieczeństwa mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub firmy posiadające jego autoryzację.**

- Przy pomocy niniejszej instrukcji należy zapoznać się z urządzeniem przed rozpoczęciem użytkowania.
- Nie należy stosować urządzenia do celów, do których nie jest ono przeznaczone (patrz Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem i praca rozdrabniaczem ogrodowym).
- Przyjmując bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę. Nie wyciągać się nad urządzeniem. Podczas wrzucania materiału, który ma zostać rozdrobniony, stać na równej wysokości z urządzeniem.
- W stromych miejscach należy zawsze zwracać uwagę na pewną postawę.
- Urządzenie można przemieszczać tylko chodząc, nigdy biegnąc (zmiana lokalizacji).
- Pracować uważnie i zwracać uwagę na wykonywane czynności. Zachować rozsądek podczas pracy. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia, pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieuwagi podczas używania urządzenia może doprowadzić do poważnych obrażeń.
- Podczas eksploatacji urządzenia zawsze stosować okulary ochronne, rękawice robocze i środki ochrony słuchu.
- Podczas eksploatacji urządzenia należy zawsze nosić odpowiednią odzież roboczą:
 - nie zakładaj szerokiej, nie przylegającej do ciała odzieży oraz biżuterii, mogą ją uchwycić i wciągnąć ruchome części maszyny.
 - stosować obuwie o antypoślizgowych podeszwach
 - długie spodnie dla ochrony nóg
 - nie nosić luźno zwisającego ubrania ani ubrań ze zwisającymi taśmami, sznurkami.
- Nie pracować urządzeniem boso lub w lekkich sandałach.
- Obsługujący maszynę odpowiada w miejscu użytkowania maszyny w stosunku do osób trzecich.
- Nie pozwalać dzieciom bawić się urządzeniem.
- Dzieci muszą pozostawać z dala od urządzenia.
- Dzieci nie mogą zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia.
- Nigdy nie używać urządzenia, gdy w pobliżu są osoby niebiorące udziału w pracy, w szczególności dzieci lub zwierzęta.
- Użytkownik jest samodzielnie odpowiedzialny za wypadki lub zagrożenia względem innych osób lub ich własności.
- Nie pozostawiać urządzenia bez dozoru.
- Na stanowisku pracy należy utrzymywać porządek! Następstwem nieporządku mogą być wypadki.
- Prawidłowa pozycja pracy to pozycja z boku lub z tyłu urządzenia. Nie należy nigdy pozostawać w pobliżu otworu wyrzucania rozdrobnionego materiału.
- Nie należy nigdy wkładać rąk do otworów wpustu lub wyrzucania.
- Twarz i ciało powinny pozostawać z dala od otworu wpustu materiału.
- Nie należy przeciążać urządzenia! Praca w podanym zakresie wykorzystania mocy jest łatwiejsza i bezpieczniejsza.
- Użytkować urządzenie tylko z kompletnymi i prawidłowo zamontowanymi urządzeniami ochronnymi i nie dokonywać przy maszynie żadnych zmian, które mogą mieć wpływ na zmniejszenie bezpieczeństwa.
- Nie wolno nigdy próbować omijać funkcji blokowania zabezpieczenia.
- Nie zmieniać ustawień silnika; prędkość obrotowa reguluje maksymalną bezpieczną prędkość roboczą maszyny i chroni silnik oraz wszystkie obracające się części przed uszkodzeniem na skutek nadmiernej prędkości. W razie problemów należy zwrócić się do serwisu.
- Nie eksploatować urządzenia bez leja wpustowego.
- Nie dokonywać zmian konstrukcyjnych urządzenia ani jego podzespołów.
- Przed włączeniem silnika należy zamknąć urządzenie.
- Nie spryskiwać urządzenia wodą (zagrożenie porażeniem prądem elektrycznym).
- Uwzględnić wpływ środowiska:
 - Nie używać urządzenia w wilgotnym i mokrym otoczeniu.
 - Nie pozostawiać urządzenia w czasie opadów .
 - Nie pracować w złych warunkach pogodowych (np. deszcz, niebezpieczeństwo piorunów).
 - Zapewnić dobre oświetlenie.
- Przechowywać urządzenie w suchym miejscu i uniemożliwić dostęp dzieciom.
- Aby uniknąć zagrożenia odniesienia obrażeń palców, podczas prac związanych z montażem i czyszczeniem należy zakładać rękawice ochronne.
- Nie transportować urządzenia z włączonym silnikiem.
- Wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę zasilania z gniazda i upewnić się, że wszystkie ruchome części zostały całkowicie zatrzymane:
 - zakładanie i zdejmowanie worka wyłączycy
 - naprawy
 - czynności obsługowo-konserwacyjne
 - sprawdzanie kabla zasilającego podczas pracy pod kątem zawinięć i uszkodzeń
 - usuwanie zakłóceń
 - transport
 - pozostawienie urządzenia (także na krótki okres czasu)
- W przypadku zapchania otworu wrzutowego i wyrzutowego maszyny wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę sieciową, zanim usunie się pozostałości materiału w otworze wrzutowym lub wyrzutowym.
- Przed odłączeniem maszyny od prądu i zatrzymaniem się wszystkich ruchomych elementów nie dotykać żadnych ruchomych, niebezpiecznych elementów.





- W przypadku uszkodzenia przewodu połączeniowego lub przedłużającego podczas eksploatacji, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej. Nie dotykać przewodu, zanim nie zostanie odłączony od sieci. Nie używać maszyny, gdy przewód jest uszkodzony lub zużyty.
- Sprawdzić maszynę, czy nie wykazuje ona ewentualnych uszkodzeń:
 - Przed dalszym użytkowaniem urządzenia należy starannie sprawdzić, czy urządzenia ochronne zostały w prawidłowy sposób zamontowane i czy spełniają swoją funkcję.
 - Sprawdzić, czy części ruchome należycie funkcjonują, czy nie są blokowane oraz, czy jakieś części nie uległy uszkodzeniu. Dla zapewnienia prawidłowej eksploatacji urządzenia wszystkie jego części muszą zostać należycie zamontowane i muszą spełniać wszystkie stawiane wymogi.
 - Jeżeli niniejsza instrukcja nie stanowi inaczej, wszystkie uszkodzone urządzenia ochronne muszą zostać fachowo naprawione lub wymienione przez autoryzowany warsztat.
 - Uszkodzone lub nieczytelne etykiety bezpieczeństwa należy wymienić na nowe.
- Nieużywane urządzenia przechowywać w suchym, zamkniętym pomieszczeniu poza zasięgiem dzieci.
- Maszynę należy przechowywać w miejscu, w którym opary benzyny nie mogą zetknąć się z otwartym płomieniem lub iskrą. Przed schowaniem maszyna musi zawsze ostygnąć.
- Konserwować maszynę starannie i utrzymywać ją w czystości.


Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych


- Wykonanie przewodu zasilania sieciowego zgodnie z IEC 60245 (H 07 RN-F) o minimalnych przekrojach:
 - 1,5 mm² przy przewodzie do 25 m
 - 2,5 mm² przy przewodzie powyżej 25 m
- Długie i cienkie przewody zasilające powodują spadek napięcia. Silnik nie uzyskuje wówczas swojej maksymalnej mocy, spadają także wydajność i moc urządzenia.
- Wtyczki i gniazda wtykowe przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być wykonane z gumy, miękkiego PCW lub innych materiałów termoplastycznych o jednakowej wytrzymałości mechanicznej, lub muszą być odpowiednio takim materiałem zaizolowane.
- Wtyczki przewodów zasilających i przedłużaczy muszą być chronione przez rozbryzgami wody.
- Przy układaniu przewodu zasilania sieciowego należy zwrócić uwagę na to, żeby nie został zgnieciony ani złamany oraz żeby połączenie wtykowe nie uległo zawilgoceniu.
- Nie zbliżać przedłużacza do ruchomych, niebezpiecznych elementów, ponieważ w razie uszkodzenia kabla istnieje możliwość dotknięcia elementów podłączonych do prądu.
- Nie należy stosować przewodu zasilającego do celów, do których nie jest przewidziany. Należy chronić przewód zasilania przed wysokimi temperaturami, olejem i ostrymi krawędziami. Nie wyciągać wtyku z gniazda zasilania sieciowego ciągnąc za przewód.
- Podczas używania bębna do nawijania kabla kabel należy w pełni rozwinąć.

- Regularnie sprawdzać stan techniczny przewodu przedłużacza i wymienić go, jeżeli jest uszkodzony.
- Należy pamiętać, aby nie podłączać uszkodzonego kabla do zasilania lub aby nie dotykać uszkodzonego kabla przed jego odłączeniem od zasilania, ponieważ uszkodzone kable mogą doprowadzić do dotknięcia aktywnych części.
- Nie należy posługiwać się uszkodzonymi przewodami zasilającymi.
- Podczas pracy na otwartej przestrzeni należy stosować tylko dozwolone do tego i odpowiednio oznakowane przedłużenia przewodów zasilających.
- Nie należy posługiwać się prowizorycznymi przyłączami elektrycznymi.
- Nie należy nigdy stosować obejść urządzeń zabezpieczających, ani ich wyłączać.
- Przyłączyć urządzenie poprzez wyłącznik ochronny prądowy (30 mA).

 **Przyłącze elektryczne lub naprawy podzespołów elektrycznych maszyny mogą być wykonywane wyłącznie przez koncesjonowanego elektrotechnika lub jedną z naszych stacji obsługi klienta. Należy przy tym stosować się do lokalnych przepisów dotyczących bezpieczeństwa.**

 **W razie uszkodzenia przewodu do podłączenia urządzenia do sieci (jeśli urządzenie go posiada) należy go wymienić na specjalny przewód, który można nabyć u producenta lub w jego punkcie serwisowym.**

 **Naprawy innych podzespołów maszyny wykonuje producent lub jedna z jego stacji obsługi klienta.**

 **Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne oraz elementy wyposażenia standardowego i specjalnego. Wskutek stosowania innych części zamiennych oraz elementów wyposażenia użytkownik może ulec wypadkowi. Za szkody wynikłe wskutek powyższego producent nie przyjmuje na siebie odpowiedzialności.**

Postępowanie w sytuacjach awaryjnych

- Pierwsza pomoc powinna być dostosowana do rodzaju urazów. Jak najszybciej zapewnić fachową pomoc medyczną.
- Poszkodowaną osobą zabezpieczyć przed dalszymi urazami i zapewnić jej spokój.

Uruchomienie


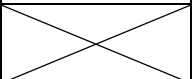

- pewnić się, czy urządzenie jest kompletne oraz czy jest prawidłowo zmontowane.
- Przed uruchomieniem maszyny należy się upewnić, że doprowadzenie (lej napełniania) jest puste.
- W celu użytkowania należy ustawić rozdrabniacz na poziomym i mocnym podłożu (niebezpieczeństwo przewrócenia).
- Nie pracować na wilgotnym podłożu. Wilgotne podłoże ogranicza stateczność urządzenia i zwiększa ryzyko wypadku.

- Nie wolno używać urządzenia na powierzchniach wyłożonych kostką lub posypanych żwirem, ponieważ wyrzucany materiał może spowodować obrażenia.
- Nie pracować bezpośrednio przy basenie lub stawie.
- Używać urządzenia wyłącznie na wolnym powietrzu. Zachować odległość (co najmniej 2 m) od ściany lub innych sztywnych przedmiotów.
- Nie pracować z użyciem urządzenia w złych warunkach pogodowych.
- Przed każdym użyciem:
 - sprawdzić kabel przyłączeniowy i przedłużacz pod kątem uszkodzeń (pęknięć, przecięć itp.) lub starzenia się materiału (kruchość),
⚠ nie używać uszkodzonych kabli przyłączeniowych i przedłużaczy
 - czy nie występują inne uszkodzenia (patrz – Bezpieczne wykonywanie pracy),
 - sprawdzić, czy mechanizm rozdrabniający nie jest uszkodzony i jest dobrze zabezpieczony
 - czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są prawidłowo dokręcone,
 - czy osłony, odbojniki i tarcze ochronne są zamontowane w odpowiednich miejscach i czy ich stan jest dobry.

Przyłącze sieciowe

- Porównać napięcie podane na tabliczce identyfikacyjnej, np. 230 V, z napięciem sieciowym i podłączyć urządzenie do odpowiedniego i przepisowego gniazda wtykowego.
- Podłączyć maszynę przez przełącznik prądu przeciążeniowego 30 mA.
- Należy używać wyłącznie trójżyłowych przedłużaczy z podłączonym kablem uziemiającym o odpowiednim przekroju.

Bezpiecznik zasilania sieci

		Szwajcarii	UK
2500 W	16 A bierny 		13 A bierny 

Impedancja sieci zasilania

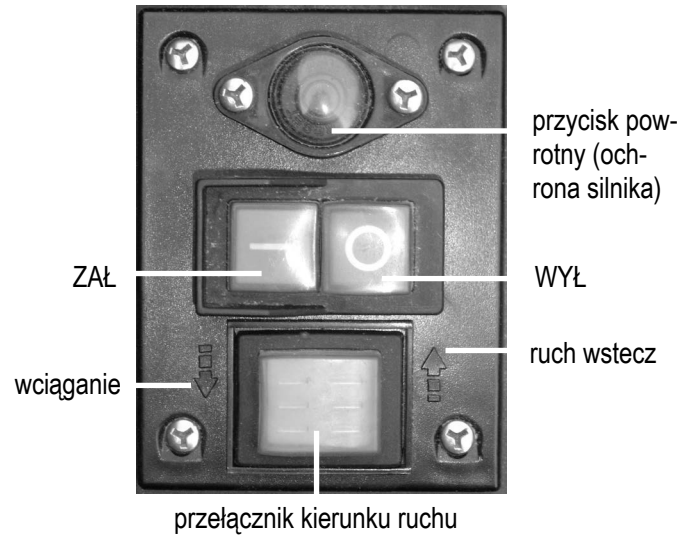
W niekorzystnych warunkach sieciowych może w czasie włączania urządzenia dojść do krótkotrwałego spadku napięcia, który może wywrzeć ujemny wpływ na inne urządzenia (np. migotanie lampy).

Jeżeli zostaną zachowane maksymalne impedancje sieci podane w tabeli, nie powinny wystąpić żadne zakłócenia.


Pobór mocy P_1 (W)	Impedancja sieci Z_{max} (Ω)
2500	0,21

Włącznik / wyłącznik


Nie używać urządzeń, których wyłączniki nie dają się włączyć lub wyłączyć. Uszkodzone wyłączniki muszą być niezwłocznie naprawione lub wymienione przez serwis.



Włączenie

Wciśnij zielony przycisk .

Wyłączenie


Wciśnij zielony przycisk .

Zabezpieczenie przed samorozruchem

W przypadku zaniku prądu urządzenie automatycznie wyłącza się (wyzwalacz zanikowy). Aby je włączyć, ponownie wciśnij zielony przycisk.

Ochrona silnika

Silnik posiada wyłącznik ochronny i w przypadku przeciążenia samoczynnie się wyłącza. Po około 5-minutowej przerwie na ochłodzenie silnik można ponownie włączyć. W tym celu wciśnij:

1. przycisk powrotny (ochrony silnika)
2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.

Przełącznik zmiany kierunku obrotów


⚠ Przełącznik zmiany kierunku obrotów wolno uruchamiać tylko przy wyłączonej rozdrabniarce.

Nastawa

Walec tnący wciąga i rozdrabnia cięty materiał.

Nastawa

Nóż pracuje w odwrotnym kierunku, zakleszczony materiał zostaje uwolniony.

Po ustawieniu przycisku zmiany kierunku obrotu walców w położeniu  przytrzymaj zielony przycisk włącznika / wyłącznika. Walec tnący jest ustawiany w odwrotnym kierunku. Po zwolnieniu przyciski włącznika / wyłącznika rozdrabniarka automatycznie się zatrzyma.

Wskazówki

- Większe przedmioty i kawałki drewna można usunąć przez wielokrotne uruchamianie zarówno w kierunku rozdrabniania, jak i w kierunku wstecznym.

- Aby usunąć zablokowane przedmioty z leja zasypowego lub szczeliny wyrzutnika, korzystaj z upychacza lub z haka.

⚠ Przed ponownym uruchomieniem rozdrabniarki poczekaj, aż się całkowicie zatrzyma.

Praca rozdrabniaczem ogrodowym

- Podczas pracy należy pozostawać z boku urządzenia lub z tyłu. Nie należy nigdy znajdować się w strefie otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Przyjąć bezpieczną postawę i stale utrzymywać równowagę. Nie wyciągać się nad urządzeniem. Podczas wrzucania materiału, który ma zostać rozdrobniony, stać na równej wysokości z urządzeniem.
- Podczas uruchamiania urządzenia nie należy przebywać w strefie wyrzutu.
- **⚠ Wkładane do urządzenia materiały dłuższe, które wystają z leja, mogą gwałtownie cofnąć się podczas wciągania przez noże ! Zachować bezpieczną odległość!**
- Nie należy nigdy wkładać rąk do otworu wsadu lub do otworu wylotu rozdrobnionego materiału.
- Twarz i ciało obsługującego powinny pozostawać z dala od otworu wsadu.
- Nie wkładaj dłoni, innych części ciała i odzieży do rury wlotowej, kanału wylotowego lub w pobliże innych ruchomych części.
- Przed włączeniem urządzenia należy sprawdzić, czy w leju wpustowym nie ma pozostałości rozdrabnianego materiału.
- Nie transportować i nie przechylać (zmiana lokalizacji) urządzenia z włączonym silnikiem.
- W celu zapewnienia ochrony silnika przez uszkodzeniem lub ewentualnym pożarem, należy go oczyszczać z odpadów i innych osadów.
- Podczas napełniania należy zwrócić uwagę na to, żeby w leju wpustowym maszyny nie znalazły się przedmioty metalowe, kamienie, butelki oraz inne przedmioty nienadające się do rozdrobnienia.
- Przed zakładaniem i zdejmowaniem worka wyłączyć urządzenie.
- Jeżeli takie przedmioty znalazły się w leju wpustowym, lub jeżeli urządzenie zaczyna wydawać odgłosy nietypowe dla normalnej pracy lub wpadać w wibracje, to należy je natychmiast wyłączyć i odczekać aż się zatrzyma. Wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego i wykonać następujące czynności:
 - ustalić rodzaj i zakres szkód,
 - wymienić lub naprawić uszkodzone podzespoły,
 - sprawdzić urządzenie i dokręcić luźne podzespoły

⚠ Jeżeli nie dysponują Państwo odpowiednimi uprawnieniami, to nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

👉 Co mogę rozdrabniać?

Tak:


- Wszelkiego rodzaju gałęzie o maksymalnej średnicy (w zależności od rodzaju i świeżości drewna)

- zwiędłe, wilgotne, składowane już od szeregu dni odpady ogrodowe
 - 👉 rozdrabniać tylko na przemian z gałęziami

Nie:

- szkło, przedmioty metalowe, tworzywa sztuczne, torby plastikowe, kamienie, odpady tkanin, korzenie z ziemią.
- odpady o niestęłej konsystencji np. odpadki kuchenne.

👉 Szczególne wskazówki dotyczące rozdrabniania:

- Materiał do rozdrabniania wkładać zawsze z prawej strony otworu napełniania leja.
 
- Gałęzie, gałązki i drzewka należy rozdrobnić wkrótce po ich obcięciu
 - powyższy materiał po wyschnięciu stanie się bardzo twardy i maksymalny przekrój gałęzi nadających się do rozdrobnienia będzie wskutek tego dużo mniejszy.
- Przy rozłożystych gałęziach należy poobcinać boczne pędy.
- Rozdrabnianie odpadków ogrodowych lub kuchennych o dużej zawartości wody i wskutek tego skłonnych do sklejanja się
 - w celu uniknięcia zapchania maszyny wskutek posklejania należy je rozdrabniać na przemian z materiałem drewnianym.
- Nie pozwolić, aby nagromadzenie rozdrobnionego materiału urosło zbyt wysoko w okolicy otworu wylotowego. Może to spowodować zapchanie kanału wylotowego przez rozdrobniony już materiał. W wyniku tego może dojść do wyrzucenia materiału z powrotem przez otwór wlotowy.
- Wyczyścić otwór wlotowy i kanał wylotowy, gdy urządzenie zapcha się. W tym celu najpierw wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.
- Zwracać uwagę na to, żeby nie przekraczać maksymalnej grubości gałęzi dozwolonej dla urządzenia (patrz Dana techniczne). Zależnie od rodzaju i świeżości drewna może się zmniejszyć maksymalna średnica gałęzi, które można obrabiać.
- Urządzenie tnące w maszynie wciąga materiał do rozdrabniania w znacznym stopniu samodzielnie.
- Samoczynna zmiana kierunku obrotów:
 - Przy nagłym zablokowaniu urządzenia może nastąpić zmiana kierunku obrotów walca tnącego i w takim przypadku materiał zostanie wysunięty w przeciwnym kierunku.
 - wyłączyć urządzenie
 - odczekać aż się zatrzyma walec tnący
 - Ponownie włączyć urządzenie i zastosować materiał łatwiej ulegający rozdrobnieniu.
- Przy przeciążeniu urządzenia nastąpi samoczynne wyłączenie silnika wyposażonego w wyłącznik przeciążeniowy.
 - ponownie włączyć urządzenie po upływie około 5 min.
 - jeżeli po tym czasie oczekiwania nie będzie można włączyć ponownie urządzenia – patrz punkt „Zakłócenia w pracy urządzenia“.

Ustawienie przeciwnoża

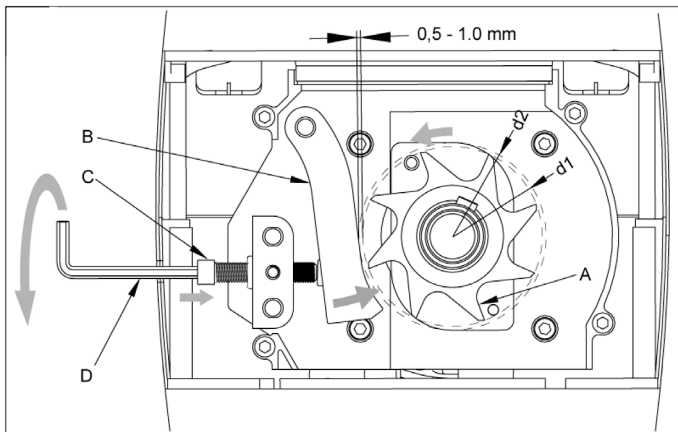
Przeciwnóż (B) można ustawić przy wałku tnącym (A) bez luzu. Dla zapewnienia efektywnej eksploatacji należy zachować możliwie mały odstęp.

Miękkie materiały lub wilgotne gałęzie mogą być rozrywane zamiast cięte. Także, stępiony podczas wielokrotnego użytku przeciwnóż, może być przyczyną takich problemów.

Ustawienie odstępu.

Włącz urządzenie.

Z prawej strony korpusu z tworzywa sztucznego znajduje się mechanizm regulacji. Włóż wchodzący w zakres dostawy klucz do śrub z łbem imbusowym (D) o przekręcaj nim w prawo tak, aby śruba (C) zbliżyła się do walca tnącego (A). Dokręcaj tak długo, aż ze szczeliny wylotowej zaczną wypadać drobne wióry aluminium.



Konserwacja / Dogład / Przechowywanie

• Przed rozpoczęciem każdej obsługi urządzenia

- wyłączyć silnik i wyjąć wtyk z gniazda zasilania sieciowego
- poczekać, aż urządzenie ostygnie
- w celu uniknięcia skaleczeń założyć rękawice ochronne

Jeśli urządzenie jest wyłączone w celu wykonania czynności konserwacyjnych, schowania lub wymiany akcesoriów, należy sprawdzić, czy dopływ energii jest rzeczywiście odłączony i czy wtyczka jest wyciągnięta z gniazdka. Wszystkie ruchome elementy muszą być zatrzymane, a ewentualny kluczyk musi być wyciągnięty. Przed konserwacją, regulacją itp. urządzenie musi ostygnąć.

Ostrze po wyłączeniu nie zatrzymuje się natychmiast. Przed rozpoczęciem prac związanych z naprawą lub konserwacją proszę poczekać, aż wszystkie ruchome części się zatrzymają.

Podczas konserwacji narzędzia tnącego należy pamiętać, że może się on w każdej chwili uruchomić za pomocą mechanizmu rozruchowego - nawet, gdy silnik jest wyłączony za pomocą blokady osłony.

Proszę zwrócić uwagę, aby ponownie wyjąć narzędzie i klucz po zakończeniu konserwacji lub naprawy.

• Rozdrabniacz ogrodowy nie wymaga większej konserwacji. W celu zachowania wartości urządzenia i jego długiej trwałości należy zwrócić uwagę na następujące zagadnienia:

- szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w wolnym i czystym stanie.
- sprawdzać (i w razie potrzeby dokręcać) śruby mocujące.
- po zakończeniu rozdrabniania wyczyścić urządzenie.

Do czyszczenia urządzenia używać tylko ciepłej wilgotnej ścierki i miękkiej szczotki. Nigdy nie stosować środków czyszczących lub rozpuszczalników. W ten sposób można by spowodować szkody nie do naprawienia. Części z tworzywa sztucznego mogą zostać uszkodzone przez chemikalia.



- nie należy czyścić rozdrabniacza pod bieżącą wodą lub przy pomocy myjni wysokociśnieniowej.
- niemalowane podzespoły metalowe należy po każdym użyciu zabezpieczyć przed korozją poprzez spryskanie olejem nieszkodliwym dla środowiska naturalnego i ulegającym rozkładowi biologicznemu.
- Wałek tnący i płyta tnąca są podzespołami ulegającymi zużyciu eksploatacyjnemu. Jednakże przy normalnym użytkowaniu i przepisowej regulacji okres ich trwałości wynosi wiele lat.
- **i** Zużyte i uszkodzone części należy zawsze wymieniać całymi kompletami, aby uniknąć niewyważenia.

Możliwe zakłócenia w pracy urządzenia





Przed każdą naprawą

- wyłączyć urządzenie
- odczekać, aż zatrzyma się urządzenie
- wyciągnąć wtyczkę z gniazda

Zakłócenie	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
silnik nie podejmuje pracy	▶ brak napięcia sieciowego	▶ sprawdzić zabezpieczenie
	▶ uszkodzony przewód zasilania sieciowego	▶ zlecić sprawdzenie (elektrotechnikowi)
	▶ przeciążenie urządzenia	▶ urządzenie ochłodzić. Wciśnij przycisk 1. przycisk powrotny / bezpiecznik silnika 2. zielony przycisk  dla ponownego włączenia.
silnik wydaje pomruki ale nie podejmuje pracy	▶ zablokowany walec tnący	▶ urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu  . Urządzenie włączyć do momentu usunięcia blokady. Urządzenie ponownie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić ponownie w położeniu  .
	▶ niesprawny kondensator	▶ zlecić wykonanie naprawy producentowi lub wskazanej przez niego firmie
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	▶ Walec tnący obraca się w kierunku wstecznym. Błędne położenie przełącznika	▶ Urządzenie wyłączyć i przestawić przełącznik kierunku obrotów.
	▶ materiał do rozdrabniania zaciął się w leju wpustowym	▶ Urządzenie wyłączyć. Przełącznik kierunku obrotów ustawić w położeniu  . Urządzenie włączyć i uwolnić zakleszczony materiał, ewentualnie usunąć zanieczyszczenia. Urządzenie ponownie wyłączyć. Aby kontynuować pracę, przestawić przełącznik kierunku obrotów na powrót w położenie  .
	▶ zbyt miękki lub mokry materiał do rozdrabniania	▶ popchnąć materiał przy pomocy gałęzi i rozdrobnić
	▶ zużycie eksploatacyjne walca tnącego	▶ Płytę dociskową ustawić zgodnie z opisem zawartym w rozdziale „Ustawienie płyty dociskowej”. W przypadku silniejszego zużycia wymienić walec tnący
materiał do rozdrabniania nie zostaje wciągnięty	▶ Złe ustawienie przeciwnoża	▶ Ustawić przeciwnóż
urządzenie podejmuje pracę, jednakże ulega zablokowaniu już przy niewielkim obciążeniu i zostaje wyłączone przez wyłącznik ochronny silnika	▶ Przedłużenie przewodu zasilania silnika jest za długie lub o zbyt małym przekroju, gniazdo zasilania sieciowego w zbyt dużej odległości od przyłącza głównego oraz zbyt mały przekrój przewodu przyłącza elektrycznego.	▶ Przekrój przedłużenie przewodu zasilania sieciowego minimum 1,5 mm ² , maksymalna długość 25 m – przy dłuższym przewodzie przekrój minimum 2,5 mm ² .

 W razie innych problemów lub dodatkowych pytań prosimy zwrócić się do najbliższego sprzedawcy naszych produktów.

Dane techniczne

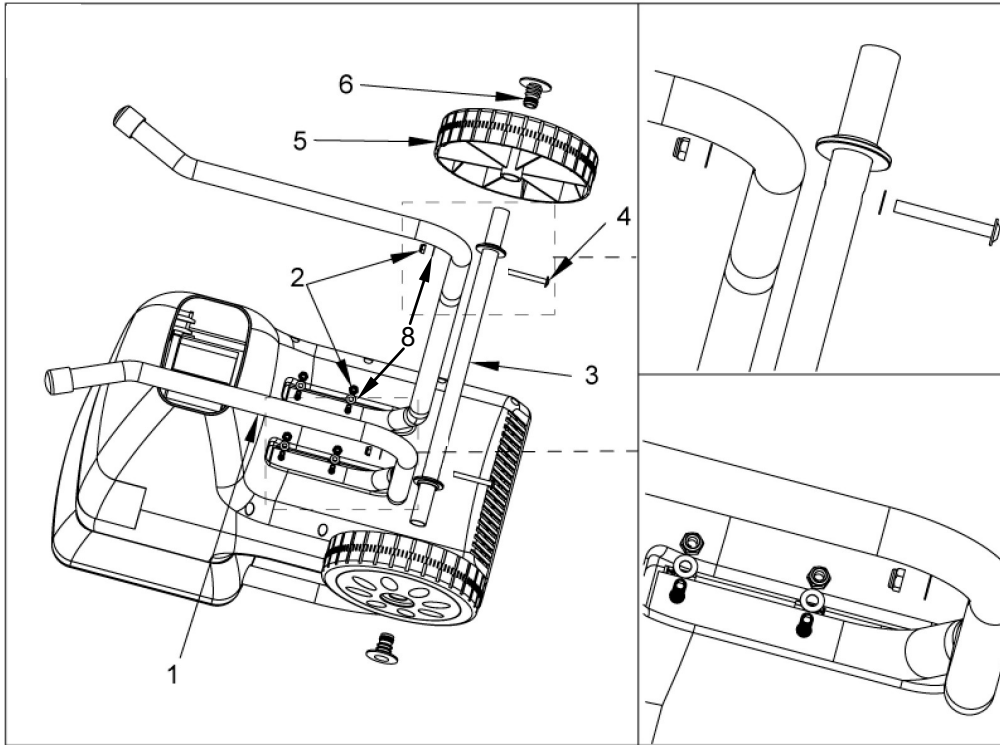
Typ / Modelu	ALA 2500
Rok produkcji	patrz ostatnia strona
Silnik	silnik prądu zmiennego 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Moc silnika P ₁ (P40)	2500 W
Moc silnika P ₁ (S1)	2000 W
Prędkość obrotowa walca tnącego	40 min ⁻¹
Włącznik/wyłącznik	z wyłącznikiem przeciążeniowym, funkcjami cięcia i wycofywania materiału, wyzwalacz prądu zerowego
Ciężar	26 kg
Akustyczny poziom szumów L _{PA} (pomiar wg 2000/14/WE)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Mierzony poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} (pomiar wg 2000/14/WE)	90 dB (A)
Gwarantowany poziom ciśnienia akustycznego L _{WA} (pomiar wg 2000/14/WE)	96 dB (A)
Maksymalna grubość gałęzi do rozdrabniania (obowiązuje w stosunku do świeżo obciętych gałęzi)	∅ max. 40 mm
Klasa zabezpieczenia	I
Stopień ochrony	IP X4
Bezpiecznik zasilania sieciowego	16 A bierny 
UK	13 A bierny 

Tryb roboczy:	(S1) Tryb ciągły	(P40) nieprzerwany tryb okresowy przy 10 min.: 4 min. tryb ciągły 6 min. praca jałowa lub niewielkie obciążenie
----------------------	---------------------	---

Gwarancja

Proszę przestrzegać załączonego oświadczenia gwarancyjnego.

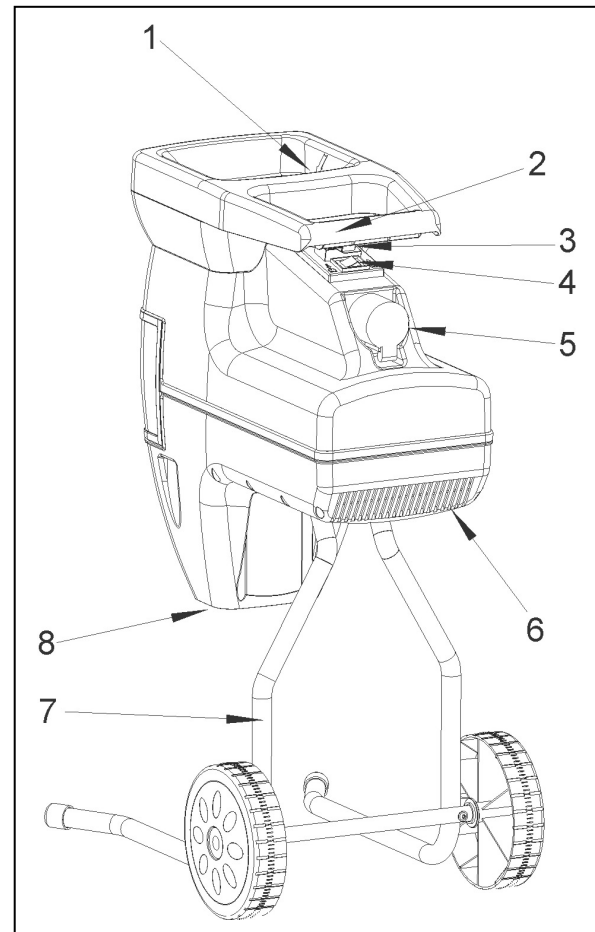
Montarea



- Scoateți toate piesele din ambalaj.
- Cu ajutorul cheii livrate, montați picioarele de carcasă cu câte două șaibe (nr. 8) și două piulițe cu autoblocare (nr. 2).
- Cu ajutorul cheii Inbus și a cheii fixe livrate, montați axul roții (nr. 3) de dispozitivul de rulare cu cele 2 șuruburi M6 x 50 (nr. 4), șaibe și piulițe.
- Împingeți roțile (nr. 5) pe ax.
- Fixați capacul roții (nr. 6) cu un ciocan pe axul roții.

Descrierea aparatului

1. Deschidere sub formă de pâlnie pentru materialul tocat
2. Butonul de readucere / Siguranța motorului
3. Comutatorul pornire/oprire
4. Comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire
5. Fișa de rețea
6. Fante pentru aerisire
7. Dispozitivul de rulare
8. Șlițul de evacuare



❗ **Păstrați instrucțiunile pentru utilizări viitoare.**

❗ **Transmiteți instrucțiunile de utilizare tuturor persoanelor care lucrează cu această mașină.**



Este interzisă punerea în funcțiune a aparatului, înainte de a: citi aceste instrucțiuni de folosire, înainte de a respecta toate instrucțiunile indicate și de a fi montat aparatul conform descrierii.



Nu este permisă operarea/utilizarea aparatului de către copii, persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau care nu au suficientă experiență sau cunoștințe, sau de către persoane care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile.



Este interzis copiilor și tinerilor sub 16 ani să folosească utilajul.
Prevederile naționale și locale pot stabili o altă limită de vârstă pentru utilizator.

Cuprins

Montarea	130
Volumul de livrare	131
Declarație de conformitate UE	131
Simbolurile aparatului	131
Simbolurile din instrucțiunile de folosire	132
Timpi de utilizare	132
Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat	132
Alte riscuri	132
Indicații de siguranță	132
Punerea în funcțiune	134
Munca cu tocătorul de grădină	135
Reglarea contracușitului	136
Întreținerea / Îngrijirea / Depozitare	136
Avarii	137
Date tehnice	138
Garanția	138
Piese de schimb	176

Volumul de livrare

👁️ Verificați după despachetare, dacă conținutul cartonului

- ▶ este complet
- ▶ și dacă nu a fost deteriorat în timpul transportului

Transmiteți reclamațiile imediat comerciantului sau furnizorului. Reclamațiile ulterioare nu se iau în considerare.

- 1 unitate premontată
- 1 picior stâng
- 1 picior drept
- 1 ax
- 2 roți
- 2 capace pentru roți
- 1 pungă cu șuruburi
- 1 sac de colectare
- 1 instrucțiune de folosire
- 1 declarație de garanție

Declarație de conformitate UE

Nr. (S-No.): 14716

conform directivei **2006/42/UE**

Prin prezenta, noi

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

declaram pe proprie răspundere că produsul **Gartenhäcksler (Tocătoare pentru grădină) tip / model ALA 2500**

Numărul de serie: 000001 - 025000

Este conform cu prevederile directivelor numite mai sus, dar și cu prevederile următoarelor directive:

2014/30/UE, 2000/14/UE+2005/88/UE și 2011/65/UE.

Au fost aplicate următoarele norme armonizate:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Conformity assessment procedure

2000/14/UE – Appendix V și 2005/88/UE

Nivelul măsurat de putere a zgomotului L_{WA} 90 dB (A).

Nivelul garantat de putere a zgomotului L_{WA} 96 dB (A).

Depozitarea documentelor tehnice:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

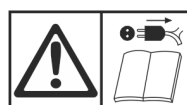
Burgau, 21.04.2021

i.A. G. Koppenstein, Conducerea
Departamentului de Construcție

Simbolurile aparatului



Înainte punerii în funcțiune să se citească cu atenție și să se respecte instrucțiunile de folosire și indicațiile de protecție.



Decuplați mașina și scoateți-o din priză, înainte de a face setări, de a curăța mașina sau în cazul în care cablul este înnodat sau deteriorat.



Pericol din cauza pieselor centrifugate în timpul funcționării motorului – păstrați la distanță de zona de pericol persoanele neimplicate dar și animalele de companie și animalele domestice.



Așteptați până când toate componentele mașinii sunt oprite complet, înainte de a le atingea.







Atenție la cuțitele care se rotesc.
În timpul funcționării mașinii este interzisă introducerea mâinilor și a picioarelor în deschizăturile acesteia.



Purtați protecție pentru ochi și urechi.

	Purtați mănuși de protecție.
	A se feri de umezeală.
	Nu utilizați pentru urcare.
Se taie materialul de tocat.	 Nu se taie materialul de tocat.
	Produsul corespunde directivelor europene aplicabile specifice produsului.
	Aparatele electrice nu se aruncă cu resturile menajere. Aparatele, accesoriile și ambalajul se revalorifică într-un mod care protejează mediul înconjurător. Conform Directivei Europene 2012/19/UE referitoare la aparatele electronice și electrotehnice vechi, aparatele electrice care nu mai pot fi utilizate trebuie colectate separat și reciclate în mod ecologic.

Simbolurile din instrucțiunile de folosire

-  **Pericol iminent sau situație periculoasă.** Nerespectarea acestor indicații poate cauza accidente sau daune materiale.
-  **Indicații importante privind utilizarea competentă.** Nerespectarea acestor indicații poate duce la perturbații.
-  **Instrucțiuni de folosire.** Aceste indicații vă ajută să folosiți în mod optim toate funcțiile.
-  **Montarea, folosirea și întreținerea.** Aici vi se explică exact, ce aveți de făcut.

Timpi de utilizare

Vă rugăm să respectați prevederile regionale.

Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat

Prin folosire conform domeniului de aplicație specificat se înțelege tocarea

- crengilor de orice fel până la un diametru max. (în concordanță cu felul și gradul de umiditate al lemnului)
- a resturilor ofilite, umede de grădină, depozitate deja câteva zile, amestecate cu crengi

Se exclude strict mărunțirea sticlei, a metalelor, a materialelor plastice, a pungilor de plastic, a pietrelor, a resturilor de materiale, a rădăcinilor cu pământ, a resturilor neconsistente (de ex. resturi menajere).

Tocătoarea pentru grădină este destinată doar folosirii particulare pentru casă și grădină.

Tocători pentru casa și grădina personală sunt considerate utilajele, care nu sunt folosite în locuri publice, parcuri, baze sportive, în agricultură și silvicultură sau profesional.


Prin folosirea conformă domeniului de aplicație specificat se înțelege și respectarea condițiilor de folosire, întreținere și reparație, impuse de producător, și respectarea măsurilor de siguranță prevăzute în instrucțiuni.

Orice alt mod de utilizare este considerat a nu fi în conformitate cu domeniul de aplicație specificat. Producătorul nu răspunde de pagubele rezultate astfel – riscul și-l asumă în exclusivitate utilizatorul.

Modificări arbitrare ale tocătorului de grădină exclud răspunderea producătorului pentru pagube de orice fel rezultate din acestea.

Montarea, utilizarea și întreținerea aspiratorului de frunze este permisă doar persoanelor care cunosc aparatul și sunt informate în legătură cu pericolele. Lucrările de reparații pot fi efectuate numai de noi, resp. de firme de prestare a serviciilor numite de noi.

Alte riscuri

 În ciuda utilizării corecte și a respectării tuturor măsurilor de protecție în vigoare, mai apar alte riscuri datorită construcției conform scopului de folosire.


Aceste riscuri pot fi diminuate dacă se respectă în totalitate „Măsurile de siguranță”, „Utilizarea conform domeniului de aplicație specificat” și instrucțiunile de folosire.



Atenția și precauția diminuează riscul accidentării persoanelor și riscul pagubelor materiale.

- Pericolul accidentării degetelor și mâinilor, dacă introduceți mâna într-un orificiu și atingeți cuțitul.
- Pericolul accidentării degetelor și mâinilor în timpul montării și curățării cuțitului.
- Accidentare în zona pâlniei prin bucățile tocate aruncate.
- Pericolul de electrocutare prin folosirea unor legături electrice nepotrivite.
- Atingerea unor părți sub tensiune la piese electrice deschise.
- Deteriorarea auzului datorită unor lucrări îndelungate fără protejarea auzului.

Cu toate măsurile de precauție luate mai pot rămâne niște riscuri, greu definibile.

Indicații de siguranță

 Înaintea punerii în funcțiune a acestui utilaj, citiți și respectați indicațiile următoare și măsurile de prevenire a accidentelor ale asociației d-voastră profesionale, respectiv instrucțiunile de prevenire a accidentelor valabile în țara d-voastră, pentru a vă feri pe d-voastră și pe alții de accidente.

-  Măsurile de siguranță tuturor persoanelor, care lucrează cu această mașină.
-  Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță.



Reparațiile la aparat vor fi efectuate de către producător respectiv de către o firmă, numită de acesta.

- Cu ajutorul instrucțiunilor de folosire, familiarizați-vă cu acest utilaj înainte punerii lui în funcțiune.
- Nu utilizați aparatul pentru alte domenii de aplicație, pentru care nu a fost conceput (Vezi utilizarea conform domeniului de aplicație specificat și Lucrul cu tocătorul de grădină.)
- Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecați în față. Stați pe același plan cu utilajul când introduceți materialul de tocat.
- Atenție în locurile în pantă, să aveți o poziție sigură și stabilă.
- Mișcați aparatul numai în mers, nu alergați și nu fugiți niciodată (schimbarea locației).
- **Lucrați cu precauție. Fiți atent, la ce faceți. Lucrați rațional. Nu folosiți aparatul, când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul folosirii aparatului poate conduce la accidente serioase.**
- La operarea aparatului purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși de lucru și protecție auditivă.
- La operarea aparatului purtați întotdeauna îmbrăcăminte de lucru adecvată:
 - nu purtați haine largi sau bijuterii, ele pot fi prinse de către piesele mobile
 - pantofi rezistenți la alunecare
 - pantaloni lungi pentru a vă proteja picioarele
 - fără îmbrăcăminte lejeră sau îmbrăcăminte cu benzi sau cordoane care atârnă liber
- Nu lucrați cu aparatul desculț sau în sandale ușoare.
- În perimetru de lucru al mașinii, persoana care o deservește poartă răspunderea față de alte persoane.
- Nu permiteți copiilor să se joace cu aparatul.
- Păstrați copii la distanță de utilaj.
- Sunt interzise curățarea și efectuarea întreținerii utilizatorului de către copii.
- Nu utilizați niciodată aparatul dacă în apropiere sunt persoane neimplicate, în special copii sau animale.
- Utilizatorul este singurul responsabil de accidente sau periclități ale altor persoane sau al proprietății acestora.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat.
- Păstrați-vă locul de muncă în ordine! Dezordinea poate cauza accidente.
- Luați o poziție de lucru, care se află lateral sau în spatele utilajului. Nu stați niciodată în sfera de acțiune a orificiului de aruncare.
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere și evacuare.
- Țineți departe fața și corpul de orificiul de umplere.
- Nu suprasolicitați aparatul! Lucrați mai bine și mai sigur în intervalul de putere indicat.
- Folosiți utilajul doar cu dispozitivele de protecție complet și corect fixate și nu modificați nimic la mașină, ce ar putea diminua siguranța.
- Nu încercați niciodată să evitați funcția de blocare a dispozitivului de protecție.
- Nu modificați setarea regulatorului motorului; turația reglează viteza maximă sigură de lucru și protejează motorul și toate părțile rotative împotriva deteriorării din

cauza vitezei excesive. Dacă intervin probleme, vă rugăm să vă adresați serviciului pentru clienți.

- Aparatul nu se folosește fără pâlnie de umplere.
- Este interzisă modificarea aparatului sau unor părți ale acestuia.
- Înainte de conectarea motorului, închideți aparatul.
- Nu stropiți aparatul cu apă. (sursa de pericol curentul electric).
- Țineți cont de influențele din jur:
 - Nu folosiți aparatul într-un mediu umed sau ud.
 - Nu expuneți niciodată aparatul la ploaie.
 - Nu lucrați în condiții meteorologice nefavorabile (de ex. ploaie, pericol de trăsnet).
 - Lucrați exclusiv acolo unde aveți vizibilitate suficientă, asigurați o iluminare bună.
- Depozitați doar într-un loc uscat și nu la îndemâna copiilor.
- Purtați mănuși de protecție în timpul montării și al curățării, pentru a evita accidentarea degetelor.
- Nu transportați aparatul cu motorul pornit.
- Decuplați mașina și scoateți ștecărul din priză și asigurați-vă că toate părțile mobile sunt complet oprite înaintea:
 - instalării și scoateri sacului de captare
 - lucrărilor de întreținere și curățire
 - lucrărilor de reparație a avariilor
 - verificării cablului de racordare în timpul operării pentru a constata dacă nu este cumva încurcată sau deteriorată
 - transportului
 - lucrărilor de reparație
 - în timpul părăsirii utilajului (și la întreruperi de scurtă durată)
- În cazul în care alimentarea sau evacuarea mașinii se astupă, opriți motorul și scoateți ștecherul din priză înainte de a îndepărta resturile de material din dispozitivul de alimentare sau de evacuare.
- Nu atingeți componentele periculoase aflate în mișcare, înainte de a deconecta mașina de la rețeaua electrică, iar piesele mobile să fie oprite complet.
- În cazul în care cablul de conexiune sau de prelungire este deteriorat în timpul utilizării, acesta trebuie imediat decuplat de la rețeaua de alimentare. Nu atingeți cablul înainte de a-l decupla la de rețea. Nu utilizați mașina dacă cablul este deteriorat sau uzat.
- Verificați, dacă mașina nu cumva prezintă eventuale deteriorări:
 - Înaintea utilizării în continuare a aparatului, trebuie verificată cu grijă funcționarea ireproșabilă și conformă domeniului de aplicație specificat a dispozitivelor de protecție.
 - Verificați dacă piesele sunt deteriorate sau defecte. Toate piesele trebuie montate corect și trebuie să îndeplinească toate condițiile pentru o funcționare ireproșabilă.
 - Dispozitivele de protecție defecte și alte părți deteriorate trebuie reparate sau înlocuite în mod competent de către un atelier specializat autorizat, dacă nu este prevăzut altceva în instrucțiunile de folosire.
 - Autocolantele de siguranță deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite.
- Depozitați aparatele nefolosite într-un loc uscat, închis, departe de copii.



- Depozitați mașina numai în spații în care vaporii de benzină nu intră în contact cu flăcări deschise sau cu sânteii. Înainte de depozitare, lăsați întotdeauna mașina să se răcească.
- Întrețineți cu atenția mașina și păstrați-o în stare de curățenie.

⚠ Siguranța electrică

- Conductele de legătură se fixează conform IEC 60245 (H 07 RN-F) cu un diametru al conductorului de minimum
 - 1,5 mm² la lungimea cablului până la 25 m
 - 2,5 mm la lungimea cablului peste 25 m
- Conductele de legătură lungi și subțiri produc o cădere de tensiune. Motorul nu-și mai atinge randamentul maxim, funcționarea aparatului este redusă.
- Fișele și dozele de conectare la cablurile electrice trebuie să fie din cauciuc, PVC moale sau alt material termoplastice de aceeași rezistență mecanică, sau acoperite cu acest material.
- Prizele cablurilor electrice trebuie să fie protejate împotriva stropirii cu apă.
- La fixarea conductei de legătură asigurați-vă că aceasta nu este turtită, îndoită și că racordul cu ștecăr nu se umezește.
- Țineți cablul de prelungire la distanță de componentele mobile periculoase, pentru a evita eventualele deteriorări ale cablului, ceea ce ar putea duce la contactul direct cu piesele sub tensiune.
- Când folosiți un tambur pentru cabluri, desfășurați complet cablul.
- Nu folosiți cablul în scopuri care nu corespund domeniului de aplicație. Feriți cablul de căldură, de ulei și muchii ascuțite. Nu folosiți cablul pentru a trage ștecărul din priză.
- Verificați cu regularitate cablurile prelungitoare și înlocuiți-le, dacă sunt deteriorate.
- Aveți grijă să nu conectați niciun cablu deteriorat la alimentarea cu curent sau să nu atingeți un cablu deteriorat, înainte de a fi decuplat de la alimentarea cu curent, deoarece cablurile deteriorate pot duce la atingerea pieselor active.
- Nu folosiți conducte de legătură defecte.
- Folosiți în aer liber doar cabluri de prelungire autorizate și deci marcate corespunzător.
- Nu folosiți legături electrice provizorii.
- Niciodată să nu se șunteze sau să se scoată din funcțiune instalațiile de protecție.
- Conectați aparatul folosind un dispozitiv de protecție contra curenților vagabonzi (30 mA).

⚠ **Conectarea electrică respectiv reparații ale părților electrice ale mașinii trebuie efectuate de către un specialist electrician concesionat sau de către unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți. Regulamentele locale privind mai ales măsurile de protecție trebuie respectate.**

⚠ **Dacă a fost deteriorat cablul de racordare la rețea al acestui aparat (dacă există), acesta trebuie înlocuit cu un cablu de racordare special, disponibil la producător sau la unul dintre centrele sale de servicii pentru clienți.**

⚠ **Reparațiile altor părți ale mașinii trebuie efectuate de către producător sau unul din atelierelor noastre de servicii pentru clienți.**

⚠ **Folosiți doar piese originale. Folosirea altor piese de schimb poate duce la accidentarea utilizatorului. Producătorul nu răspunde de daunele astfel provocate.**

Comportament în caz de urgență

- Luați măsurile de prim ajutor corespunzătoare accidentării și solicitați ajutorul unui medic cât mai repede posibil.
- Evitați ale accidentării ale persoanei rănite și așezați-o într-o poziție liniștită.

Punerea în funcțiune

- Asigurați-vă că aparatul este montat conform indicațiilor.
- Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, asigurați-vă că alimentarea (pâlnia de umplere) este goală.
- În scopul utilizării, așezați tocătoarea pe o suprafață orizontală și stabilă (pericol de răsturnare)
- Evitați să lucrați pe soluri umede. Un sol umed reduce stabilitatea aparatului și crește riscul de accidentare.
- Nu utilizați aparatul pe o suprafață pavată sau presărată cu pietriș, deoarece materialul aruncat poate provoca accidente.
- Nu amplasați aparatul pe podele pavate sau pietruite.
- Nu lucrați în imediata apropiere a bazinelor de înot sau a iazurilor din grădină.
- Folosiți utilajul numai în aer liber. Păstrați distanță (cel puțin 2 m) față de un zid sau alt obiect fix.
- Nu lucrați cu aparatul în condiții meteorologice nefavorabile.
- Verificați ca înainte de fiecare utilizare:
 - Cablul de alimentare, respectiv cablul prelungitor să nu prezinte defecte (fisuri, tăieturi etc.) sau urme de învechire (fragilitate)


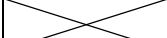

⚠ Nu folosiți un cablu de alimentare sau prelungitor defect

- Dacă aparatul a suferit eventuale stricăciuni (vezi Instrucțiunile de protecție a muncii)
- Sistemul tocător să nu fie uzat sau deteriorat și să fie bine asigurat
- că toate șuruburile, piulițele și bolțurile și celelalte materiale de fixare sunt bine strânse
- că toate capacele, deflectoarele și scuturile de protecție sunt la locul lor și în bună stare de funcționare.

Racordarea la rețea

- Comparați intensitatea curentului indicată pe eticheta aparatului și intensitatea curentului din rețea, și conectați aparatul în priza respectivă.
- Conectați mașina printr-un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi 30 mA.
- Utilizați doar cabluri prelungitoare cu trei fire și un cablu de împământare conectat care are un diametru suficient.

Asigurarea

		Elveția	Marea Britanie
2500 W	16 A inertă 		13 A inertă 

Impedanță inertă a rețelei

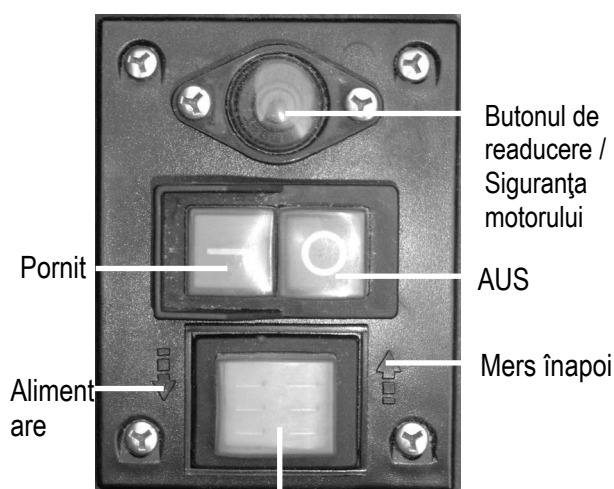
Din cauza unor condiții nefavorabile pe rețea, conectarea aparatului ar putea provoca scăderi de tensiune de scurtă durată, care ar putea afecta alte aparate (de ex. pâlpâirea unei lămpi).

Nu se vor produce perturbații, dacă se respectă impedanțele maxime indicate în tabel.

Puterea absorbită P_1 (W)	Impedanța rețelei Z_{max} (Ω)
2500	0,21

Comutatorul pornit / oprit

Nu folosiți aparate, la care comutatorul nu se poate porni și opri. Comutatoarele defecte trebuie reparate sau înlocuite imediat de către atelierul de service.



Comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire

Conectarea

Apăsați butonul verde .

Oprirea

Apăsați butonul roșu .

Siguranța împotriva repornirii în cazul unei pene de curent

În cazul întreruperii de curent, utilajul se oprește automat (declanșatorul tensiunii zero). Pentru repornire se apasă din nou butonul verde.

Protecția motorului

Motorul are un comutator de protecție și se oprește singur în caz de suprasolicitare. Motorul poate fi repornit după o pauză de răcire (ca. 5 min). Apăsați

1. Butonul de readucere (protecția motorului)
2. Butonul verde pentru repornire.

Comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire

⚠ Acest comutator se activează doar când utilajul este oprit.

Poziția ↓

Materialul este atras de cuțitul-disc și mărunțit de acesta.

Poziția ↑

Cuțitul se mișcă în direcția opusă și materialul prins este eliberat.

După ce ați adus comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția ↑, țineți apăsat butonul verde al întrerupătorului. Cuțitul-disc este comutat pe sensul opus. Dacă lăsați liber butonul de conectare / întrerupere, tocătoarea se oprește automat.

Sfaturi:

- Obiectele sau bucățile de lemn mari sunt eliberate după mai multe activări atât în direcția tăierii cât și în direcția eliberării.
- Folosiți o unealtă de presat sau un cârlig pentru îndepărtarea obiectelor blocate din pâlnie sau din orificiul de evacuare.

⚠ Așteptați întotdeauna oprirea completă a tocătorii, înainte de a o reporni.

Munca cu tocătorul pentru grădină

- Luați o poziție de lucru, care se află lateral sau în spatele utilajului.
- Asigurați-vă stabilitatea și mențineți-vă tot timpul echilibrul. Nu vă aplecați în față. Stați pe același plan cu utilajul când introduceți materialul de tocat.
- La punerea în funcțiune a aparatului, stați întotdeauna în afara zonei de evacuare.
- **⚠ Materialele mai lungi, care ies în afara utilajului, ar putea ricoșa, când sunt atrase de cuțite! Respectați distanța de siguranță!**
- Nu introduceți niciodată mâna în orificiul de umplere și evacuare.
- Țineți departe fața și corpul de orificiul de umplere.
- Nu apropiați mâinile, alte părți ale corpului și îmbrăcămintea de orificiul de umplere, de canalul de evacuare sau de alte părți mișcătoare.
- Înaintea pornirii aparatului verificați, dacă nu sunt resturi tocate în pâlnia de umplere.
- Nu înclinați aparatul spre dumneavoastră și nu-l transportați (schimbarea locului) cu motorul pornit.
- Atenție ca la motorul să fie liber de reziduuri sau alte acumulări, pentru a preveni deteriorarea motorului și posibile incendii.
- La umplere asigurați-vă, că nu intră bucăți de metal, pietre, sticle sau alte obiecte, care nu pot fi tocate, în pâlnia de umplere.
- Opriti aparatul înainte de montarea și demontarea coșului de colectare.
- Dacă au pătruns corpuri străine în pâlnia de umplere sau dacă utilajul produce zgomote ciudate sau vibrații, se oprește imediat aparatul și se așteaptă oprirea utilajului. Se scoate ștecărul din priză și se îndeplinesc următoarele puncte:
 - controlați paguba
 - înlocuiți sau reparați părțile defecte
 - verificați utilajul și fixați prin strângere părțile slăbite
- **⚠ Nu aveți voie să reparați utilajul, dacă nu sunteți autorizat să o faceți.**

☞ Ce pot toca?

Da:

- Crengi de toate felurile, până la diametrul max., în conformitate cu felul lemnului și gradul lui de umiditate.
- Resturi de grădină ofilite, umede, depozitate deja câteva zile ☞ a se toca doar alternativ cu crengile

Nu:

- Sticlă, metal, materiale plastice, pungi din plastic, pietre, resturi de stofă, rădăcini cu pământ
- Resturi neconsistente, de ex. resturi menajere

☞ Indicații speciale privind tocarea:

- Aruncați materialul de tocat întotdeauna din partea dreaptă în orificiul de umplere al pâlniei.
- Pentru îndesarea ulterioară a materialului de tocat, vă rugăm să utilizați dispozitivul de îndesat livrat.
- Mărunțiți crengile și lemnele imediat după tăiere.
 - Acest material se întărește prin uscare, astfel ca diametrul maxim tocabil al crengilor se micșorează.
- Îndepărtați ramurile laterale la crengile puternic ramificate.
- Prelucrarea de resturi din grădină care conțin multă apă și au tendința de lipire
 - acestea se mărunțesc alternativ cu material lemnos pentru a evita înfundarea aparatului.
- Nu permiteți să se adune prea mult material tocat la orificiul de evacuare. Aceasta poate duce la înfundarea canalului de evacuare cu materialul deja tocat. Ca urmare materialul poate ricoșa prin orificiul de umplere. Goliți coșul de captare la intervale regulate.
- Curățați orificiile de umplere și de evacuare, dacă aparatul este înfundat. Pentru aceasta opriți mai întâi motorul și scoateți ștecărul din priză.
- Respectați diametrul max. al crengilor care pot fi tocate de aparatul d-voastră (vezi „Date tehnice”). În conformitate cu felul lemnului și gradul lui de umiditate, diametrul tocabil se poate reduce.
- Cuțitele atrag materialul de tocat automat și fără șocuri, prin mersul încet al cuțitului-disc.
- Schimbarea automată a direcției de rotire:

Dacă aparatul se blochează brusc, direcția de rotire a cuțitului-disc se poate schimba și în acest caz poate împinge înapoi materialul de tocat.

 - Opriți aparatul
 - Așteptați oprirea cuțitului-disc
 - Se pornește din nou aparatul și se introduce material mai ușor de tocat
- În cazul suprasolicitării aparatului, întrerupătorul rotativ, dotat cu un comutator de protecție a motorului, se oprește automat.
 - Porniți tocătoarea din nou după ca. 5 min.
 - Dacă aparatul nu se lasă pornit după acest timp de așteptare, citiți la punctul „Pană în funcționare”.



Reglarea contra-cuțitului

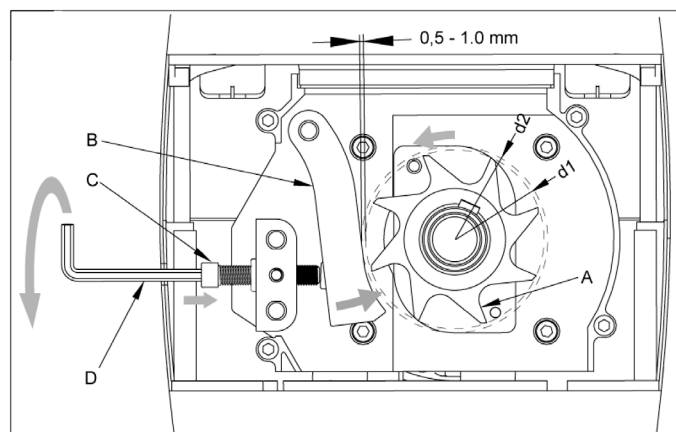
Contra-cuțitul B poate fi reglat fără joc la cuțitul-disc A. Pentru o funcționare efektivă trebuie păstrată o distanță cât mai mică.

Materialul moale sau crengile ude se pot rupe în loc să fie tăiate. Această problemă poate să apară și în urma uzurii contra-cuțitului după multiple utilizări.

Reglarea distanței.

Porniți utilajul.

Pe partea dreaptă a carcasei din material plastic se află un dispozitiv de reglare. Pentru reglarea distanței, utilizați șurubelnița D livrată și rotiți spre dreapta, astfel ca șurubul C să se miște spre cuțitul-disc. Rotiți, până când așchii fine de aluminiu cad din orificiul de evacuare.



Întreținerea / Îngrijirea / Depozitare

• Înaintea oricărei munci de întreținere:

- se oprește motorul și se scoate ștecărul din priză
- lăsați aparatul să se răcească.
- se îmbracă mănuși de protecție pentru evitarea accidentelor.

Dacă aparatul a fost deconectat pentru efectuarea unor lucrări de întreținere, pentru depozitare sau pentru schimbarea unei piese, asigurați-vă că sursa de energie este deconectată și ștecherul de rețea este scos. Asigurați-vă că toate piesele mobile stau pe loc și dacă există o cheie, că aceasta a fost scoasă. Înainte de întreținere, reglare etc., lăsați întotdeauna aparatul să se răcească.

Uneltele de tăiere nu se opresc imediat după oprirea aparatului. Înainte de a începe reparațiile sau întreținerea, așteptați până când toate piesele s-au oprit complet.

La întreținerea dispozitivului de tăiere aveți în vedere faptul că utilajul de tăiat poate funcționa încă datorită mecanismului de pornire, chiar dacă motorul nu merge datorită blocării capacului.

Nu uitați să îndepărtați uneltele și cheile utilizate după terminarea lucrărilor de întreținere sau reparații.

- **Practic, tocătoarea pentru grădină nu necesită întreținere. Pentru menținerea calității și pentru prelungirea duratei de funcționare, trebuie să respectați următoarele:**

- orificiile de aerisire trebuie păstrate libere și curate

- verificați șuruburile de fixare (strângeți-le la nevoie)
- după tocare, curățați aparatul în interior și în exterior. Folosiți pentru curățarea aparatului numai o cârpă caldă și umedă și o perie moale. Nu folosiți niciodată soluții de curățat sau diluanți. Ați putea provoca aparatului daune ireparabile. Chimicalele pot afecta părțile din material plastic.








- Nu curățați tocătoarea cu apă curgătoare sau cu un curățător de înaltă presiune.
- Cuțitul-disc se tratează după fiecare folosire pentru protejarea împotriva coroziunii, cu un ulei pulverizat ecologic, care se descompune biologic.
- Cuțitul-disc și placa de tăiere ulterioară sunt piese care se uzează, durata lor de funcționare este însă de câțiva ani, dacă se folosesc normal și se reglează regulamentar.
- **i** Înlocuiți piesele individuale uzate și deteriorate în set, pentru a evita dezechilibrarea.

Avarii





Înainte remedierii unei defecțiuni:

- opriți aparatul
- așteptați oprirea completă a aparatului
- scoateți din priză ștecărul

Problema	Cauza posibilă	Remedierea
Motorul nu pornește	▶ tensiunea de rețea lipsește	▶ Se verifică asigurarea
	▶ cablul de conectare defect	▶ Se dispune o verificare (electrician specialist)
	▶ utilaj suprasolicitat (s-a declanșat protecția motorului)	▶ Aparatul să se răcească Apăsați 1. butonul de readucere (protecția motorului) 2. butonul verde  pentru repornire.
Motorul face zgomot, dar nu pornește	▶ cuțit-disc blocat	▶ Se oprește aparatul. Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția  . Se pornește aparatul, până este înlăturată blocarea. Se oprește iarăși aparatul. Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire înapoi în poziția  .
	▶ condensator defect	▶ Se dă aparatul spre reparație producătorului sau firmei indicate de acesta
Materialul de tocat nu este tras înăuntru	▶ cuțitul-disc se mișcă înapoi. poziție incorectă a comutatorului	▶ Se oprește aparatul și se schimbă poziția comutatorului pentru schimbarea direcției de rotire.
	▶ materialul de tăiat se prinde în pâlnie (acumulare de material)	▶ Se oprește aparatul. Se pune comutatorul pentru schimbarea direcției de rotire în poziția  . Se pornește aparatul, ca materialul de tăiat să fie eliberat; îndepărtați eventualele impurități. Se oprește iarăși aparatul. Pentru continuarea lucrului repuneți comutatorul de schimbare a direcției de rotire în poziția  .
	▶ material prea moale sau ud ▶ uzura cuțitului-disc	▶ Se împinge cu o creangă și se toacă. ▶ Se reglează placa de tăiere ulterioară precum descris în „Reglarea plăcii de tăiere ulterioară”, în caz de uzare avansată se înlocuiește cuțitul-disc.
Materialul de tocat nu se separă bine	▶ Contrațuțitul nu a fost reglat suficient	▶ Se reglează placa de tăiere ulterioară precum descris în „Reglarea plăcii de tăiere ulterioară”.
Aparatul pornește, se blochează însă la sarcină mică și este deconectat de către comutatorul de protecție a motorului.	▶ Cablul prelungitor prea lung sau cu diametru prea mic. Priza prea îndepărtată de conexiunea principală și diametru prea mic a cablului de legătură.	▶ Cablu de prelungire de cel puțin 1,5 mm ² , lungime maximă 25 m. La un cablu mai lung diametru minim 2,5 mm ² .

i Dacă intervin alte avarii sau dacă aveți întrebări suplimentare, vă rugăm să vă adresați distribuitorului local.

Date tehnice

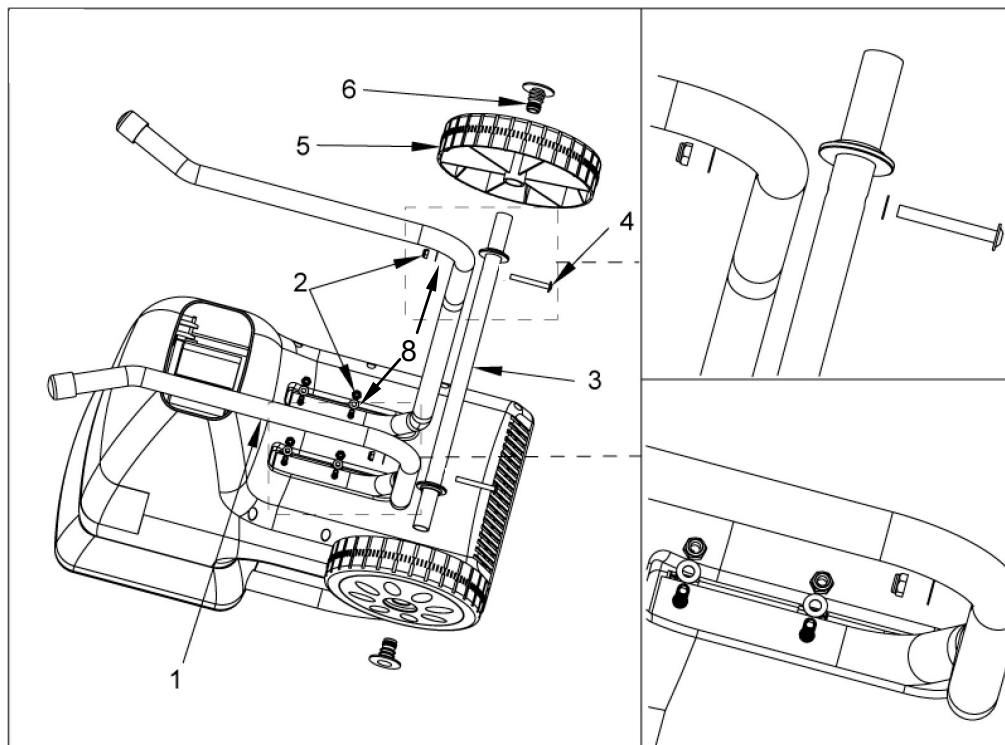
Tip / Modell	ALA 2500
An de construcție	vezi ultima pagină
Motor	Wechselstrommotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Puterea motorului P ₁ (P40)	2500 W
Puterea motorului P ₁ (S1)	2000 W
Turația cuțitului-disc	40 min ⁻¹
Comutatorul de pornire / oprire cu	protecție împotriva suprasolicitării, funcție de tăiere și readucere, declanșator al tensiunii zero
Greutatea	26 kg
Nivelul de presiune acustică L _{PA} (măsurat conform 2000/14/UE)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Nivelul măsurat al puterii zgomotului L _{WA} (măsurat conform 2000/14/UE)	90 dB (A)
Nivelul garantat al puterii zgomotului L _{WA} (măsurat conform 2000/14/UE)	96 dB (A)
Diametrul maxim al crengilor de tăiat (valabil numai pentru lemne proaspăt tăiate)	∅ max. 40 mm
Clasa de protecție	I
Tip de protecție	IP X4
Asigurarea rețelei	16 A inertă 
Marea Britanie	13 A inertă 

Mod de funcționare:	(S1)	(P40)
	Funcționare continuă	funcționare periodică neîntreruptă la 10 min.: 4 min. funcționare continuă 6 min. mers în gol sau sarcină redusă

Garanția

Atenție la declarația de garanție anexată.

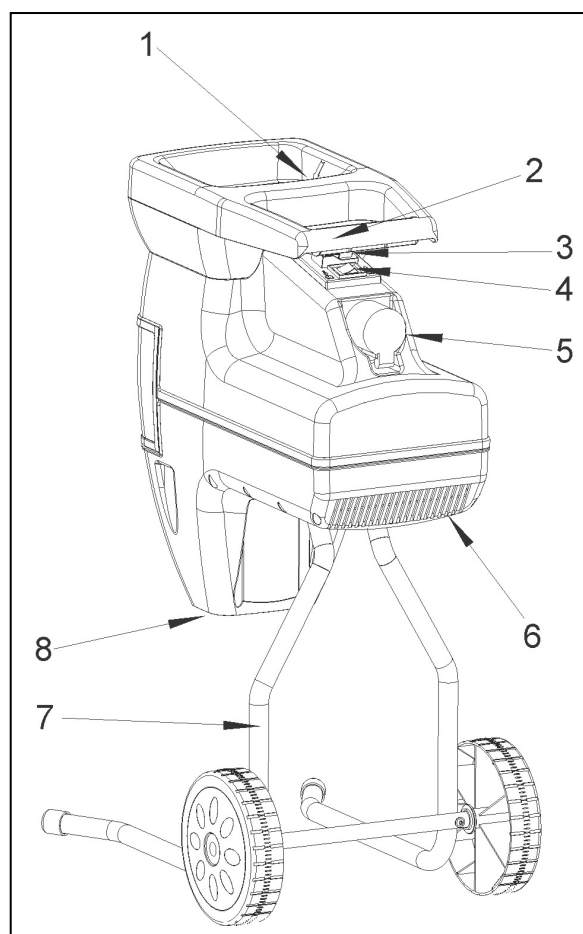
Сборка



- Извлечь все детали из упаковки.
- Смонтировать на корпусе стойки вместе с двумя шайбами (№ 8) и самоподтягивающимися гайками (№ 2) при помощи входящего в объем поставки гаечного ключа.
- Смонтировать ось колеса (№ 3) на подвижной станине с помощью 2 винтов М6 х 50 (№ 4), шайб и гаек, используя входящие в объем поставки ключ для винтов с внутренним шестигранником и гаечный ключ.
- Надеть колеса (№ 5) на ось.
- Закрепить щиток колеса (№ 6) при помощи молотка на оси колеса.

Описание устройства

1. Раструб для измельчаемого материала
2. Клавиша возврата/защита двигателя
3. Двухпозиционный переключатель
4. Переключатель направления вращения
5. Ручка установки режущего валика
6. Вентиляционные щели
7. Подвижная станина
8. Прорезь для выброса



❗ Сохранить инструкцию для использования в будущем.

❗ Передайте инструкцию по эксплуатации всем лицам, работающим с устройством.



Запрещается вводить устройство в эксплуатацию до того, как Вы прочтете настоящую инструкцию по эксплуатации, учтете все приведенные указания и смонтируете устройство описанным образом.



Детям, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостаточным опытом и знаниями или лицам, не знакомым с инструкциями, управлять/пользоваться устройством категорически запрещается.



Запрещается работать с машиной детям и подросткам младше 16 лет. Национальными и местными предписаниями для пользователя могут устанавливаться другие возрастные ограничения.

Содержание

Сборка	139
Объем поставки	140
Заявление о соответствии требованиям	140
Символы, используемые в устройстве	140
Символы, используемые в инструкции по эксплуатации	141
Время работы	141
Использование в соответствии с назначением	141
Остаточные источники риска	141
Безопасная работа	142
Ввод в эксплуатацию	144
Работа с садовым измельчителем	145
Настройка противорежущего ножа	146
Техническое обслуживание / Уход / Хранение	146
Возможные неполадки	147
Технические данные	148
Гарантия	148
Запасные части	176

Объем поставки

☞ После распаковки проверьте содержимое картонной упаковки на

- ▶ комплектность поставки,
- ▶ наличие возможных повреждений в результате транспортировки.

Незамедлительно сообщите о рекламациях торговой организации или на завод-изготовитель. Рекламации, заявленные позже, не признаются.

- 1 предварительно смонтированный узел устройства
- 1 стойка левая
- 1 стойка правая
- 1 ось
- 2 колеса
- 2 колпака колес
- 1 пакет с винтами
- 1 Auffangsack
- 1 инструкция по эксплуатации
- 1 гарантийное обязательство

Заявление о соответствии требованиям Европейского Союза

№ (S-No.): 14716

Согласно директиве EC 2006/42/EC

Настоящим мы,

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

заявляем под единоличную ответственность, что продукт **Gartenhäcksler (Садовые измельчители) тип / Модель ALA 2500**

Серийный номер: 000001 - 025000

соответствует положениям вышеназванных директив ЕС, а также положениям следующих дополнительных директив: **2014/30/EC, 2000/14/EC+2005/88/EC и 2011/65/EC.**

Были применены следующие согласованные стандарты:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2; EN 50434:2014; EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Метод оценки соответствия: **2000/14/EC – Приложение V и 2005/88/EC**

Замеренный уровень звуковой мощности L_{WA} 90 dB (A).

Гарантированный уровень звуковой мощности L_{WA} 96 dB (A).

Сохранение технической документации:

Altrad Lescha Atika GmbH – техническое бюро

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 21.04.2021 г.

i.A. G. Koppenstein,

Руководство конструкторского отдела

Символы, используемые в устройстве












Перед вводом в эксплуатацию прочитать и соблюдать инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.







Перед осуществлением настроек, очисткой машины или в случае запутывания или повреждения кабеля выключить машину и извлечь сетевой штекер из розетки.



Опасность вылетания частей при работающем двигателе – не допускать в опасную зону посторонних, а также домашних животных и скот.

	Прежде чем прикасаться к деталям машины, дождаться полной остановки всех деталей машины.
	Соблюдать осторожность при обращении с вращающимися ножами. Не вставлять руки и ноги в отверстия во время работы машины.
	Носить средства для защиты глаз и слуха.
	Носить защитные перчатки.
	Предохранять от влаги.
	Не использовать в качестве подножки.
	Режется измельчаемый материал Измельчаемый материал не режется
	Продукт отвечает требованиям европейских директив, действующих для данного продукта.
	Электрические приборы не удалять в бытовой мусор. Устройства, принадлежности и упаковку направлять на утилизацию в соответствии с требованиями окружающей среды. В соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС по старым электрическим и электронным приборам больше непригодные к использованию электроприборы должны отдельно собираться и направляться на утилизацию в соответствии с требованиями защиты окружающей среды.

Символы, используемые в инструкции по эксплуатации

-  **Грозная опасность или опасная ситуация.** Несоблюдение этих указаний может привести к травмам или к материальному ущербу.
-  **Важные указания по надлежащему обращению.** Несоблюдение этих указаний может привести к неполадкам.
-  **Указания для пользователя.** Эти указания помогут Вам оптимально использовать все функции.
-  **Монтаж, обслуживание и техническое обслуживание.** Здесь Вам даются точные разъяснения о том, что Вам нужно делать.

Время работы

Просьба соблюдать региональные предписания по защите от шума.

Использование в соответствии с назначением

Объем применения измельчителя по назначению включает в себя

- обработку веток любых видов с макс. диаметром (в зависимости от сорта и возраста дерева)
- обработку вялых садовых отходов, лежащих уже несколько дней, поочередно с обработкой веток.

Категорически запрещается производить измельчение стекла, металла, пластмассовых изделий, пластмассовых мешков, камней, текстильных отходов, корней с содержанием земли, отходов, которые не имеют твердую консистенцию (например, кухонные отходы).

Садовый измельчитель предназначен только для частного использования на приусадебных садово-огородных участках и на участках садоводов-любителей.

Измельчителями для частных домовых и садовых участков считаются такие, которые не используются в общественных сооружениях, парках, спортивных сооружениях, в сельском и лесном хозяйстве и в промышленных целях.


Также необходимо соблюдение действительных для эксплуатации предписаний по предотвращению несчастных случаев, а также прочих общепризнанных предписаний по производственной медицине и технике безопасности.

К использованию по назначению относится также соблюдение предписанных изготовителем условий эксплуатации, техобслуживания и ремонта и соблюдение приведенных в инструкции указаний по технике безопасности.

Несанкционированные изменения садового измельчителя исключают ответственность изготовителя за причиненный в результате этого ущерб любого вида.

Снаряжать и использовать аппарат, а также выполнять работы по его техническому обслуживанию разрешается только лицам, умеющим обращаться с ним и которым известны возможные опасности при его использовании. Ремонтные работы разрешается проводить только нам или сервисным службам, уполномоченным нами.

Остаточные источники риска

 **Даже при использовании в соответствии с назначением и несмотря на соблюдение всех соответствующих положений техники безопасности все еще могут иметься остаточные источники риска, обусловленные конструкцией, которая определяется назначением.**

Можно свести до минимума остаточные источники риска, если соблюдаются разделы „Указания по технике безопасности“ и „Использование в соответствии с назначением“, а также инструкция по эксплуатации в целом.

Внимательность и осторожность снижают степень риска получения травм и повреждения устройства.

- Опасность повредить пальцы и руки, если Вы введете руку в отверстие и попадете в ножевой механизм.
- Опасность повредить пальцы и руки в процессе работ по монтажу и очистке ножевого механизма.

- Повреждения, когда измельченная масса разбрасывается по сторонам в зоне воронки.
- Опасность поражения электрическим током, если используются ненадлежащие соединительные электропровода.
- Прикосновение к токопроводящим деталям, если открыты электрические узлы.
- Ухудшение слуха, если работа проводится без средств защиты слуха в течение продолжительного времени.

Далее, несмотря на все принятые меры предосторожности могут иметься остаточные источники риска, не очевидные однозначно.

Безопасная работа

⚠ Перед вводом в эксплуатацию этого изделия прочитайте и соблюдайте следующие указания и предписания по профилактике несчастных случаев Вашего профессионального объединения или, соотв., действующие в конкретной стране положения по технике безопасности с тем, чтобы защитить от возможных травм самого себя и других.

ⓘ Проинформируйте об указаниях по технике безопасности всех людей, которые работают с машиной.

ⓘ Хорошо сохраните эти указания по технике безопасности.

⚠ Ремонт защитного выключателя необходимо поручать заводу-изготовителю или, соотв., поименованным им фирмам.

- Перед тем как использовать устройство, ознакомьтесь с ним при помощи инструкции по эксплуатации.
- Не используйте устройство для целей, для которых оно не предназначено (см. разделы "Использование в соответствии с назначением" и "Работа с садовым измельчителем").
- Позаботьтесь о надежной устойчивости и о том, чтобы Вы всегда сохраняли равновесие. Не наклоняйтесь вперед при работе. При закладывании измельчаемого материала стойте на одном уровне с машиной.
- Во время работы на откосах необходимо всегда следить за принятием устойчивой позы.
- Перемещайте устройство только нормальным шагом, но ни в коем случае не быстрым шагом или бегом.
- Будьте внимательны. Обращайте внимание на то, что Вы делаете. Выполняйте работы рационально. Запрещается работать на устройстве под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов. Один момент невнимательности во время работы может привести к серьезным травмам.
- Всегда пользуйтесь при эксплуатации устройства защитными очками, рабочими перчатками и противозумными наушниками.
- Всегда работайте при эксплуатации устройства в соответствующей спецодежде.
 - Одежда не должна быть широкой, запрещается носить во время работы украшения, они могут попасть во вращающиеся детали
 - обувь не должна скользить

- Для защиты ног работать в длинных брюках.)
- не работайте в свободно свисающей одежде или в одежде с висящими лентами или шнурами
- Не работайте с устройством босиком или в легких сандалиях.
- Обслуживающее лицо несет ответственность по отношению к третьим лицам в рабочей зоне машины.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Держите детей вдали от устройства.
- Запрещается допускать детей к очистке устройства и уходу за ним.
- Ни в коем случае не включайте машину, если поблизости находятся посторонние, особенно дети, или животные.
- Пользователь несет личную ответственность за несчастные случаи или опасности для других лиц или их собственности.
- Никогда не оставляйте устройство без надзора.
- Поддерживайте порядок на Вашем рабочем участке! Беспорядок может привести к несчастным случаям.
- Займите такое рабочее положение, чтобы Вы находились сбоку или позади устройства. Строго запрещается стоять в зоне выбросного отверстия.
- Строго запрещается засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.
- Не перегружайте устройство! Вы будете работать лучше и безопаснее в указанном диапазоне мощности.
- Осуществляйте эксплуатацию устройства только с полностью укомплектованными и правильно смонтированными защитными приспособлениями и не вносите в машину никаких изменений, которые могли бы отрицательно сказаться на безопасности.
- Ни в коем случае не пытайтесь обойти функцию блокировки защитного устройства.
- Не изменяйте настройку регулятора двигателя, так как частота вращения определяет максимальную надежную рабочую скорость и защищает двигатель и все вращающиеся части от повреждений вследствие чрезмерной скорости. При появлении проблем просим обращаться в сервисную службу.
- Не осуществляйте эксплуатацию устройства без загрузочной воронки.
- Не вносите изменения в устройство или, соотв., в детали устройства.
- Закрывайте устройство перед тем, как включить двигатель.
- Не обливайте устройство водой (источник опасности: электрический ток).
- Соблюдать также влияния окружающей среды:
 - Запрещается использовать устройство в условиях повышенной влажности.
 - Избегать попадания аппарата под дождь.
 - Не работайте при плохой погоде (например, в дождь, при опасности удара молнии).
 - Выполнять работы только в условиях достаточного освещения. Работать необходимо также при хорошем освещении.
- Храните устройство только в сухом месте вне пределов досягаемости детей.


- Во избежание опасности повреждения пальцев работы по монтажу и очистке выполнять в защитных перчатках.
- Не транспортируйте устройство при работающем двигателе.
- Выключите машину, извлеките из розетки сетевую штепсельную вилку и удостоверьтесь, что все подвижные части полностью остановились, перед проведением следующих работ:
 - при установке и удалении приемный мешок
 - ремонтные работы
 - работы по техобслуживанию и очистке
 - устранение неполадок
 - транспортировка
 - когда Вы отходите от устройства (даже при кратковременных перерывах в работе).
- При забивании входного и выходного отверстий машины выключите двигатель и извлеките сетевую штепсельную вилку и только потом приступайте к удалению остатков материала из входного или выходного отверстия.
- Не прикасайтесь к движущимся опасным деталям, пока машина не будет отключена от сети и подвижные детали полностью не остановятся.
- В случае повреждения соединительного или удлинительного кабеля во время эксплуатации, его нужно немедленно отсоединить от питающей сети. Не прикасайтесь кабелю, пока он не будет отсоединен от сети. Не пользуйтесь машиной, если кабель поврежден или изношен.
- Проверьте машину на наличие возможных повреждений:
 - Перед дальнейшей эксплуатацией устройства необходимо тщательно обследовать защитные приспособления на их безупречную и соответствующую назначению работу.
 - Проверьте, повреждены или дефектны ли детали. Все детали должны быть правильно смонтированы и выполнять все условия, чтобы обеспечить безупречную эксплуатацию.
 - Необходимо осуществлять квалифицированный ремонт или замену поврежденных защитных приспособлений в авторизованной специализированной мастерской, если в руководстве по эксплуатации не указано иного.
 - Поврежденные или нечитаемые предохранительные наклейки следует заменять.
- Хранить неиспользуемые устройства в сухом месте, замкнуемом на ключ и недоступном для детей.
- Храните машину в местах, где пары бензина не будут вступать в контакт с открытым огнем или искрами. Всегда давайте машине остыть перед ее помещением на хранение.
- Тщательно обслуживайте машину и содержите ее в чистом состоянии.





Электрическая безопасность

- Исполнять соединительную проводку согласно стандарту IEC 60245 (H 07 RN-F) с поперечным сечением жил не менее
 - 1,5 мм² при длине кабеля до 25 м,
 - 2,5 мм² при длине кабеля свыше 25 м.

- Соединительные линии с большой длиной и с небольшим диаметром обуславливают понижение напряжения. В данном случае двигатель не в состоянии достигать максимальную мощность, в результате чего происходит понижение работоспособности прибора.
- Штекеры и соединительные розетки на линиях подключения должны быть изготовлены из резины, эластичного ПВХ или из другого термопластичного материала с подобной механической прочностью, или же они должны содержать покрытие из такого материала.
- Штекерное приспособление соединительной линии должно иметь брызгозащищенное исполнение.
- При прокладке соединительной линии следите за тем, чтобы она не зажималась, не надламывалась и чтобы не становился влажным штепсельный разъем.
- Держите удлинительный кабель на расстоянии от подвижных опасных деталей, чтобы избежать повреждений кабеля, которые могут привести к контакту с активными частями.
- При использовании кабельного барабана кабель необходимо полностью разматывать с него.
- Не используйте кабель для целей, для которых он не предназначен. Защищайте кабель от жары, масла и острых кромок. Не используйте кабель для того, чтобы вытаскивать из розетки штепсельную вилку.
- Не прикасаться к соединительному кабелю до тех пор, пока Вы его не отсоедините от сети. Поврежденный соединительный кабель может иметь контакт с токоведущими деталями.
- Регулярно контролируйте удлинительные кабели и заменяйте их, если они повреждены.
- Следите за тем, чтобы не подключать поврежденный кабель к источнику питания или не прикасаться к поврежденному кабелю, пока он не будет отсоединен от источника питания, т.к. поврежденные кабели могут привести к контакту с активными частями.
- Не используйте дефектные соединительные провода.
- Под открытым небом используйте только удлинительные кабели, допущенные для этого и снабженные соответствующей маркировкой.
- Не пользуйтесь временными подсоединениями к источнику электрического питания.
- Подключайте устройство через выключатель защиты от токов повреждения (30 мА).

 **Поручайте реализацию электрического подсоединения или, соотв., проведение ремонта на электрических деталях машины авторизованному специалисту-электрику или одному из наших пунктов сервисного обслуживания. Соблюдайте местные предписания, в частности, касающиеся мер обеспечения защиты.**

 **В случае повреждения кабеля для подключения к сети (при его наличии) этого устройства кабель следует заменить специальным соединительным проводом, который можно приобрести у изготовителя или в его сервисной службе.**

 **Поручайте проведение ремонта на других деталях машины заводу-изготовителю или одному из его пунктов сервисного обслуживания.**

⚠ Разрешается использовать только оригинальные запчасти и принадлежности. Использование других запчастей и других принадлежностей может привести к травмированию пользователя. За причиненный в таких случаях ущерб изготовитель ответственности не несет.

Поведение в экстренной ситуации

- Примите меры по оказанию неотложной помощи в соответствии с характером травмы и как можно скорее затребуйте квалифицированную медицинскую помощь.
- Предохраните пострадавшего от других повреждений и обеспечьте ему полный покой.

Ввод в эксплуатацию


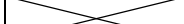

- Убедитесь в том, что устройство смонтировано полностью и в соответствии с предписаниями.
- Перед запуском машины убедитесь в том, что подача (загрузочная воронка) пуста.
- Для использования измельчителя поставьте его на ровное и прочное основание (опасность опрокидывания).
- Избегайте работать на влажной поверхности. Влажная поверхность снижает устойчивость устройства и повышает опасность аварии.
- Не используйте устройство на мощёной поверхности или поверхности, посыпанной щебнем, на которой выброшенный материал может вызвать травмирование.
- Не работайте непосредственно у плавательных бассейнов или садовых прудов.
- Эксплуатируйте машину только на открытом воздухе. Соблюдайте дистанцию (не менее 2 м) до стен и других неподвижных предметов.
- Не работайте с устройством в плохую погоду.
- Перед каждым использованием проверяйте:
 - соединительный или удлинительный кабель на наличие дефектов (трещин, надрезов и т.п.) или на старение (ломкость)
 - ⚠ не используйте дефектный соединительный или соединительный кабель**
 - устройство на наличие возможных повреждений (см. раздел "Безопасная работа");
 - измельчающий механизм на износ и наличие повреждений и хорошо ли он зафиксирован.
 - все ли винты, гайки и болты и другой крепежный материал затянуты до упора;
 - установлены ли крышки, отражающие и предохранительные щитки на своем штатном месте и находятся ли они в надлежащем рабочем состоянии.

Подсоединение к сети

- Сравните указанное на фирменной табличке напряжение, например, 230 В с напряжением сети и подключите устройство к соответствующей розетке, заземлённой согласно правила.
- Подключайте машину через выключатель защиты от токов повреждения 30 мА.

- Используйте только трёхжильные удлинительные кабели с подключённым заземляющим кабелем и достаточным поперечным сечением.

Сетевое предохранение

		Швейцарии	UK
2500 Вт	16 А * 		13 А * 

* = Инерционно-плавкие предохранители

Полное сопротивление сети

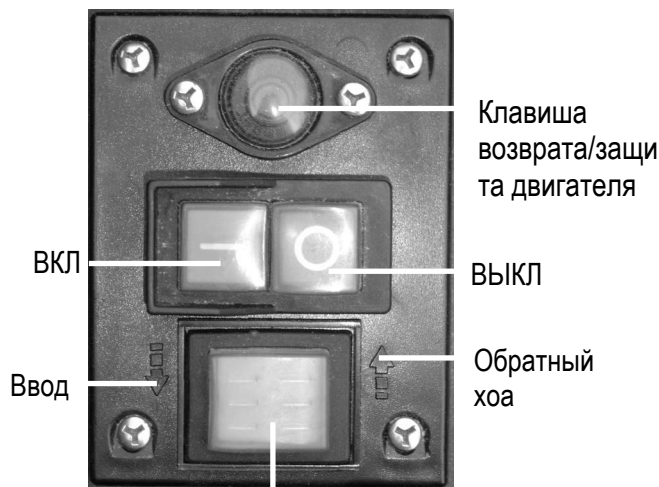
При неблагоприятных параметрах сети в процессе включения устройства может иметь место кратковременное падение напряжения, которое может отрицательно повлиять на другие устройства (например, вызвать мигание лампы).

Помех не придется ожидать, если будут соблюдены параметры максимального полного сопротивления сети, приведенные в таблице.

Потребляемая мощность P_1 (Вт)	Полное сопротивление сети $Z_{\text{макс.}}$ (Ом)
2500	0,21

Двухпозиционный переключатель

Запрещается использовать устройство, выключатель которого не включается и не выключается. Поврежденные выключатели подлежат немедленному ремонту или замене сервисной службой.



Переключатель направления вращения

Включение

Нажмите зеленую клавишу .

Выключение


Нажмите красную клавишу .

Предохранитель повторного пуска в случае перебоя электроснабжения


В случае перебоя электроснабжения прибор автоматически выключается (нулевой автомат). Для повторного включения необходимо нажать зеленую клавишу.

Защита электродвигателя

Электродвигатель оснащен защитным автоматом, за счет которого в случае перегрузки происходит автоматическое выключение. После определенного времени охлаждения (около 5 минут) электродвигатель можно снова включить. Для этого нажмите

1. клавишу возврата (защита двигателя)
2. зеленую клавишу  для повторного включения.

Переключатель направления вращения


 Переключатель направления вращения можно включать только при выключенном приборе.

Положение 

Материал затягивается и измельчается режущим валиком.


Положение 

Нож работает в обратном направлении, при этом происходит освобождение зажатого материала.


После включения переключателя направления вращения в положение  необходимо держать в нажатом состоянии переключатель вкл./выкл. За счет этого происходит перестановка режущего валика в обратное направление. В случае отпускания переключателя вкл./выкл. измельчитель автоматически останавливается.

Рекомендации


- Удаление крупногабаритных или деревянных предметов осуществляется путем повторного включения, как по направлению резки, так и по направлению деблокировки.
- Для удаления блокирующих предметов из раструба или шлица выброса используйте специальное приспособление или крючок.

 Перед повторным включением подождите, пока не произойдет останов измельчителя.

Работа с садовым измельчителем


- Займите такое рабочее положение, чтобы Вы находились сбоку или позади устройства.
- Позаботьтесь о надежной устойчивости и о том, чтобы Вы всегда сохраняли равновесие. Не наклоняйтесь вперед при работе. При закладывании измельчаемого материала стойте на одном уровне с машиной.
- При вводе устройства в эксплуатацию всегда держитесь за пределами зоны отбрасывания.
-  **Материал большой длины, выступающий из устройства, во время его затягивания ножами, может отскочить назад! Обратите Ваше внимание на надежное расстояние!**
- Строго запрещается засовывать руки в загрузочное или выбросное отверстие.
- Держите лицо и туловище вдали от загрузочного отверстия.

- Не допускайте попадания рук, других частей тела и одежды в загрузочную трубу, выбросной канал или другие подвижные части.
- Перед включением устройства проверьте, не находятся ли в загрузочной воронке остатки измельченного материала.
- Не наклоняйте и не транспортируйте машину (при смене местоположения) при работающем двигателе.
- Следите за тем, чтобы двигатель был свободен от отходов и прочих скоплений для его предохранения от повреждения или возможного возгорания.
- Проводя загрузку, следите за тем, чтобы в загрузочную воронку не попадали куски металла, камни, бутылки или другие предметы, не подлежащие переработке.
- Перед установкой или удалением приёмного мешка отключайте устройство.
- Если в загрузочную воронку попали посторонние предметы или если устройство начинает издавать непривычные звуки или вибрировать, немедленно отключите устройство и дайте ему остановиться. Вытащите вилку соединительного провода и выполните следующие операции:
 - осмотреть повреждения;
 - заменить или отремонтировать поврежденные детали;
 - проверить устройство и подтянуть ослабевшие соединения деталей.

 **Вам запрещается ремонтировать устройство, если Вы не располагаете соответствующей авторизацией.**

Что я могу измельчать?

Да:

- Ветки любых видов с максимальным диаметром в зависимости от сортов и возраста дерева.
- Увядавшие, мокрые, хранившиеся уже несколько дней садовые отходы
-  измельчать только попеременно с сучьями.

Нет:

- стекло, металлические детали, пластмасса, пластиковые мешочки, камни, отходы из ткани, корни с приставшей к ним землей.
- Отходы без твердой консистенции, например, кухонные отходы.

Особые указания по процессу измельчения:

- Загрузку материала, подлежащего измельчению, в загрузочное отверстие раструба производите всегда с правой стороны.
- Для дополнительного заталкивания измельчаемого материала необходимо использовать входящий в комплект поставки заталкиватель.
- Измельчайте сучья, ветви и древесину вскоре после резки.
 - Этот измельчаемый материал становится очень твердым по мере высыхания, в результате чего уменьшается максимально возможный для переработки диаметр сучьев.



- Удалите побеги с сильно разветвленных сучьев.
- Переработка садовых отходов, содержащих большое количество влаги и имеющих склонность к склеиванию:
 - измельчать эти отходы попеременно с древесным измельчаемым материалом, чтобы предупредить закупорку устройства.
- Не допускайте большого скопления измельченного материала в зоне выходного отверстия, так как это может привести к закупорке выбросного канала. Это в свою очередь может вызвать обратный выброс материала через загрузочное отверстие. При закупорке прочистите загрузочное отверстие и выбросной канал. Предварительно отключите двигатель и вынуть вилку питания. Необходимо регулярно опорожнять ловильную корзину.
- Следите, чтобы выдерживался диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки (см. „Технические данные“). В зависимости от вида и свежести древесины диаметр сучьев, максимально допустимый для переработки, может уменьшиться.
- Ножевой механизм в принципе сам втягивает в себя измельчаемый материал.
- Автоматическое переключение направления вращения: при внезапной блокировке устройства направление вращения режущего валика может переключиться и в таком случае вытеснить обратно измельчаемый материал.
 - Отключить устройство.
 - Подождать, пока не остановится режущий валик.
 - Опять включить устройство и загружать измельчаемый материал, который легче перерабатывается.
- При перегрузке устройства двигатель, оснащенный защитным выключателем, отключается автоматически.
 - Опять включите измельчитель прикл. через 5 минут.
 - Если устройство не удастся включить спустя этот период времени, посмотрите раздел „Возможные неполадки“.

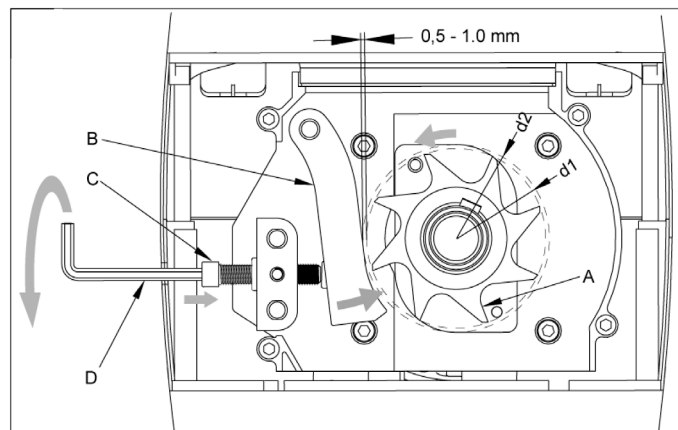
Настройка противорежущего ножа

Противорежущий нож (B) можно настроить на режущем валике (A) без зазора. При этом необходимо предусмотреть небольшое расстояние для обеспечения эффективного рабочего режима.

У определенных видов материала или у мокрых ветвей может вместо резки происходить разрыв. Такая проблема может возникнуть в случае многократного применения изношенного противорежущего ножа.

Настройка расстояния.

Включите прибор. На правой стороне пластмассового корпуса находится регулировочное устройство. Для регулирования расстояния поверните ручку установки (D) вправо, так чтобы винт (C) переместился к режущему валику. Произведите поворот до тех пор, пока из шлица выброса не будут падать мелкие алюминиевые стружки.



Техническое обслуживание / Уход / Хранение

- **Перед тем, как проводить любые работы по техобслуживанию:**
 - отключить двигатель и вытащить вилку соединительного шнура.
 - дать устройству остыть
 - надеть защитные перчатки во избежание повреждений.

Если устройство было выключено для проведения технического обслуживания, помещения на хранение или замены принадлежности, проследите за тем, чтобы источник энергии был отключен, а сетевая штепсельная вилка была извлечена из розетки. Проследите за тем, чтобы все подвижные части находились в состоянии покоя, а при наличии ключа он был извлечен. Перед техническим обслуживанием, регулировкой и т.д. давайте устройству остыть.

При техобслуживании режущего инструмента следует иметь в виду, что за счет пускового механизма он еще может работать, даже если двигатель уже не работает после блокировки крышки.

При техническом обслуживании режущего инструмента следует иметь в виду, что он под действием пускового механизма всё ещё может работать, даже если двигатель, благодаря блокировке крышки, уже находится в состоянии покоя.

После проведения работ по техническому обслуживанию или ремонту проследить за тем, чтобы были удалены инструменты и гаечные ключи.

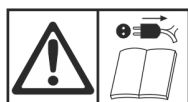
- **Садовый измельчитель в принципе не нуждается в техническом обслуживании. Для сохранения его ценности и в интересах продолжительного срока службы учитывать нижеследующее:**
 - Не загромождать вентиляционные отверстия и поддерживать их в чистом виде.
 - Проверять крепежные винты (при необходимости подтянуть).
 - Очистить устройство после измельчения. Для очистки устройства пользоваться только теплой влажной салфеткой и мягкой кисточкой. Категорически запрещается пользоваться чистящими средствами или растворителями. В противном случае устройству может быть нанесен непоправимый ущерб. Химикаты могут разрушить пластиковые детали.



- Не очищать измельчитель проточной водой или высоконапорными средствами для очистки.
- После каждого употребления предохранять непокрытые краской металлические детали от коррозии, опрыскав их экологически совместимым маслом, способным к биологическому расщеплению.

- Режущий валик и зачистная плита являются быстроизнашивающимися деталями, которые однако имеют срок службы в несколько лет при нормальном использовании и дополнительной регулировке в соответствии с предписаниями.
- **ⓘ** Во избежание разбалансировки заменяйте изношенные и поврежденные детали в комплекте.

Возможные неполадки





Перед каждым устранением неисправностей

- выключить станок
- Подождать остывания механизма
- вытащить сетевой штекер

Неполадка	Возможная причина	Способ устранения
Двигатель не запускается.	▶ Отсутствует сетевое напряжение.	▶ Проверить защиту предохранителями.
	▶ Неисправен присоединительный кабель.	▶ Поручить проверить (специалисту-электрику).
	▶ Устройство перегружено.	▶ Подождите, пока прибор не охладится. Нажмите 1. клавишу возврата (защита двигателя 2. зеленую клавишу  для повторного включения.
Двигатель гудит, но не запускается.	▶ Блокирован режущий валик.	▶ Выключите прибор. Включите переключатель направления вращения в положение  . Включите прибор до тех пор, пока не будет устранена блокировка. Затем снова выключите прибор. Включите переключатель направления вращения назад в положение  .
	▶ Неисправен конденсатор.	▶ Отправить устройство на ремонт на завод-изготовитель или, соотв., на поименованную им фирму.
Измельчаемый материал не затягивается.	▶ Режущий валик производит обратный ход. Переключатель включен в неправильное положение	▶ Выключить прибор и изменить положение переключателя направления вращения.
	▶ Измельчаемый материал заклинило в воронке	▶ Выключить прибор. Включите переключатель направления вращения в положение  . Включите прибор для деблокировки материала, подлежащего измельчению. В случае необходимости удалите загрязнение. Снова выключите прибор. Для выполнения дальнейшей работы включите переключатель направления вращения назад в положение  .
	▶ Слишком мягкий или влажный измельчаемый материал	▶ Подтолкнуть суконкой и измельчить.
	▶ Износ режущего валика	▶ Выполните регулировку контрплиты, как это описано в разделе «регулировка контрплиты». При высоком износе замените режущий валик.
Измельчаемый материал не разрезается аккуратно.	▶ Неправильно настроен противорежущий нож.	▶ Выполните регулировку контрплиты, как это описано в разделе «регулировка контрплиты».
Устройство запускается, однако стопорится при незначительной нагрузке и отключается посредством защитного выключателя двигателя.	Удлинительный кабель слишком длинный или имеет слишком малое поперечное сечение. Розетка слишком далеко удалена от магистрального подсоединения и слишком малое поперечное сечение соединительного кабеля.	Удлинительный кабель не менее 1,5 мм ² , не более 25 м длины. При более длинном кабеле поперечное сечение не менее 2,5 мм ² .

ⓘ При возникновении дальнейших неисправностей или с запросами просим обращаться к Вашему местному дистрибьютору (дилеру).

Технические данные

Тип / Модель	ALA 2500
Род изготовления	см. на последней странице
Двигатель	Двигатель переменного тока 230 В~, 50 Гц, 2800 об./мин
Мощность двигателя P ₁ (P40)	2500 W
Мощность двигателя P ₁ (S1)	2000 W
Число оборотов режущего валика	40 min ⁻¹
Двухпозиционный переключатель с	защитой от перегрузки, функциями резания и обратного хода, минимальным расцепителем напряжения
Вес	26 кг
Уровень звукового давления L _{РА} (замерено по Директиве 2000/14/ЕС)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
замеренный уровень звуковой мощности L _{WA} (замерено по Директиве 2000/14/ЕС)	90 dB (A)
гарантированный уровень звуковой мощности L _{WA} (замерено по Директиве 2000/14/ЕС)	96 dB (A)
Макс. возможный для переработки диаметр сучьев (распространяется только на свежесрезанную древесину)	∅ max. 40 mm
Класс защиты	I
Степень защиты	IP X4
Сетевое предохранение	16 A * 
UK	13 A * 

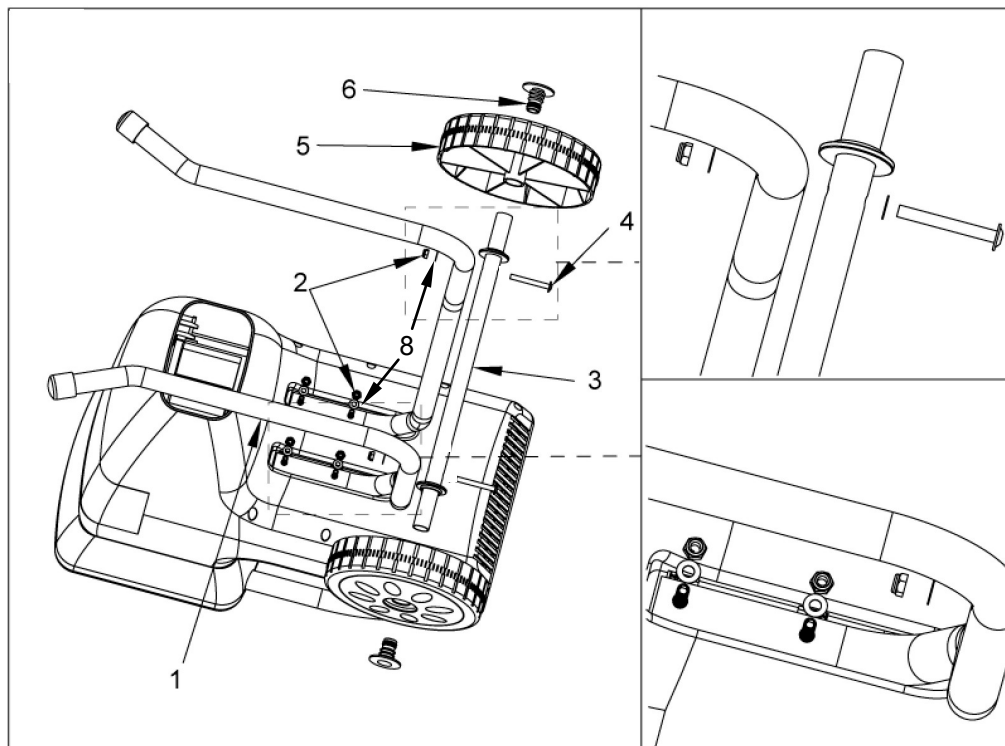
* = Инерционно-плавкие предохранители

Режим работы:	(S1)	(P40)
	Продолжительная эксплуатация	непрерывная периодическая эксплуатация при 10 мин.: Продолжительная эксплуатация 4 мин. Холостой ход или незначительная нагрузка 6 мин.

Гарантия

Просим обратить внимание на прилагаемое гарантийное обязательство.

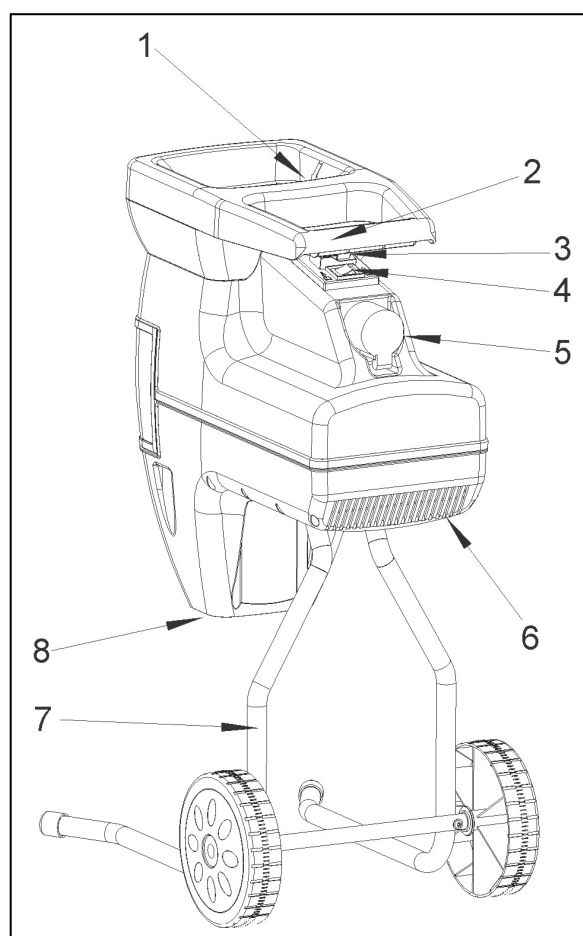
Montering



- Ta upp delarna ur förpackningen.
- Montera benen med vardera två brickor (nr 8) och de självlåsande muttrarna (nr 2) på huset med hjälp av den bifogade mutternyckeln.
- Montera hjulaxeln (nr 3) med de 2 skruvarna M6 x 50 (nr 4), brickorna och muttrarna på underredet med hjälp av den bifogade nyckeln med infälld bussning och mutternyckeln.
- Skjut hjulen (nr 5) på axeln.
- Fäst hjulhusen (nr 6) med hjälp av en hammare på hjulaxeln.

Beskrivning

1. Trattöppning för hackelsematerialet
2. Nollställningsknapp / motorskydd
3. På-/Av-brytare
4. Rotationsriktningsomkopplare
5. Nätkontakt
6. Ventilationsöppningar
7. Underrede
8. Utkastningsöppning



- ① Förvara bruksanvisning i original väl.
- ① Ge bruksanvisningen till alla personer, som arbetar med apparaten.



Det är inte tillåtet att ta maskinen i drift om man inte noga har läst igenom bruksanvisning i original, följt alla anvisningar och har monterat maskinen enligt monteringsanvisningarna.



Barn, personer med begränsade fysiska, känselmässiga eller mentala egenskaper, eller som har bristande erfarenhet och/eller kunnande, eller personer som inte känner till anvisningarna, får inte manövrera eller använda apparaten.



Barn och ungdomar under 16 år får inte använda maskinen.
Nationella och lokala föreskrifter kan innebära andra begränsningar i användarens ålder.

Innehåll

Montering	148
Leveransomfattning	149
EG-konformitetsförklaring	149
Symboler på maskinen	149
Symboler bruksanvisningen	150
Drifttider	150
Användning till rätt ändamål	150
Resterande risker	150
Säkerhetshänvisningar	150
Idrifttagning	152
Hur man använder kompostkvarnen	153
Ställa in motkniven	154
Underhåll / Skötsel / Förvaring	154
Möjliga störningar	155
Tekniska data	156
Garanti	156
Reservdelar	175

Leveransomfattning

☞ Kontrollera kartongens innehåll efter uppackning

- ▶ att leveransen är komplett
- ▶ ev. transportskador

Vid reklamationer ska omgående återförsäljaren, underleverantörerna och tillverkaren meddelas. Senare reklamationer kan inte godkännas.

- 1 förmonterad maskinenhet
- 1 stödben – vänster
- 1 stödben – höger
- 1 axel
- 2 hjul
- 2 hjulkåpor
- 1 skrupåse
- 1 samlingssäck
- 1 bruksanvisning
- 1 garantivillkor

EG-konformitetsförklaring

Nr. (S-No.): 14716

Motsvarande EG-direktiv 2006/42/EG

Härmed förklarar vi

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

med ensamt ansvar att produkten

Gartenhäcksler (Kompostkvarn) typ / model ALA 2500

Serienummer: 000001 – 025000

Är konform med bestämmelserna i ovannämnda EG-direktiv, samt med bestämmelserna i dessa följande direktiv:

2014/30/EU, 2000/14/EG+2005/88/EG och 2011/65/EU.

Följande passande normer har använts:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Förfarande vid konformitetsvärdering:

2000/14/EG – bilaga V och 2005/88/EG

Uppmätt bullernivå L_{WA} 90 dB (A).

Garanterad bullernivå L_{WA} 96 dB (A).

Tekniska underlag förvaras hos:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technisches Büro

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 21.04.2021

i.A. G. Koppenstein, Designledning

Symboler på maskinen



Läs noga igenom bruksanvisningen innan ni börjar använda maskinen och beakta alla säkerhetsanvisningar.



Koppla från maskinen och dra ur nätkontakten, innan ni gör inställningar, rengör maskinen eller om kabeln är tvinnad eller skadad.



Risk för utkastade delar när motorn är igång – håll obehöriga personer, liksom husdjur och andra djur på avstånd från riskområdet.



Vänta tills alla maskindelar står helt stilla, innan ni vidrör dessa.



Se upp för roterande knivar.
Stick inte in händer eller fötter när maskinen är igång.



Använd ögon- och hörselskydd.



Bär skyddshandskar.

	Skydda mot fuktighet.
	Använd inte som fotsteg.
Komposterings- materialet skärs inte.	 Komposterings- materialet skärs.
	Produkten motsvarar de produktspecifika och gällande europeiska direktiven.
	Elektriska apparater bör inte slängas i soptunnan. Apparater, tillbehör och förpackning skall återvinnas på miljövänligt sätt. Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU om gamla el- och elektronikapparater, måste elapparater som inte längre är driftsdugliga, samlas ihop åtskillt och tillföras en miljöriktig återanvändning.

Symboler bruksanvisningen



Hotande fara eller farlig situation. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till person- eller sakkador.



Viktiga anvisningar för den rätta användningen. Underlåtenhet att följa dessa anvisningar kan leda till fel.



Användningstips. Här får ni information och tips om hur ni använder maskinen på optimalt sätt.



Montering, hantering och underhåll. Här förklaras allt i detalj som ni måste göra.

Drifttider

Var vänlig beakta ert lands (regionala) föreskrifter gällande bullerskydd.

Användning enligt bestämmelserna

Användning enligt bestämmelserna innebär nerskäring av

- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är)
- visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Det är absolut inte tillåtet att skära glas, metall, plast, plastpåsar, stenar, tygavfall, rötter med jord på eller avfall som inte har någon fast konsistens (t ex köksavfall).

Denna trädgårds-kompostkvarn får endast användas privat, dvs hemma i trädgården.

Som kompostkvarn för den privata hemmaträdgården, avses sådana apparater som inte används yrkesmässigt inom offentliga anläggningar, parker, sportanläggningar, lantbruk eller skogsbruk.

I användning till rätt ändamål ingår också att de av tillverkaren föreskrivna drift-, underhålls- och reparationsbestämmelserna samt de i bruksanvisningen angivna säkerhetsbestämmelserna följs.

Varje form av användning utöver detta gäller som användning utanför bestämmelserna. Tillverkaren tar inget ansvar för skador orsakade av användning till ej godkända ändamål. Endast användaren står för hela risken.

Tillverkaren tar inget ansvar för skador som uppstått på grund av egenmäktiga förändringar av kompostkvarnen.

Maskinen får endast ställas in, användas och underhållas av personer förtrogna med detta och som är informerade om riskerna. Reparationsarbeten får endast utföras av oss eller av oss rekommenderade kundserviceverkstäder.

Övriga risker



Även om man använder maskinen på föreskrivet sätt och beaktar alla säkerhetsanvisningar finns alltid en viss risk att skada sig på grund av maskinens speciella konstruktion.

Resterande risker kan minimeras om "Säkerhetsanvisningar" och "Föreskriven användning" samt bruksanvisningen som helhet följs.

Hänsyn och försiktighet minskar riskerna för person- och sakkador.

- Risk att skada händer och fingrar om man går ner med handen i någon öppning och kommer i kontakt med knivarna.
- Risk att skada händerna och fingrarna i samband med att man monterar eller rengör knivarna.
- Risk att skadas genom att skärmaterial slungas i väg i området kring tratten.
- Risk orsakade av elspänning vid användning av ej korrekta elanslutningsledningar.
- Beröring av spänningsförande delar i öppnade elektriska komponenter.
- Risk för hörselskador vid längre arbetspass utan hörselskydd.

Dessutom kan det trots alla vidtagna skyddsåtgärder kvarstå uppenbara resterande risker.

Säkerhetsanvisningar



Läs noga igenom och beakta anvisningarna nedan samt alla tillämpliga nationella säkerhetsbestämmelser innan ni börjar använda maskinen för att skydda både er själv och andra, för möjliga faror.



Ge säkerhetsanvisningarna till alla personer, som arbetar med maskinen.



Spara dessa säkerhetsanvisningar väl.



Reparationer på säkerhetsfrånkopplingen får endast utföras av tillverkaren själv eller på auktoriserade service-verkstäder.

- Informera er med hjälp av bruksanvisningen om maskinen och dess funktioner.
- Använd aldrig maskinen för andra ändamål än den är avsedd för (se avsnitten "Användning enligt bestämmelserna" och "Hur man använder kompostkvarnen").

- Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- På ställen med lutning är det viktigt att man beaktar att man står stadigt och säkert.
- Apparaten får endast förflyttas då ni går, aldrig löpande eller springande (byte av arbetsplats).
- Var uppmärksam. Koncentrera er på arbetet. Arbeta förnuftigt. Använd inte redskapet om ni är trött eller påverkad av narkotika, alkohol eller läkemedel. Ett ögonblicks oaktsamhet kan leda till allvarliga personskador.
- Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och hörselskydd när maskinen är igång.
- Bär alltid lämpliga arbetskläder när maskinen är igång.
 - inga vida kläder eller smycken, de kan fastna i rörliga delar och dras med.
 - halksäkra skor
 - Långa byxor för skydd av benen
 - inga löst hängande kläder eller sådana med hängande band eller snören
- Arbeta inte barfota eller med lätta sandaler med apparaten.
- Den som använder maskinen ansvarar för att inga andra personer kan ta skada av den.
- Låt inte barn leka med apparaten.
- Håll barn på avstånd från kompostkvarnen.
- Rengöring och underhåll får inte utföras av barn.
- Använd aldrig maskinen när obehöriga personer uppehåller sig i närheten, särskilt inte med barn eller djur i närheten.
- Användaren ansvarar själv för olycksfall eller faror som kan uppstå för andra personer eller dessa personers ägodelar.
- Låt maskinen aldrig vara utan uppsikt.
- Se till att ert arbetsområde alltid är i gott skick. Oordning kan leda till olycksfall.
- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den. Ställ er aldrig i området kring öppningen där skärmaterialet kastas ut.
- Stick aldrig in händerna i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Överbelasta inte maskinen! Arbetet går bättre och säkrare i det angivna effektområdet.
- Använd endast maskinen med kompletta och korrekt monterade skyddsanordningar och ändra inget som kan påverka säkerheten.
- Försök aldrig att kringgå låsfunktionen i skyddsanordningen.
- Förändra inte reglerinställningen på motorn; varvtalet reglerar nämligen en säker maximal arbetshastighet och skyddar motorn och alla roterande delar från skador genom överdrivet hög hastighet. Vänd er till kundtjänst vid problem.
- Använd maskinen aldrig utan påfyllningsträtt.
- Förändra inte maskinen eller dess delar.
- Stäng maskinen alltid innan ni sätter igång den.
- Spruta inte maskinen med vatten. (riskkälla: elektrisk ström).
- Ta hänsyn till omgivningens påverkan:
 - Använd inte maskinen i fuktig eller våt omgivning.
 - Låt maskinen aldrig stå ute i regn.
 - Arbeta inte i dåligt väder (t.ex. regn eller åska).
 - Arbeta bara där det är god sikt. Se till att det är god belysning.
- Använd skyddshandskar i samband med monterings- eller rengöringsarbeten för att förhindra att skada fingarna.
- Koppla ifrån apparaten och dra ut kontakten ur stickuttaget och se till att alla rörliga delar står helt stilla:
 - underhålls- och rengöringsarbeten
 - åtgärd av fel
 - vid kontroll av om anslutningsledningarna har flätats ihop eller skadats.
 - transport
 - reparationsarbeten
 - att ni lämnar maskinen (även vid korta arbetsavbrott)
- Om in- och utloppen stoppas igen på maskinen, kopplar ni ifrån maskinen och drar ut stickkontakten, innan ni åtgärdar materialresterna i in- och utloppen.
- Berör inga rörliga och farliga delar, innan ni har skiljt maskinen från nätet och alla rörliga delar står helt stilla.
- Om anslutnings- eller förlängningskabeln skadas under driften, måste ni omedelbart koppla från den från spänningsnätet. Berör inte kabeln innan den är fränkopplad. Använd inte maskinen om kabeln är skadad eller sliten.
- Kontrollera att maskinen inte har fått några eventuella skador:
 - Före vidare användning ska man kontrollera skyddsanordningarna noga, så att de fungerar korrekt.
 - Kontrollera om de rörliga delarna fungerar felfritt och inte sitter i kläm eller om det finns skadade delar. Samtliga delar måste vara rätt monterade och uppfylla alla villkor för att maskinen ska fungera korrekt.
 - Skadade skyddsanordningar och delar måste fackmannamässigt repareras eller bytas av erkänd fackverkstad eller tillverkare, om inte annat framgår av bruksanvisningen.
 - Skadade eller oläsliga etiketter med säkerhetsanvisningar måste ersättas.
- Förvara oanvända apparater på ett torrt, låst ställe, utanför barns räckvidd.
- Lagra maskinen där som bensinångor inte kan komma i beröring med öppen eld eller gnistor. Låt alltid apparaten svalna innan lagringen.
- Underhåll maskinen med omsorg och håll den ren.



Elektrisk säkerhet

- Anslutningsledningen måste motsvara IEC 60245 (H 07 RN-F) och ha ett trådtvårsnitt på minst
 - 1,5 mm² vid kabellängder upp till 25 m
 - 2,5 mm² vid kablar över 25 m längd
- Långa och tunna anslutningsledningar skapar ett spänningsfall. Motorn uppnår inte längre sin maximala effekt, apparatens funktion reduceras.
- Stickkontakter och kopplingsdosor vid anslutningsledningarna måste vara tillverkade av gummi, mjuk PVC eller av ett annat termoplastmaterial med samma mekaniska hållfasthet eller vara överdragna med dessa material.
- Anslutningsledningens stickkontakt måste vara stänkvattenskyddad.
- Vid montage se till att anslutningsledningen inte kläms eller knäcks och att stickkontakten inte blir blöt.
- Håll förlängningskabeln borta från rörliga och farliga delar, för att undvika skador på kabeln.

- Linda helt av kabeln om ni använder en kabeltrumma.
- Använd inte kabeln för ändamål, den inte är avsedd för. Skydda kabeln från värme, olja och vassa kanter. Använd inte kabeln för att dra ut kontakten ur eluttaget.
- Kontrollera förlängningskabeln regelbundet och byt ut den om den är skadad.
- Tänk på att ni inte kopplar in en skadad kabel till spänningsmatningen eller vidrör en skadad kabel innan den kopplats bort från spänningsmatningen. Skadad kabel kan leda till att aktiva delar vidrörs.
- Använd inga defekta anslutningsledningar.
- Använd endast godkända kablar och förlängningskablar vid arbete utomhus.
- Använd inte provisoriska kablar.
- Skyddsanordningar får aldrig överbryggas eller tas ur drift.
- Anslut kompostkvarnen med en jordfelsbrytare (30 mA).

⚠ **Elanslutningar resp. reparationer på maskinens elektriska komponenter får endast iordningställas resp. genomföras av auktoriserad elfackman eller på en av våra service-verkstäder. De lokala föreskrifterna, i synnerhet vad det gäller skyddsåtgärder, ska alltid beaktas.**

⚠ **Om nätkabeln (om sådan finns) till denna apparat skadas, måste den ersättas av en särskild anslutningsledning som man kan få från tillverkaren eller dess kundtjänst.**

⚠ **Reparationer på övriga delar på maskinen får endast genomföras av tillverkaren eller på en av våra service-verkstäder.**

⚠ **Använd endast original-reservdelar och original tillbehör. Genom att använda andra reservdelar och andra tillbehör kan olyckor vållas. För skador som följd av att andra delar än originaldelar har använts ansvarar tillverkaren inte.**

Förfarande vid nödfall

- Påbörja lämpliga första-hjälpen-åtgärder anpassat till den skadade och begär fortast möjlig hjälp från en kvalificerad läkare.
- Skydda den skadade mot ytterligare skador och försök att få den skadade att vara lugn.

Idrifttagning


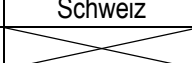

- Kontrollera att maskinen är komplett monterad och att alla anvisningar har beaktats i samband med monteringen.
- Förvissa er innan användningen om att inmatningstratten är tom.
- Ställ kompostkvarnen på en jämn och plan yta innan ni börjar använda den (så att den inte kan välta).
- Undvik att arbeta på fuktig mark. Fuktig mark minskar stabiliteten för apparaten och ökar olycksrisken.
- Använd inte apparaten på en grusbelagd eller makadambelagd yta, där utkastat material kan vålla skador.
- Arbeta inte nära en pool eller ett dike.
- Använd enbart maskinen utomhus. Håll den på avstånd (minst 2 m) från en vägg eller ett annat fast föremål.
- Arbeta inte i dåligt väder med apparaten.

- Kontrollera före varje användning:
 - Om det finns defekter på anslutnings- eller förlängningskabeln (sprickor eller snitt) eller om kablarna är för gamla (spröda)
- ⚠ **Använd inga defekta anslutnings- eller förlängningskablar**
- om själva maskinen eventuellt kan vara skadad (se avsnittet "Säker användning")
 - Om kvarnen är sliten eller skadad. Se också till att den står stadigt.
 - om alla skruvar, muttrar och bultar och annat fästmaterial är fastdragna
 - att kapslingar, skydd och skyddssköldar sitter på plats och är i gott skick.

Nätanslutning

- Kontrollera att spänningen som står på maskinens typskylt stämmer överens med nätspänningen och anslut maskinen till ett föreskrivet el-uttag.
- Anslut maskinen via en jordfelsbrytare 30 mA.
- Använd endast treledare som förlängningskabel med ansluten jordning och som har tillräcklig ledningsarea.

Nätsäkringar

		Schweiz	UK
2500 W	16 A trög 		13 A trög 

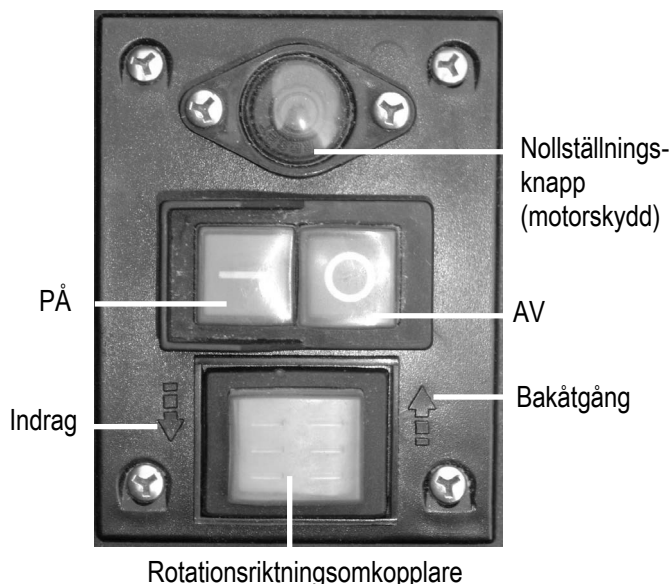
Nätimpedans

Vid ogynnsamma nätvillkor kan det under tillkopplingen av maskinen under en kort tid förekomma spänningsfall som kan ha inflytande på andra apparater (t.ex. lampflimmer). Om man iakttar maximala nätimpedanser är inga störningar att vänta.


Effektförbrukning P1 (W)	Nätimpedans Zmax (Ω)
2500	0,21

Till/Frånknapp


Använd ingen apparat vars brytare inte slår till och ifrån. Skadade brytare måste omedelbart repareras eller bytas av kundtjänsten.



Tillkoppling

Tryck på den gröna knappen .

Frånkoppling


Tryck på den röda knappen .

Återstartsäkring vid strömavbrott


Vid elavbrott stängs maskinen av automatiskt (nollspänningsutlösningssdon). För att starta maskinen igen trycker ni på den gröna knappen.

Motorskydd

Motorn är utrustad med en skydds brytare som stänger av motorn automatiskt om den överbelastas. När motorn har svalnat (efter ca 5 minuter) kan den startas igen. Tryck på

1. återställningsknappen (motorskydd)
2. gröna knappen  för att starta den igen.

Rotationsriktningsomkopplare


 **Ställ om rotationsriktningsomkopplaren endast när hackelsemaskinen är avstängd.**

Läge 

Materialet dras in av skärvalsen och krossas.

Läge 

Kniven roterar i omvänd riktning, material som har fastnat frigörs.


När du har ställt rotationsriktningsomkopplaren på läget  håller du den gröna knappen på På-/Av-brytaren nertryckt. Skärvalsen ställs nu in på den omvända riktningen. När du släpper På-/Av-brytaren stannar hackelsemaskinen automatiskt.

Tips

- Stora föremål eller träbitar lossnar efter det att man tryckt på knappen flera gånger både i skärriktning och i frigörningsriktning.
- Använd en laddstake eller en krok för att ta bort blockerade föremål ur tratten eller utkastningsöppningen.

 **Vänta tills hackelsemaskinen står stilla innan du startar den igen.**

Hur man använder kompostkvarnen

- Ställ er alltid så, att ni befinner er antingen vid sidan om maskinen eller bakom den.
- Se till att ni står stadigt så att ni har god balans. Sträck er inte framåt. Stå alltid på samma höjd som maskinen när ni kastar in trädgårdsavfallet.
- Befinn er alltid vid idrifttagningen av apparaten utanför utkastningszonen.
-  **Långa kvistar som står ut över maskinens kant kan utföra en piskande rörelse när det dras in av knivarna! Se till att ni befinner er på säkert avstånd!**

- Gå aldrig med händerna in i påfyllnings- eller utkastningsöppningen.
- Håll alltid ansiktet och kroppen på avstånd från påfyllningsöppningen.
- Håll inte händer, andra kroppsdelar och kläder i inmatningsrör, utkaströr eller i närheten av andra rörliga delar.
- Kontrollera att det inte finns några materialrester kvar i påfyllningstratten innan ni tillkopplar maskinen.
- Tippa eller transportera (byta arbetsplats) inte maskinen när motorn är igång.
- Tänk på att hålla motorn fri från avfall och andra ansamlingar som kan skada motorn eller leda till brand.
- När ni fyller påfyllningstratten är det viktigt att kontrollera att det inte hamnar några andra föremål än trädgårdsavfall, som t.ex metallbitar, stenar, flaskor eller annat material som maskinen inte kan bearbeta, i påfyllningstratten.
- Koppla från apparaten innan ni sätter på eller tar av uppfångarsäcken.
- Om föremål som maskinen inte kan bearbeta har hamnat i påfyllningstratten eller om ovanliga ljud hörs eller maskinen börjar vibrera på onormalt sätt måste man omgående frånkoppla maskinen och vänta tills den har stannat helt. Drag sedan ur nätkontakten och gör följande:
 - kontrollera om maskinen har tagit skada
 - byt ut eller låt reparera defekta delar
 - kontrollera apparaten och spänn fast lösa delar

 **Ni får inte reparera apparaten, om ni inte är behörig till det.**

Vilka material får jag skära med maskinen?

Áno:

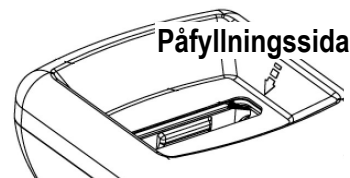
- grenar och kvistar med en diameter på max. (beroende på hur hårt och färskt träet är) visset och fuktigt trädgårdsavfall som redan legat några dagar omväxlande med grenar och kvistar

Nej:

- glas, metalldelar, plast, plastpåsar, stenar, tygrester och rötter med jord
- avfall utan fast konsistens t. ex. köksavfall

Speciella anvisningar:

- Fyll alltid på materialet som ska krossas från höger sida i trattens påfyllningsöppning.
- Skär ner grenar, kvistar och trä kort tid efter att de har klippts resp. sågats av
 - dessa material blir mycket hårda när de väl har torkat, så att den maximala diametern som kan bearbetas blir mindre.
- Tag bort kvistarna på större grenar.
- Om ni vill skära trädgårds- eller köksavfall som innehåller mycket vatten resp. som har en tendens att klibba
 - ska dessa skäras omväxlande med trämaterial för att förhindra att maskinen täpps igen.



- Låt inte det bearbetade fliset växa för högt i området omkring utkastöppningen. Detta kan ha till följd att det redan bearbetade fliset stoppar upp i utkaströret. Därigenom kan det uppstå ett bakslag av materialet genom inmatningsöppningen.
- Rensa inmatningsöppningen och utkaströret när apparaten är tillstoppad. Koppla därför alltid först från motorn och dra ut stickproppen ur eluttaget.
- Beakta den maximala grendiametern som får skäras (se Tekniska data). Beroende på typ och färskhet på träet, kan den maximala diametern på grenar som ska skäras, reduceras.
- Knivarna drar automatiskt ner komposteringsmaterialet i jämn takt, pga att knivarna går så långsamt.
- Automatisk omkoppling av rotationsriktningen: om maskinen plötsligt blockerar kann man ioppla skärvalsens rotationsriktning och på så skjuta tillbaka hackelseprodukten.
 - Frånkoppla maskinen.
 - Vänta tills skärvalsen har stannat.
 - Tillkoppla maskinen på nytt och använd material som är lättare at bearbeta.
- Om motorn överbelastas frånkopplas den automatiskt genom motorskydds brytaren.
 - Tillkoppla sedan maskinen igen efter ca. 5 min.
 - Om det inte går att tillkoppla den igen efter denna tid, se avsnittet "Möjliga störningar".

Ställa in motkniven

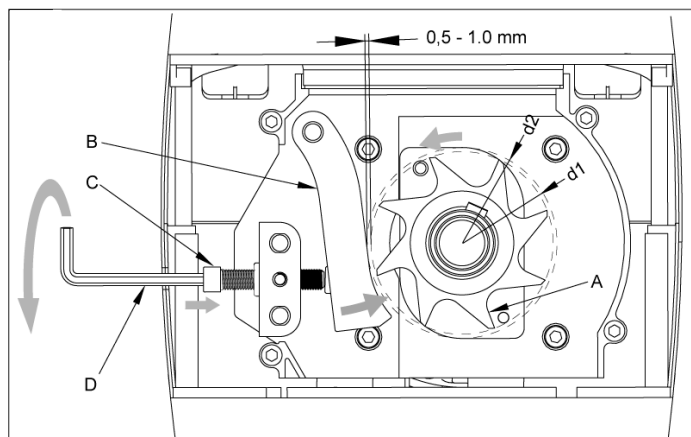
Motkniven (B) kan man ställa in på skärvalsen (A) så att den inte har något spelrum. För en optimal drift bör avståndet vara så litet som möjligt.

Mjukt material eller våta kvistar kan slitas sönder i stället för att krossas. Även om man aktiverar en sliten motkniv flera gånger kan man ha detta problem.

Ställa in avståndet.

Starta maskinen.

På plasthusets högra sida befinner sig en inställningsanordning. För att ställa in avståndet sätter du i nyckeln med den infällda bussningen (D) som bifogas och vrider den åt höger så att skruven (C) rör sig i riktning mot skärvalsen (A). Vrid nyckeln så mycket, tills du ser små aluminiumspån komma ut utkastningsöppningen.



Underhåll / Skötsel / Förvaring

- **Innan underhållsarbeten genomförs ska**
 - motorn stängas av och stickkontakten d.
 - låt apparaten svalna
 - skyddshandskar tas på för att undvika skador.

Är apparaten frånkopplad för underhåll, lagring eller utbyte av något tillbehör, ska ni säkerställa att energikällan är frånkopplad och nätanslutningen är borttagen.

Se till att rörliga delar står stilla och om det finns en nyckel, ska den dras ut. Låt alltid apparaten svalna innan underhåll, omändring, etc.

Knivarna stannar inte direkt efter frånkoppling. Vänta därför innan ni börjar med reparation eller underhåll, tills alla delar står stilla.

Vid underhåll av skärverktyget ska man tänka på att den fortfarande kan gå genom startmekanismen, även om motorn inte går på grund av låsning av kapslingen.

Tänk på att ta bort verktyg och skruvnycklar efter avslutat underhålls- eller reparationsarbete.

- **Kompostkvarnen är nästan helt underhållsfri. Observera följande för att den ska hålla så länge som möjligt:**

- se till att luftspalterna är fria och rena
- kontrollera fästskruvarna (dra åt dem vid behov)
- Rengör maskinen noga både in- och utvändigt när ni har använt den färdigt.

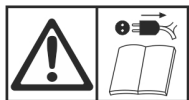
Använd endast en varm och fuktig trasa eller en mjuk borste för att rengöra maskinen.

Använd aldrig rengörings- eller lösningsmedel. Ni kan utsätta apparaten för obotliga skador. Plastdetaljerna kan angripas av kemikalier.








- rengör inte kvarnen med rinnande vatten eller en högtryckstvätt
- Skydda blanka metalldelar efter varje användning för korrosion genom att behandla dem med en miljövänlig och biologiskt nedbrytbar olja i sprayform.
- knivarna och skärplattan är delar som slits, men vid normalt slitage och justering enligt föreskrifterna har de en livslängd på flera år.
- ⓘ Ersätt alltid slitna eller skadade knivar parvis, för att undvika obalans.

Möjliga störningar





Innan varje störningsavhjälpning

- Slå från apparaten
- Vänta tills apparaten står stilla
- Dra ut nätanslutningen

Störning	Möjlig orsak	Åtgärd
Motorn startar inte	► Ingen nätspänning	► Kontrollera säkringen.
	► Anslutningskabel defekt	► Kontrolleras av (elektriker)
	► Maskinen har överbelastats (motorskyddet har slagit till)	► Låt maskinen svalna. Tryck på 1. nollställningsknappen (motorskydd) och den 2. gröna knappen  för att starta den igen.
Motorn brummar, men går inte runt	► Knivarna blockeras	► Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget  . Starta maskinen tills blockeringen har försvunnit. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget  igen.
	► Kondensator defekt	► Ta maskinen till en auktoriserad service-verkstad för reparation.
Komposteringsmaterialet dras inte ner	► Skärvalsen rör sig bakåt. Omkopplarens läge stämmer inte.	► Stäng av maskinen och ställ om rotationsriktningsomkopplaren
	► Komposteringsmaterialet sitter fast i påtyllningstratten (material har fastnat).	► Stäng av maskinen. Ställ rotationsriktningsomkopplaren på läget  . Starta maskinen så att materialet frigörs, ta bort eventuella föroreningar. Stäng sedan av maskinen igen. Ställ tillbaka rotationsriktningsomkopplaren på läget  .
	► För mjukt eller fuktigt komposteringsmaterial	► Tryck ner det med en gren och kompostera dem tillsammans.
	► Knivarna slitna	► Ställ in skärplattan enligt "Inställning av skärplatta", byt ut knivarna vid för mycket slitage.
Komposteringsmaterialet skärs inte längre itu	► Motkniven är inte riktigt inställd.	► Ställ in motkniven.
Motorn startar, men blockerar vid minsta belastning och stängs av med motorskyddsströmställaren.	► Förlängningskabel för lång eller för litet tvärsnitt. Stickdosan är för långt bort från huvudanslutningen och för litet tvärsnitt på anslutningskabeln.	► Förlängningskabel minst 1,5 mm ² , max. 25 m lång. Vid längre kabel, tvärsnitt minst 2,5 mm ² .

 Vid ytterligare störningar eller frågor, var vänlig ta kontakt med er lokala leverantör.

Tekniska data

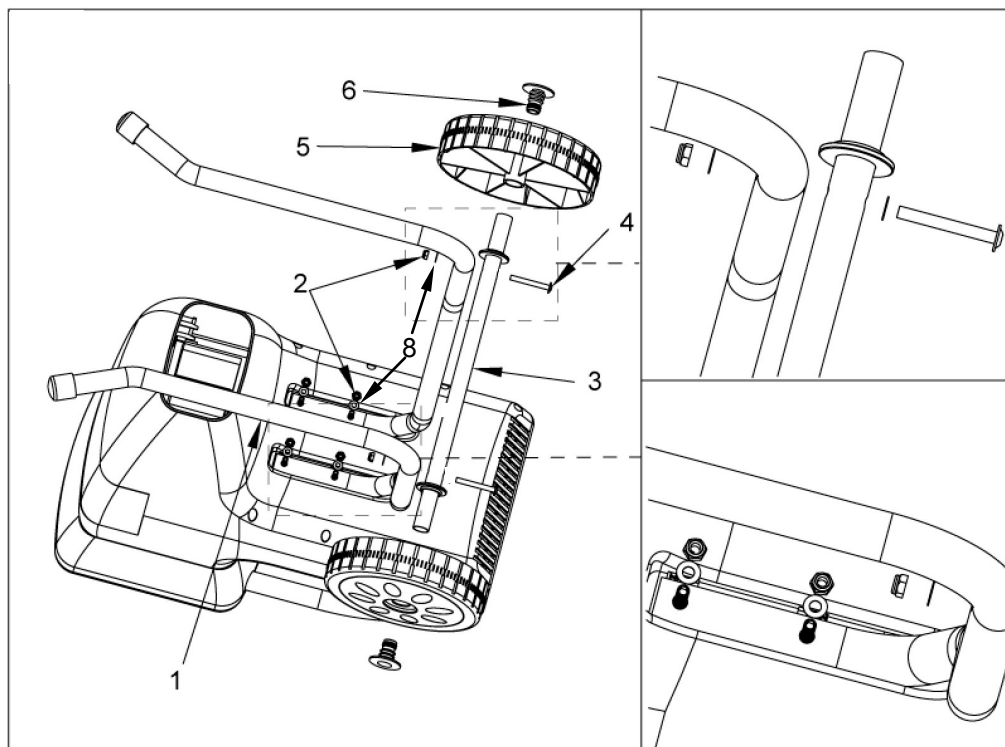
Typ / Model	ALA 2500	
Tillverkningsår	se sista sidan	
Motor	Växelströmmotor 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Motoreffekt P ₁ (P40)	2500 W	
Motoreffekt P ₁ (S1)	2000 W	
Varvtal skärvals	40 min ⁻¹	
Till/frånbrytare med:	överbelastningsskydd, skör- och backfunktion, nollspänningsutlösare	
Vikt	26 kg	
Ljudtrycksnivå L _{PA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EU)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
Uppmätt bullernivå L _{WA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EU)	90 dB (A)	
Garanterad bullernivå L _{WA} (mätning enligt direktiv 2000/14/EU)	96 dB (A)	
Max. tillåten grendiameter (gäller endast för färskt skuret trämaterial)	Ø max. 40 mm	
Säkerhetsklass	I	
Skyddklass	IP X4	
Nätsäkring	16 A trög 	
UK	13 A trög 	

Driftsätt:	(S1)	(P40)
	Kontinuerlig drift	oavbruten periodisk drift under 10 min.: 4 min. kontinuerlig drift 6 min. tomgång eller liten last

Garanti

Var vänlig beakta bifogade garantivillkor.

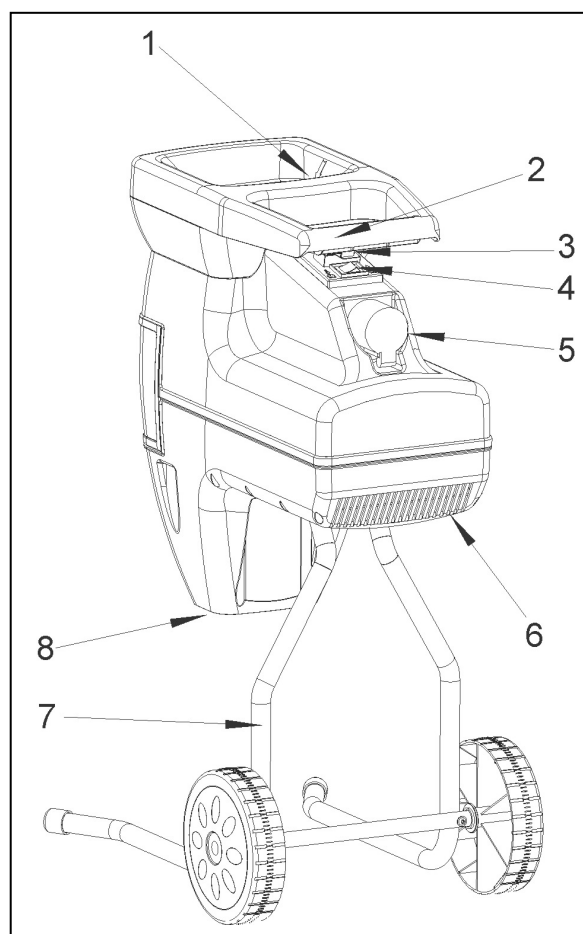
Montáž



- Vyberte diely z obalu.
- Na teleso prístroja namontujte pomocou dodaného maticového kľúča nohy, každú s dvomi podložkami (č. 8) a samoistiacimi maticami (č. 2).
- Na podvozok namontujte pomocou dodaného inbusového kľúča a maticového kľúča os kolies (č. 3) s 2 skrutkami M6 x 50 (č. 4), podložkami a maticami.
- Nasuňte kolesá (č. 5) na nápravu.
- Pomocou kladiva upevnite do osi krycie skrutky kolies (č. 6).

Popis

1. Lievikovitý otvor pre drevený materiál
2. Gombík spätného prestavenia / ochrana motora
3. Hlavný vypínač
4. Prepínač smeru otáčania
5. Sieťová zástrčka
6. Vetracie štrbiny
7. Podvozok
8. Vyhadzovací otvor



- ① Návod si dobre odložte pre použitie v budúcnosti.
- ① Návod na obsluhu odovzdajte všetkým osobám, ktoré pracujú so zariadením.



Tento prístroj nesmiete spustiť predtým do prevádzky, až pokiaľ si neprečítate tento návod k obsluhu, nebudete dodržiavať všetky v ňom uvedené upozornenia a prístroj nezmontujete podľa návodu.



Deti, osoby s obmedzenými telesnými, senzoričnými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré sa neriadia návodom, nesmú zariadenie obsluhovať/používať.



Deti a mládež do 16 rokov nesmú obsluhovať stroj. Národné a miestne predpisy môžu stanoviť iné vekové ohraničenie pre obsluhujúcu osobu.

Obsah

Montáž	158
Obsah dodávky	159
Prehlásenie o zhode – ES	159
Symboly prístroja	159
Symboly návodu na obsluhu	160
Prevádzkové časy	160
Použitie na stanovený účel	160
Zvyškové riziká	160
Bezpečnostné pokyny	160
Uvedenie do prevádzky	162
Práca so záhradným drtičom	163
Nastavenie protinoža	164
Údržba / Čistenie / Skladovanie	164
Možné poruchy	165
Technické údaje	166
Záruka	166
Náhradné diely	176

Obsah dodávky

☞ Po vybalení skontrolujte obsah kartóna na

- ▶ kompletnosť
- ▶ príp. poškodenia dopravou

Výhrady oznámte okamžite obchodníkovi, podávateľovi príp. výrobcovi. Neskoré reklamácie nebudú uznané.

- 1 zmontovaná jednotka prístroja
- 1 ľavá noha
- 1 pravá noha
- 1 os
- 2 kolečká
- 2 puklice na kolečká
- 1 vrečko so skrutkami
- 1 záchytné vreco
- 1 návod na obsluhu
- 1 záručné prehlásenie

Prehlásenie o zhode – ES

Nr. (S-No.): 14716

podľa smernice ES 2006/42/ES

Prehlašujeme

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau - Germany

na vlastnú zodpovednosť, že výrobok

Gartenhäcksler (Záhradný drtič) typu / model ALA 2500

Seriové číslo: 000001 – 025000

zodpovedá daným požiadavkám ES smerníc a ustanoveniam nasledujúcich smerníc:

2014/30/EU, 2000/14/ES+2005/88/ES a 2011/65/EU.

Následujúce normy byly použité:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;

EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;

EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Hodnoty shody sa riadia podľa: 2000/14/ES – Príloha V a 2005/88/ES

Nameraná hladina hluku L_{WA} 90 dB (A).

Zaručená hladina hluku L_{WA} 96 dB (A).

Archiv technické dokumentácie:

Altrad Lescha Atika GmbH – Technické oddelenie

Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

i.A.

Burgau, 21.04.2021

i.A./G. Koppenstein,

Vedenie odd. Konštrukcie

Symboly prístroja



Pred spustením do prevádzky si prečítajte návod k obsluhu a bezpečnostné upozornenia, a dodržiavať ich.



Skôr ako budete robiť nastavenia stroja, čistiť stroj alebo ak sa kábel zamotá či poškodí, stroj vypnite a vyťahujte sieťový konektor.



Nebezpečenstvo vyplývajúce z vymrštených častí pri zapnutom motore – nezúčastnené osoby, domáce a užitkové zvieratá sa nesmú zdržiavať v nebezpečnom priestore.



Pred kontaktom so súčasťami stroja počkajte, kým tieto nie sú v pokoji.





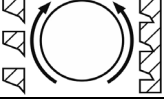


Pozor pred rotujúcimi nožmi. Ruky a nohy nevkładajte do otvorov, ak je stroj zapnutý.



Noste ochranu očí a sluchu.



Noste ochranné rukavice.

	Chráňte pred vlhkosťou.	
	Nepoužívajte ako schodík.	
	Drtený materiál je správne rozdrtený.	Drtený materiál nie je správne rozdrtený.
	Výrobok zodpovedá daným špecifickým požiadavkám ES smerníc pre tieto produkty.	
	Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu. Pre prístroje, príslušenstvo a balenie zaistíte recykláciu, ktorá nezaťažuje životné prostredie. Podľa smernice ES 2012/19/EU o elektro- a elektronických starých prístrojoch, je potrebné tieto prístroje jednotlivito zhromažďovať a dodať k ekologické recyklácii.	

Symbole návodu na obsluhu



Hroziace nebezpečenstvo alebo nebezpečná situácia. Nerešpektovanie tohto pokynu môže mať za následok zranenia alebo hmotné škody.



Dôležité upozornenia k správne mu zaobchádzaniu. Nedodržanie týchto upozornení môže spôsobiť poruchy.



Upozornenia pre užívateľa. Tieto upozornenia Vám pomôžu využiť optimálne všetky funkcie.



Montáž, obsluha a údržba. Tu Vám bude presne vysvetlené, čo musíte vykonať.

Prevádzkové časy

Pred uvedením náradia do prevádzky dbajte prosím na štátno-právne (regionálne) predpisy pre ochranu proti hluku.

Použitie na stanovený účel

Za použitie na stanovený účel sa považuje drvenie

- konárov každého druhu do maximálneho priemeru (v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti)
- zvädnutého, vlhkého, niekoľko dní skladovaného záhradného odpadu striedavo s konármi

Drvenie skla, kovu, plastových dielov, plastových vreciek, kameňov, látkového odpadu, koreňov v pôde, odpadu bez pevnej konzistencie (napr. odpadu z kuchyne) je výslovne vylúčené.

Záhradný drtič je vhodný iba pre privátne použitie v záhrade okolo domu alebo v záhradke.

Za drtič pre súkromnú domovú a hobby záhradu sa považujú také prístroje, ktoré nie sú nasadzované vo verejných zariadeniach, parkoch, športoviskách ani v poľnohospodárstve a lesohospodárstve.

K použitiu na stanovený účel patrí aj dodržiavanie výrobcom predpísaných podmienok pre prevádzku, údržbu a opravy a dodržiavanie bezpečnostných predpisov uvedených v návode.

Každé ďalšie iné použitie platí ako použitie, ktoré nie je v súlade so stanoveným účelom. Za škody každého druhu, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí. Riziko nesie sám užívateľ.

Svojevoľné zmeny na záhradnom drtiči vylučujú ručenie výrobcu za chyby každého druhu, ktoré z toho vyplývajú.

Nástroj môžu pripravovať, používať a vykonávať na ňom údržbu iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách vyplývajúcich z jeho používania. Oprávárske práce sme sme prevádzkať len my, príp. nami menované servisné miesta.

Zvyškové riziká



I pri použití prístroja zodpovedajúc jeho určeniu, môžu i pri dodržaní zvyklých bezpečnostných predpisov vzniknúť zvyškové riziká na základe určitej konštrukcie prístroja, vzťahujúcej sa na jeho použitie.

Zvyškové riziká sa dajú znížiť na minimum, ak sa budú celkove dodržiavať „Bezpečnostné upozornenia“ a „Použitie zodpovedajúce účelu“, ako i návod k obsluhu prístroja.

Ohľaduplnosť a opatrnosť znižujú riziko úrazu osôb a poškodení.

- Nebezpečenie zranenia prstov a rúk, ak vsuniete ruku do otvoru a siahnete až na rezacie zariadenie.
- Nebezpečenie zranenia prstov a rúk pri montáži a čistení rezacieho zariadenia.
- Zranenia v oblasti lievika vymršteným drveným materiálom.
- Ohrozenie el. prúdom z elektrického prípojného vedenia, ktoré nezodpovedá predpisom.
- Kontakt s časťami pod elektrickým prúdom pri otvorených elektrických súčiastkach.
- Poškodenie sluchu pri dlhšie trvajúcich prácach bez ochrany sluchu.

Okrem toho nemôžu napriek všetkým prijatým opatreniam vzniknúť zreteľné zvyškové riziká.

Bezpečnostné pokyny



Pred spustením tohto výrobku do prevádzky si prečítajte a dodržujte nasledujúce upozornenia a predpisy predchádzania pracovným úrazom Vášho zväzu povolani popr. platné bezpečnostné predpisy Vašej krajiny, aby ste sa vyvarovali sám a i iných pred možnými zraneniami.



Bezpečnostné predpisy dajte všetkým osobám, ktoré pracujú so strojom.



Tieto bezpečnostné predpisy dobre uschovajte.



Opravy bezpečnostného vypnutia smie prevádzkať iba výrobca popr. ním menované firmy.

- Spoznajte prístroj pred použitím na základe návodu k obsluhu.

- Nepoužívajte prístroj pre účely, pre ktoré nebol určený (viď „Vymedzenie použitia na stanovený účel“ a „Práca so záhradným štiepkovačom“).
- Postarajte sa o bezpečný odstup a udržiajte vždy rovnováhu. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Na šikmých miestach dávajte vždy pozor na to, aby ste stáli bezpečne.
- Prístrojom pohybujte v chôdzi, nikdy nebežte (zmena stanovišťa).
- Buďte pozorní. Dávajte pozor na to, čo robíte. K práci pristupujte s rozumom. Prístroj nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Moment nepozornosti pri používaní prístroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- Pri prevádzkovaní prístroja noste vždy ochranné okuliare, pracovné rukavice a ochranu sluchu.
- Pri prevádzkovaní prístroja noste vždy vhodný pracovný odev:
 - žiadne voľné oblečenie alebo ozdoby, tieto môžu byť zachytené pohyblivými časťami
 - nekúzajúcu obuv
 - dlhé nohavice pre ochranu nôh
 - žiadny voľne previsajúci odev ani odev s visiacimi stužkami alebo šnúrkami.
- So strojom nepracujte bosí alebo len v ľahkých sandáloch. Používajte riadnu ochrannú pracovnú obuv.
- Obsluha prístroja je v jeho pracovnej oblasti zodpovedná voči tretím osobám.
- Deti sa so zariadením nesmú hrať.
- Deti sa nesmú zdržovať v blízkosti prístroja.
- Deti nesmú vykonávať čistenie a používateľskú údržbu.
- Ak sa v blízkosti stroja nachádzajú nezúčastnené osoby, stroj nezapínajte.
- Prístroj nikdy, nepoužívajte, ak sa v blízkosti zdržiavajú nezainteresované osoby — obzvlášť deti alebo zvieratá.
- Používateľ je sám zodpovedný za úrazy alebo ohrozenia ostatných osôb alebo ich majetku.
- Nástroj nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Udržiajte svoje pracovné prostredie v poriadku! Neporiadok môže spôsobiť úrazy.
- Zaujmite také pracovné postavenie, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Nesiahajte nikdy do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Nepreťažujte prístroj! Stroj pracuje lepšie a bezpečnejšie v udanej výkonovej oblasti.
- Prístroj prevádzkujte len s kompletnými a správne nasadenými ochrannými pomôckami a nič, čo by mohlo ovplyvniť bezpečnosť prístroja, na ňom nemeňte.
- Nikdy sa nesnažte obísť funkciu blokovania ochranného zariadenia.
- Nemeňte nastavenie regulátora motora; otáčky regulujú maximálnu bezpečnú pracovnú rýchlosť a chránia motor a všetky otáčajúce sa diely pred poškodením v dôsledku nadmernej rýchlosti. V prípade problémov sa obráťte na zákaznícky servis.
- Neprevádzkujte prístroj bez lievika k plneniu.
- Nemeňte prístroj resp. diely prístroja.
- Zavrite prístroj pred zapnutím motora.
- Prístroj nepostrekujte vodou. (zdroj nebezpečenstva elektrický prúd).
- Berte do úvahy vplyvy okolia:
 - Prístroj nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí.
 - Nenechajte prístroj stáť v daždi.
 - Nepracujte za zlých poveternostných podmienok (napr. dážď, búrka).
 - Pracujte len pri dostatočnej viditeľnosti, Postarajte sa o dobré osvetlenie.
- Aby ste zamedzili zbytočnému poraneniu prstov, noste pri montáži či očistení stroja rukavice.
- Neprepravujte štiepkovač s bežiacim motorom.
- Stroj vypnite, sieťový konektor vytiahnite zo zásuvky a uistite sa, že všetky pohyblivé časti sa nepohybujú, pred:
 - pripevnenie a výnimanie zachytavacieho vreca
 - údržbou a čistením
 - odstraňovaním porúch
 - preverovaním prípojných vedení, či nie sú zapletené alebo poškodené
 - dopravou
 - opravami
 - vzdialením sa od prístroja (i pri krátkom prerušení práce)
- Pri upchatí vo vkladacej a vyhadzovacej časti stroja vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku, kým odstránite zvyšky materiálu z vkladacej lebo vyhadzovacej časti.
- Pred tým, ako stroj odpojíte zo siete a všetky časti sa uvedú do pokoja, sa nedotýkajte žiadnych pohyblivých sa nebezpečných častí.
- Ak sa počas používania poškodí prípojné alebo predlžovacie vedenie, musí sa okamžite toto odpojiť od siete napájania. Vedenia sa nikdy nedotýkajte skôr, ako ho odpojíte od siete. Stroj nepoužívajte, ak je vedenie poškodené alebo opotrebované.
- Skontrolujte stroj na možné poškodenia.
 - Pred ďalším použitím stroja musia byť ochranné prípravky skontrolované, či sú schopné bezchybnej a správnej funkcie podľa predpisov.
 - Preverte, čo pohyblivé časti bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, alebo či nie sú poškodené. Všetky konštrukčné diely musia byť správne zabudované a všetky podmienky bezpečnej a bezporuchovej prevádzky musia byť zabezpečené.
 - Poškodené ochranné zariadenia a konštrukčné diely musia byť odborne opravené alebo vymenené odbornou dielňou, ak nie je inak udané v návode k obsluhu.
 - Poškodené alebo nečitateľné bezpečnostné nálepky treba nahradiť novými.
- Uchovávajte nepoužívané prístroje na suchom uzamknutom mieste mimo dosahu detí.
- Stroj skladujte na mieste, kde benzínové výpary neprídu do kontaktu s otvoreným plameňom alebo iskrami. Stroj nechajte pred uskladnením vždy ochladiť.
- Stroj dôkladne udržiavajte v dobrom stave a čistý.



Elektrická bezpečnosť

- Prevedenie prípojného vedenia podľa IEC 60245 (H 07 RN-F) s prierezom žíl najmenej
 - 1,5 mm² pri dĺžke kábla do 25 m
 - 2,5 mm² pri dĺžke kábla nad 25 m

- Dlhé a tenké prípojné vedenia vytvárajú pokles napätia. Motor nedosiahne maximálny výkon, funkcia stroja je zredukovaná.
- Zástrčky a spojovacie zásuvky na prípojných vedeniach musia byť z gumy, mäkkého PVC alebo iných termoplastových materiálov o rovnakej mechanickej pevnosti alebo musia byť takýmto materiálom potiahnuté.
- Zástrčky a zásuvky prípojného vedenia musí byť chránené proti striekajúcej vode.
- Pri kladení prípojného vedenia dbať na to, aby neprekážalo, nebolo stlačené, nebolo zalomené a spojenie so zásuvkou nebolo vlhké.
- Predlžovací kábel držte ďalej od pohyblivých nebezpečných častí, aby ste predišli poškodeniu kábla, ktoré môže viesť ku kontaktu s aktívnymi časťami.
- Pri použití káblového bubna kábel úplne odviňte.
- Kábel nepoužívajte na účely, pre ktoré nie je určený. Chráňte kábel pred horúčavou, olejom a ostrými hranami. Nepoužívajte kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.
- Kontrolujte pravidelne predlžovacie káble a vymeňte ich, ak sú poškodené.
- Dbajte na to, aby ste k napájaniu prúdom nepripájali poškodený kábel alebo aby ste sa kábla nedotýkali skôr, ako sa odpojí od napájania prúdom, pretože poškodené káble môžu viesť k dotykaniu sa aktívnych častí.
- Nepoužívajte žiadne poškodené prípojné vedenia.
- Vonku používajte len pre toto použitie povolené a zodpovedajúco označené predlžovacie káble.
- Nepoužívať žiadne provizórne elektrické pripojenia.
- Ochranné zariadenia nikdy nepremosťovať alebo vyradovať z prevádzky.
- Prístroj pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).

⚠ Elektrickú prípojku popr. opravy na elektrických dieloch stroja smie prevádzať iba koncesionovaný elektrikár, alebo niektoré naše služby zákazníkom. Musia sa dodržiavať mieste predpisy, obzvlášť predpisy týkajúce sa ochranných opatrení.

⚠ Ak je sieťová prípojka tohto zariadenia (ak je k dispozícii) poškodená, musí sa nahradiť osobitnou prípojkou, ktorá je k dispozícii u výrobcu alebo v jeho zákazníckom servise.

⚠ Opravy na iných dieloch stroja nechať previesť výrobcom popr. jeho službami zákazníkom.

⚠ Používajte len originálne náhradné diely. Použitím iných náhradných dielov môžu vzniknúť pre užívateľa úrazy. Za škody, ktoré z toho vyplývajú, výrobca neručí.

Zachovanie sa v núdzovom prípade

- Prípadné poranenie ošetríte podľa pravidiel prvej pomoci a čo najrýchlejšie vyhľadajte lekára.
- Zraneného chráňte pred ďalším prípadným poranením a zabezpečte kľudovú polohu.



Uvedenie do prevádzky

- Presvedčte sa, či je prístroj kompletne zmontovaný podľa predpisov.
- Pred uvedením stroja do prevádzky sa ubezpečte, že prívod (plniaci lievnik) je prázdny.
- Postavte záhradný štiepkovač k použitiu na vodorovnú a pevnú podložku (nebezpečie prevrátenia).
- Vyhnite sa prácam na vlhkom podklade. Vlhký podklad znižuje polohu zariadenia a zvyšuje riziko úrazu.
- Zariadenie nepoužívajte na dláždených a štrkovaných plochách, na opotrebovaných materiáloch môže dôjsť k úrazu.
- Nepracujte v bezprostrednej blízkosti bazénov alebo záhraných jazierok.
- Prístroj používajte len vonku. Dodržiavajte odstup (najmenej 2 m) od steny alebo iného stabilného predmetu.
- Nepracujte so zariadením za zlých poveternostných podmienok.
- Pred každým použitím skontrolujte:
 - či sa na pripájacom, prípadne predlžovacom kábli nenachádzajú poškodené miesta (ryhy, rezy alebo pod.) alebo opotrebovanie (krehké miesta),
⚠ nepoužívajte poškodený pripájací alebo predlžovací kábel,
 - prístroj na eventuálne poškodenie (viď Bezpečnostné pokyny)
 - či nie je mechanizmus štiepkovača opotrebovaný, poškodený a či je dobre zaistený.
 - či sú pevne dotiahnuté skrutky, matice a svorníky a iný upevňovací materiál,
 - či sú kryty, vyhadzovače a ochranné štíty na svojom mieste a v dobrom pracovnom stave.

Pripojenie na sieť

- Porovnajme napätie udané na typovom štítku prístroja, napr. 230 V s napätím v sieti a zapojte pílu do zodpovedajúcej a podľa predpisov uzemnenej zásuvky.
- Zariadenie pripojte cez prúdový ochranný spínač (30 mA).
- Používajte iba trojžilový predlžovací kábel s pripojeným uzemňovacím káblom a dostatočným prierezom.

Zabezpečenie siete

		Švajčiarsko	UK
2500 W	16 A pomalé 	X	13 A pomalé 

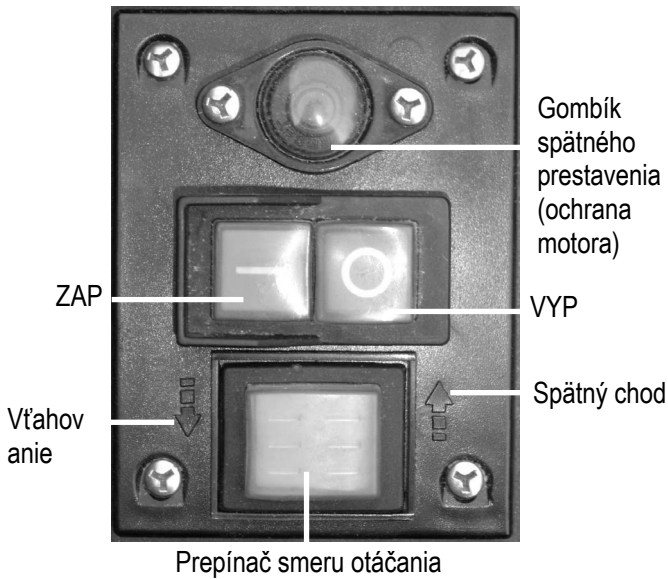
Sieťová impedancia

Pri nevhodných sieťových podmienkach môže počas zapínania prístroja dôjsť ku krátkodobému poklesu napätia, ktorý môže ovplyvniť iné prístroje (napr. blikanie lampy). Nemusí sa očakávať žiadne poruchy, ak sa dodržia v tabuľke uvedené maximálne impedancie siete.


Príkon P_1 (W)	Sieťová impedancia Z_{max} (Ω)
2500	0,21

Zapínač/vypínač


Nepoužívajte prístroj, na ktorom sa nedá spínač ani zapnúť, ani vypnúť. Poškodené spínače musia byť okamžite servisom opravené alebo vymenené za nové.



Zapnutie

Stlačte zelený gombík .

Vypnutie


Stlačte červený gombík .

Poistka proti opätovnému rozbehu pri výpadku prúdu

Pri výpadku elektrickej energie sa prístroj automaticky vypne (spínač nulového napätia). K znovuzapnutiu znovu stlačíte zelený gombík.

Ochrana motora

Motor je vybavený ochranným spínačom a vypne sa pri preťaženi samostatne. Motor sa dá po fáze ochladenia (cca 5 min.) znovu zapnúť. K znovuzapnutiu

1. stlačte gombík spätného prestavenia (ochrana motora)
2. stlačte zelený gombík .

Prepínač smeru otáčania


 Prepínač smeru otáčania stláčajte iba ak je drvič vypnutý.

Poloha 

Materiál je rezacím valcom vľahovaný a drvený.

Poloha 

Nož pracuje v opačnom smere a zaseknutý materiál sa uvoľní.


Keď dáte prepínač smeru otáčania do polohy , držte zelené tlačidlo hlavného vypínača stlačené. Rezací valec sa nastaví do opačného smeru. Keď hlavný vypínač pustíte, ostane drvič automaticky stáť.

Tipy

- Veľké predmety alebo kusy dreva sa po viacnásobnom spustení v smere rezania ako aj v smere pre uvoľňovanie uvoľnia.
- Na odstránenie zablokovaných predmetov z násypky použite upchávadlo alebo hák.

 **Vždy počkajte, kým sa drvič zastaví, skôr než ho opäť zapnete.**


Práca so záhradným drvičom

- Zaujmite také pracovné postavenie, aby ste sa nachádzali vedľa prístroja, alebo za prístrojom. Nestojte nikdy v oblasti vyhadzovacieho otvoru.
- Postarajte sa o bezpečný odstup a udržiavajte vždy rovnováhu. Nepredkláňajte sa. Pri vhadzovaní vecí na rezanie stojte na rovnakej úrovni so strojom.
- Pri uvádzaní zariadenia do prevádzky sa držte vždy mimo zóny vyhadzovania.
-  **Dlhší materiál, ktorý z prístroja vyčnieva, by sa mohol pri vľahovaní nožmi vymrštíť! Dodržiavajte bezpečnostnú vzdialenosť!**
- Nesiahajte nikdy do plniaceho a vyhadzovacieho otvoru.
- Nepribližujte sa tvárou alebo telom k plniacemu otvoru.
- Ruky, iné časti tela a odevu nedávajte do plniacej rúry, vyhadzovacieho kanálu alebo do blízkosti iných pohyblivých dielov.
- Pred zapnutím prístroja skontrolujte, či sa nenachádzajú zvyšky drveného materiálu v lieviku plnenia stroja.
- Zariadenia neprekláňajte alebo neprepravujte (zmeny umiestnenia) so zapnutým motorom.
- Dbajte na to, aby bol motor zbavený odpadu a iného nahromadeného materiálu, aby ste motor chránili pred poškodením alebo možným požiarom.
- Pri vkladaní dbajte na to, aby sa nedostali žiadne kovové časti, kamene, fľaše, alebo iné nespracovateľné predmety do lievika plnenia.
- Pred pripevnením alebo odobratím zberného koša zariadenie vypnite.
- Ak sa dostanú cudzie predmety do lievika plnenia, alebo prístroj začne vydávať nezvyklé zvuky, alebo začne vibrovať, prístroj okamžite vypnúť a nechať ho zastaviť. Vytiahnuť zástrčku zo zásuvky a previesť nasledujúce body:
 - kontrola poškodenia
 - vymeňte alebo opravte poškodené diely
 - skontrolujte prístroj a pevne dotiahnite povolené diely

 **Prístroj nesmiete opravovať, ak k tomu nie ste oprávnený.**

Čo smiem drviť?

Áno:

- konáre každého druhu do maximálneho priemeru, v závislosti od druhu dreva a jeho čerstvosti
- zvädnuté, vlhké a viacero dní skladované záhradné odpady  rezať iba striedavo s vetvami

Nie:

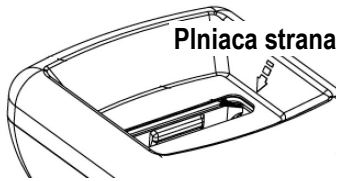
- sklo, kovové časti, umelé hmoty, igelitové tašky, kamene, textilie, korene so zemou
- odpady bez pevnej konzistencie, napr. kuchynský odpad

Zvláštna upozornenia k drveniu:

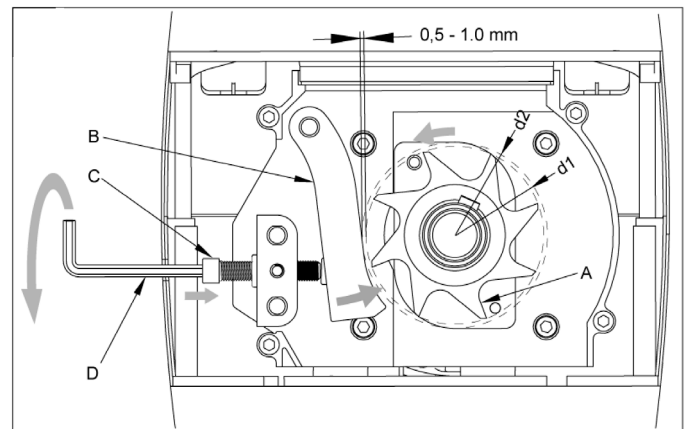
- Materiál určený na drvenie vkladajte vždy z pravej strany do plniaceho otvoru násypky.
- Sekajte konáre, vetvy a drevá krátko po ich odrezaní
 - tento materiál na drvenie vyschnutím veľmi stvrdne, maximálna prípustná hrúbka vetiev sa tým znižuje.
- Pri silne spletených vetvách odstráňte bočné výhonky.
- Spracovanie silne vodnatých odpadov zo záhrady popr. z kuchyne, ktoré majú tendenciu sa zlepíť
 - tieto sekať striedavo s drevnatým materiálom, aby sa predišlo upchatiu prístroja.
- Narezaný materiál by v okolí vyhadzovacieho kanálu nemal tvoriť vysoké stohy, čo by malo za následok, že drvený materiál spôsobí zapchatie vyhadzovacieho kanálu. V tomto prípade by mohlo dôjsť k tomu, že sa narezaný materiál vráti naspäť cez plniaci otvor.
- Ak je prístroj zapchatý, vyčistite plniaci otvor a vyhadzovací kanál. Za týmto účelom najprv vypnite motor a vytiahnite sieťový spínač.
- Dbajte na to, aby sa dodržal pre Váš prístroj predpísaný maximálny spracovateľný priemer vetiev (viď Technické údaje). V závislosti od druhu a surovosti dreva sa môže maximálny priemer konára, ktorý je potrebné spracovať, zmenšiť.
- Rezacie zariadenie vŕahuje materiál na drvenie viac menej samostatne.
- Prepnutie smeru otáčok:

Pri náhlom blokovaní prístroja sa dá prepnúť smer otáčania rezacieho valca a takým spôsobom posunúť rezaný materiál smerom naspäť.

 - Prístroj vypnúť
 - Vyčkať zastavenie rezacieho valca
 - Prístroj znovu zapnúť a vložiť ľahšie spracovateľný materiál k rezaniu.
- Pri preťažení prístroja sa prístroj automaticky vypne ističom motora
 - zapnite drtič znovu po cca 5 minútach
 - ak sa prístroj nedá zapnúť po tejto čakacej dobe, pozrite sa pod bod „Možné poruchy“.

**Zapnite prístroj.**

Na pravej strane plastového krytu sa nachádza zariadenie na nastavovanie. Za účelom nastavovania nasadíte dodaný inbusový kľúč (D) a otáčajte nim doprava, tak aby sa skrutka (C) posúvala k rezaciemu valcu (A). Otáčajte dovtedy, kým z vyhadzovacieho otvoru nezačnú vypadávať jemné hliníkové piliny.

**Údržba / Čistenie / Skladovanie**

- **Pred začiatkom akejkoľvek údržby**
 - vypnúť motor a vytiahnuť zástrčku zo zásuvky
 - Nechajte zariadenie vychladnúť.
 - použiť ochranné rukavice, aby sa predišlo zraneniu rúk a prstov.

Ak je zariadenie kvôli údržbe, uskladneniu alebo výmene príslušenstva vypnuté, uistite sa, že je vypnutý zdroj energie a vytiahnutá sieťová zástrčka. Uistite sa, že všetky pohyblivé diely sú zastavené a ak je k dispozícii kľúč, že je vytiahnutý. Zariadenie nechajte pred údržbou, nastavovaním atď. ochladiť.

Rezný nástroj sa po vypnutí neastaví okamžite. Počkajte, prv nez začnete s opravou alebo údržbou, kým sa všetky časti nezastavia.

Pri údržbe rezného nástroja je potrebné vziať do úvahy, že v dôsledku štartovacieho mechanizmu môže stále bežať, aj keď samotný motor po zaistení krytu nebeží.

Dbajte na to, aby ste po údržbe alebo oprave odstránili náradie a kľúč na skrutky.

- **Záhradný štiepkovač nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. K udržaniu jej hodnoty a dlhej životnosti dbajte na nasledovné:**


- udržiavajte vetracie otvory voľné a čisté
- kontrolujte upevňovacie skrutky (popr. ich dotiahnite)
- po sekaní očistiť prístroj z vnútra a z vonku. Používajte na čistenie Vášho náradia len teplú vlhkú handričku a jemnú kefku. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá. Mohli by ste náradie spôsobiť neodstrániteľné škody. Umelohmotné časti môžu chemikálie rozleptať.

**Nastavenie protinôža**

Protinôž (B) je možné nastaviť na rezacom valci (A) bezvôľovo. Pre efektívnu prevádzku by mala byť dodržaná čo najmenšia vzdialenosť.

Mäkky materiál alebo mokré vetvy sa môžu namiesto rezania trhať. Takýto problém môže spôsobiť aj protinôž, ktorý sa po niekoľkých použitiach opotrebuje.

Nastavenie vzdialenosti.






- drtič nečistiť pod tečúcou vodou alebo podtlakovým čistiacim prístrojom.
- Namastiť nastriekaním kovové plochy drtiča po každom použití biologicky odstrániteľným olejom, ako ochranou proti korózii.
- Valcová fréza a za ní sa nachádzajúca doska rezu sú diely podliehajúce opotrebovaniu, majú ale pri normálnom používaní a predpísanom nastavení dlhú životnosť niekoľkých rokov.
-  Opatrebované a poškodené samostatné diely vymieňajte po skupinách, aby sa predišlo nevyváženosti.


Možné poruchy





Pred každým odstránením poruchy

- prístroj vypnúť
- vyčkajte úplného zastavenia stroja
- vytiahnuť sieťovú zástrčku

porucha	možná príčina	odstránenie
motor sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> ▶ chyba sieťové napätie ▶ kábel prípojky je vadný ▶ prístroj je preťažený (ochr. motora) 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ skontrolovať poistky ▶ nechať skontrolovať prístroj (elektrikárom) ▶ Prístroj nechajte vychladnúť. Stlačte <ol style="list-style-type: none"> 1. gombík spätného prestavenia (ochr. motora) 2. zelené tlačidlo  pre opätovné zapnutie.
motor vrčí, ale sa nerozbehne	<ul style="list-style-type: none"> ▶ rezací valec je blokovaný 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ prístroj vypnite Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, až kým sa blokovanie neodstráni. Prístroj opäť vypnite. Prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy .
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ kondenzátor je vadný 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ prístroj zaslať k oprave výrobcovi, popr. ním menovanej firme
materiál k rezaniu nie je vťahovaný	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Rezací valec beží opačným smerom. Poloha spínača je nesprávna. ▶ materiál k rezaniu visí v lieviku 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prístroj vypnite a prestavte prepínač smeru otáčania.
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ príliš mäkký alebo mokrý materiál na rezanie 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Prístroj vypnite. Prepnite prepínač smeru otáčania do polohy . Prístroj zapnite, aby sa drvený materiál uvoľnil, príp. odstráňte nečistoty. Prístroj opäť vypnite. Aby ste mohli pokračovať v práci, prestavte prepínač smeru otáčania späť do polohy .
	<ul style="list-style-type: none"> ▶ opotrebovaný rezací valec 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Protidosku nastavte tak, ako je to opísané v kapitole „Nastavenie protidosky“, v prípade silného opotrebenia vymeňte rezací valec.
materiál k rezaniu nie je čisto prerezaný	<ul style="list-style-type: none"> ▶ protinôž je nesprávne nastavený 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ nastavte protinôž
prístroj beží, zablokuje sa ale pri najmenšom zaťažení a vypne sa ističom motora	<ul style="list-style-type: none"> ▶ kábel predlžovačky je príliš dlhý, alebo má príliš malý prierez, zástrčka sa nachádza príliš ďaleko od hlavnej prípojky a prierez prípojky je príliš malý 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Predlžovací kábel najmenej 1,5 mm², maximálne 25 m dlhý. Pri dlhšom kábli prierez najmenej 2,5 mm².

 V prípade ďalších porúch alebo otázok sa, prosím, obráťte na svojho miestneho predajcu.

Technické údaje

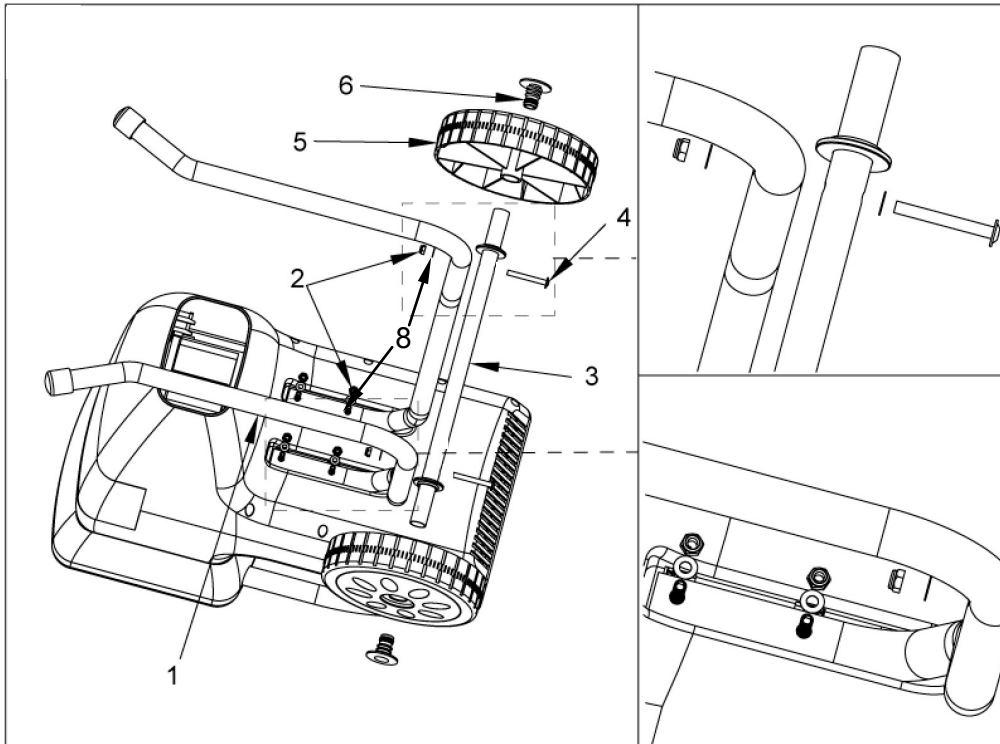
Typu / Model	ALA 2500
Výrobný rok	viz posledná strana
Motor	motor na striedavý prúd 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹
Výkon motora P ₁ (P40)	2500 W
Výkon motora P ₁ (S1)	2000 W
Otáčky rezacieho valca	40 min ⁻¹
Spínač s	ochranou proti preťaženiu, funkciou rezania a spätného chodu, akčný člen nulového napätia
Hmotnosť	26 kg
Hladina hlučnosti L _{PA} (meraná podľa smernice 2000/14/ES)	86 dB (A) K = 3 dB (A)
Nameraná hladina hluku L _{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/ES)	90 dB (A)
Zaručená hladina hluku L _{WA} (meraná podľa smernice 2000/14/ES)	96 dB (A)
max. spracovateľný priemer vetiev (platí iba pre čerstvé odrezky)	∅ max. 40 mm
Ochranná trieda	I
Druh ochrany	IP X4
Zabezpečenie siete	16 A pomalé 
UK	13 A pomalé 

Spôsob prevádzky	(S1)	(P40)
	Kontinuálna prevádzka	Neprerušovaná periodická prevádzka 10 min 4 min. stálá prevádzka 6 min. voľnobeh alebo malé zaťaženie

Záruka

Prosíme, prečítajte a rešpektujte priložené záručné prehlásenie a jeho podmienky.

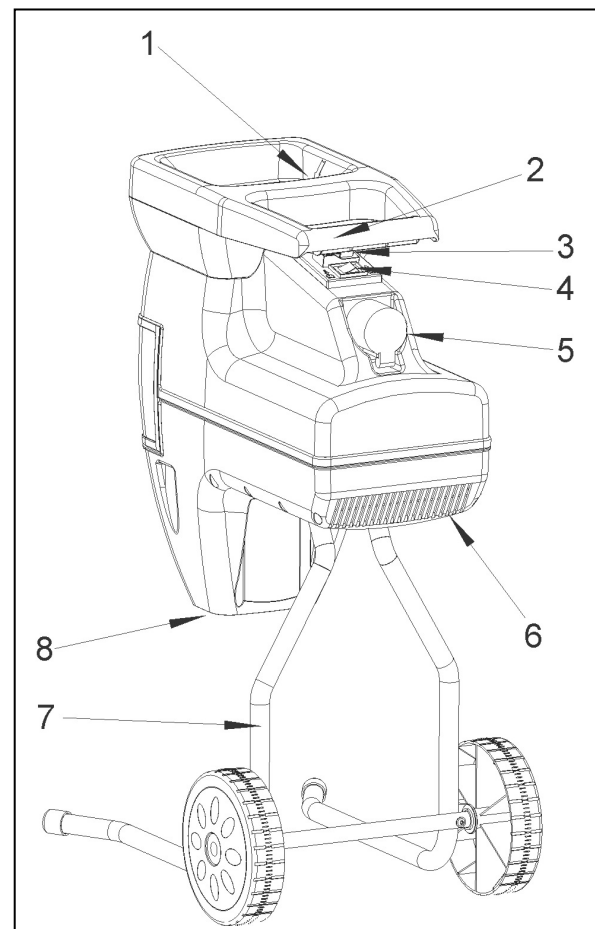
Sestava




- Vse dele odstranite iz embalaže.
- Na ohišje montirajte nosilne noge s po dvema vijakom (št. 8) in samovarovalnimi maticami (št. 2) s pomočjo dobavljenih ključev za maticе.
- Na ohišje montirajte kolesno os (št. 3) z 2 vijakoma M6 x 50 (št. 4), ploščicami in maticami s pomočjo dobavljenega ključa inbus in ključa za maticе.
- Na os potisnite kolesi (št. 5).
- Kolesni pokrov (št. 6) pritrdite s kladivom v osi kolesa.


Opis naprave


1. Žrelo za rezalno blago
2. Povratni gumb / Zaščitje motorja
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Stikalo za smer vitja
5. Nastavni gumb za rezalni valj
6. Zračniki
7. Podvozje
8. Izmetna reža



- ① Navodilo shranite za prihodnjo uporabo.
- ① Vsem osebam, ki delajo s to napravo, dajte tudi ta navodila za uporabo.

 **Naprave ne smete pognati, preden ste prebrali ta navodila, upoštevali vse navedene napotke in napravo montirali, kot je opisano.**


 **Te naprave ne smejo upravljati/uporabljati otroci, osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo ustreznih izkušenj in znanja ali niso seznanjene z navodili.**

 **Otroci in mladostniki mlajši od 16 let ne smejo delati z napravo. Nacionalni in lokalni predpisi lahko določajo drugačne starostne omejitve za uporabnika.**

Vsebina

Sestava	167
Obseg dobave	168
Izjava o skladnosti	168
Simboli na napravi	168
Simboli v navodilih za uporabo	169
Obratovalni časi	169
Pravilna uporaba	169
Preostala tveganja	169
Varnostni napotki	169
Zagon	171
Delo z vrtnim rezalnikom	172
Postavitev nasprotneg noža	173
Vzdrževanje / Nega / Shranjevanje	173
Možne motnje	174
Tehnični podatki	175
Garancija	175
Nadomestni deli	176

Obseg dobave

-  Po razpakiranju preverite vsebino kartona, če
- ▶ je popolna,
 - ▶ se je morebiti poškodovala med transportom.

Prosimo, da reklamacije takoj sporočite trgovcu, dobavitelju oziroma proizvajalcu. Poznejših reklamacij ne bomo upoštevali.

- 1 predmontirana enota naprave
- 2 kolesna pokrova
- 1 nosilna noga - levo
- 1 vrečke z vijaki
- 1 nosilna noga - desno
- 1 lovilna vrečka
- 1 os
- 1 navodilo
- 2 kolesi
- 1 garancijska izjava

Izjava o skladnosti ES

Nr. (S-No.): 14716

v skladu z direktivo **2006/42/ES**

S tem izjavljamo mi,
Altrad Lescha Atika GmbH
Josef-Drexler-Str. 8, 89331 Burgau – Germany

z izključno odgovornostjo, da je izdelek

Gartenhäcksler (Vrtni rezalnik) tip / model ALA 2500

Serijska številka: 000001 - 025000

v skladu z določili zgoraj navedene Direktive ES ter z določili naslednjih Direktiv:

2014/30/EU, 2000/14/ES+2005/88/ES in 2011/65/EU.

Uporabljeni so bili naslednjih harmonizirani standardi:
EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2; EN 50434:2014;
EN 62233:2008; EN 55014-1:2006+A1; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000

Postopek za ugotavljanje skladnosti:
2000/14/ES – Dodatek V in 2005/88/ES.

Izmerjen nivo hrupa L_{WA} 90 dB (A).
Garantirani nivo hrupa L_{WA} 96 dB (A).

Shranjevanje tehnične dokumentacije:
Altrad Lescha Atika GmbH – Tehnična pisarna
Josef-Drexler-Str. 8 – 89331 Burgau – Germany

Burgau, 21.04.2021

i.A. 
i.A. G. Koppstein, Vodstvo gradnje

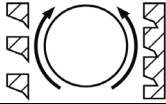
Simboli na napravi

 	Pred zagonom preberite navodila za uporabo ter varnostne napotke in jih upoštevajte.
 	Preden začnete izvajati nastavitve, stroj čistiti ali če je kabel zapleten ali poškodovan, stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič.
 	Nevarnost zmečkanin pri obratujočem motorju – oddaljite neudeležene osebe, hišne ljubimce in domače živali.
	Počakajte, da se ustavijo vsi deli stroja, preden se jih dotaknete!
 	Pazite na obračajoče se nože. Roke in noge med obratovanjem stroja ne držite v odprtinah.
	Nosite zaščito za vid in sluh.
	Nosite zaščitne rokavice.
	Zaščitite pred vlago.



Ne uporabljajte za stopanje.

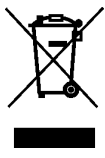
Rezanje materiala



Ni rezanja materiala



Izdelek ustreza evropskim direktivam, ki veljajo za tovrstne izdelke.



Električni aparati ne spadajo med hišne odpadke. Aparate, pribor in embalažo posredujte ekološki reciklažni postaji.

V skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi morate neuporabne električne naprave zbirati ločeno in jih reciklirajte okolju prijazno.

Simboli v navodilih za uporabo



Preteča nevarnost ali nevarna situacija. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči poškodbe oseb ali materialno škodo.



Pomembni napotki za pravilno uporabo. Neupoštevanje teh napotkov lahko povzroči motnje.



Napotki za uporabnika. Ti napotki vam pomagajo optimalno uporabljati vse funkcije.



Montaža, uporaba in vzdrževanje. Tukaj je natančno razloženo, kaj morate storiti.

Obratovalni časi

Prosimo, upoštevajte regionalne predpise.

Pravilna uporaba

K pravilni uporabi spada rezanje

- vej vseh vrst do premera (odvisno od vrste in svežine lesa)
- ovnelega, vlažnega, že več dni skladiščenega vrtnega odpadka z vejami.

Rezanje stekla, kovin, plastični delov, plastičnih vrečk, kamenja, odpadkov materiala, korenin z zemljo, odpadkov brez trdih materialov (npr. kuhinjski odpadki) ni dovoljeno.

Vrtni rezalnik je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtu.

Vrtni rezalniki za zasebni domač in ljubiteljski vrt so tiste naprave, ki se ne uporabljajo v javnih nasadih, parkih, na športnih igriščih ter v kmetijstvu in gozdarstvu.

K pravilni uporabi sodi tudi upoštevanje proizvajalčevih predpisov za obratovanje, vzdrževanje in zagon ter upoštevanje varnostnih napotkov iz navodil za uporabo.

Kot nepravilna uporaba šteje vsaka drugačna uporaba. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za škode, ki izhajajo iz takšne uporabe - tveganje zanje prevzema izključno uporabnik.

Samovoljno spreminjanje vrtnega rezalnika ima za posledico izključitev jamstva proizvajalca za vse vrste škode, ki zaradi tega nastane.

Napravo lahko pripravljajo, uporabljajo in vzdržujejo le osebe, ki se na to spoznajo in so seznanjene z možnimi nevarnostmi. Zagon sme izvesti samo naše osebje ali servisna služba, ki smo jo za to pooblastili.

Preostala tveganja



Tudi pri pravilni uporabi lahko kljub upoštevanju vseh zadevnih varnostnih predpisov obstajajo preostala tveganja zaradi konstrukcije, ki je pogojena z namenom uporabe.

Preostala tveganja se lahko zmanjšajo, če se v celoti upoštevata točki „Varnostni napotki“ in „Pravilna uporaba“ ter celotna navodila za uporabo.

Pozornost in previdnost zmanjšujeta nevarnost osebnih poškodb in materialne škode.

- Nevarnost poškodb prstov in rok, če z roko sežete skozi neko odprtino in pridete v stik z rezilom.
- Nevarnost poškodb prstov in rok pri montažnih in čistilnih opravilih na nožu/rezilu.
- Poškodbe zaradi izmeta rezanih delov na področju lijaka.
- Nevarnost zaradi električnega toka, pri uporabi neustreznih električnih priključnih vodov/napeljav.
- Dotik delov, ki prevajajo električni tok, pri odprtih električnih sestavnih delih.
- Prizadetost sluha pri dlje trajajočih delih brez zaščite za sluh.

Nadaljnje lahko kljub sprejetim ukrepom obstajajo neочitna preostala tveganja.

Varnostni napotki



Pred zagonom tega izdelka preberite in upoštevajte naslednje napotke ter predpise o preprečevanju nezgod oziroma varnostna določila. ki veljajo v posamezni državi, da sebe in druge zaščitite pred možnimi poškodbami.



Varnostne napotke posredujte vsem osebam, ki delajo s strojem.



Te varnostne napotke dobro shranite.



Popravila na varnostnem izklopu smejo opravljati samo proizvajalec oziroma od njega imenovano podjetje.

- Pred uporabo naprave se s pomočjo navodil za uporabo seznanite z njo.
- Naprave ne uporabljajte za namene, za katere ni namenjena (glejte poglavji "Pravilna uporaba" in "Delo z vrtnim rezalnikom").
- Poskrbite za varno postavitvev in zmeraj ohranajte ravnotežje naprave. Ne iztegujte se. Pri vstavljanju materiala za rezanje stojte na enaki ravnini z napravo.
- Pri klančinah vedno pazite na stabilnost postavitve.
- Napravo vedno uporabljajte le med hojo, ne pa med tekom ali bežanjem (menjava lokacije).

- Bodite previdni in pozorni. Pazite na to, kaj delate. Ravnajte razumno. Ne uporabljajte stroja, če ste utrujeni oziroma ste pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Samo trenutek nepazljivosti med uporabo naprave lahko povzroči resne poškodbe.
- Pri delu z napravo vedno nosite zaščitna očala, delovne rokavice in glušnike.
- Pri delu z napravo vedno nosite primerna delovna oblačila:
 - ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita (ujamejo se lahko v gibljive dele stroja)
 - obutev, ki ne drsi,
 - Dolge hlače za zaščito nog
 - ne nosite ohlapnih padajočih oblačil ali oblačil z visečimi trakci ali vrvicami.
- Z napravo nikoli ne delajte bos ali z lahko obutvijo.
- Upravljalca je na delovnem področju stroja odgovoren za tretje osebe.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Poskrbite, da se pri stroju ne zadržujejo otroci.
- Otroci naprave ne smejo čistiti ali vzdrževati, kjer je za vzdrževanje odgovoren uporabnik.
- Naprave nikoli ne uporabljajte, ko se v njeni bližini nahajajo neudeležene osebe, zlasti otroci, ali živali.
- Izključno uporabnik je odgovoren za nesreče ali ogrožanje drugih oseb ali njihove lastnine.
- Naprave nikoli ne pustite brez nadzora.
- Skrbite za red na delovnem področju! Nered lahko povzroči nezgode.
- Postavite se v delovni položaj, t.j. stransko ali za napravo. Nikoli ne stojte na predelu odprtine za izmetavanje.
- Nikoli ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje.
- Obraz in telo ne približujte odprtini za vstavljanje materiala.
- Naprave ne obremenite prekomerno! Bolje in varneje boste delali v navedenem zmogljivostnem področju.
- Napravo uporabljajte samo s celotnimi in pravilno nameščenimi varnostnimi napravami in na stroju ne spreminjajte ničesar, kar bi lahko vplivalo na varnost.
- Nikoli ne poskušajte zaobiti zaklepne funkcije zaščitnih naprav.
- Ne spreminjajte števila nastavitve regulatorja motorja, število vrtljajev uravnava varno največjo delovno hitrost in ščiti motor in vse vrteče se dele pred poškodbami zaradi prevelike hitrosti. Pri težavah se obrnite se na servisno službo.
- Naprave ne uporabljajte brez polnilnega lijaka.
- Ne spreminjajte naprave oz. delov naprave.
- Nikoli ne stojte na predelu odprtine za izmetavanje.
- Naprave ne škropite z vodo. (Električni tok je vir nevarnosti).
- Upoštevajte vplive okolice:
 - Naprave ne uporabljajte v vlažni ali mokri okolici.
 - Naprave ne pustite stati v dežju.
 - Ne delajte v slabem vremenu (npr. med dežjem; nevarnost strel).
 - Delajte le v razmerah z dovolj svetlobe, poskrbite za zadostno osvetlitev.
- Preprečite nevarnost poškodovanja prstov in nosite zaščitne rokavice, ko napravo montirate in čistite.
- Naprave ne transportirajte, ko motor deluje.

- Stroj izklopite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice, nato pa se prepričajte, ali so se gibljivi deli povsem ustavili, pri:
 - pri nameščanju in odstranjevanju lovilne vrečo
 - popravilih
 - vzdrževalnih in čistilnih delih
 - kadar med obratovanjem preverjate, ali so priključni vodi zavozlani ali poškodovani
 - odpravljanju motenj
 - transportu
 - zapuščanju naprave (tudi pri kratkotrajnem premoru)
- Pri zamašenem vstopnem ali izstopnem delu stroja motor izključite in izvlecite omrežno stikalo, preden odstranite ostanke materiala iz vstopnega ali izstopnega dela stroja.
- Ne dotikajte se premikajočih se nevarnih delov, dokler stroja ne ločite od električnega napajanja in se vsi gibljivi deli povsem ne ustavijo.
- Če se priključki ali podaljški med uporabo poškodujejo, jih je treba takoj ločiti od omrežja napajanja. Poškodovane napeljave se ne dotikajte, dokler ni ločena od omrežja. Stroja ne uporabljajte, če je napeljava obrabljena ali poškodovana.
- Preverite, ali je stroj poškodovan:
 - pred nadaljnjo uporabo naprave je treba skrbno preveriti, ali varnostne naprave brezhibno delujejo;
 - prepričajte se, ali gibljivi deli stroja brezhibno delujejo, se pri tem ne zatikajo in niso poškodovani. Vsi deli morajo biti pravilno montirani in izpolnjevati vse pogoje, ki so potrebni za brezhibno delovanje vrtnega rezalnika.
 - poškodovane zaščitne priprave in dele mora pravilno popraviti ali zamenjati strokovnjak, če v navodilih za uporabo ni navedeno drugače.
 - treba je zamenjati poškodovane ali nečitljive varnostne nalepke.
- Naprave in orodja, ki jih trenutno ne uporabljate, hranite v suhem, zaklenjenem prostoru, izven dosega otrok.
- Stroj skladiščite tam, kjer bencinski hlapi ne pridejo v stik z odprtim plamenom ali iskrami. Stroj se mora dobro ohladiti, preden ga uskladiščite.
- Stroj skrbno vzdržujte in ohranjajte čistega.



Električna varnost

- Izvedba priključnega voda v skladu z IEC 60245 (H 07 RN-F) s prečnim prerezom voda najmanj
 - 1,5 mm² pri dolžini kabla do 25 m
 - 2,5 mm² pri dolžini kabla več kot 25 m
- Dolgi in tanki priključni vodi povzročajo izgubo napetosti. Motor ne bo dosegel največje zmogljivosti, funkcija naprave pa se bo zmanjšala.
- Vtič in vtičnica priključnega voda morata biti gumijasta, iz mehke plastike ali drugega termoplastičnega materiala z enako mehansko trdnostjo ali pa biti s tem materialom vsaj obložena.
- Vtična naprava priključnega voda mora biti zaščitena pred škropljenjem.
- Pri polaganju priključnih vodov pazite, da niso stisnjeni ali upognjeni in da se vtična povezava ne zmoči.
- Podaljška ne približujte premikajočim se nevarnim delom, da se ne poškoduje, kar lahko vodi v dotikanje aktivnih delov.

- Kabla ne uporabljajte v namene, za katere ni namenjen. Zaščitite kabel pred vročino, oljem in ostrimi robovi. Ne uporabljajte kabla za vlečenje vtikača iz vtičnice.
- Podaljška ne približujte nevarnim gibljivim delom, da preprečite poškodovanje kabla, ki lahko vodi v dotikanje delov pod napetostjo.
- Če uporabljate kabelski boben, morate kabel popolnoma odviti.
- Redno kontrolirajte podaljševalni kabel in ga zamenjajte, če je poškodovan.
- Upoštevajte, da poškodovanega kabla ne smete priključiti na oskrbo z energijo in da se poškodovanega kabla ne smete dotikati, dokler ne ločite napajanja; poškodovani kabel lahko vodi v dotikanje delov pod napetostjo.
- Ne uporabljajte pokvarjenih priključnih vodov/napeljav.
- Na prostem uporabljajte samo za to odobrene in ustrezno označene podaljševalne kable.
- Ne uporabljajte nikakršnih začasnih električnih priključkov.
- Nikoli ne premoščajte ali izključujte varnostnih naprav.
- Priključite napravo preko stikala za zaščito pred okvarnim tokom (30 mA).

⚠ **Električni priključek oz. popravila na električnih delih stroja lahko izvaja samo koncesioniran električar ali ena od naših servisnih služb. Upoštevati morate krajevne predpise, še posebej tiste, ki zadevajo zaščitne ukrepe.**

⚠ **Če je omrežna napeljava (če obstaja) tega pripomočka poškodovana, jo morate nadomestiti s posebno priključno napeljavo, ki je na voljo pri izdelovalcu ali službi za stranke.**

⚠ **Popravila na drugih delih stroja smejo opravljati samo proizvajalec oziroma ena od njegovih servisnih služb.**

⚠ **Uporabljajte samo originalne nadomestne dele. Če uporabljate druge nadomestne dele in drug pribor, lahko pride do nesreč. Za škodo, ki pri tem lahko nastane, proizvajalec ne odgovarja.**

Vedenje v nujnem primeru

- Uvedite ukrepe prve pomoči, primerne za nesrečo, in čim prej poiščite usposobljeno zdravniško pomoč.
- Poškodovanca zaščitite pred dodatnimi poškodbami in ga pomirite.

Zagon




- Prepričajte se, ali je naprava celotna in montirana v skladu s predpisi.
- Pred zagonom stroja se prepričajte, da je dovajanje (polnilni lijak) prazno.
- Za uporabo postavite rezalnik na vodoravno in trdno podlago (nevarnost, da se prevrne).
- Ne delajte na vlažni podlagi. Vlažna podlaga pomeni manj stabilnosti in večjo nevarnost za nesrečo.
- Naprave ne uporabljajte na tlakovanih površinah, posutih z gramozom, na kateri lahko izvržen material povzroči poškodbe.
- Ne delajte v neposredni bližini bazenov ali vrtnih ribnikov.
- Napravo uporabljajte samo na prostem. Vzdržujte oddaljenost (najmanj 2 m) od stene ali drugega trdega predmeta.

- Z napravo ne delajte ob slabih vremenskih pogojih.
 - Pred vsako uporabo preverite:
 - ali je priključni kabel ali podaljšek poškodovan (razpoke, rezi in podobno) ali utrujen (lomljiv)
- ⚠ **ne uporabljajte okvarjenih priključnih kablov ali podaljškov**
- glede morebitnih poškodb (glejte Varnostni napotki);
 - da enota za sesekljanje ni obrabljena ali poškodovana in ali je dobro zavarovana
 - če so trdno priviti vsi vijaki, matice in sorniki ter drugi pritrditveni material;
 - če so pokrovi, deflektorji in zaščitni pokrovi na svojem mestu in v dobrem delovnem položaju.

Omrežni priključek

- Preverite ali napetost omrežja odgovarja napetosti, navedeni na tipski ploščici stroja, npr. 230 V. Vtaknite vtič napajalnega kabla v ustrezno in pravilno ozemljeno vtičnico.
- Napravo priključite prek stikala FI (stikalo za okvarni tok) 30 mA.
- Uporabljajte le trižilne podaljške s priključenim ozemljitvenim kablom in zadostnim presekom.

Zavarovanje omrežja

		Švicarsku	UK
2500 W	16 A nosilci 		13 A nosilci 

Omrežna impedanca

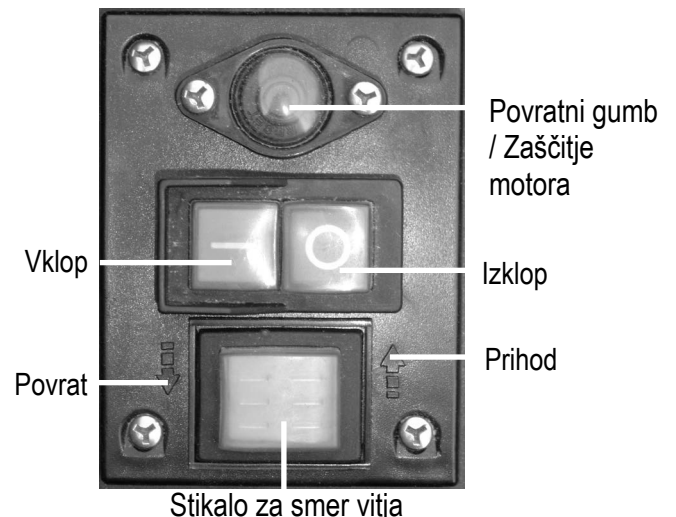
Pri neugodnih omrežnih pogojih lahko pride med postopkom vklopa do kratkotrajnega znižanja napetosti, ki lahko negativno vpliva na druge naprave (npr. utripanje luči).

Če upoštevate največje omrežne impedance, navedeni v tabeli, so motnje malo verjetne.

Moč P_1 (W)	Omrežna impedanca Z_{max} (Ω)
2500	0,21

Stikalo za vklop/izklop


Ne uporabljajte naprav, na katerih ne deluje stikalo za vklop in izklop. Pokvarjeno stikalo mora nemudoma popraviti oziroma zamenjati pooblaščen servisna služba.



Vklop

Pritisnite zeleni gumb .

Izklop


Pritisnite rdeči gumb .

Zaščita pred ponovni zagonom pri izpadu električnega toka


Pri izpadu toka se naprava samodejno izklopi (sprožilec ničelne napetosti). Za ponovni vklop znova pritisnite zeleni gumb.

Zaščita motorja

Motor je opremljen s zaščitnim stikalom, ki pri preobremenitvi motorja, slednjega samodejno izključi. Ko se motor ohladi (pribl. 5 min.), ga je možno ponovno zagnati. Pritisnite

1. ponastavitveni gumb (zaščita motorja)
2. zeleni gumb  za ponovni vklop.

Stikalo za smer vitja


 **Stikalo za smer vitja aktivirajte le pri izklopljenem rezalniku.**

Postavitev

Materijal bova vdrt z rezalnim valjkom in nasekan.

Postavitev

Nož dela v nasprotnem smeru in vkleščeni material bova spet svoboden.


Potem ste stikalo za smer vitja dali v postavitev , držite zeleni gumb vklopnika/izklopnika vtisnit. Rezalni valj po postavljen v nasprotni smer. Kadar vklopnik/izklopnik pustite, se rezalnik avtomatski izklopi.

Tip


- Veliki predmeti ali kosi lesa se z večkratno aktiviranje odstranjajo tako v smeru rezanja in tudi v smeru osvobodjanja.
- Za odstranjevanje blokiranih predmetov z žrela ali izpraznjevalne odprtine rabite palico ali kavelj.

 **Čakajte vselej da rezalnik stane preden ga znova vklopite.**

Delo z vrtnim rezalnikom


- Postavite se v delovni položaj, t.j. stransko ali za napravo.
- Poskrbite za varno postavitev in zmeraj ohranjajte ravnotežje naprave. Ne iztegujte se. Pri vstavljanju materiala za rezanje stojte na enaki ravnini z napravo.
- Pri zagonu naprave vedno stojte zunaj izmetne cone.
-  **Daljši material, ki moli iz naprave, lahko skoči nazaj, ko ga noži vpotegnejo! Ohranjajte varnostno razdaljo!**
- Nikoli ne segajte v odprtino za vstavljanje ali izmetavanje materiala.
- Obraz in telo ne približujte odprtini za vstavljanje.

- Roke, druge dele telesa in obleke ne dajajte v polnilno cev, izpraznjevalni kanal ali v bližino drugih gibljivih delov.
- Pred vklopom naprave preverite
 - da v polnilnem lijaku ni ostankov rezanja.
 - ali je lovilna košara zapahnjena.
- Naprave ne prevračajte pri obratujočem motorju.
- Pazite na to, da pri motorju ne bo odpadkov ali nakopičenega materiala, da stroj zaščitite pred škodo ali možnim požarom.
- Pri polnjenju pazite, da v lijak ne zaidejo nikakršni kovinski deli, kamni, steklenice ali drugi predmeti, ki se ne morejo obdelati.
- Napravo pred namestitvijo in odstranitvijo lovilne košare izključite.
- Če v polnilni lijak zaidejo tujki ali se začne naprava nenavadno oglašati ali vibrirati, jo takoj izklopite in počakajte, da se zaustavi. Izvlecite omrežno stikalo in izvedite naslednje točke:
 - preverite škodo,
 - zamenjajte ali popravite poškodovane dele,
 - preverite napravo in zategnite zrahljane dele

 **Naprave ne smete popravljati, če za to niste pooblašteni.**

Kaj lahko sekljam?

Da:

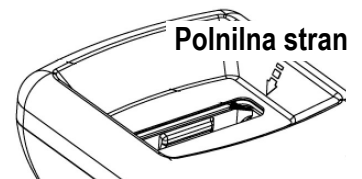
- Veje vsih vrst do maks. premera, odvisno od vrste in svežine lesa
- ovene, vlažne, že več dni uskladiščene vrtno odpadke  sekljajte samo izmenično z vejami

Ne:

- steklo, kovinske dele, umetne mase, plastične vrečke, kamne, odpadke blaga, korenine z zemljo
- odpadke brez trde konsistence npr. kuhinjske odpadke

Posebni napotki za sekljanje:

- Polnite material za rezanje vedno z desne strani v polnilne odprtine žrela.
- Za potiskanje materiala, ki ga sekljate, uporabljajte dobavljeno mašilko.
- Za odstranjevanje blokiranih predmetov z žrela ali izpraznjevalne odprtine rabite palico ali kavelj.
- Veje, vejice in les sekljajte kratek čas po rezanju
 - ko se ta rezan material posuši, postane zelo trd, največji prerez vej, ki se jih da obdelovati, pa se s tem zmanjša.
- Pri močno razvejanih vejah odstranite stranske poganjke.
- Obdelovanje vrtnih odpadkov, ki vsebujejo veliko vode in so nagnjeni k lepljenju
 - te odpadke sekljajte skupaj z materialom za sekljanje, ki vsebujejo les, da preprečite zamašitev v napravi.
- Zrezani material v področju izpraznjevalne odprtine ne sme biti previsok. Previsok zrezani material lahko zamaši izpraznjevalni kanal. S tem lahko pride do vračanja materiala skozi polnilno odprtino materiala. Lovilno košaro redno praznite.



- Polnilno odprtino in izpraznjevalni kanal očistite, če je naprava zamašena. Za to najprej izklopite motor in izvlecite mrežni vtič.
- Bodite pozorni, da se upošteva največji prerez vej, ki ga je možno obdelati z vašo napravo (glejte »Tehnični podatki«). Glede na vrsto in svežino lesa, se lahko zmanjša največji premer vej za obdelavo.
- Rezilo v veliki meri samodejno povleče material za sekljanje.
- Samodejni preklop smeri vrtenja:
 - Pri nenadnem blokiranju naprave se lahko smer vrtenja rezalnega valja preklopi in v tem primeru material za sekljanje potisne nazaj.
 - izklopite napravo
 - počakajte, da se rezalni valj zaustavi
 - napravo ponovno vklopite in uporabite material, ki se lažje seklja.
- Pri preobremenitvi naprave se samodejno izklopi motor, ki je opremljen z zaščitnim stikalom za motor.
 - Po pribl. 5 minutah rezalnik ponovno vklopite.
 - V primeru, da se naprava po tem času ne da vklopiti, pogledajte napotke pod točko „Obratovalne motnje“.

Postavitev nasprotnog noža

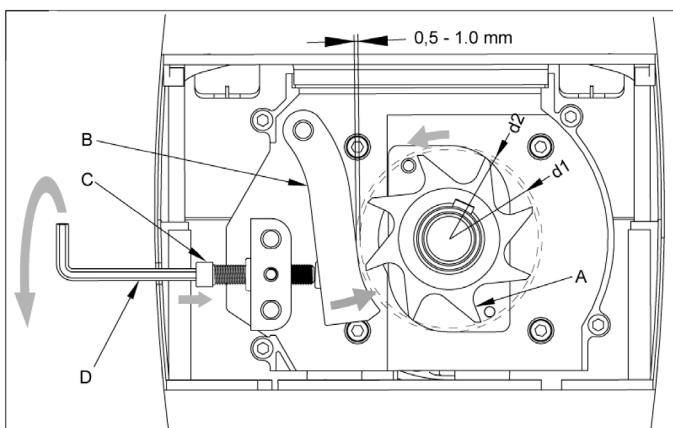
Nasprotni nož B je možno naravnati prosto naravnati na rezalnem valju A. Po močnosti je treba ostaviti malo razdaljo kakor bi obratovanje blo efektivno.

Mehki material ali mokre veje se lahko strgajo namesto da bova rezane. Tudi nasprotni obrabljeni nož more po večkratnem obratovanju voditi do tistega problema

Naravnava razdalje.

Vključite aparat.

Na desne strane plastičnega ohišja je naprava za naravnavo. Za nastavev distance obrnite nastavni gumb (D) v desno tako, da se vijak (C) premika k rezalnemu valju. Vrtite tolk časa dokler z ispraznjevalne odprtine ne pada alu ostružek.



Vzdrževanje / Nega / Shranjevanje

Če morate napravo zaradi vzdrževanja, uskladiščenja ali zamenjave opreme izključiti, se prepričajte, da je vir energije izklopljen in omrežni vtič izvlečen. Prepričajte se, da so vsi gibljivi deli na miru in ključ izvlečen, če obstaja. Naprava se mora pred vzdrževanjem, premikanjem ali podobnim ohladiti.

Ko napravo izključite, se rezalno orodje še nekaj časa vrti. Pred začetkom popravila ali vzdrževanja počakajte, da se vsi deli ustavijo.

Pri vzdrževanju rezilnega orodja upoštevajte, da lahko zaradi zagonskega mehanizma še naprej teče, tudi če se motor zaradi zapaha pokrova več ne premika.

Bodite pozorni, da po koncu popravila ali vzdrževanja odstranite vso orodje in izvijače.

• Vrtni rezalnik v glavnem ne potrebuje vzdrževanja. Zaradi ohranjanja vrednosti in za dolgo življenjsko dobo upoštevajte naslednje:

- Poskrbite, da bodo prezračevalne reže proste in čiste.
- Preverite pritrdilne vijake (po potrebi jih zategnite).
- Po sekljanju očistite napravo.

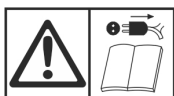
Napravo čistite samo s toplo, mehko krpo in mehko krtačo.

Nikoli ne uporabljajte čistilnih sredstev ali razredčil. Na napravi lahko povzročite nepopravljive škode. Kemikalije lahko razjejo dele iz umetne mase.



- Rezalnika ne čistite s tekočo vodo ali z visokotlačnim čistilnim aparatom.
- Nezaščitene kovinske dele po vsaki uporabi zaradi zaščite pred rjo poškropite z okolju prijaznim, biološko razgradljivim razpršilnim oljem.
- Rezalni valj in plošča za naknadno rezanje sta dela, ki se obrabita, vendar imata pri normalni uporabi in naknadni nastavitvi v skladu s predpisom življenjsko dobo, ki traja več let.
- ⓘ Obrabljene in poškodovane posamezne dele zamenjajte v kompletu, da preprečite neuravnoteženost.

Možne motnje





Pred vsakim odpravljanjem motenj

- izklopite napravo
- počakajte, da se naprava ustavi
- izvlecite vtikač iz električnega omrežja.

Motnja	Možni vzrok	Odprava
Motor ne steče	▶ ni omrežne napetosti	▶ preverite varovalko
	▶ priključni kabel je pokvarjen	▶ poskrbite za preverjanje (strokovnjak – električar)
	▶ naprava je preobremenjena (Zaščita motorja)	▶ aparat pustiti ohlajevati Vtisnite 1. povratni gumb (Zaščita motorja) 2. zeleni gumb <input type="checkbox"/> za ponovni začetek obratovanja.
Motor brni, vendar ne steče	▶ rezalni valj je blokiran	▶ Aparat izklopiti. Vključite stikalo za smer vitja na aparatu v postavitev . Aparat vključiti dokler se blokiranje ne dviga. Postavite stikalo za smer vitja v postavitev nazaj.
	▶ kondenzator je pokvarjen	▶ Napravo pošljite v popravilo proizvajalcu ali podjetju, ki ga je navedel.
Material za sekljanje se ne povlači v napravo	▶ Rezalni valj se vrti v obratni smeri. Položaj stikala ni pravilen	▶ Aparat izklopiti in stikalo za smer vitjapreusmeriti.
	▶ material za sekljanje tiči v lijaku	▶ Aparat izklopiti. Vključite stikalo za smer vitja v postavitev . Aparat vključiti kakor bi rezalno blago blo osvobodeno oz., odstraniti evtl. nečistočo. ▶ Aparat spet izklopiti. Za dalše obratovanje postavite stikalo za smer vitja v postavitev nazaj.
	▶ material za sekljanje premehak ali preveč vlažen	▶ izrabljeni rezalni valj
	▶ izrabljeni rezalni valj	▶ nasprotno ploščo postaviti kako je to pri „naravnava nasprotne plošče“ opisovano, pri zelo močne obrabe nadomestite rezalni valj
Material za sekljanje se ne reže dobro.	▶ Nasprotni nož ni dovolno naravnani.	▶ Nasprotno ploščo postaviti kako je to pri „naravnava nasprotne plošče“ opisovano.
Naprava steče, vendar pri majhni obremenitvi blokira in se preko stikala za zaščito motorja izklopi.	▶ Predolg kabel za podaljšek ali premajhen presek vtičnica preveč oddaljena od glavnega priključka ali premajhen presek priključnega voda.	▶ Kabel za podaljšek z najmanjšim prerezom 1,5 mm ² , dolg maksimalno 25 m. pri daljšem kablu prevez najmanj 2,5 mm ² .

❗ Ob nadaljnjih motnjah ali vprašanjih se obrnite na svojega krajevnega trgovca.

Tehnični podatki

Tip / Modell	ALA 2500	
Leto izdelave	glejte zadnjo stran	
Motor	Motor na izmenični tok 230 V~, 50 Hz, 2800 min ⁻¹	
Zmogljivost motorja P ₁ (P40)	2500 W	
Zmogljivost motorja P ₁ (S1)	2000 W	
Število vrtaljev rezalni valj	40 min ⁻¹	
Stikalo za vklop/izklop s	zaščito pred obremenitvijo, rezalno in vzvratno funkcijo, aktiviranjem ob ničelni napetosti	
Teža	26 kg	
nivo zvočnega tlaka L _{PA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	86 dB (A) K = 3 dB (A)	
izmerjen nivo hrupa L _{WA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	90 dB (A)	
zagotovljen nivo hrupa L _{WA} (merjeno v skladu z 2000/14/ES)	96 dB (A)	
največji prerez vej, ki se jih da obdelati (glede na vrsto in svežino vej)	∅ max. 40 mm	
Zaščitni razred	I	
Vrsta zaščite	IP X4	
Zavarovanje omrežja	16 A nosilci 	
UK	13 A nosilci 	

Način obratovanja:	(S1)	(P40)
	Trajno delovanje	neprekinjeno periodično obratovanje pri 10 min.: 4 min. trajnega obratovanja 6 min. praznega teka ali manjše obremenitve

Garancija

Prosimo, da upoštevate priloženo garancijsko izjavo.

D Ersatzteile	GB Spare parts	F Pièces de rechange
<p>Entnehmen Sie die Ersatzteile der Ersatzteillist oder Zeichnung.</p> <p>Ersatzteile bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bezugsquelle ist der Hersteller oder Händler – erforderliche Angaben bei der Bestellung: <ul style="list-style-type: none"> • Farbe des Gerätes • Ersatzteil - Nr. / Bezeichnung • gewünschte Stückzahl • Gartenhäcksler-Modell • Gartenhäcksler-Typ <p>Beispiel: orange, 380058 / Gehäuseoberteil, 1, ALA 2500</p>	<p>Please refer to the drawing and list for spare.</p> <p>Ordering spare parts:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Available from the manufacturer – Orders must quote the following information: <ul style="list-style-type: none"> • Colour of appliance • Spare parts no. / Designation • Quantity required • Garden shredder model • Garden shredder type <p>Example: orange, 380058 / upper enclosure part, 1, ALA 2500</p>	<p>Pour les pièces de rechange, veuillez vous reporter au schéma.</p> <p>Commande de pièces de rechange:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la source d'approvisionnement est le constructeur – indications nécessaires pour la commande: <ul style="list-style-type: none"> • couleur de l'appareil • n° de pièce de rechange / description • nombre d'unités souhaité • modèle de hacheuse de jardin • type de hacheuse de jardin <p>Exemple: orange, 380058 / partie supérieure du carter, 1, ALA 2500</p>

BG Резервни части	CZ Náhradní díly	DK Reservedeler
<p>Данните за резервните части вземете от списъка на резервните части или от чертежа.</p> <p>Заявяване на резервни части:</p> <ul style="list-style-type: none"> – източник на доставката е производителят или търговецът – необходимите данни при заявка: <ul style="list-style-type: none"> • цвят на уреда; • номер на резервната част; • обозначение на резервната част; • желан брой; • Модел – градинска резачка <p>Пример: оранжев, 380058 / Шумозаглушителен капак, 1, ALA 2500</p>	<p>Náhradní díly zjistíte z výkresu a seznamu.</p> <p>Objednávka náhradních dílů:</p> <ul style="list-style-type: none"> – náhradní díly a servis zajišťuje prodejce – potřebné údaje při objednávce: <ul style="list-style-type: none"> • barva přístroje • číslo náhradního dílu / popis • požadovaný počet kusů • model zahradního štěpkovače • typ zahradního štěpkovače <p>Příklad: oranžový, 380058 / horní část pláště, 1, ALA 2500</p>	<p>Reservedelene fremgår af tegningen.</p> <p>Bestilling af reservedele:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Reservedele bestilles hos producenten – følgende bedes oplyst ved bestillingen: <ul style="list-style-type: none"> • Apparatets farve • Reservedel-nr. / Betegnelse • Det ønskede styktal • Model • Type <p>Eksempel: orangefarvet, 380058 / husets låg, 1, ALA 2500</p>

E Repuestos	FIN Varaosat	H Pótalkatrészek
<p>Localice los repuestos en la lista de repuestos o el dibujo.</p> <p>Pedir repuestos:</p> <ul style="list-style-type: none"> – la fuente de adquisición es el fabricante o el distribuidor – especificaciones necesarias para el pedido: <ul style="list-style-type: none"> • color del aparato • n° del repuesto / denominación • cantidad deseada • modelo de picadora de desechos de jardín • tipo de picadora de desechos de jardín <p>Ejemplo: naranja, 380058 / parte superior de la carcasa, 1, ALA 2500</p>	<p>Katso varaosia varaosapiirustuksesta.</p> <p>Varaosien tilaaminen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Varaosat tilataan valmistajalta. – Tilauksessa tarvittavat tiedot: <ul style="list-style-type: none"> • laitteen väri • varaosa-nro / nimitys • tilauksen kappalemäärä • silppurimalli • silppurityyppi <p>Esimerkki: oranssi, 380058 / Kotelon yläosa, 1, ALA 2500</p>	<p>A pótalkatrészeket a rajzon és a jegyzéken található.</p> <p>Pótalkatrészek megrendelése:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Beszerzési forrás a gyártó – a megrendelésnél szükséges adatok: <ul style="list-style-type: none"> • a készülék színe • pótalkatrész-szám / megnevezés • kívánt darabszám • kerti aprítógép modellje • typ <p>Példa: narancs, 380058 / a motorház felső része, 1, ALA 2500</p>

HR Rezervni dijelovi	I Pezzi di ricambio	N Reservdeler
<p>Rezervne dijelove vidite u nacrtu.</p> <p>Naručiti rezervne dijelove:</p> <ul style="list-style-type: none"> – izvor nabave je proizvođač – potrebni navodi prilikom narudžbe: <ul style="list-style-type: none"> • boja uređaja • broj rezervnog dijela / oznaka • željeni broj komada • model vrtno sječkalice • tip vrtno sječkalice <p>Na primjer: narančasti, 380058 / gornji dio kućišta, 1, ALA 2500</p>	<p>Per i pezzi di ricambio si prega di consultare il disegno.</p> <p>Ordinazione dei pezzi di ricambio:</p> <ul style="list-style-type: none"> – fonte d'acquisto è il produttore – indicazioni richieste per l'ordinazione: <ul style="list-style-type: none"> • colore dell'apparecchio • n° dei pezzo di ricambio / denominazione • quantità dei pezzi • modello della sminuzzatrice • tipo della sminuzzatrice <p>Esempio: arancione, 380058 / parte superiore contenitore, 1, ALA 2500</p>	<p>Se reservedelene på reservedelsskissen.</p> <p>Reservedelsbestilling:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Bestilling på produsenten – Nødvendige opplysninger ved bestilling: <ul style="list-style-type: none"> • Farve på maskinen • Reservedelsnr / Betegnelse • Nødvendige antall • Type av kompostkvern • Modell av kompostkvern <p>F. eks.: oransje, 380058 / husoverdel, 1, ALA 2500</p>

NL Reserveonderdelen	PL Części zamienne	RO Piese de schimb
<p>Voor de reserveonderdelen zie de reserveonderdelen tekening.</p> <p>Reserveonderdelen bestellen:</p> <ul style="list-style-type: none"> – bij de fabrikant – noodzakelijke gegevens bij de bestelling: <ul style="list-style-type: none"> • kleur van de het apparaat • reservedeel-nr. / benaming • gewenste aantal • model tuinhakselaar • typ tuinhakselaar <p>Voorbeeld: oranje, 380058 / bovenkant van de behuizing, 1, ALA 2500</p>	<p>Części zamienne znajdują się w listach części zamiennych lub na rysunkach.</p> <p>Zamawianie części zamiennych:</p> <ul style="list-style-type: none"> – części zamienne dostarcza producent lub dystrybutor – do niezbędnych informacji należą przy składaniu zamówienia: <ul style="list-style-type: none"> • kolor urządzenia • nr części zamiennej / oznaczenie • żądana ilość • model rozdrabniacza ogrodowego • nazwa rozdrabniacza ogrodowego <p>Przykład: pomarańczowy, 380058 / górna część obudowy, 1, ALA 2500</p>	<p>Găsiți piesele de schimb în lista cu piese de schimb sau în desen.</p> <p>Comandarea pieselor de schimb:</p> <ul style="list-style-type: none"> – sursa de aprovizionare o constituie producătorul sau distribuitorul – informațiile necesare la transmiterea comenzii: <ul style="list-style-type: none"> • Culoarea aparatului • Nr. piesei de schimb • Denumirea piesei de schimb • Numărul dorit • Model de tocător de grădină <p>Exemplu: portocaliu, 380058 / partea de sus a carcasei, 1, ALA 2500</p>

RUS Запасные части	S Reservdelar	SK Náhradné diely
<p>Выбрать запасные части согласно чертежу.</p> <p>Заказ запасных частей:</p> <ul style="list-style-type: none"> – источником поставки является завод-изготовитель. – При оформлении заказа необходимо указать следующие данные: <ul style="list-style-type: none"> • расцветка устройства • № запасной части / обозначение • требуемое количество в штуках • модель садового измельчителя • обозначение садового измельчителя <p>Пример: оранжевый, 380058 / верхняя часть корпуса, 1, ALA 2500</p>	<p>Se reservdelarna på sprängskissen.</p> <p>Reservedelsbeställning:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Referenskälla är tillverkaren – Erforderliga uppgifter vid beställning: <ul style="list-style-type: none"> • Färg på maskinen • Reservedelsnummer / Beteckning • Önskat antal • Model av kompostkvarn • Typ av kompostkvarn <p>Exempel: orange, 380058 / Lock till kapsling, 1, ALA 2500</p>	<p>Náhradné diely zistíte z výkresu.</p> <p>Objednanie náhradných dielov:</p> <ul style="list-style-type: none"> – prameňom dodania je výrobca – potrebné údaje pri objednávke: <ul style="list-style-type: none"> • farba prístroja (iba častí telesa) • náhradný diel č. / označenie • želaný počet kusov • model • typ <p>Príklad: oranžová, 380058 / vrchná časť krytu, 1, ALA 2500</p>

SLO Nadomestni deli		
<p>Podatki o nadomestnih delih se nahajajo na seznamu in v skici.</p> <p>Naročanje nadomestnih delov:</p> <ul style="list-style-type: none"> – dobavlja jih proizvajalec – potrebne navedbe pri naročanju: 	<ul style="list-style-type: none"> • barva naprave • številka naročila / oznaka • zeleno število kosov • model vrtnega rezalnika • tip vrtnega rezalnika 	<p>Primer: oranžen, 380058 / gornji del ohišjal, 1, ALA 2500</p>

		D	GB	F	BG
Pos.- Nr.	Ersatzteil-Nr.	Bezeichnung	Description	Désignation	Наименование
	Spare part no.				
	Référence				
	Номер заказа				
1	380001	Trichter	Hopper	Entonnoir	Фуния
2	380002	Schraube ST 4,2 x 22	Screw ST 4,2 x 22	Vis ST 4,2 x 22	Болт ST 4,2 x 22
3	380003	Ein-/Aus-Schalter (kpl.)	On / off switch (cpl.)	Interrupteur marche/arrêt (cpl.)	Прекъсвач за включване и изключване (компл.)
4	380004	Steckerkragen	Plug shroud	Collet de fiche	Пръстен за щепсела
5	380005	Gehäuseoberteil (*1)	Upper housing part (*1)	Partie supérieure du carter (*1)	Горна част на кожуха (*1)
5	380058	Gehäuseoberteil (*2)	Upper housing part (*2)	Partie supérieure du carter (*2)	Горна част на кожуха (*2)
6	380006	Abdeckung	Cover	Cache	Капак
7	380007	Schraube ST 4,2 x 10	Screw ST 4,2 x 10	Vis ST 4,2 x 10	Болт ST 4,2 x 10
8	380008	Lüfterflügel	Fan blade	Pale de ventilateur	Лопатка за вентилатора
9	380009	Motor mit Getriebe 2500 W	Motor with gearbox 2500 W	Moteur avec engrenage 2500 W	Двигател с редуктор 2500 W
10	380010	Klips-Mutternhalter M 5	Clip nut retainer M 5	Support d'écrou à clip M 5	Фиксираща щипка за гайки M 5
11	380011	Kondensator	Capacitor	Condensateur	Кондензатор
12	391037	Sechskantmutter M 8, selbstsichernd	Hexagonal nut M 8, self-locking	Ecrou hexagonal M 8, indesserrable	Шестостенна гайка M 8, самоосигуряваща се
13	380012	Gehäuseunterteil (*1)	Bottom housing part (*1)	Partie inférieure du carter (*1)	Долна част на корпус (*1)
13	380060	Gehäuseunterteil (*2)	Bottom housing part (*2)	Partie inférieure du carter (*2)	Долна част на корпус (*2)
14	391643	Scheibe A 6,4	Washer A 6,4	Rondelle A 6,4	Шайба A6,4
15	391028	Sechskantmutter M 6, selbstsichernd	Hexagonal nut M 6, self-locking	Ecrou hexagonal M 6, indesserrable	Шестостенна гайка M 6, самоосигуряваща се
16	380013	Schraube ST 4,2 x 30	Screw ST 4,2 x 30	Vis ST 4,2 x 30	Болт ST 4,2 x 30
17	380014	Linsenflanschkopfschraube M 6 x 30	Flat mushroom head screw M 6 x 30	Vis à tête goutte-de-suif M 6 x 30	Болт M 6 x 30
18	380015	Zylinderschraube M 6 x 50	Cheese-head screw M 6 x 50	Vis cylindrique M 6 x 50	Болт M 6 x 50
19	380016	Radabdeckung	Wheel cover	Cache-roue	Покривач накрайник за
20	380017	Rad	Wheel	Roue	Колело
21	380018	Achse	Axle	Axe	Ос
22	380019	Distanzscheibe (Kunststoff)	Spacer washer (plastic)	Disque d'entretoise (plastique)	Ограничителна шайба (пластмаса)
23	380020	Standbein links	Supporting leg left	Pied de support gauche	лява опора
24	380021	Abdeckkappe	Cap	Couvercle	Капачка
25	380022	Standbein rechts	Supporting leg right	Pied de support droite	Крак десен
26	380023	Einstellschraube M 10	Adjusting screw M 10	Vis de réglage M 10	Регулиращ винт M 10
27	380024	Zwischenplatte	Intermediate plate	Entretoise	Междинна плоча компл.
28	391038	Sechskantmutter M10, selbstsichernd	Hexagonal nut M10, self-locking	Ecrou hexagonal M10, indesserrable	Шестостенна гайка M 10, самоосигуряваща се
29	380025	Platte	Plate	Plaque	Пластина
30	380026	Schraube	Screw	Vis	Болт
31	380027	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	Шпонка
32	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Ограничителна пластина
33	380029	Schneidwalze	Cutting roller	Cylindre de coupe	Режещ валик
34	380030	Gegenmesser	Fixed counter blade	Contre-couteau	Насрещен нож
35	380028	Anschlagplatte	Stop plate	Plaque de butée	Ограничителна пластина
36	380031	Gehäusedeckel	Housing lid	Couvercle du carter	Шумозаглушителен капак
37	403114	Zylinderschraube M 6 x 20	Cheese-head screw M 6 x 20	Vis cylindrique M 6 x 20	Болт M 6 x 20
38	391913	Federring A 6	Spring washer A 6	Rondelle élastique A 6	Пружинен пръстен
39	380032	Gehäuseabdeckung (*1)	Housing cover (*1)	Recouvrement du carter (*1)	Кожух (*1)
39	380062	Gehäuseabdeckung (*2)	Housing cover (*2)	Recouvrement du carter (*2)	Кожух (*2)
40	380033	Schraube M 5 x 15	Screw M 5 x 15	Vis M 5 x 15	Болт M 5 x 15
41	380034	Trichterhalter	Hopper retainer	Porte-entonnoir	Държач на фунията
42	380035	Astführung	Branch guide	Guidage des branches	Залепящи се знаци и указания за безопасност
43	382306	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Държач на фунията
44	382316	Sicherheitsaufkleber	Safety sticker	Autocollant de sécurité	Държач на фунията
46	380463	Auswurfschacht	Ejection slot	Goulotte d'éjection	Отвор за извеждане на раздробения материал
48	380071	Ein-/Aus-Schalter	On / off switch	Interrupteur marche/arrêt	Прекъсвач за включване и изключване

(*1) = rot, red, rouge, Червен

(*2) = orange, orange, orange,оранжев

Pos.- Nr.	CZ		DK	E	FIN
	Obj. Číslo	Popis	Betegnelse	Denominación	Merkintä
	Bestillings-nr				
	Nº de repuesto				
Varaosanro					
1	380001	Náspka	Tragt	Embudo	Suppilo
2	380002	Šroub ST 4,2 x 22	Skruer ST 4,2 x 22	Tornillo ST 4,2 x 22	Ruuvi ST 4,2 x 22
3	380003	Zapínač/vypínač (kompl.)	Tænd-/sluk-knap (kpl.)	Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN (cpl.)	Käynnistys-/ pysäytyskytkin (kokon.)
4	380004	Objímka zástrčky	Stikkkrave	Collarín de enchufe	Pistokekaulus
5	380005	Horní část pláště (*1)	Husets overdel (*1)	Parte superior de la carcasa (*1)	Kotelon yläosa (*1)
5	380058	Horní část pláště (*2)	Husets overdel (*2)	Parte superior de la carcasa (*2)	Kotelon yläosa (*2)
6	380006	Kryt	Afdækning	Cubierta	Kansi
7	380007	Šroub ST 4,2 x 10	Skruer ST 4,2 x 10	Tornillo ST 4,2 x 10	Ruuvi ST 4,2 x 10
8	380008	Lopatka ventilátoru	Ventilatorvinge	Paleta de ventilador	Tuuletinsiipi
9	380009	Motor s hnacím ústrojím 2500 W	Motor med drivenhed 2500 W	Tapa de la carcasa cpl. con embudo 2500 W	Moottori vaihteistoineen 2500 W
10	380010	Svírací držák matice M 5	Klips-møtrikholder M 5	Soporte de la tuerca de clip M 5	Klipsi-mutteripidike M 5
11	380011	Kondenzátor	Kondensator	Condensador	Kondensaattori
12	391037	Šestihránná matice M 8, samosvorná	Sekskantmøtrik M 8, selvlåsende	Tuerca hexagonal M 8, autofijadora	Kuusiokolomutteri M 8, itsevarmistava
13	380012	Dolní část pláště (*1)	Husets underdel, kpl. (*1)	Parte inferior de la carcasa (*1)	Kotelon alaosa (*1)
13	380060	Dolní část pláště (*2)	Husets underdel, kpl. (*2)	Parte inferior de la carcasa (*2)	Kotelon alaosa (*2)
14	391643	Podložka A 6,4	Skivee A6,4	Arandela A 6,4	Levy A 6,4
15	391028	Šestihránná matice M 6, samosvorná	Sekskantmøtrik M 6, selvlåsende	Tuerca hexagonal M 6, autofijadora	Kuusiokolomutteri M 6, itsevarmistava
16	380013	Šroub ST 4,2 x 30	Skruer ST 4,2 x 30	Tornillo ST 4,2 x 30	Ruuvi ST 4,2 x 30
17	380014	Šroub s čochkovitou hlavou M 6 x 30	Linsehovedet skruer M 6 x 30	Tornillo alomado M 6 x 30	Linssilaippakantaruuvi M 6 x 30
18	380015	Šroub s válcovou hlavou M 6 x 50	Cylinderskrue M 6 x 50	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 50	Sylinderiruuvi M 6 x 50
19	380016	Kryt kol	Huldæksel	Tapacubo	Pyörän kansinuppi
20	380017	Kolo	Hjul	Rueda	Pyörä
21	380018	Osa	Aksel	Eje	Akseli
22	380019	Distanční podložka (plast)	afstandskive (plast)	Arandela distanciador (plástico)	Välilevy (muovia)
23	380020	Noha levá	venstre støtteben	Pata izquierda	Tukijalka vasen
24	380021	Krycí víčko	afdækningskappe	cubierta	Peitelevy
25	380022	Noha pravá	højre støtteben	Pata derecha	Tukijalka oikea
26	380023	Nastavovací šroub M 10	Indstillingsknap til skærevalse M 10	Tornillo de regulación M 10	Säättöruuvi M 10
27	380024	Mezideska	Mellepladee kpl.	Placa intermedia	Välilevy
28	391038	Šestihránná matice M 10, samosvorná	Sekskantmøtrik M 10, selvlåsende	Tuerca hexagonal M 10, autofijadora	Kuusiokolomutteri M 10, itsevarmistava
29	380025	Deska	Plade	Placa	Levy
30	380026	Šroub	Skruer	Tornillo	Ruuvi
31	380027	Lícovaná pružina	Pasfjeder	Chaveta de ajuste	Sovitusjousi
32	380028	Dorazová deska	Anslagsplade	Placa de tope	Vastelevy
33	380029	Řezný válec	Skærevalse	Rodillo de corte	Leikkuutela
34	380030	Protinůž	Knviskive med kniv	Contracuchilla	Vastaterä
35	380028	Dorazová deska	Anslagsplade	Placa de tope	Vastelevy
36	380031	Víko pláště	Husets låg	Tapa de la carcasa	Kotelon kansi
37	403114	Šroub s válcovou hlavou M 6 x 20	Cylinderskrue M 6 x 20	Tornillo de cabeza cilíndrica M 6 x 20	Sylinderiruuvi M 6 x 20
38	391913	Pružná podložka A 6	Fjederring A 6	Arandela elástica A 6	Jousirengas A 6
39	380032	Kryt pláště (*1)	Husets afskærmning (*1)	Cubierta de la carcasa (*1)	Kotelon kansi (*1)
39	380062	Kryt pláště (*2)	Husets afskærmning (*2)	Cubierta de la carcasa (*2)	Kotelon kansi (*2)
40	380033	Šroub M 5 x 15	Skruer M 5 x 15	Tornillo M 5 x 15	Ruuvi M 5 x 15
41	380034	Držák náspky	Tragtholder	Soporte del embudo	Suppilon pidike
42	380035	Vedení větví	Grenføring	Guía de ramas	Oksan ohjain
43	382306	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat	Pegatinas de seguridad	Turvatarra
44	382316	Bezpečnostní nálepka	Sikkerhedsmærkat	Pegatinas de seguridad	Turvatarra
46	380462	Výhoz	tømnings	Ranura de descarga	Verkkopistoke
48	380071	Zapínač/vypínač	Tænd-/sluk-knap	Interruptor de CONEXIÓN / DESCONEXIÓN	Käynnistys-/ pysäytyskytkin

(*1) = rudý, rød, rojo, punainen

(*2) = oranžový, orangefarvet, naranja, oranssi

Pos -Nr.	H		HR	I	N
	Pótalkatrész- szám	Megnevezés	Oznaka	Denominazione	Betegnelse
	Broj rezervnog dijela				
	n° dei pezzi di ricambio				
Reservedelsnr					
1	380001	Tölcsér (fekete)	Lijevak	Imbuto	Trakt
2	380002	Csavar ST 4,2 x 22	Vijak ST 4,2 x 22	Vite ST 4,2 x 22	Skrue ST 4,2 x 22
3	380003	KI-/BE-kapcsoló (kompl.)	Sklopka za uključivanje/ isključivanje (komplet)	Interruttore on / off (compl.)	Av/på-bryter (kompl.)
4	380004	Csatlakozódugó gallér	Okvir utikača	Collare spina	Pluggkrage
5	380005	A motorház felső része (*1)	Gornji dio kućišta (*1)	Parte superiore contenitore (*1)	Husoverdel (*1)
5	380058	A motorház felső része (*2)	Gornji dio kućišta (*2)	Parte superiore contenitore (*2)	Husoverdel (*2)
6	380006	Burkolat	Poklopac	Copertura	Forkledning
7	380007	Csavar ST 4,2 x 10	Vijak ST 4,2 x 10	Vite ST 4,2 x 10	Skrue ST 4,2 x 10
8	380008	Ventilátor szárnylapát	Ventilatorsko krilo	Ventola	Viftevinge
9	380009	Motor hajtóművel, 2500 W	Motor s prijenosnikom 2500 W	Motore con meccanismo 2500 W	Motor med gir 2500 W
10	380010	M 5 anyatartó kapocs	Osigurač matice M 5	Clip supporto dado M 5	Klips-mutterholder M 5
11	380011	Kondenzátor	Kondenzator	Condensatore	Kondensator
12	391037	Hatlapú anyacsavar M 8, önbiztosító	Šestobridna matica M 8, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 8, autobloccante	Sekskantmutter M 8 selvsikrende
13	380012	A motorház alsó része (*1)	Donji dio kućišta (*1)	Parte inferiore contenitore (*1)	Husunderdel (*1)
13	380060	A motorház alsó része (*2)	Donji dio kućišta (*2)	Parte inferiore contenitore (*2)	Husunderdel (*2)
14	391643	A 6,4 tárcsa	Pločica A 6,4	Rondella A 6,4	Skive A6,4
15	391028	Hatlapú anyacsavar M 6, önbiztosító	Šestobridna matica M 6, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 6, autobloccante	Sekskantmutter M 6 selvsikrende
16	380013	Csavar ST 4,2 x 30	Vijak ST 4,2 x 30	Vite ST 4,2 x 30	Skrive ST 4,2 x 30
17	380014	Csavar M 6 x 30	Vijak s upuštenom lećastom glavom M 6 x 30	Vite a testa lenticolare flangiata M 6 x 30	Linseflenshodeskrue M 6 x 30
18	380015	M 6 x 50 hengeres csavar	Cilindrični vijak M 6 x 50	Vite a testa cilindrica M 6 x 50	Sylinderskrue M 6 x 50
19	380016	Keréksapka	Poklopac kotača	Copertura ruota	Hjulkappe
20	380017	Kerék	Točak	Ruota	Hjul
21	380018	Tengely	Osovina	Asse	Aksel
22	380019	Távtartó alátét (műanyag)	Distančna pločica (plastika)	Spessore (plastica)	Avstandsskive (kunststoff)
23	380020	láb - bal oldali	Nogar lijevo	Piede di supporto sinistro	støtteben – venstre
24	380021	Letakaró sapka	Poklopac	Cappuccio di copertura	Vernehette
25	380022	láb - jobb oldali	Nogar desno	Piede di supporto destro	støtteben – højre
26	380023	Beállító gomb a vágóhengerhez M 10	Gumb za podešavanje valjka za rezanje M 10	Vite di regolazione M 10	Innstillingsknappen til skjærevalsen M 10
27	380024	Távtartó lemez kompl.	Međuploča kompl.	Piastra intermedia	Mellomplate kompl.
28	391038	Hatlapú anyacsavar M 10, önbiztosító	Šestobridna matica M 10, samoosiguravajuća	Dado esagonale M 10, autobloccante	Sekskantmutter M 10 selvsikrende
29	380025	Lemez	Ploča	Piastrina	Plate
30	380026	Csavar	Vijak	Vite	Skrue
31	380027	Siklóretesz	Dosjedna opruga	Linguetta di aggiustamento	Passfjær
32	380028	Ütköző lemez	Granična ploča	Piastra di riferimento	Stoppeplate
33	380029	Vágóél	Rezni valjak	Cilindro portalamme	Skärvals
34	380030	Ellenkés	Protunož	Controlama	Motkniv
35	380028	Ütköző lemez	Granična ploča	Piastra di riferimento	Stoppeplate
36	380031	Motorházfedő	Poklopac kućišta	Coperchio contenitore	Huslokk
37	403114	M6 x 20 hengeres csavar	Cilindrični vijak M 6 x 20	Vite a testa cilindrica M 6 x 20	Sylinderskrue M 6 x 20
38	391913	Rugós alátét A 6	Opružni prsten A 6	Rosetta elastica spaccata A 6	Fjærring A 6
39	380032	készülékház borító (*1)	Poklopac kućišta (*1)	Copertura contenitore (*1)	Hustildekning (*1)
39	380062	készülékház borító (*2)	Poklopac kućišta (*2)	Copertura contenitore (*2)	Hustildekning (*2)
40	380033	Csavar M 5 x 15	Vijak M 5 x 15	Vite M 5 x 15	Skrue M 5 x 15
41	380034	Tölcsértartó	Držač lijevka	Supporto imbuto	Traktholder
42	380035	Ágvezető	Vodilo za grane	Guidarami	Kviststyrning
43	382306	Biztonsági matrica	Sigurnosna naljepnica	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke
44	382316	Biztonsági matrica	Sigurnosna naljepnica	Etichetta adesiva con le indicazioni per la sicurezza	Sikkerhetsmerke
46	380462	Kidobó nyílás	Otvor za izbacivanje	Apertura di espulsione	Utløp
48	380071	KI-/BE-kapcsoló	Sklopka za uključivanje/ isključivanje	Interruttore on / off	Av/på-bryter

(*1) = vörös, crveno, rosso, rood

(*2) = narancs, narančasto, aranciato, oransj

Pos -Nr.	Reservedeel-nr. nr zamówien piesei de schimb № запасной части	NL	PL	RO	RUS		
		Benaming	Oznaczenie	Denumirea	Обозначение		
		1	380001	Trechter	lej	Pâlnie	Воронка
		2	380002	Schroef ST 4,2 x 22	śruba ST 4,2 x 22	Șurub ST 4,2 x 22	Винт ST 4,2 x 22
3	380003	In-/Uitschakelaar (cpl.)	włącznik / wyłącznik (kpl.)	Comutatorul pomire/oprire (compl.)	Переключатель вкл./выкл (компл.)		
4	380004	Stekkerkraag	kołnierz wtyczki	Guler de protecție pentru ștecăr	Защитный бортик вилки		
5	380005	Bovenste behuizingdeel (*1)	górna część obudowy (*1)	Partea de sus a carcasei (*1)	Верхняя часть корпуса (*1)		
5	380058	Bovenste behuizingdeel (*2)	górna część obudowy (*2)	Partea de sus a carcasei (*2)	Верхняя часть корпуса (*2)		
6	380006	Afdekking	pokrywa	Acoperire	Крышка		
7	380007	Schroef ST 4,2 x 10	śruba ST 4,2 x 10	Șurub ST 4,2 x 10	Винт ST 4,2 x 10		
8	380008	Ventilatorwaaier	skrzydło wentylatora	Aripile ventilatorului	Лопасть вентилятора		
9	380009	Motor met drijfwerk 2500 W	silnik z przekładnią 2500 W	Motor cu angrenaj 2500 W	Двигатель с редуктором 2500 Вт		
10	380010	Clips-moerenhouder M 5	kłips-trzymak nakrętki M 5	Klips-Mutternhalter M 5	Пружинный зажим гаек M 5		
11	380011	Condensator	kondensator	Condensator	Пружинный зажим гаек		
12	391037	Zeskante moer M 8, zelfremmend	nakrętka 6-kałna M 8, amozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M 8 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 8, самотормозящаяся		
13	380012	Onderste behuizingdeel (*1)	dolna część obudowy (*1)	Parte inferioară a carcasei (*1)	Нижняя часть корпуса (*1)		
13	380060	Onderste behuizingdeel (*2)	dolna część obudowy (*2)	Parte inferioară a carcasei (*2)	Нижняя часть корпуса (*2)		
14	391643	Schijf A 6,4	podkładka A 6,4	Șaibă A 6,4	Шайба A 6,4		
15	391028	Zeskante moer M 6, zelfremmend	nakrętka 6-kałna M 6, amozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M 6 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 6, самотормозящаяся		
16	380013	Schroef ST 4,2 x 30	śruba ST 4,2 x 30	Șurub ST 4,2 x 30	Винт ST 4,2 x 30		
17	380014	Lensflenskop Schroef M 6 x 30	śruba z lăbem soczewkowym M 6 x 30	Șurub pentru flanșu cu cap în formă de lentilă M 6 x 30	Винт со сферо-цилиндрической головкой M 6 x 30		
18	380015	Cilinderkop Schroef M 6 x 50	śruba cilindrică M 6 x 50	Șurub cu cap cilindric M 6 x 50	Винт с цилиндрической головкой M 6 x 50		
19	380016	Wielafdekking	zaśleпка osi	Acoperire a marginii	Колпак колеса (оранжевый)		
20	380017	Wiel	kółko	Roată	Колесо		
21	380018	As	oś	Ax	Ось		
22	380019	Afstandsschijf (kunststof)	podkładka dystansowa (tworzywo sztuczne)	Șaibă distanțier (material plastic)	Распорная шайба (пластиковая)		
23	380020	Steu links	noga lewa	Picior stâng	стойка левая		
24	380021	Afdekkap	pokrywka	Capac de acoperire	Колпачок		
25	380022	Steu rechts	noga dreapta	Picior drept	стойка правая		
26	380023	Instelschroef M 10	śruba regulacyjna M 10	Șurub de reglare	Ручка установки режущего валика		
27	380024	Tussenplaat	plyta pośrednia	Placă intermediară cpl.	Промежуточная пластина в сборе		
28	391038	Zeskante moer M 10, zelfremmend	nakrętka 6-kałna M 10, samozabezpieczająca	Piuliță hexagonală M 10 cu autoasigurare	Шестигранная гайка M 10, самотормозящаяся		
29	380025	Plaat	plyta	Placă	Пластина		
30	380026	Schroef	śruba	Șurub	Винт		
31	380027	Pasveer	wpust	Arc de reglare	Призматическая шпонка		
32	380028	Aanslagplaat	plyta oporowa	Placă opritor	Упорная пластина		
33	380029	Snijwals	walec tnący	Cuțit-disc	Режущий валик		
34	380030	Tegenmes	przeciwnóż	Contractuțit	Противорежущий нож		
35	380028	Aanslagplaat	plyta oporowa	Placă opritor	Упорная пластина		
36	380031	Behuizingdeksel	pokrywka obudowy	capac carcasă	Крышка корпуса		
37	403114	Cilinderkop Schroef M 6x20	śruba cilindrică M 6 x 20	Șurub cu cap cilindric M 6 x 20	Винт с цилиндрической головкой M 6 x 20		
38	391913	Veerring A 6	podkładka sprężysta A 6	Inel de siguranță A 6	Пружинная шайба A 6		
39	380032	Behuizingafdekking (*1)	pokrywa obudowy (*1)	Acoperirea carcasei (*1)	Кожух корпуса (*1)		
39	380062	Behuizingafdekking (*2)	pokrywa obudowy (*2)	Acoperirea carcasei (*2)	Кожух корпуса (*2)		
40	380033	Schroef M 5 x 15	śruba M 5 x 15	Șurub M 5 x 15	Винт M 5 x 15		
41	380034	Trechterhouder	trzymak leja	Suport pâlnie	Держатель воронки		
42	380035	Takkengeleiding	przewodnica gałęzi	Ghidaj crengi	Направляющая ветвей		
43	382306	Veiligheidssticker	naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță	Наклейка		
44	382316	Veiligheidssticker	naklejka bezpieczeństwa	Eticheta de siguranță	Наклейка		
46	380462	Uitgooi	szczelina wylotowa	Șlițul de evacuare	Шлиц для выброса		
48	380071	In-/Uitschakelaar	włącznik / wyłącznik	Comutatorul pomire/oprire	Переключатель вкл./выкл		

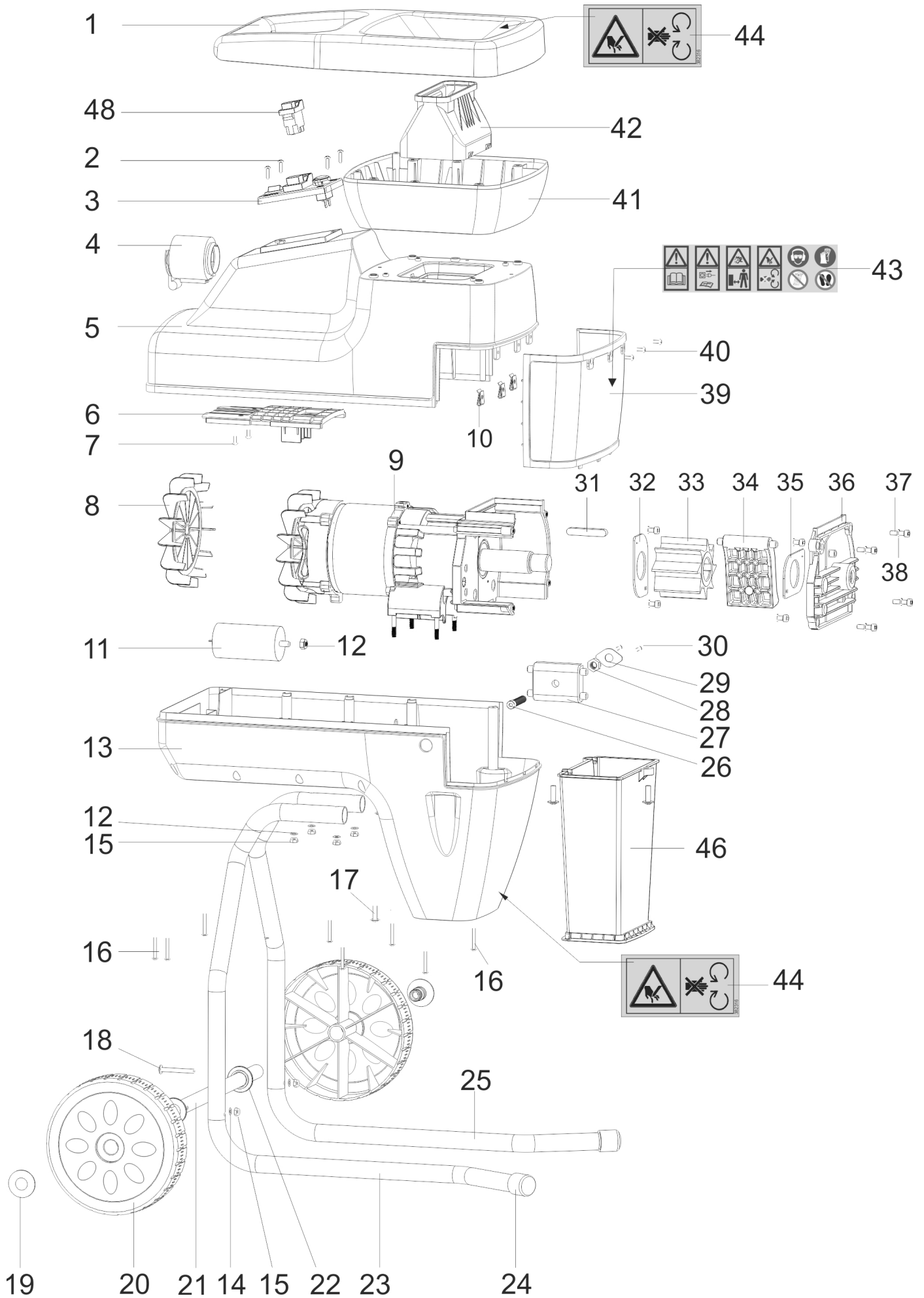
(*1) = red, czerwona, roșu, красный

(*2) = ornje, pomarańcz, portocaliu, оранжевый

		S	SK	SLO
Pos.- Nr.	Reservdels-nr.	Beteckning	Oznaka	Oznaka
	Náhradný diel č.			
	Številka naročila			
1	380001	Tratt	Žrelo	Lijak
2	380002	Skruv ST 4,2 x 22	VijakST 4,2 x 22	Vijak ST 4,2 x 22
3	380003	På-/Av-brytare (komplett)	Zapínač/vypínač (kompl.)	Stikalo za vklop/izklop (komplet)
4	380004	Stickproppsskyddsring	Vtični ovratnik	Ovratnik vtiča
5	380005	Husöverdel (*1)	Gornji del ohišja (*1)	Gornji del ohišja (*1)
5	380058	Husöverdel (*2)	Gornji del ohišja (*2)	Gornji del ohišja (*2)
6	380006	Beklädnad	Pokritje	Ohišje
7	380007	Skruv ST 4,2 x 10	Vijak ST 4,2 x 10	Vijak ST 4,2 x 10
8	380008	Fläktvinge	Krilo ventilatorja	Krilo zračnika
9	380009	Motor med växel 2500 W	Motor s gonilom 2500 W	Motor za menjalnikom 2500 W
10	380010	Clip-mutterhållare M 5	Držaj matic -klip M 5	Držalo matice na sponko M 5
11	380011	Kondensator	Kondenzator	Kondenzator
12	391037	Sexkantmutter M 8, självläsande	Šesterobna matica M 8, samovarovalna	Šestroba matica M 8, samovarovalna
13	380012	Husunderdel (*1)	Dolnji del ohišja (*1)	Dolnji del ohišja (*1)
13	380060	Husunderdel (*2)	Dolnji del ohišja (*2)	Dolnji del ohišja (*2)
14	391643	Bricka A 6,4	Podložka A 6,4	Ploščica A6,4
15	391028	Sexkantmutter M 6, självläsande	Šesterobna matica M 6, samovarovalna	Šestroba matica M 6, samovarovalna
16	380013	Skruv ST 4,2 x 30	Vijak ST 4,2 x 30	Vijak ST 4,2 x 30
17	380014	Flänsskruv med kullrigt huvud M 6 x 30	Vijak za glavo pasnice leče M 6 x 30	Vijak z lečasto glavo in prirobnico M 6 x 30
18	380015	Cylinderskruv M 6 x 50	Cilinder vijak M 6 x 50	Cilindrični vijak M 6 x 50
19	380016	Hjulhus	Pokritje kola	Kolesni pokrov
20	380017	Hjul	Kolo	Kolo
21	380018	Axel	Os	Os
22	380019	Avståndsbricka (plast)	Distančna podložka (plastika)	Distančna ploščica (plastična)
23	380020	Ben vänster	Leva nosilna noga	nosilna noga - levo
24	380021	Skyddskåpa	Pokritje	Krovna kapica
25	380022	Ben höger	Desna nosilna noga	Nosilna noga - desno
26	380023	Inställningsskruv M 10	Nastavni vijak M 10	Nastavni gumb za rezalni valj M 10
27	380024	Mellanplatta	Vmesna plošča	Vmesna plošča komplet
28	391038	Sexkantmutter M 10, självläsande	Sesterobna matica M 10, samovarovalna	Šestroba matica M 10, samovarovalna
29	380025	Platta	Plošča	Plošča
30	380026	Skruv	Vijak	Vijak
31	380027	Passkil	Moznik	Prilagodilna vzmet
32	380028	Anslagsplatta	Omejevalna plošča	Omejilna plošča
33	380029	Skärvals	Rezalni valj	Rezalni valj
34	380030	Motkniv	Nasprotni nož	Nasprotni nož
35	380028	Anslagsplatta	Omejevalna plošča	Omejilna plošča
36	380031	Huslock	Pokrov ohišja	Pokrov ohišja
37	403114	Cylinderskruv M 6 x 20	Cilinder vijak M 6 x 20	Cilindrični vijak M 6 x 20
38	391913	Fjäddering A 6	Vzmetna podložka A 6	Vzmetni obroč A 6
39	380054	Husbeklädnad (*1)	Pokritje ohišja (*1)	Pokrov ohišja (*1)
39	380062	Husbeklädnad (*2)	Pokritje ohišja (*2)	Pokrov ohišja (*2)
40	380033	Skruv M 5 x 15	Vijak M 5 x 15	Vijak M 5 x 15
41	380034	Tratthållare	Držaj žrela	Držalo lijaka
42	380035	Kviststyrning	Vodilo vej	Vodilo vej
43	382306	Säkerhetsdekal	Varnostna nalepnica	Varnostna nalepnica
44	382316	Säkerhetsdekal	Varnostna nalepnica	Varnostna nalepnica
46	380462	Utkastningsöppning	Vyhadzovací otvor	Vyhadzovač
48	380071	På-/Av-brytare	Vklopnik/Izklopnik	Stikalo za vklop/izklop

(*1) = rött , rdeče, rdeča

(*2) = orange, orange, oranžno



D	Baujahr	I	Anno di costruzione
GB	Year of construction	N	Byggeår
F	Année de construction	NL	Bouwjaar
BG	година на производство	PL	Rok produkcji
CZ	Rok výroby	RO	An de construcție
DK	Produktionsår	RUS	год изготовления
E	Año de fabricación	S	Tillverkningsår
FIN	Valmistusvuosi	SK	Výrobný rok
H	Gyártási év	SLO	Leto izdelave
HR	Godina gradnje		

Altrad Lescha Atika GmbH

Josef-Drexler-Str. 8,
89331 Burgau
Germany

Tel.: +49 (0) 8222 / 41 30-0 • Fax: +49 (0) 8222 / 41 30-24

E-mail: info@lescha-atika.de • Internet: www.lescha-atika.de